Шри Двайпаяна Вьяса

Шримад Бхагаватам

Неизреченная Песнь Безусловной Красоты

Книга 3
Книга Мудрецов

Москва

Амрита-Русь
2008

УДК 294.118
ББК 86.39
В96

Вьяса Ш.Д.

В96 Шримад Бхагаватам. Книга 3. Книга Мудрецов / Ш.Д. Вьяса. — М. : Амрита-Русь, 2008. — 400 с. : ил.

ISBN 978-5-9787-0305-4

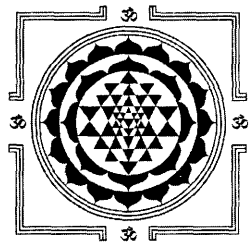
Каждый предмет в окружающем мире имеет свое предназначение. Познать его — значит познать суть вещи, а сознать свое предназначение — значит познать себя.

Кто я? Зачем я здесь? Зачем я родился? На эти самые волнительные вопросы дает ответы книга, которую вы держите.

В этой части беседы мудрец призывает царя следовать авторитету Истины, а не истине авторитетов. Он говорит о том, что для понимания окружающего мира его следует представить в виде сложного предложения, которое потом разложить на составные части, где главное существительное — Высшее существо, а все остальные — сказуемые, дополнения, определения, обстоятельства места и времени — второстепенные. Предложение имеет смысл, только когда в нем есть главное, смысл бытия — Высшее Существо, все прочие — прилагаются к Нему как Его качества. Каждый должен стремиться познать это Высшее, тогда все остальное приложится, придет само, ибо качество есть там, где есть суть.

© Вьяса Ш.Д., 2008
© Оформление. ООО «ИД «Амрита-Русь», 2008

ISBN 978-5-9787-0305-4



Предисловие

Шримад-Бхагаватам — Песнь Безусловной Красоты — является итоговым произведением *Вед*, записанных на санскрите античным мудрецом Вьясой. В *Ведах*, по праву считающихся кладезем непреходящей мудрости, определены четыре цели человеческой жизни — здоровье, материальное благополучие, честное имя и свобода — и изложены способы их достижения. Но, записав *Веды*, Вьяса пришел к выводу: ничто из вышеназванного не делает человека счастливым. Тогда, следуя наставлениям своего учителя Нарады, он написал *Шримад-Бхагаватам*, в которой призвал людей отказаться от всего, к чему зовут *Веды* — даже от свободы. Так автор священных писаний отрекся от того, чему следовал сам и чему учил других на протяжении всей жизни.

Книга представляет собой беседу между императором древнего мира Парикшитом и блаженным странником Шукадевой. Император, узнав о том, что должен умереть через семь дней, оставил трон, семью и друзей и отправился на берег Ганги, чтобы там в раздумьях об истинных ценностях бытия вступить в Вечность. «Но каковы эти ценности, – спрашивал себя он, — есть ли

на свете что-нибудь вечное, не подвластное времени? Что может смертный унести с собой в мир иной?»

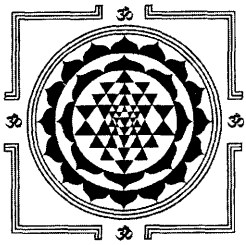
Не найдя ответов на эти вопросы, он обратился за советом к мудрецам и святым подвижникам, пришедшим выразить почтение благочестивому царю в его смертный час. В ответ одни велели ему трудиться до последнего вздоха во исполнение долга перед родными и подданными, другие призвали к свободе от всяких отношений. Но ни один из ответов не удовлетворил царя, ибо свобода делает нас одинокими, а верность долгу — рабами. Тогда мудрецы посоветовали ему обратиться к блаженному юноше Шукадеве, который не был связан отношениями с бренным миром, и если что-то и могло пленить его сознание, это должно быть нечто нетленное, не от мира сего.

И ответ блаженного поразил и очаровал царя: «Лишь раб Абсолютной Красоты одновременно свободен и не одинок. Все остальные либо одиноки в своей свободе, либо обременены долгом перед Богом или людьми. Лишь Красота наполняет твое сердце счастьем, лишь над Красотой и Верностью Ей не властна смерть. Преданность Абсолютной Красоте — единственное, ради чего стоит жить и жертвовать всем своим существом.»

Семь дней длилась беседа Парикшита и блаженного Шукадевы. Получив ответы на все вопросы и став безропотным рабом Абсолютной Красоты, царь покинул бренный мир.

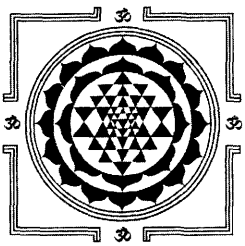
Б. Ч. Бхарати Свами

Посвящается союзу двух великих душ,
смиренных слуг Шри Чайтаньи Махапрабху,
в котором понятия «учитель» и «ученик»
слились воедино.
Шриле Бхакти Ракшаку Шридхару Махараджу
и Шриле Бхакти Сундар Говинде Махараджу



Книга третья

Книга Мудрецов



Книга третья

Книга Мудрецов

ом намо бхагавате
басудевайа

Я смиренно склоняюсь пред
Абсолютной Истиной,
пронизывающей все сущее

ГЛАВА ПЕРВАЯ

Странствия Видуры

ТЕКСТ 1

шри-шука увача
эвам этат пура пришто маитрейо бхагаван кила
кшаттра ванам правиштена тйактва сва-грхам рддхиман

Блаженный Шука сказал: Оставив дом, благородный Видура отправился в лес к мудрому отшельнику Майтрее.

ТЕКСТ 2

йад ва айам мантра-крд во бхагаван акхилешварах
пауравендра-грихам хитва правивешатмасат кртам

Как еще можно прославить вашу семью, если Сам Всевышний был вашим советником и входил в ваш дом, как в Свой собственный, а дом Дурьйодханы обходил стороной.

ТЕКСТ 3

раджовача
кутра кшаттур бхагавата маитрейенаса сангамах
када ва саха-самвада этад варнайа нах прабхо

Царь спросил: Расскажи, где и когда произошла встреча благородного Видуры и великодушного Майтреи? О чем они беседовали?

ТЕКСТ 4

на хй алпартходайас тасйа видурасйамалатманах
тасмин варийаси прашнах садху-вадопабрмхитах

Видуру знали как человека безупречного поведения. Он был смиренным и кротким, что является признаком мудрости, а мудрый не будет спрашивать о суетном.

ТЕКСТ 5

сута увача
са эвам рши варйо 'йам пришто раджна парикшита
пратй ах̣а там субаху-вит притатма шрунатам ити

Сута сказал: Шукадеве, который был безразличен ко всему мирскому и для кого не осталось ничего непознанного, понравилось утверждение Парикшита. И он попросил царя внимательно слушать.

ТЕКСТ 6

шри шука увача
йада ту раджа ва сутан асадхун
пушнан на дхармена винашта-дришт̣их̣
бхратур йавиштхасйа сутан вибандхун
правешйа лакша-бхаване дадаха

Блаженный Шука сказал: Желая во что бы то ни стало возвести на престол своих нечестивых сыновей, Дхритараштра решил погубить осиротевших племянников, наследников доблестного Панду. Для этого он переселил их из дворца в смоляной дом и позже велел поджечь его.

ТЕКСТ 7

йада сабхайам куру-дева-девйах̣
кешабхимаршам сута-карма гархйам
на варайам аса нрпах̣ снушайах̣
сваснаир харантйах̣ куча кункумани

Он промолчал, когда его сын Духшасана схватил за волосы Драупади, жену Юдхиштхиры, умоляющую о пощаде. А из глаз ее текли слезы, смывая с груди красную *куркуму*.

ТЕКСТ 8

дйуте тв адхармена джитасна садхох
сатпаваламбайа ванам гатасйа
на йачато 'дат самайена дайам
тамо-джушано йад аджата шатрох

Юдхиштхира, который от рождения славился миролюбием, проиграл в кости сыну Дхритараштры. И хотя ему сообщили, что соперник смошенничал, он выполнил условие игры и отправился на несколько лет в лес в изгнание. Когда же срок истек, и он вернулся домой, чтобы вступить в законное владение царством отца, на Дхритараштру, его дядю, нашло умопомрачение, и он прогнал Юдхиштхиру.

ТЕКСТ 9

йада ча партха пратитах сабхайам
джагад-гурур йани джагада кришнах
на тани пумсам амртайанани
раджору мене кшата-пунйа лешах

Тогда брат Юдхиштхиры Арджуна попросил своего друга Кришну отправиться во дворец Кауравов и уладить спор семейств. Кришна выступил в собрании Кауравов, призывая не допустить братоубийственной войны, решить дело миром. Одним Его речи показались сладким нектаром, а у других, кто не терпел над собой превосходства, они вызвали гнев. А глава рода, Дхритараштра, вообще не придал им значения.

ТЕКСТ 10

йадопатуто бхаванам правишто
мантрайа прштах кила пурваджена
атхаха тан мантра-дршам вариан
йан мантрино ваидурикам ваданти

Не зная, как поступить, Дхритараштра пригласил во дворец младшего брата Видуру и попросил его совета.

В ответ мудрый Видура изложил учение, которое полезно знать каждому государственному мужу.

ТЕКСТ 11

аджата-шатрох пратийаччха дайам
питикшато дурвишахам тавагах
сахануджо натра вркодарахих
швасан руша йат твам алам бибхеши

Видура посоветовал брату вернуть хотя бы долю наследства Юдхиштхире, ибо обиженный наследник, лучший друг врага: «Он заслужил это хотя бы потому, что терпеливо перенес лишения, посланные ему судьбой не без твоей помощи. Он и его младшие братья ждут справедливого решения, и среди них Бхима, жаждущий отмщения и дышащий, словно раненая гадюка. Тебе ли не бояться его?

ТЕКСТ 12

партхамс ту дево бхагаван мукундо
грхитаван сакшити-дева-девах
асте сва-пурйам йаду-дева-дево
винирджиташеша-нрдева-девах

Сам Спаситель, Кришна, считает обиженных тобою Пандавов Своей родней. На стороне Кришны, стоит Ему пожелать, выступят цари всего мира. Вспомни, как с Его помощью Пандавы одерживали победу над земными царями и небожителями. Он не покидал сыновей Притхи в самые трудные минуты, неужели ты полагаешь, что Он оставит их сейчас?

ТЕКСТ 13

са эша дошах пуруша-двид асте
грхан правишто йам апатйа-матйа
пушнаси кршнад вимукхо гата-шрис
тйаджашв ашаивам кула-каушалайа

Напрасно ты благоволишь Дурйодхане, этому олицетворению порока. С твоего молчаливого согласия твой

сын попирает закон Божий. Потворствуя нечестивцу, ты лишаешь себя последних добродетелей. Остановись, пока не поздно — пока гнев Всевышнего не уничтожил твой род!»

ТЕКСТ 14

итй учивамс татра суйодханена
праврддха-копа-спхуритадхарена
асат-кртах сат-спрханийа-шилах
кшатта сакарнануджа-саубалена

Услышав такое, Дурйодхана обрушался на Видуру с проклятиями. С распухшим от ярости лицом и трясущимися губами осыпал бранью родного дядю, и никто не остановил его — ни братья, ни лучший друг, ни дядя Шакуни, ни отец.

ТЕКСТ 15

ка энам атропаджухава джихмам
дасйах сутам йад-балинаива пуштах
тасмин пратипах паракртйа асте
нирвасйатам ашу пурач чхвасанах

«Кто звал сюда этого выродка, этого сына наложницы? Он продался нашим врагам, а теперь пришел сюда, чтобы строить нам козни. Мы кормили его и заботились о нем, а нынче он готов вонзить нож нам в спину. Вышвырните его из дворца, чтобы духа его здесь не было!»

ТЕКСТ 16

свайам дханур двари нидхайа майам
бхратух пуро мармасу тадито 'пи
са иттхам атйулбана-карна-банаир
гата-вйатхо 'йад уру манайанах

Эти слова ранили Видуру в самое сердце. Он отложил лук и стрелы и молча покинул дворец брата. Он не обвинял никого, ибо понимал — в иллюзии люди не ведают, что творят.

ТЕКСТ 17

са ниргатах каурава пунйа-лабдхо
гаджахвайат тиртха-падах падани
анвакрамат пунйа-чикиршайорвйам
*адхиштхито йани сахасра-мурти*х

Как истинный потомок великого Куру он был воплощением праведности, потому в трудный час искал защиты у Господа. Покинув Хастинапур, он отправился паломником по святым местам и обошел тысячи храмов и поклонился тысячам обликов Всевышнего, преумножая свою добродетель.

ТЕКСТ 18

пурешу пунйопаванадри-кунджешв
апанка-тойешу сарит-сарахсу
ананта-лингаих самаланкртешу
чачара тиртхайатанешв ананйах

Странствуя в одиночестве, он посетил Айодхью, Двараку, Матхуру и другие святые места. Он побывал там, где небеса, горы, сады, реки и озера чисты и непорочны, преклоняя голову в храмах, где молятся обликам Абсолютного Совершенства.

ТЕКСТ 19

*там парйатан медхйа-вивикта-вртти*х
*садаплуто 'дхах шайано 'вадхута*х
алакшитах свапи авадхута-вешо
вратани чере хари-тошанани

Его мысли были целиком заняты Всевышним. Своим подвижничеством он хотел угодить лишь Ему. Он не просил подаяния, и принимал лишь то, что судьба сама посылала ему, ибо не хотел зависеть от людей. Он омывал себя в священных реках, спал на земле, носил нищенские лохмотья и не расчесывал волос. Он больше не заботился о своей внешности, так что случись ему встретить родственника или знакомого, они не узнавали его.

ТЕКСТ 20

иттхам враджан бхаратам эва варшам
калена йавад гатаван прабхасам
тавач чхашаса кшитим эка чакрам
экатапатрам аджитена партхах

Он побывал во всех святых местах земли Бхараты, и наконец, добрался до Прабхасы. В то время миром уже правил Юдхиштхира. Во главе своего войска он объединил все страны под одним знаменем.

ТЕКСТ 21

татратха шушрава сухрд-винаштим
ванам йатха венуджа-вахни-самшрайам
самспардхайа дагдхам атханушочан
сарасватим пратйаг ийайа тушним

В Прабхасе до Видуры дошла весть о гибели всех родичей, которые пали жертвой неистовой страсти, что подобно лесному пожару, вспыхивающему от трения деревьев, уничтожает всех, не щадя ни юных, ни стариков. Из Прабхасы он направился на запад, в край, где течет святая Сарасвати.

ТЕКСТ 22

тасйам тритасйошанасо манош ча
пртхор атхагнер аситасйа вайох
тиртхам судасасйа гавам гухасйа
йач чхраддхадевасйа са асишеве

На берегах великой реки расположены одиннадцать святилищ: Трита, Ушана, Ману, Притху, Агни, Асита, Ваю, Судаса, Го, Гуха и Шраддхадева. Видура обошел их все, совершая положенные обряды.

ТЕКСТ 23

анйани чеха двиджа-дева-деваих
кртани нанайатанани вишвах
пратйанга-мукхйанкита-мандирани
йад-даршанат кршнам анусмаранти

Там есть много храмов, посвященных Богу богов Вишну в разных Его обликах. Среди этих храмов, воздвигнутых великими мудрецами и богами, возвышается главное святилище, посвященное Кришне, напоминая людям об изначальном облике Всевышнего.

ТЕКСТ 24

татас тв ативраджйа сураштрам рддхам
саувира-матсйан куруджангаламіш ча
калена тавад йамунам упетйа
татроддхавам бхагаватам дадарша

Дальше путь Видуры лежал через цветущие земли Сурата, Саувиры и Матсьи, и еще дальше на запад в Куруджангалу. Наконец, он достиг берега Ямуны, где встретил близкого друга Шри Кришны Уддхаву.

ТЕКСТ 25

са васудеванучарам прашантам
брхаспатех прак танайам пратитам
алингйа гадхам пранайена бхадрам
сванам априччхад бхагават-праджанам

С волнением, он обнял Уддхаву, неразлучного спутника Кришны и лучшего ученика Брихаспати и стал расспрашивать его о Господе и Его родичах.

ТЕКСТ 26

каччит пуранау пурушау сванабхйа-
падманувртттйеха килаватирнау
асата урвйах кушалам видхайакрта-
кшанау кушалам шура-гехе

Друг мой, скажи, как поживают Кришна и Баларама? Призванные молитвами Брахмы, Они пришли на Землю, неся ей мир и процветание. Все ли благополучно в доме уважаемого Шурасены, где Они проживают?

ТЕКСТ 27

качит курунам парамах сухрн но
бхамах са асте сукхам анга шаурих
йо ваи свасрнам питрвад дадати
варан ваданйо вара-тарпанена

Все ли хорошо у нашего зятя Васудевы? Он как отец заботился о своих сестрах и всегда умел угодить женам. Его щедрость не знала границ. Все ли благополучно у него, лучшего друга Кауравов?

ТЕКСТ 28

каччид варутхадхипатир йадунам
прадйумна асте сукхам анга вирах
йам рукмини бхагавато 'бхилебхе
арадхйа випран смарам ади-сарге

Как поживает полководец Ядавов Прадьюмна? Тот самый Прадьюмна, который в прошлой жизни был богом любви, а нынче родился у Кришны и Рукмини с благословения *брахманов,* довольных ее служением.

ТЕКСТ 29

каччит сукхам сатвата-вришни-бходжа
дашархаканам адхипах са асте
йам абхйашинчач чхата-патра-нетро
нрпасанашам парихртйа дурат

Друг мой, все ли благополучно у Уграсены, царя Сатватов, Вришни, Бходжей и Дашархов. Отправившись в изгнание, он больше не чаял вернуть себе царство, но Кришна снова возвел его на престол.

ТЕКСТ 30

каччид дхарех саумйа сутах садркша
асте 'грани ратхинам садху самбах
асута йам джамбавати вратадхйа
девам гухам йо 'мбикайа дхрто 'гре

О благородный, все ли в порядке у Самбы, который как две капли воды похож на своего отца, Шри Криш-

ну? В прошлой жизни он звался Карттикеей и был сыном великого Шивы, а теперь появился на свет из чрева добродетельной супруги Кришны Джамбавати.

ТЕКСТ 31

кшемам са каччид йуйудхана асте
йах пхалгунал лабдха-дхану-раласйах
лебхе 'нджасадхокшаджа-севайаива
гатим тадийам йатибхир дурапам

Все ли благополучно у Ююдханы, который обучался хитростям военного дела у Арджуны и бесстрашием превзошел даже лесных подвижников?

ТЕКСТ 32

каччид будхах свастй анамива асте
швапхалка-путро бхагават-прапаннах
йах кршна-паданкита-марга-памсушв
ачештата према-вибхинна-дхаирйах

Все ли хорошо у Акруры, сына Швапхалки, который был настолько предан Кришне, что однажды лишился чувств и упал прямо в дорожную пыль, когда увидел в ней отпечатки стоп своего Господина.

ТЕКСТ 33

каччич чхивам девака-бходжа-путрйа
вишну-праджайа ива дева-матух
йа вай сва-гарбхена дадхара девам
трайи йатха йаджна-витанам артхам

Как жертвенный алтарь Веды хранят в себе Того, кому приносятся все жертвы — Всевышнего. Подобно священным Ведам дочь царя Бходжи Деваки носила в своем чреве Кришну. Все ли благополучно у нее?

ТЕКСТ 34

аписвид асте бхагаван сукхам во
йах сатватам кама-дугхо 'нируддхах

йам амананти сма хи шабда-йоним
мано-майам саттва-турииа-таттвам

Все ли в порядке у сына Кришны Анируддхи? Он тот, кто исполняет желания слуг Господа, из Анируддхи исходит стихия ума, первоначальный звук и Он — четвертая ипостась Всевышнего.

ТЕКСТ 35

аписвид анйе ча ниджатма-даивам ананиа врттйа саманувратa йе
хрдика-сатйатмаджа чарудешна-гададайах свасти чаранти саумйа

Как обстоят дела у других: Хридики, Чарудешны, Гады и сыновей Сатьябхамы, для кого Шри Кришна — единственное достояние и которые неразлучны с Ним. Все ли благополучно у них?

ТЕКСТ 36

апи сва-дорбхйам виджайачиутабхйам
дхармена дхармах парипати сетум
дурйодхано 'тапйата йат-сабхайам
самраджйа-лакшмйа виджаиануврттйа

Позволь узнать, царствует ли праведный Юдхиштхира? Правит ли он по законам Божьим? Было время, когда завистливый Дурьйодхана пытался уничтожить его, но Кришна и Арджуна были руками Юдхиштхиры и защищали его надежнее его собственных рук.

ТЕКСТ 37

ким ва кртагхешв агхам атиамарши
бхимо 'хивад дирхатамам виамунчат
йасйанхри патам рана бхур на сехе
маргам гадайаш чарато вичитрам

Скажи, обрушил ли свой гнев непобедимый Бхима на головы нечестивцев? Он ждал этого часа как затаившаяся кобра. Помню, когда перед битвой он играл палицей, его враги цепенели от ужаса.

ТЕКСТ 38

каччид йашодха ратха-йутхапанам гандива-дханвопаратарир асте
алакшито йач чхара-кута-гудхо майа-кирато гириша тутоша

Все ли благополучно у Арджуны, чей лук носит имя Гандива? Ему не было равных среди воинов на колесницах. Никто не мог одолеть его, даже Шива, который однажды в обличии охотника состязался с ним. Восхищенный его доблестью, Шива даровал ему свое благословение.

ТЕКСТ 39

йамав утасвит танайау пртхайах
партхаир вртау пакшмабхир акшинива
ремати уддайа мрдхе сва-риктхам
парат супарнав ива ваджри-вактрат

Все ли благополучно у близнецов — младших братьев Пандавов? Как веки защищают глаза, так старшие братья оберегали Накулу и Сахадеву. Помню они хотели отобрать у Дурьйодханы царство, как некогда Гаруда унес нектар у громовержца Индры.

ТЕКСТ 40

ахо пртхапи дхрийате 'рбхакартхе
раджарши-варйена винапи тена
йас тв эка-виро 'дхиратхо виджигйе
дханур двитийах какубхаш чатасрах

Жива ли еще Притха, которая не пошла в погребальный костер за мужем лишь потому, что не могла оставить осиротевших сыновей. Если бы не они, она не вынесла бы разлуки с великим Панду, который в одиночку с помощью двух луков и стрел покорил четыре стороны света.

ТЕКСТ 41

саумйанушоче там адхах-патантам
бхратре паретайа видудрухе йах

нирйапито йена сухрт сва-пурйа
ахам сва-путран самануврatена

Мне жаль Дхритараштру, который восстал против воли нашего брата Панду, безвременно покинувшего мир. Я всегда искренне желал ему добра и он знал это, потому обратился ко мне за советом. Правда, не услышав желаемого, он выгнал меня из дому.

ТЕКСТ 42

со 'хам харер марттйа-видамбанена
дршо нрнам чалапато видхатух
нанйопалакшйах падавим прасадач
чарами пашйан гата-висмайо 'тра

Теперь я ничим странствую по свету, ни о чем не жалею и вполне удовлетворен. Я перестал удивляться чему бы то ни было и происшедшее принял как подарок судьбы. Единственный, Кто меня изумляет, это Кришна, который сошел в этот мир в роли обычного человека и предается забавам.

ТЕКСТ 43

нунам нрпанам три-мадотпатханам
махим мухух чалайатам чамубхих
вадхат прапаннарти-джихиршайешо
'пй упаикшатагхам бхагаван курунам

Защитник праведный, Он мог уничтожить Кауравов в одно мгновение, ибо не было злодеяния, которого не совершили бы земные цари во главе с сыновьями Дхритараштры. Он видел это и позволял им бесчинствовать, пока они не уничтожили себя своими собственными руками Воистину, Его игры непостижимы.

ТЕКСТ 44

аджасйа джанмотпатха-нашанайа
карманй акартур граханайа пумсам

нанв анйатха ко 'рхати деха-йогам
паро гунанам ута карма-тантрам

Он нисходит в мир, чтобы уничтожить злодеев, возомнивших себя всесильными богами. Но Он может сделать это, не обнаруживая Себя. Зачем Он рождается, и к чему эта игра? Зачем тот, кто стоит над добром и злом, вмешивается в земные дела?

ТЕКСТ 45

тасйа прапаннакхила-локапанам
авастхитанам анушасане све
артхайа джатасйа йадушв аджасйа
вартам сакхе киртайа тиртха-киртех

Друг мой, расскажи о Том, кого славят в святых местах — о Нерожденном, который рождается, чтобы помочь уповающим на Него. Ради их блага Он явился в роду Ядавов.

ГЛАВА ВТОРАЯ

Уддхава вспоминает о Кришне

ТЕКСТ 1

шри-шука увача
итти бхагаватах пришах кшаттра вартам прийашрайам
пративактум на чотсеха ауткантхйат смаритешварах

Блаженный Шука сказал: Когда Видура попросил Уддхаву рассказать о Кришне, господине его сердца, тот, услышав имя Кришны, не смог от волненья ответить сразу.

ТЕКСТ 2

йах панча-хайано матра пратар-ашайа йачитах
тан наиччхад рачайан йасйа сапарйам бала-лилаяа

Еще в детстве, пяти лет от роду, он так привязался к Кришне, что, когда мать звала его на трапезу, он отказывался, не желая расставаться с другом.

ТЕКСТ 3

са катхам севайа тасйа калена джарасам гата
прито вартам пратибруйад бхартух падав анусмаран

С детских лет Уддхава был безраздельно предан Кришне и пронес эту верность до последних дней своей жизни. Услышав имя своего господина, он погрузился в воспоминания, и, казалось, забылся.

ТЕКСТ 4

са мухуртам абхут тушним кришнангхри-судхайа
бхришам тиврена бхакти-йогена нимагнах садху нирвртах

Какое-то время он хранил молчание, застыв неподвижно. Волны любви захватили все его существои с каждым мгновением уносили дальше и дальше от внешней реальности.

ТЕКСТ 5

пулакодбхинна-сарванго мунчан милад-дрша шучах
пурнартво лакшитас тена снеха-прасара-самплутах

Видура был поражен изменениям, произошедшим с Уддхавой, стоило ему услышать имя Кришны. Переживая разлуку со своим Господином, он совершенно утратил чувство внешней действительности, беспомощно утирая слезы, что ручьями лились из его глаз.

ТЕКСТ 6

шанакаир бхагавал-локах прлокам пунар агатах
вимрджйа нетре видурам притйаходдхава утсмайан

Спустя некоторое время Уддхава обрел самообладание, и слезы его высохли. В нем ожили картины прошлого — того времени, когда Кришна был рядом.

ТЕКСТ 7

уддхава увача
кршна-диумани нимлоче гирнеш аджагарена ха
ким ну нах кушалам бруйам гата-шрищу грхеш ахам

Уддхава сказал: Дорогой Видура, время отняло у нас Кришну. Зашло солнце нашей вселенной и все миры погрузились во мрак.

ТЕКСТ 8

дурбхаго бата локо 'йам йадаво нитарам апи
йе самвасанто на видур харим мина иводу пам

Нас постигло величайшее горе. Но более всех несчастны Ядавы, в чьей семье родился Кришна. Они жи-

ли с Ним рядом, не зная, что их родич — Сам Всевышний, как рыбы не понимают, что такое луна.

ТЕКСТ 9

ингита-гьях пуру-праудха экарамаш ча сатватах
сатватам ршабхам сарве бхутавасам амамсата

Ядавы сопровождали Кришну во всех его развлечениях и были свидетелями всех Его чудесных забав. Они понимали, что ни одному небожителю не под силу такие подвиги, и тем не менее воспринимали Его не как Высшее Существо, а как воплощение вездесущего света.

ТЕКСТ 10

девасйа майайа спршта не чаниад асад-ашритах
бхрамиате дхир на тад-вакйаир атманй уттатмано харау

Мнение очарованных иллюзией не смутит разум тех, кто верен Кришне, Абсолютной Истине .

ТЕКСТ 11

прадаршйатапта-тапасам авитрпта-дршам нрнам
адайантар адхад йас ту сва-бимбам лока-лочанам

Кришна, явивший миру Свой изначальный облик Абслютной Красоты, теперь исчез для тех, кто, к несчастью, не увидел в нем Всевышнего.

ТЕКСТ 12

йан мартйа-лилаупайикам
сва-йога-майа-балам даршайата грхитам
висмапанам свасйа ча саубхагарддхех
парам падам бхушана-бхушанангам

Всевышний явил Себя в объективном мире силой Своей собственной иллюзии, в Своем изначальном облике, в котором Он предается вечным забавам в Своей обители. Игры Кришны поразили даже Вседержителя

Нараяну — повелителя царства Божьего. Воистину облик Кришны — украшение самой красоты.

ТЕКСТ 13

йад дхарма-сунор бата раджасуйе
нирикшйа дрк-свастйайанам три-локах
картснйена чадйеха гатам видхатур
арвак-сртау каушалам итй аманйата

Когда боги и небожители, собравшиеся на царском жертвоприношении Юдхиштхиры, увидели Кришну, они решили, что Он — самое совершенное создание творца.

ТЕКСТ 14

йасйанурага-плута-хаса-раса-
лилавалока-пратилабдха-манах
враджа-стрийо дргбхир ануправртта-дхийо
'ватастхух кила кртйа-шешах

В присутствии Кришны девушки Враджи от счастья забывали обо всем на свете. Они вместе играли, шутили, переглядывались, смеялись. А всякий раз, когда Он уходил, они от отчаяния теряли рассудок и, безнадежно провожая Его взглядом, без сил опускались на землю.

ТЕКСТ 15

сва-шанта-рупешв итараих сва-рупаир
абхйардйаманешв анукампитатма
параварешо махад-амша-йукто
хй аджо 'пи джато бхагаван йатхагних

Вечносущий и нерожденный рождается в сотворенном им мире, когда между Его смиренными слугамии глупцами, алчащими земных благ, возникают трения, и словно огонь уничтожает лес вражды.

ТЕКСТ 16

мам кхедайатй этад аджасйа
джанма-видамбанам йад васудева-гехе

врадже ча васо 'ри-бхайад ива свайам
пурад вйаватсид йад-ананта-вирйах

Я прихожу в замешательство, когда думаю о Кришне — как Он, нерожденный, родился в темнице, куда был заточен Его отец Васудева; как, лишившись отцовского покровительства, Он оказался во Врадже и из страха перед врагом скрывался там, выдавая Себя за другого; как Он, несмотря на Свое беспредельное могущество, в смятении бежал из Матхуры.

ТЕКСТ 17

йад аха падав абхивандйа питрох
дуноти четах смарато мамаитад
татамба камсад уру-шанкитанам
прасидатам но 'кртa-нишкртинам

Шри Кришна просил у родителей прощения за то, что Он и Баларама не могли как следует исполнить сыновний долг, поскольку вынуждены были скрываться от злобного Камсы. Когда я думаю, что Всевышний просил у кого-то прощения или прятался от чьего-то гнева, я прихожу в совершенное смятение.

ТЕКСТ 18

ко ва амушйангхри-сароджа-ренум
висмартум ишита пуман виджигхран
йо висфхурад-бхру-витапена бхумер
бхарам кртантена тирашчакара

Разве возможно забыть благоухание Его лотосных стоп? Одним движением бровей Кришна избавил Землю от всех, кто был для нее тяжким гнетом.

ТЕКСТ 19

дршта бхавадбхир нану раджасуйе
чаидйасйа кршнам двишато 'пи сиддхих
йам йогинах самспрхайанти самйат
йогена кас тад-вирахам сахета

На твоих глазах царь Чеди Шишупала достиг конечной цели отшельников и *йогов*, безо всяких к тому усилий. Единственной его заслугой была лютая ненависть к Кришне. И за это Господь даровал ему спасение. У кого хватит сил пережить разлуку с таким Господом!

ТЕКСТ 20

татхаива чанйе нара-лока-вира
йа ахаве кришна-мукхаравиндам
нетраих пибанто найанабхирамам
партхастра путах падам апур асиа

Каждый из тех, кто сражался на Курукшетре против Арджуны, без сомненья, искупил все грехи под градом его острых стрел и — в последний свой миг, созерцая лотосоокий лик Кришны достиг спасения.

ТЕКСТ 21

свайам тв асамйатишайас триадхишах
свараджйа-лакшмй-апта самаста-камах
балим харадбхиш чира-лока-палаих
кирита-котй-эдита-пада-питхах

Кришна повелевает тремя высшими божествами вселенной — Брахмой, Шивой и Вишну. Он — абсолютный самодержец. Ему принадлежат все богатства и достояния. Миллионы властителей миллионов вселенных молятся на Него и приносят Ему дары, касаясь шлемами Его стоп.

ТЕКСТ 22

тат тасйа каинкарйам алам бхртан но
виглапайатй анга йад уграсенам
тиштхан нишаннам парамештхи-дхишнйе
нйабодхайад дева нидхарайети

Потому, о Видура, можем ли мы, Его слуги, без изумления вспоминать, как Он, Повелитель мироздания, стоял перед престолом Уграсены и держал перед ним

ответ: «Позволь мне, Мой повелитель, рассказать обо всем, что случилось?»

ТЕКСТ 23

ахо баки йам стана кала-кутам
джигхамсайапапайад апи асадхви
лебхе гатим дхатрй учитам тато 'нйам
кам ва дапалум шарачам враджема

Где я найду господина, более милостивого, чем младенец Кришна, который признал Своею матерью ведьму-кормилицу Путану, смазавшую себе грудь ядом, чтобы отравить Его?

ТЕКСТ 24

манйе 'суран бхагаватамс трйадхише
самрамбха-маргабхинивишта-читтан
йе самйуге 'чакшата таркшйа путрам
амсе сунабхайудхам апатантам

Демоны, ненавидящие Кришну, находятся в более выгодном положении, нежели Его слуги, ибо с ненавистью к Нему они погибают, сражаясь с Ним и в свой последний миг видят Его перед собой, держащего в руке грозный диск, восседающего на плечах Гаруды, сына Кашьяпы.

ТЕКСТ 25

васудевасйа девакйам джато бходжендра-бандхане
чикиршур бхагаван асйах шам адженабхипачитах

Кришна, вняв мольбам творца о благоденствии Земли, стал сыном Васудевы, который зачал Его в лоне своей жены Деваки в темнице царя Бходжи, Камсы.

ТЕКСТ 26

тато нанда-враджам итах питра камсад вибибхйата
экадаша самас татра гудхарчих са-бало 'васат

Его родной отец Васудева в страхе перед Камсой отнес младенца туда, где простирались пастбища предводителя пастухов Нанды. И словно тлеющий огонь, Кришна пробыл там одиннадцать лет вместе со Своим старшим братом Баладевой.

ТЕКСТ 27

парито ватсапаир ватсамш чарайан вйахарад вибхух
йамунопаване куджад двиджа-санкулитанgriхрипе

В детстве Кришна гулял по берегам Ямуны в окружении друзей и телят, забираясь в густые заросли садов, где не смолкали птичьи трели.

ТЕКСТ 28

каумарим даршайамш чештам прекшанийам враджаукасам
руданн ива хасан мугдха бала-симхавалоканах

Обитатели Враджи имели счастье быть с Кришной во время Его детских игр. А Он как обычный ребенок, то плакал, то заливался смехом, и был похож на маленького львенка.

ТЕКСТ 29

са ева го-дханам лакшмйа никетам сита-го-вршам
чарайанн ануган гопан ранад-венур арирамат

Когда Он пас красавцев-быков, то играл на флейте, наполняя радостью сердца Своих вечных спутников, мальчиков-пастушков.

ТЕКСТ 30

прайуктан бходжа-раджена майинах кама-рупинах
лилайа вйанудат тамс тан балах криданакан ива

Чтобы убить Кришну, Камса посылал к Нему одного за другим искусных волхвов и чародеев, способных менять облики, но Кришна убивал их так же легко, как ребенок, играя, ломает игрушки.

ТЕКСТ 31

випаннан виша-панена нигрхйа бхуджагадхипам
уттхапйапайайад гавас тат тойам пракрти-стхитам

Жители деревни растерялись и не знали, что предпринять, когда царь змей Калия отравил воды Ямуны. Кришна прыгнул в ядовитую реку и заставил Калию убраться прочь. Затем Он позволил коровам напиться из реки, и все убедились, что вода в ней снова чистая и вкусная.

ТЕКСТ 32

айаджайад го-савена гопа-раджам двиджоттамаих
виттасйа чору-бхарасйа чикиршан сад-вйайам вибхух

Однажды Кришна попросил отца отдать коровам все подношения, предназначенные небесному царю Индре и заодно проучить надменного гордеца. И предводитель пастухов исполнил Его просьбу.

ТЕКСТ 33

варшатиндре враджах копад бхагнамане 'тивихвалах
готра-лилатапатрена трато бхадранугрхната

И тогда, защищая свою честь, Индра затопил деревню пастухов проливными дождями, и их охватил ужас. Но милосердный Кришна спас односельчан от смерти, подняв над ними гору Говардхан, словно игрушечный зонтик.

ТЕКСТ 34

шарач-чха́ши-караир мрштам манайан раджани-муктам
гайан кала-падам реме стринам мандала-манданах

С наступлением осени Всевышний наслаждался обществом юных дев, украшая Собой их хоровод и пленяя их волшебными звуками песен в тиши озаренной лунным светом ночи.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ

Земной путь Кришны

ТЕКСТ 1

уддхава увача
татах са агатйа пурам сва-питрох
чикиршайа шам баладева-самйутах
нипатйа тунгад рипу-йутха-натхам
хатам викаршад вйасум оджасорвйам

Уддхава продолжал: Затем Кришна и Баладева отправились в Матхуру. В то время городом правил злокозненный Камса, много лет терзавший их родителей. Кришна и Баларама сбросили Камсу с престола и убили, а затем протащили его мертвое тело по всему городу.

ТЕКСТ 2

сандипанех сакрт проктам брахмадхитйа са-вистарам
тасмаи прадад варам путрам мртам панча-джанодарат

Чтобы изучить Веды, Кришне было достаточно единожды их услышать от Своего учителя Сандипани, которого Он позже отблагодарил, вернув его умершего сына из обители смерти.

ТЕКСТ 3

самахута бхишмака-канйайа йе
шрийах саварнена бубхушайаишам
гандхарва-вртти мишатам сва-бхагам
джахре падам мурдхни дадхат супарнах

У царя Бхишмаки была дочь по имени Рукмини. Плененные ее красотой, многие цари добивались ее руки.

И когда они собрались, чтобы состязаться за прекрасную царевну, Кришна промчался по головам женихов и унес ее как добычу, подобно Гаруде, похитившему нектар у богов.

ТЕКСТ 4

какудмино 'виддха-насо дамитва
свайамваре нагнаджитим ваха
тад-бхагнаманан апи грдхйато 'джнан
джагхне 'кшатах шастра-бхртах сва-шастраих

Укротив семерых свирепых быков, Кришна в честном состязании завоевал руку царевны Нагнаджити. Несмотря на это, Его соперники продолжали добиваться ее руки и с оружием напали на Кришну. Он убил или ранил их всех, Сам же остался цел и невредим.

ТЕКСТ 5

прийам прабхур грамйа ива прийайа
видхитсур арччхад дйутарум йад-артхе
ваджрй адрават там са-гано рушандхах
крида-мрго нунам айам вадхунам

Подобно обычному мужу, желая доставить жене удовольствие, Кришна принес ей с небес цветок *париджату*. Однако небесный царь Индра, понукаемый женами, пустился в погоню за Кришной, чтобы силой вернуть чудесный цветок.

ТЕКСТ 6

сутам мрдхе кхам вапуша грасантам
дрштва сунабхонматхитам дхаритрйа
амантритас там-танайайа шешам
даттва тад-антах-пурам авивеша

Наракасура, сын Дхаритри [Земли], пытался завладеть небесами, и за это был убит Кришной. Мать умоляла Господа простить ее сына, и Он, сжалившись над

ней, вернул царство Наракасуры его сыну, а Сам вошел во дворец демона.

ТЕКСТ 7

татрахртас та нара-дева-канйах
куджена дрштва харим арта-бандхум
уттхайа садйо джагрхух
прахарша-вриданурага-прахитавалокаих

Увидев своего спасителя, царевны томившиеся во дворце Наракасуры, устремились Ему навстречу. Плененные красотой своего избавителя, они застенчиво улыбались и просили Его взять их в жены.

ТЕКСТ 8

асам мухурта экасмин нанагарешу йошитам
са-видхам джагрхе панин анурупах сва-майайа

Кришна поселил каждую из них в отдельном дворце и распространил Себя во множество обликов, равных количеству жен. Каждой из них Он составил совершенную пару и с каждой царевной одновременно сочетался браком, совершив подобающие свадебные обряды.

ТЕКСТ 9

тасв апатйанй аджанайад атма-тулйани сарватах
экаикасйам даша даша пракртер вибубхушайа

С каждой из Своих жен Кришна зачал по десять сыновей. Все они обладали теми же достоинствами, что и Всевышний, при этом каждый имел присущие только ему черты.

ТЕКСТ 10

кала-магадха-шалвадин аникан рундхатах
пурам аджигханат сванам дивйам
сва-пумсам теджа адишат

Калаявана, Шалва и царь Магадхи пошли войной на Матхуру, но когда их войска окружили город, Господь не стал убивать их Сам, а позволил Своим слугам сделать это, явив миру их доблесть.

ТЕКСТ 11

шамбарам двивидам банам мурам
балвалам эва ча анйамш ча дантавакрадин
авадхит камш ча гхатайат

Некоторых царей — Шамбару, Двивиду, Бану, Муру, Балвалу, Дантавакру — Кришна уничтожил Сам, а некоторых по Его велению убили Баладева и другие воины.

ТЕКСТ 12

атха те бхратр-путранам пакшайох патитан нрпан
чачала бхух курукшетрам иешам апататам балаих

Затем по воле Кришны в битве на Курукшетре погибли все цари Земли — как враги, так и соратники твоих племянников. Те цари-исполины были столь могучи, что когда они шли на битву, земля содрогалась от их грозной поступи.

ТЕКСТ 13

са карна-духшасана-саубаланам
кумантра-пакена хата-шрийайушам
суйодханам санучарам шайанам
бхагнорум урвйам на нананда пашйан

Следуя дурным советам Карны, Духшасаны и Саубалы, Дурьйодхана потерял все богатство и власть и обрек себя на бесславную и безвременную гибель. Вид поверженного Дурьйодханы с перебитыми бедрами и его друзей, лежащих рядом, нисколько не обрадовал Господа.

ТЕКСТ 14

кийан бхуво 'йам кшапитору-бхаро
йад дрона-бхишмарджуна-бхима-мулаих

аштадашакшаухинико мад-амшаир
асте балам дурвишахам йадунам

После битвы на Курукшетре Кришна сказал: «Дрона, Бхишма, Арджуна и Бхима уничтожили восемнадцать армий, сражаясь друг с другом. Так они помогли Мне облегчить бремя земли. Но что Я вижу? Моя собственная семья — Ядавы — по-прежнему здравствуют и процветают и могут стать для Земли еще большей ношей.

ТЕКСТ 15

митхо йадаишам бхавита вивадо
мадхв-амадатамра-вилочананам
наишам вадхопайа ийан ато 'нйо
майй удйате 'нтардадхате свайам сма

Когда хмельные от вина, с глазами красными, словно медь, они перессорятся между собой, тогда только они исчезнут с лица земли. Другого выхода нет. И это произойдет в день Моего исхода».

ТЕКСТ 16

эвам санчинтйа бхагаван
сва-раджйе стхапйа дхармаджам
нандайам аса сухрдах садхунам вартма даршайан

Кришна возвел на престол благочестивого Юдхиштхиру, чтобы явить миру образец правления, верности долгу и заботы о подданых. И цари земные подчинялись Юдхиштхире как наместнику Всевышнего на Земле.

ТЕКСТ 17

уттарайам дхртах пурор вамшах садхв-абхиманйуна
са ваи драунй-астра-самплуштах пунар бхагавата дйртах

Наследник рода Куру Парикшит, сын доблестного Абхиманью и Уттары, едва не сгорел в огне смертоносного оружия сына Дроны, но Господь защитил его, как защищал Пандавов.

ТЕКСТ 18

айаджайад дхарма-сутам ашвамедхаис трибхир вибхух
со 'пи кшмам ануджан ракшан реме кршнам анувратах

Кришна просил Юдхиштхиру сына Судьбы [Дхармы] трижды совершить жертвоприношение коня. Всегда и во всем послушный Кришне Юдхиштхиру и его младшие братья оберегали Землю, и она воздавала им щедро.

ТЕКСТ 19

бхагаван апи вишватма лока-веда-патханугах
каман сишеве дварватйам асактах санкхйам астхитах

Кришна правил в Двараке, следуя законам священных Вед, которые предписывают действовать, не привязываясь к плодам действий. Того же требует и здравый смысл.

ТЕКСТ 20

снигдха-смитавалокена вача пийуша-каллайа
чаритренанавадйена шри-никетена чатмана

Кришна — Всевышний в изначальном облике. Узреть Его мечтает сама Удача [Лакшми]. Лик Кришны озаряет ласковая улыбка, Его речи льются нектаром, а нрав безупречен.

ТЕКСТ 21

имам локам амум чаива рамайан сутарам надун
реме кшанадайа датта кшана-стри-кшана саухридах

Господь забавлялся, играя на Земле и в высших мирах, и рядом с Ним всегда были Его семьи, Ядавы. Ночами в часы досуга Он предавался супружеским утехам со своими женами.

ТЕКСТ 22

тасйаивам рамаманасйа самватсара-ганан бахун
грхамедхешу йогешу вирагах самаджайата

Много лет Кришна вел жизнь семейного человека, наслаждаясь супружескими радостями, но затем оставил их, явив миру образец отрешенности.

ТЕКСТ 23

даивадхинешу камешу даивадхинах свайам пуман
ко вишрамбхета йогена йогешварам ануврата

Живое существо не всемогуще, над ним стоят высшие силы. Даже его способность к познанью зависит от предмета познания. Только тот, кто бесконечно предан Господу, способен постичь, насколько Ему желанны близкие отношени со Своими возлюбленными.

ТЕКСТ 24

пурйам кадачит кридадбхир йаду-бходжа-кумаракаихкопита
мунайах шепур бхагаван-мата-ковидах

Однажды царевичи, потомки Яду и Бходжи, своими шутками прогневали мудрецов-отшельников, и мудрецы, послушные замыслу Всевышнего, прокляли их.

ТЕКСТ 25

татах катипайаир масаир вришни-бходжандхакадайах
йану т прабхасам самхрита ратхаир дева-вимохитах

Спустя несколько месяцев те из потомков Вришни, Бходжи и Андхаки, которые были воплотившимися на земле богами, подчиняясь иллюзии Всевышнего, отправились в Прабхасу, а те, что были вечными Его спутниками, остались в Двараке.

ТЕКСТ 26

татра снатва питрн деван ришимш чаива тад амбхаса
тарпайитватха випребхйо гаво бахв-гуна дадух

Там они совершили омовение и почтили предков, богов и мудрецов, предложив им воду священной реки

и умилостивив дарами. Затем, как подобает царям, они одарили *брахманов* великим множеством коров.

ТЕКСТ 27

хиранйам раджатам шаййам васамси аджина-камбалан
йанам ратхан ибхан канйа дхарам вртти-карим апи

Кроме упитанных коров, священники получили золотую утварь, монеты, постель, одежду, шкуры, лошадей, слонов, наложниц и столько земли, сколько им было нужно, чтобы прокормить себя.

ТЕКСТ 28

аннам чору-расам тебхйо даттва бхагавад-арпанам
го-випрартхасавах шурах пранемур бхуви мурдхабхих

Затем царевичи поднесли священнослужителям изысканные угощения и склонились к их стопам, коснувшись головами земли. Семья Яду являла собою образец праведности и благочестия, и как надлежит правителям, они заботились о духовенстве и коровах.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

Беседа Уддхавы и Видуры

ТЕКСТ 1

уддхава увача
атха те тад-ануджната бхуктва питва ча варуним
тайа вибхрамшита-джнана дуруктаир марма паспршух

С дозволения *брахманов* потомки Вришни и Бходжи отведали угощения и выпили рисового вина. От вина у них помутился рассудок, и они принялись осыпать друг друга оскорблениями, которые ранили в самое сердце.

ТЕКСТ 2

тешам маирейа-дошена вишамикрта-четасам
нимлочати равав асид венунам ива марданам

Как роща бамбука сгорает дотла в огне, рожденном от тренья деревьев, так Ядавы истребили друг друга, охваченные пламенем гнева, на закате дня, когда хмель окончательно лишил их рассудка.

ТЕКСТ 3

бхагаван сватма-майайа гатим там авалокйа сах
сарасватим упаспршйа вркша-мулам упавишат

Незадолго до гибели семьи, Кришна отправился на берег Сарасвати и, испив воды священной реки, сел под деревом.

ТЕКСТ 4

атам чокто бхагавата прапаннарти-харена ха
бадарим твам прайахити сва-кулам санджихиршуна

Господь ограждает от бед тех, кто во всем уповает на Него. Поэтому еще до гибели семьи Он попросил меня отправиться в паломничество.

ТЕКСТ 5

татхапи тад абхипретам джананн ахам ариндама
прштхато 'нвагамам бхартух пада-вишлешанакшамах

Я знал, какая участь уготована Ядавам и всему окружению Кришны, и не отправился в путь по святым местам, а последовал за своим Господином, ибо разлука с Ним для меня тяжелее смерти.

ТЕКСТ 6

адракшам экам асинам вичинван дайитам патим
шри-никетам сарасватйам крта-кетам акетанам

Я увидел своего Владыку, сидящим в одиночестве и погруженным в раздумья. Он искал пристанища у реки, хотя в Нем Самом ищет пристанища богиня Удача.

ТЕКСТ 7

шйамавадатам вираджам прашантаруна-лочанам
дорбхиш чатурбхир видитам пита-каушамбарена ча

Я видел перед собой Саму Красоту в состоянии совершенной безмятежности. Его тело цвета грозовой тучи покрывали желтые шелковые одежды. Его глаза были прекрасны как два восходящих солнца. Вдруг — Он явил мне Свой четырехрукий облик.

ТЕКСТ 8

вама урав адхишритйа дакшинангхри-сарорухам
апашритарохакашваттхам акршам тйакта пиппалам

Господь сидел, прислонившись спиной к молодому баньяну, положив правую стопу на левое бедро. Он вы-

глядел умиротворенным, хотя отказался от домашних удобств.

ТЕКСТ 9

тасмин маха-бхагавато дваипайана-сухрит-сакха
локан анучаран сиддха асасада йадрччхайа

Судьба распорядилась так, что в это время там оказался странствующий отшельник Майтрея, близкий друг Двайпаяны Вьясы.

ТЕКСТ 10

тасйанурактасйа мунер мукундах прамода-бхаваната-кандхарасйа
ашрнвато мам анурага-хаса самикшайа вишрамайанн увача

Майтрея, бесконечно преданный Кришне, с благоговением взирал на своего Господа, опустив руки. Тогда Господь улыбнулся и пригласил меня сесть рядом.

ТЕКСТ 11

шри-бхагаван увача
ведахам антар манасипситам те
дадами йат тад дуравапам анйаих
сатре пура вишва-срджам васунам
мат-сиддхи-камена васо твайештах

Он обратился ко мне: О Уддхава, Я знаю, о чем ты жслал в стародавние времена, много жизней назад, когда Васу и другие боги, исполняя свой долг, трудились над созданием вселенной. Ты хотел лично общаться со Мной, и в этой жизни тебе выпала такая удача, хотя это почти невозможно.

ТЕКСТ 12

са эша садхо чарамо бхиаванам
асадитас те мад-ануграхо йат
йан мам нрлокан раха утсрджантам
диштйа дадршван вишаданувртттйа

Друг Мой, твоя нынешняя жизнь — последняя и лучшая из прожитых тобой, поскольку в этой жизни Я да-

ровал тебе милость — быть Моим спутником. Теперь ты можешь покинуть этот мир, обитель смертных, боящихся и страждущих, и отправиться в Мой дом - непорочную обитель. Ты всегда следовал за Мною и верил в Меня, потому и сейчас мы вместе.

ТЕКСТ 13

пура майа проктам аджайа набхйе
падме нишаннайа мамади-сарге
джнанам парам ман-махимавабхасам
йат сурайо бхагаватам ваданти

О Уддхава, в глубокой древности, Я открыл Себя Перворожденному, восседающему на цветке лотоса, который вырос из Моего пупа. Боги назвали это откровение Песнью Безусловной Красоты.

ТЕКСТ 14

итй адртоктах парамасйа пумсах
пратикшанануграха-бхаджано 'хам
снехоттха-рома скхалитакшарас там
мунчан чхучах пранджалир абабхаше

Уддхава сказал: О Видура, когда мой милостивый Господин, не оставлявший меня ни мгновенья, обратился ко мне со словами, полными бесконечной нежности, я лишился дара речи. Мои волосы встали дыбом, горло сдавил комок слез.

ТЕКСТ 15

ко нв иша те пада сароджа бхаджам
судурлабхо 'ртхешу чатуршв апиха
татхапи нахам праврноми бхуман
бхават падамбходжа-нишеванотсуках

Когда чувства вернулись ко мне, и я снова мог говорить, я сказал своему Повелителю, что всякому, кто служит Ему, Он дарует славу праведника, богатства, наслаждения и даже свободу. Я же молил Его об одном

чтобы Он позволил мне вечно быть рабом у Его стоп и никогда не забывать о Нем.

ТЕКСТ 16

карманй анихасйа бхаво 'бхавасйа те
дургашрайо 'тхари-бхайат палайанам
калатмано йат прамада-йуташрамах
сватман-ратех кхидйати дхир видам иха

Мудрецы приходят в недоумение, когда видят, как Он, которому не к чему стремиться, занимается делами; как Он, нерожденный, рождается; как Он, повелевающий временем, бежит от врага и укрывается в крепости; как Он, самодостаточный, наслаждается семейной жизнью в окружении женщин.

ТЕКСТ 17

мантрешу мам ва упахуйа йат твам
акунтхитакханда-садатма-бодхах
прччхех прабхо мугдха ивапраматтас
тан но мано мохайатива дева

Время не властно над Кришной, вечным и бесконечным, Он знает все обо всем. И Он обращался ко мне за советами, как простой смертный, оказавшийся в растерянности. Воистину, это выше моего понимания.

ТЕКСТ 18

джнанам парам сватма-рахах-пракашам
провача касмаи бхагаван самаграм
апи кшамам но граханайа бхартар
ваданджаса йад врджинам тарема

Но в ту нашу встречу я умолял Его, если возможно, рассказать, как постичь Его? Что Он открыл творцу? Благодаря чему Брахма увидел Его?

ТЕКСТ 19

итй аведита-хардайа махйам са бхагаван парах
адидешаравиндакша атманах парамам стхитим

И в ответ на мою просьбу лотосоокий Господь раскрыл мне Свое бытие, лежащее за пределами чувственного опыта и понимания.

ТЕКСТ 20

са эвам арадхита-пада-тиртхад
адхита-таттватма-вибодха-маргах
пранамйа падау паривртйа девам
ихагато 'хам вирахатуратма

Я узнал от Него о своей собственной природе — неизменного существа в меняющимся вещественном мире, о том, что вечное сознание оказывается заключенным во временную оболочку. Так Господь стал моим Наставником. Затем я в почтении обошел вокруг Него, склонился к Его лотосным стопам и покинул то место, скорбя, что больше никогда не увижу своего Владыку.

ТЕКСТ 21

со 'хам тад-даршанахлада вийогарти-йутах прабхо
гамишйе дайитам тасйа бадарйашрама-мандалам

О Видура, время не способно заглушить боль разлуки с Господом. Чем больше проходит времени со дня нашей последней встречи, тем сильнее тоскует и разрывается от отчаяния мое сердце. И чтобы быть ближе к Нему, я решил исполнить Его волю, и потому направляюсь в горы в Бадарикашрам.

ТЕКСТ 22

йатра нарайано дево нараш ча бхагаван рших
мрду тиврам тапо дирггхам тепате лока-бхаванау

Там Всевышний, воплотившийся в мудрецов Нару и Нараяну, с незапамятных времен предается подвижничеству ради блага всех живущих.

ТЕКСТ 23

шри-шука увача
итй уддхавад упакарнйа сухрдам духсахам вадхам
джнаненашамайат кшатта шокам утпатитам будхаx

Блаженный Шука сказал: Последние слова Уддхавы утешили Видуру, скорбящего о родных и близких.

ТЕКСТ 24

са там маха-бхагаватам враджантам кауравaршабхах
вишрамбхад абхйадхаттедам мукхйам кршна париграхе

Когда доверенный слуга Господа, уже собрался уходить, Видура смиренно обратился к нему с просьбой.

ТЕКСТ 25

видура увача
гьянам парам сватма-рахах-пракашам
йад аха йогешвара ишварас те
вактум бхаван но 'рхати йад дхи
вишнор бхритйах сва бхртйартха-крташ чаранти

Видура сказал: О Уддхава, слуги Божии странствуют по миру, чтобы нести свет знания другим. Потому я смиренно прошу посветить меня в тайное знание о природе существа, которое поведал тебе Господь.

ТЕКСТ 26

уддхава увача
нану те таттва самрадхна рших каушараво 'нтике
сакшад бхагаватадишто мартйа локам джихасата

Уддхава ответил: Я советую тебе обратиться к мудрецу Майтрее, чье жилище недалеко отсюда — к нему вопрошают все искатели Истины. Тайну, о которой ты спрашиваешь, открыл ему Сам Господь перед тем, как покинуть вещественный мир.

ТЕКСТ 27

шри-шука увача
итти саха видурена вишва-муртер

гуна-катхайа судхайа плавитору тапах
кшанам ива пулине йамасвасух там
самушита аупагавир нишам тато 'гат

Блаженный Шука сказал: Так на берегу Ямуны Уддхава и Видура беседовали о Шри Кришне, Душе мироздания. С наступлением темноты Уддхава замолчал и снова погрузился в грустные мысли. Ночь пролетела, как одно мгновение, и на рассвете они распрощались.

ТЕКСТ 28

раджовача
нидханам упагатешу вришни-бходжешв
адхиратха-йутхапа йутхапешу мукхйах
са ту катхам авашишта уддхаво йад
дхарир апи татйаджа акртим трйадхишах

Царь спросил: О мудрец, если Кришна, Господь трех миров, завершил Свои игры на земле, а Его родные и близкие — воины Вришни и Бходжи, отправились вслед за Ним, почему Уддхава не ушел вместе с ними, а остался доживать свой век здесь?

ТЕКСТ 29

шри-шука увача
брахма-шапападешена каленамогха-ванчхитах
самхртйа сва-кулам спхитам тйакшйан дехам ачинтайат

Блаженный Шука ответил: Кришна Сам задумал смерть Своих родичей — проклятие *брахманов* было лишь видимой причиной. Прежде, чем покинуть Землю, Он хотел избавить ее от бремени Своей непомерно разросшейся семьи.

ТЕКСТ 30

асмал локад упарате майи джнанам мад-ашрайам
архатй уддхава эваддха сампрати атмаватам варах

Кришна счел Уддхаву единственным, кто достоин хранить тайное знание о Нем, потому что только тот,

кто бесконечно предан Всевышнему, знает Его в полной мере и способен нести это знание другим.

ТЕКСТ 31

ноддхаво 'нв апи ман-нйуно йад гунаир нардитах прабхух
ато мад-вайунам локам грахайанн иха тиштхату

Кришна всегда доверял Уддхаве самые сокровенные поручения. «Как и Я, — рассуждал Кришна, — Уддхава свободен от трех иллюзий. Он знает обо Мне всё. Кто еще, кроме него, способен поведать обо Мне миру?»

ТЕКСТ 32

эвам три-лока-гуруна сандиштах шабда-йонина
бадарйашрамам асадйа харим идже самадхина

Исполняя последнее поручение Учителя трех миров, Уддхава направлялся к священный Бадарикашрам, чтобы там в размышлении о Господе провести остаток земной жизни.

ТЕКСТ 33

видуро 'пй уддхавач чхрутва кришнасйа параматманах
кридайопатта-дехасйа кармани шлагхитани ча

В пути он поведал Видуре о том, как и где родился Кришна, Высшее Существо, и как Он покинул бренный мир. Так Видура узнал величайшую тайну, в которую так стремятся проникнуть мудрецы.

ТЕКСТ 34

деха-нйасам ча тасйаивам дхиранам дхаирйа-вардханам
анйешам душкаратарам пушунам виклаватманам

Кто не предан Всевышнему всем сердцем, тот не способен понять, как Он нисходит в вещественный мир в различных обликах и как играет здесь. Того, кто имеет

животное сознание, раздражают повести о рождении и забавах Кришны, Абсолютной Истины.

ТЕКСТ 35

атманам ча куру-шрештха кришнена манасекшитам
дхиянан гате бхагавате рурода према-вихвалах

Узнав, что перед уходом из бренного мира Кришна вспоминал о нем, Видура плакал от любви к своему Господину.

ТЕКСТ 36

калиндйах катибхих сиддха ахобхир бхаратаршабха
прападйата свах-саритам йатра митра-суто муних

Несколько дней Видура провел на берегу Ямуны, а затем, как велел Уддхава, направился к Ганге, где жил мудрец Майтрея.

ГЛАВА ПЯТАЯ

Сотворение первостихий

ТЕКСТ 1

шри-шука увача
двари дйу-надйа ршабхах курунам
маитрейам асинам агадха-бодхам
кшаттопасртйачйута-бхава-сиддхах
папраччха саушилйа-гунабхитрптах

Блаженный Шука сказал: Видура, благородный потомок Куру, пришел к истокам небесной реки Ганги, где располагалось жилище мудреца Майтреи, обладавшего поистине безграничными познаниями. Видура, равнодушный ко всему мирскому и ищущий радость за пределами объективного мира, обратился к Майтрее с такими словами.

ТЕКСТ 2

видура увача
сукхайа кармани кароти локо
на таих сукхам ванйад-упарамам ва
виндета бхуйас тата эва
йад атра йуктам бхагаван ваден нах

Видура сказал: О мудрец, все на свете ищут счастья. Мы живем и трудимся чтобы быть счастливыми, но вопреки всем усилиям, по-прежнему страдаем, а счастье так и остается несбыточной мечтой. Более того — чем усерднее мы трудимся, тем сильнее наши тревоги. Будь милостив, объясни, как нужно жить и что нужно делать, чтобы найти подлинное счастье.

ТЕКСТ 3

джанасйа кршнад вимукхасйа даивад
адхарма-шиласйа судухкхитасйа
ануграхайеха чаранти нунам
бхутани бхавйани джанарданасйа

Мне известно, что великодушные слуги Всевышнего, сострадая несчатным отвернувшимся от Него, несут им Его послание, странствуя по свету.

ТЕКСТ 4

тат садху-варйадиша вартма шам нах
самрадхито бхагаван йена пумсам
хрди стхито йаччхати бхакти-путе
джнанам са-таттвадхигамам пуранам

О мудрец, что такое Истина? Что значит служить Ей? Как Она открывается нам, где говорится о Ней? И возможно ли познать Истину, не ища Ее?

ТЕКСТ 5

кароти кармани кртаватаро
йанй атма-тантро бхагавамс трйадхишах
йатха сасарджагра идам нирихах
самстхапйа врттим джагато видхатте

Как и зачем Всевышний, независимый и самодостаточный Обладатель всех сил, создает окружающий мир и воплощается в нем? И с помощью каких законов Он поддерживает этот мир?

ТЕКСТ 6

йатха пунах све кха идам нивешйа
шете гухайам са нивртта-врттих
йогешварадхишвара эка этад
ануправишто бахудха йатхасит

Он — душа вселенной. Она живет и движется, пока Он пронизывает ее. Он возлежит в пространстве мироздания и распространяет Себя в мириады живых существ. Если Он — Обладатель всех сил и всего естества,

зачем Ему трудится, чтобы поддерживать существование вселенной?

ТЕКСТ 7

кридан видхатте двиджа-го сурайам
кшемайа карманй аватара-бхедаих
мано на трпйатй апи шрнватам нах
сушлока маулеш чаритамртани

Поведай также о воплощениях Всевышнего и о подвигах, которые Он совершает ради дваждырожденных, коров и праведников. О Его играх можно слушать бесконечно и никогда не пресытиться этим нектаром.

ТЕКСТ 8

йаис таттва-бхедаир адхилока-натхолокан
алокан саха локапалан
ачиклпад йатра хи сарва-саттва-никайа-бхедо '
дхикртах пратитах

Известно, что Всевышний создает различные места обитания и условия жизни для существ с разным уровнем сознания. Известно также, что условия существования определяются прошлыми поступками, личными качествами и степенью погружения в иллюзию. Если живые существа подчиняются законам, значит над каждым из них стоит правитель?

ТЕКСТ 9

йена праджанам ута атма-карма-рупабхидханам
ча бхидам вйадхатта
нарайано вишварг атма-йонир
этач ча но варнайа випра-варйа

Каково происхождение наших личных качеств — даются ли они свыше, или мы развиваем их сами? Что вынуждает нас действовать так или — иначе? Как возникают виды жизни и их названия?

ТЕКСТ 10

параварешам бхагаван вратани
шрутани ме вйаса-мукхад абхикшнам
атрпнума кшулла-сукхаваханам
тешам рте кршна-катхамртаугхат

От Вьясадевы я слышал об устройстве человеческого общества — о высших и низших сословиях — и о том, как достичь благополучия в обществе. Но теперь, когда я осознал суетность бытия — мне это безразлично. Все, что не связано с Безусловной Красотой, Кришной, теперь утратило всякий смысл.

ТЕКСТ 11

кас трпнуйат тиртха-падо 'бхидханат
сатрешу вах сурибхир идйаманат
йах карна-надим пурушасйа йато
бхава-прадам геха-ратим чхинатти

Разве можно найти радость в чем-либо еще, кроме сказаний о Кришне, чьим стопам молятся мудрецы и святые. Едва коснувшись слуха, истории о Нем избавляют человека от привязанности к семье, имуществу и окружающему миру в целом.

ТЕКСТ 12

мунир вивакшур бхагавад-гунанам
сакхапи те бхаратам аха кршнах
йасмин нрнам грамйа-сукханувадаир
матир грхита ну харех катхайам

Твой друг, мудрец Вьяса, описал в сказании о Бхаратах внешность и личные качества Кришны. Так, пользуясь увлечением людей к занимательным рассказам, он поведал им об Абсолютной Истине. Множество историй Вьясы, казалось бы, не связанных с Господом, в действительности говорят лишь о Нем.

ТЕКСТ 13

са шраддадханасйа вивардхамана
вирактим анйатра кароти пумсах
харех падану смрти-нивртасйа
самаста-духкхапайам ашу дхатте

Кто пьет нектар сказаний о Кришне, тот постепенно теряет вкус ко всему остальному. Кому выпала удача помнить о лотосных стопах Кришны, тот упивается невиданным блаженством, а его страхи и тревоги рассеиваются, как сон.

ТЕКСТ 14

тан чхочйа-шочйан авидо 'нушоче
харех катхайам вимукхан атхена
кшиноти дево 'нимишас ту йешам
айур вртха-вада-гати-смртинам

О мудрец, неудачники в погоне за мирскими благами утратили вкус к непреходящим ценностям и потому не слышат призыва Всевышнего. Они вызывают жалость даже у самых жалких. Я также скорблю, наблюдая, как неумолимое время поглощает их жизни, пока они предаются умозрительным рассуждениям, строят догадки о смысле бытия или тратят жизнь на всевозможные обряды.

ТЕКСТ 15

тад асйа каушарава шарма датур
харех катхам ва катхасу сарам
уддхртйа пушпебхйа иварта-бандхо
шивайа нах киртайа тиртха-миртех

О Майтрея, друг страждущих, только истории о Господе утоляют жажду сердца. Его игры – корабль реальности в океане иллюзии. Ты подобно пчеле, собирающей с цветка нектар, способен донести нам самую суть сладостных игр Шри Кришны.

ТЕКСТ 16

са вишва-джанма-стхити-самйамартхе
кртаватарах прагрхита-шактих
чакара карманй атипурушани
йанишварах киртайа тани махйам

Расскажи о чудесных играх Господа в образе человека, который в других Своих воплощениях действует как Создатель, Хранитель и Разрушитель вселенной.

ТЕКСТ 17

шри-шука увача
са эвам бхагаван прштах кшаттра каушараво муних
пумсам нихшрейасартхена там аха баху-манайан

Шри Шука сказал: Выразив Видуре почтение, великодушный Майтрея, желая блага всем смертным, начал свой рассказ.

ТЕКСТ 18

маитрейа увача
садху прштам твайа садхо локан садхв анугрхната
киртим витанвата локе атмано 'дхокшаджатманах

Майтрея сказал: Благодарю тебя за то, что проявляя заботу о смертных, ты спросил меня о высшем благе. Только тот, кто осознал иллюзорность вещественного мира, вопрошает об Абсолютной Истине.

ТЕКСТ 19

наитач читрам твайи кшаттар бадараиана-вирйадже
грхито 'нанйа-бхавена йат твайа харир ишварах

Видура, нет ничего удивительного в том, что ты с рождения предан Господу, ибо ты родился от семени Вьясадевы.

ТЕКСТ 20

мандавйа-шапад бхагаван праджа-самйамано йамах
бхратух кшетре бхуджишйайам джатах сатйавати-сутат

Прежде ты был Ямой, вершителем судеб смертных, но проклятый мудрецом Мандавьей, ты воплотился как сын Вьясы и наложницы его брата.

ТЕКСТ 21

бхаван бхагавато нитиам самматах санугасиа ха
йасйа джнанопадешайа мадишад бхагаван враджан

Ты — один из вечных спутников Всевышнего, и потому, направляясь в Свою обитель, Господь велел мне передать это сокровенное знание тебе.

ТЕКСТ 22

атха те бхагавал-лила йога-майорубрмхитах
вишва-стхитй-удбхавантартха варнайамй анупурвашах

Я расскажу тебе о том, как Всевышний, с помощью Своих особых сил, творит, поддерживает и разрушает мироздание.

ТЕКСТ 23

бхагаван эка аседам агра атматманам вибхух
атмеччханугатав атма нана-матй-упалакшанах

До сотворения мира существует только Высшее Существо, Наблюдатель, и никого кроме Него. Затем, Своей волей Он создает вещественный мир как предмет наблюдения и влияния. Он Высшее Существо, а все сущее — сотворенное и несотворенное — подчиненное Ему вещество. Различные качества Высшего Существа отражаются в Его именах.

ТЕКСТ 24

са ва эша тада драшта напашйад дршиам экарат
мене 'сантам иватманам супта-шактир асупта-дрк

Существо, как таковое, наблюдает, повелевает вещественным миром. Существо не полно, не мыслимо без

предмета наблюдения, воздействия. Высшее Существо располагает внутренним, [вечным] и внешним [временным] предметами наблюдения. Когда Существо решает [начинает] наблюдать внешний предмет, возникает вещественный мир.

ТЕКСТ 25

са ва этасиа самдраштух шактих сад-асад атмика
майа нама маха-бхага иаиедам нирмаме вибхух

Внешний предмет воздействия на вещество, — в одном лице и следствие творения, и его причина, поскольку Высшее Существо видоизменяет вещество, а, оно — видоизменяясь, порождает видимое разнообразие.

ТЕКСТ 26

кала-врттйа ту майайам гуна-маййам адхокшаджах
пурушенатма бхутена вирйам адхатта вирйаван

Сверхсущество в одном из Своих обликов оплодотворяет вещество неделимыми частицами сознания [отдельными существами, душами]. Так вещество приходит в движение и возникает течение времени. Далее вещество существует уже в трех состояниях]. Существа, воспринимающие [воздействующие на] вещество во времени, суть живые существа в различных видах жизни.

ТЕКСТ 27

тато 'бхаван махат-таттьам авйактат
кала-чодита виджнанатматма-деха стхам
вишвам вйанджамс тамо-нудах

Под воздействием Сверхсущества вещество [*махат-таттва*], от состояния совершенного покоя переходит к движению, начинает существовать во времени и — в сознании существ — разделяется на стихии.

ТЕКСТ 28

со 'пи амша гуна калатма благавад-дришти гочарах
атманам вйакарод атма вишвасйасйа сисркшайа

Так однородное вещество дробится на множество образов [в восприятии сознательных существ] Вещество всегда находится в состоянии бездействия, помрачения. От соприкосновения с веществом у существа [отдельного сознания] появляется самость [самоопределение] Вещество — одна из сил Высшего Существа. Возникновение вещественного мира — не что иное, как преобразование [в сознании] безобразного вещества.

ТЕКСТ 29

мачат таттвад викурванад ахам-таттвам вйаджайата
карйа карана картрітма бхутендрийа мано манах
ваикарикас таиджасаш ча тамасаш чети ахам тридха

Итак, из лона вещества появляется самость, которая одновременно есть причина бытия, следствие бытия и деятельное его начало. Вещество порождает самость, а та, в свою очередь, проявляет ум [мысль], в котором существуют стихии и образы, ощущения и умозрительные построения. Вещество порождает ум, ум создает образы вещества. Так образы вещества — есть иллюзия, существующая в уме. Самость [сознание, погруженное в иллюзию] существует в трех состояниях — просветления, возбуждения и помрачения [*саттвы, раджаса, тамаса*].

ТЕКСТ 30

ахам-таттвад викурванан мано ваикарикад абхут
ваикарикаш ча йе дева артхабхивйанджанам йатах

Самость в состоянии просветления преобразуется в ум. Так же сочетание самости и умиротворения порождает богов — силы, управляющие мировыми стихиями.

ТЕКСТ 31

таиджасаниндрийани эва джнана карма-маиани ча

Самость в возбуждении преобразуется в ощущения Так рассуждения, основанные на чувственном опыте, и соответствующая деятельность — возникают из возбуждения

ТЕКСТ 32

тамасо бхута сукшмадир иатах кхам лингам атманах

Погружаясь в состояние помрачения, самость проявляет предметы ощущений. Сознание подобно небу — все пребывает в нем, но его само — невозможно обнаружить.

ТЕКСТ 33

кала майамша йогена бхагавад викшитам набхах
набхасо 'нусртам спаршам викурван нирмаме 'нилам

Взгляд Сверхсущества смешивается с силой времени и появляется пространство. Из пространства возникает чувство осязания и воздух как образ осязания

ТЕКСТ 34

анило 'пи викурвано набхасору баланвитах
сасарджа рупа-танматрам джиотир локасиа лочанам

От взаимодействия с пространством воздух преобразуется в огонь Огонь порождает [в сознании] такой предмет восприятия, как цвет [образ]

ТЕКСТ 35

аниленанвитам джиотир викурват паравикшита
адхаттамбхо раса маиам кала маиамша йогата

Движимые взглядом Высшего Существа во времени стихия огня взаимодействует с воздухом и из их соития появляется более грубая стихия — вода, у которой есть вкус

ТЕКСТ 36

джйотишамбхо 'нусамсрштам викурвад брахма-викшитам
махим гандха-гунам адхат кала-майамша-йогатах

Движимые взглядом Высшего Существа во времени, стихия воды взаимодействует с огнем и из их союза рождается твердь, вместе с ней появляется запах.

ТЕКСТ 37

бхутанам набха-адинам йад йад бхавйавараварам
тешам паранусамсаргад йатха санкхйам гунан видух

Все свойства вещественных стихий, начиная с пространства и заканчивая твердью, возникают от взгляда Высшего Существа — Верховного Наблюдателя.

ТЕКСТ 38

эте девах кала вишнох кала-майамша-лингинах
нанатват ква-крийанишах прочух пранджалайо вибхум

Каждая из стихий [пространство, газ (воздух), огонь, жидкость (вода) и твердое вещество (земля)] как и их сочетания управляются отдельной силой. Эти силы — могущественные существа, отпрыски Высшего Существа [Вишну], наделенные особой властью. Имя им боги, их тела — сделаны из времени и соответствующей стихии. При сотворении вещественного мира Сверхсущество, Вишну поручил богам управлять разными сферами деятельности, но, не сумев взаимодействовать друг с другом, они обратились к Нему с просьбой.

ТЕКСТ 39

дева учух
намама те дева падаравиндам
прапанна-тапопашаматапатрам
йан-мула-кета йатайо
'нджасору-самсара-духкхам бахир уткшипанти

Боги сказали: О Владыка, у Твоих лотосных стоп словно под зонтиком укрываются от любых невзгод предавшиеся Тебе души. Мудр всякий, кто нашел там прибежище, ибо это единственный способ избавиться от оков иллюзии и страха — главной причины страданий. Мы смиренно припадаем к Твоим стопам.

ТЕКСТ 40

дхатар йад асмин бхава иша дживас
тапа-трайенабхихата на шарма
атман лабханте бхагавамс тавангхри-ччхаиам
са-видйам ата ашрайема

О Отец вселенной, Властитель неба! Живые существа в сотворенном мире обречены на страдания трех видов, и не могут быть счастливы. Отчаявшись найти счастье в иллюзии, они ищут прибежища под сенью Твоих благодатных стоп, и мы стремимся быть пылью подле Тебя.

ТЕКСТ 41

марганти йат те мукха-падма-нидаиш
чхандах-супарнаир ршайо вивикте
йасйагха-маршода-сарид-варайах
падам падам тиртха-падах прапаннах

Твои стопы — святая святых. Мудрецы, чей ум ясен, на крыльях священных преданий, как к гнезду устремляются к Твоей лотосоподобной обители. Мудрые ищут прибежища у лучшей из рек, Ганги, воды которой стекают с Твоих стоп, и смывают все прегрешения.

ТЕКСТ 42

йач чхраддхайа шрутаватйа ча бхактйа
саммрджйамане хрдайе 'вадхайа
джнанена ваирагйа-балена дхира
враджема тат те 'нгхри-сароджа-питхам

Кто с верой внемлет преданиям о Тебе и Твоих играх, кто сердцем всегда с Тобой, тот постигает свою истинную суть и призрачность окружающего мира. Кто освобождается от мнимых привязанностей, на того нисходит умиротворение. Потому мы ищем приют в святилище Твоих лотосных стоп.

ТЕКСТ 43

вишвасйа джанма-стхити-самйамартхе
кртаватарасйа падамбуджам те
враджема сарве шаранам йад иша
смртам прайаччхатй абхайам сва-пумсам

Ты все делаешь для Своей цели — творишь, хранишь и уничтожаешь вещественный мир. Ты нисходишь сюда по собственной воле, но Ты вне этого мира, и потому мы ищем прибежища у Твоих лотосных стоп. Только тот, кто помнит о Тебе, способен избавиться от небытия и страха смерти.

ТЕКСТ 44

йат санубандхе 'сати деха-гехе
мамахам итй удха-дураграханам
пумсам судурам васато 'пи пурйам
бхаджема тат те бхагаван падабджам

Кто запутался в сетях бессмысленных привязанностей, кто мыслит понятиями «я» и «мое», тот лишен возможности обнять Твои лотосные стопы, хотя они покоятся в каждом сердце. Мы же умоляем Тебя дать нам прибежище у Твоих стоп.

ТЕКСТ 45

тан ваи хй асад-вртттибхир акшибхир йе
парахртантар-манасах пареша
атхо на пашйантй уругайа нунам
йе те паданйаса-виласа-лакшйах

Взоры Твоих хулителей обращены в окружающий мир. Они заворожены преходящим, поэтому не способны видеть сокровище, спрятанное в их сердце — Твои лотосные стопы. Но те, кто беззаветно верен Тебе, всегда созерцают их и упиваются несравненным блаженством слушания о Тебе и Твоих играх.

ТЕКСТ 46

панена те дева катха-судхайах
праврддха-бхактйа вишадашайа йе
вайрагйа-сарам пратилабхйа бодхам
йатханджасанвийур акунтха-дхишнйам

Кто истинно предан Тебе, вкушает нектар блаженства, просто слушая о Твоих забавах. Внимать о Твоих играх выше просветления, знания и отречения, ибо игры Твои происходят в Высшем из миров.

ТЕКСТ 47

татхапаре чатма-самадхи-йога-балена
джитва пракртим балиштхам
твам эва дхирах пурушам вишанти
тешам шрамах сйан на ту севайа те

Другие же находят умиротворение, постигая себя как суть окружающего мира. Действуя таким образом, они становятся безразличными к внешней действительности и тоже погружаются в Тебя. Они достигают той же цели, но — в отличии от Твоего слуги — ценой великих усилий.

ТЕКСТ 48

тат те вайам лока-сисркшайадйа
твайанусрштас трибхир атмабхих сма
сарве вийуктах сва-вихара-тантрам
на шакнумас тат пратихартаве те

Потому мы предаемся Тебе и только Тебе. Все мы — Твои создания, но под влиянием Твоей неодолимой

иллюзии в наших действиях нет согласия. Вот почему после сотворения мира мы не смогли объеденить усилия и действовать для Твоего удовлетворения.

ТЕКСТ 49

йавад балим те 'джа харама кале
йатха вайам чаннам адама йатра
йатхобхайешам та име хи лока
балим харанто 'ннам адантй ану хах

О Нерожденный, расскажи нам, как предлагать Тебе семена и плоды наших дел, как ублажить Тебя, чтобы и мы, и остальные существа, населяющие мир, жили, не ведая забот, и без труда получали все необходимое для существования.

ТЕКСТ 50

твам нах суранам аси санвайанам
кута-стха адйах пурушах пуранах
твам дева шактйам гуна-карма-йонау
ретас тв аджайам кавим ададхе 'джах

Ты — предвечное Существо, наш прародитель Ты — древнейший и неизменный. У Тебя нет источника, как нет и никого превыше Тебя. Ты породил жизнь во всем ее разнообразии, оплодотворив вещество семенем — частицами сознания, однако Сам Ты нерожденный.

ТЕКСТ 51

тато вайам мат-прамукха йад-артхе
бабхувиматман каравама ким те
твам нах сва-чакшух паридехи шактйа
дева крийартхе йад-ануграханам

О Душа вселенной, укажи нам, — первым обретшим вещественный облик, как нужно действовать. Надели нас знанием и дай власть, чтобы мы могли служить Твоей цели в различных областях сотворенного Тобою мира.

ГЛАВА ШЕСТАЯ

Тело Вселенной

ТЕКСТ 1

ришир увача
ити тасам сва-шактинам сатинам асаметйа сах
прасупта-лока-тантранам нишамйа гатим ишварах

Мудрец сказал: Так Он [Высшее Существо] увидел, что создание облика вселенной не завершено из-за неспособности отдельных стихий первичного вещества к взаимодействию.

ТЕКСТ 2

кала-санджнам тада девим бибхрач-чхактим урукрамах
трайовимшати таттванам ганам йугапад авишат

Тогда Всемогущий посредством Своей внешней силы — времени, вошел в двадцать три вещественных стихии. Именно время обеспечивает взаимодействие всех стихий вселенной.

ТЕКСТ 3

со 'нуправишто бхагавамш чештарупена там ганам
бхиннам самйоджайам аса суптам карма прабодхайан

Когда Высшее Существо силой времени вошел в сотворенные стихии, Его отдельные частицы — души обрели способность воспринимать внешний мир и приступили к деятельности, подобно человеку, который просыпаясь, сразу берется за работу.

ТЕКСТ 4

прабуддха-карма даивена трайовимшатико ганах
прерито 'джанайат свабхир матрабхир адхипурушам

Когда волею Высшего Существа двадцать три стихии пришли в согласованное движение, появилось тело Вселенского Существа — вселенная обрела облик.

ТЕКСТ 5

парена вишата свасмин матрайа вишва сриг-ганах
чукшобханйонйам асадйа йасмин локаш чарачарах

Волею Высшего Существа простые стихии, образовавшиеся из первичного вещества, смогли взаимодействовать и вселенная обрела облик. В теле вселенной заключены все сферы бытия [сознания] с их обитателями, движущимися и неподвижными — подверженными и неподверженными иллюзии.

ТЕКСТ 6

хиранмайах са пурушах сахасра-париватсаран
анда-коша увасапсу сарва-саттвопабримхитах

В течение тысячи небесных лет исполинское Вселенское Существо, именуемое Хиранмайей, возлежал на водах вселенной, и в Нем покоились все существа.

ТЕКСТ 7

са ваи вишва-сриджам гарбхо дева-карматма шактиман
вибабхаджатманатманам экадха дашадха тридха

Так, некогда однообразное вещество разделилось на стихии и приняло облик — обрело тело. Это тело обладает одним сознанием, десятью силами и тремя средствами деятельности.

ТЕКСТ 8

эша хй ашеша саттванам атмамшах параматманах
адно 'ватаро йатрасау бхута грамо вибхавйате

Вселенское Существо — первое воплощение и полное проявление Сверхсущества в вещественном мире. Он — источник жизненной силы для бесконечного множества существ. В Нем покоится и развивается творение.

ТЕКСТ 9

садхйатмах садхидаиваш ча садхибхута ити тридха
вират прано даша видха экадха хридайена ча

Вселенная обладает телом, умом и чувствами, в ней обращаются десять жизненных сил, и она обладает сознанием — источником всех сил.

ТЕКСТ 10

смаран вишва-сриджам ишо виджнапитам адхокшаджах
вираджам атапат свена теджасаишам вивриттайе

Сверхсущество [Всевышний] присутствовал в сознании всех сил, которым предстояло действовать внутри вселенной, будучи ее неотъемлемыми частями. Вняв их просьбе, Он после некоторого раздумья явил Свой вселенский облик, дав им возможность постичь свое место в мироздании.

ТЕКСТ 11

атха тасйабхитаптасиа катидхайатанани ха
нирабхидйанта деванам тани ме гадатах шрину

Майтрея сказал: Теперь послушай о том, как Высшее Существо, приняв облик вселенной, разделил Себя, произведя на свет многочисленных богов — управляющих сил.

ТЕКСТ 12

тасйагнир асиам нирбхиннам лока пало 'вишат падам
вача свамшена вактавйам йаиасау пратипадйате

Когда Агни, огонь, вышел из Его уст, там разместились все правители вселенной, заняв отведенные им места. Стихия огня дает живому существу возможность облекать свои мысли в слова.

ТЕКСТ 13

нирбхиннам тал\ варуно лока пало 'вишад дхарех
джихвайамшена ча расам найасау пратипадйате

После того, как у Вселенского Существа образовалось нёбо, в него вошел Варуна — повелитель водной стихии. Так живые существа получили возможность с помощью языка ощущать вкус.

ТЕКСТ 14

нирбхинне ашвинау насе вишнор авишатам падам
гхраненамшена гандхасйа пратипаттир йато бхавет

Когда у Вселенского Существа появились две ноздри, в них вошли близнецы Ашвини. Благодаря этому живые существа обрели способность различать запахи.

ТЕКСТ 15

нирбхинне акшини твашта лока-пало 'вишад вибхох
чакшушамшена рупанам пратипаттир йато бхавет

Затем Вселенское Существо обрело два глаза. В них вместе со зрением вошло Солнце — повелитель света. Так обитатели вселенной получили способность видеть цвета и очертания.

ТЕКСТ 16

нирбхиннанй асйа чармани лока-пало 'нило 'вишат
праненамшена самспаршам йенасау пратипадйате

Когда у Вселенского Существа появилась кожа, в нее вместе с осязанием проник бог Анила — повелитель ветров. Так живые существа обрели способность осязать.

ТЕКСТ 17

карнав асйа винирбхиннау дхишниам свам вивишур дишах
шротренамшена шабдасйа сиддхим йена прападйате

Когда у Вселенского Существа появились уши, в них вместе со слухом вошли боги, повелевающие сторонами света. Так живые существа обрели способность слышать, и определять направление.

ТЕКСТ 18

твачам асйа винирбхиннам вивишур дхишниам ошадхих
амшена ромабхих кандум иаир асау пратипадиате

Вместе с осязанием, которым одарили живых существ боги, появились зуд и приятные ощущения от прикосновений.

ТЕКСТ 19

медхрам тасйа винирбхиннам сва-дхишнйам ка упавишат
ретасамшена иенасав анандам пратипадиате

Когда у Вселенского Существа появился половой член, в него вместе со способностью осеменения вошел прародитель видов жизни. Благодаря этому все обитатели вселенной получили возможность наслаждаться половыми отношениями.

ТЕКСТ 20

гудам пумсо винирбхиннам митро локеша авишат
пайунамшена йенасау висаргам пратипадйате

Затем у Вселенского Существа появилась прямая кишка, куда вместе со способностью выводить остатки переваренной пищи вошел бог Митра. Так живые существа обрели способность испражняться.

ТЕКСТ 21

хастав асйа винирбхиннав индрах свар-патир авишат
вартайамшена пурушо йайа вриттим прападйате

Когда у Вселенского Существа появились руки, в них вошел Индра, царь небес. Так живые существа обрели способность вести дела и добывать средства к существованию.

ТЕКСТ 22

падав асйа винирбхиннау локешо вишнур авишат
гатйа свамшена пурушо йайа прапйам прападйате

Когда у Вселенского Существа появились ноги, в них вместе со способностью передвигаться вошел бог по имени Вишну. Так живые существа получили возможность двигаться к цели.

ТЕКСТ 23

буддхим часйа винирбхиннам вак ишо дхишнйам авишат
бодхенамшена боддхавйам пратипаттир йато бхавет

Когда у Вселенского Существа появился разум, в него вместе со способностью постигать смысл вошел Брахма, первопреемник и родоначальник слова и мысли. Так живые существа обрели способность познавать предметы окружающего мира и их назначение.

ТЕКСТ 24

хридайам часйа нирбхиннам чандрама дхишниам авишат
манасамшена йенасау викрийам пратипадйате

Затем у Вселенского Существа появились ум и сердце, и в них вместе со способностью разделять приятное и неприятное вошел бог Луны. Так живое существо обрело способность думать.

ТЕКСТ 25

атманам часйа нирбхиннам абхимано 'вишат падам
карманамшена йенасау картавйам пратипадйате

Затем у Вселенского Существа появилась самость [самомнение], куда вместе со способностью к деятель-

ности вошел Рудра, хозяин самомнения. Так живые существа обрели способность строить отношения с окружающим миром.

ТЕКСТ 26

саттвам часйа винирбхиннам махан дхишнйам упавишат
читтенамшена йенасау виджнанам пратипадйате

Когда у Вселенского Существа появилась самость, в Его сознание вошло вещество. Так живое существо обрело способность достигать желаемого во внешнем мире.

ТЕКСТ 27

ширшно 'сйа дйаур дхара падбхйам кхам набхер удападйата
гунанам вриттайо йешу пратийанте сурадаях

Из головы Вселенского Существа появились сферы небожителей, из ног — сферы людей, а из живота — небо. Эти сферы сознания населили боги и другие живые существа в зависимости от глубины их погружения в иллюзию.

ТЕКСТ 28

атйантикена саттвена дивам девах прапедире
дхарам раджах свабхавена панайо йе ча тан ану

Небожители, находящиеся в состоянии просветления [*саттвы*], живут в райских сферах, а люди, находящиеся в состоянии возбуждения и творчества [*раджаса*], вместе с подопечными существами населяют Землю.

ТЕКСТ 29

тартийена свабхавена бхагаван набхим ашритах
убхайор антарам вйома йе рудра паршадам ганах

Живые существа, составляющие окружение Рудры, находятся в состоянии, близком к помрачению [*тама-*

су]. Они населяют сферы, расположенные между землей и небесами.

ТЕКСТ 30

мукхато 'вартата брахма пурушасйа курудвара
йас тунмукхатвад варнанам мукхйо 'бхуд брахмано гурух

Вдохновенная мудрость, Веда, изошла из уст Вселенского Существа. Людей, склонных к постижению мудрости, называют священниками [*брахманами*]; в обществе они по праву занимают места учителей и воспитателей.

ТЕКСТ 31

бахубхио 'вартата кшатрам кшатрийас тад ануврата
йо джатас трайате варнан паурушах кантака-кшатат

Из рук Вселенского Существа возникла способность защищать, и вместе с ней появились воители [*кшатрии*], призванные охранять общество от воров и злодеев.

ТЕКСТ 32

вишо 'вартанта тасйорвор лока-вриттикарир вибхох
ваишйас тад-удбхаво вартам нринам йах самавартанат

Из бедер Вселенского Существа появились средства существования человеческого общества — производство пищи и ее распределение. Тех, кто производит пищу и торгует ею, называют земледельцами и торговцами [*вайшьями*].

ТЕКСТ 33

падбхйам бхагавато джаджне шушрушa дхарма-сиддхайе
тасиам джатах пура шудро йад-вриттйа тушйате харих

Чтобы привести к совершенству исполнение долга, из ног Вселенского Существа появилось служение. Его ноги — это место пребывания слуг [*шудр*], которые удовлетворяют Его тем, что служат другим.

ТЕКСТ 34

эте варнах сва-дхармена йаджанти сва-гурум харим
шраддхайатма-вишуддхй-артхам наж-джатах сака вриттибхих

Все сословия общества вместе с предписанными им обязанностями и условиями жизни возникли из тела Вселенского Существа. Все они в той или иной степени подвержены влиянию иллюзии. Чтобы обрести свободу от иллюзии, нужно довериться учителю, не принадлежащему ни к одному из сословий.

ТЕКСТ 35

этат кшаттар бхагавато даива-карматма-рупинах
ках шраддадхйад упакартум йогамайа-балодайам

О Видура, никто не в силах до конца постичь, как живет и развивается во времени тело вселенной, созданное силой Высшего Существа — Всевышнего.

ТЕКСТ 36

татхапи киртайами анга йатха-мати йатха-шрутам
киртим харех свам сат-картум гирам анйабхидхасатим

Я рассказал тебе лишь то, что услышал от учителя. Цель моего рассказа — не постичь Всевышнего, а прославить Его, ибо именно для этого Он одарил нас речью.

ТЕКСТ 37

эканта-лабхам вачасо ну пумсам сушлока маулер гуна-вадам ахух
шрутеш ча видвадбхир упакританам катха-судхайам упасампрайогам

Истории о Вершителе чудных игр — самое ценное, что есть у людей. В своих откровениях мудрецы безупречно описали Его деяния и качества Его личности. Когда мы внемлем им, наша способность слышать исполняет свое истинное назначение, ибо слух дан человеку только для того, чтобы слушать о Всевышнем.

ТЕКСТ 38

атмано 'васито ватса махима кавинадина
самватсара-сахасранте дхийа йога-випаккайа

Проведя в раздумьях тысячу небесных лет, первый сказитель вселенной, Брахма, понял только то, что величие Всевышнего непостижимо.

ТЕКСТ 39

ато бхагавато майа майинам апи мохини
йат свайам чатма-вартматма на веда ким утапаре

Чудесное могущество Всевышнего приводит в недоумение даже чародеев и обладателей тайных сил. Что говорить о простых смертных, если даже самодостаточный Господь не знает пределов собственного чудодейства?

ТЕКСТ 40

йато 'прапйа нйавартанта вачаш ча манаса саха
ахам чанйа име девас тасмаи бхагавате намах

Речь, мысль и рассудок вместе с богами [силами], которые приводят их в действие, признались в неспособности постичь Всевышнего. Потому, повинуясь рассудку, нам остается только в почтении склониться перед Ним.

ГЛАВА СЕДЬМАЯ

Вопросы Видуры

ТЕКСТ 1

шри-шука увача
эвам бруванам маитрейам дваипайана-суто будхах
принайанн ива бхаратйа видурах пратйабхашата

Шри Шука сказал: О царь, выслушав мудреца Майтрею, Видура, сын Двайпаяны Вьясы, славившийся своей ученостью, обратился к нему со следующим вопросом.

ТЕКСТ 2

видура увача
брахман катхам бхагаваташ чин-матрасйавикаринах
лилайа чапи йуджйеран ниргунасйа гунах крийах

Видура сказал: О мудрец, если Господь — единое бесконечное Целое и всегда неизменен, то как Он может обладать свойствами и действовать? Разве неизменное может двигаться, обладать качествами и играть? Как Неизменный может воплощаться?

ТЕКСТ 3

кридайам удйамо 'рбхасйа камаш чикридишанйатах
сватас-тріптасйа ча катхам нивріттасйа саданйатах

Дети, побуждаемые желаниями, рады играть друг с другом, но Всевышний не может увлечься, подобно ребенку, ибо Он всегда самоудовлетворен и совершенно бесприрастрастен.

ТЕКСТ 4

асракшид бхагаван вишвам гуна-майятма-маная
тайа самстхапайатй этад бхуйах пратйапидйате пати

С помощью одной из Своих сил, состоящей из трех качеств, Господь сотворил вещественный мир со всем его разнообразием. Той же силой Он творит, поддерживает и уничтожает этот вещественный мир — снова и снова.

ТЕКСТ 5

дешатах калато ’пи ’сав авастхатах свато ’нйатах
авилуптавабодхатма са йуджйетаджайа катхам

Вечная по природе душа обладает чистым сознанием, и не теряет его ни при каких обстоятельствах. Лишить душу сознания не могут ни время, ни обстоятельства, ни сон. Как же тогда она попадает в невежество?

ТЕКСТ 6

бхагаван эка эваиша сарва-кшетрешв авастхитах
амушйа дурбхагатвам ва клешо ва кармабхих кутах

Сверхсущество как наблюдатель пребывает в сердцах каждого живого существа. Почему же тогда живые существа страдают от своих поступков?

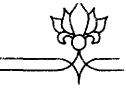
ТЕКСТ 7

этасмин ме мано видван кхидйате ’джнана-санкате
тан нах парануда вибхо кашмалам манасам махат

Почему душа страдает, будучи частицей бесконечного самоудовлетворенного Целого? Как может часть совершенной Истины, впасть в иллюзию? Пожалуйста, ответь на мои вопросы, избавь от сомнения.

ТЕКСТ 8

шри-шука увача
са иттхам чодитах кшаттра таттва-джиджнасуна муних
пратйаха бхагавач-читтах смайанн ива гата-смайах



Святой Шука сказал: О царь, вопросы пытливого Видуры на мгновение привели Майтрею в замешательство. Но вскоре он стал отвечать на них, прибегнув к своему опыту сверхчувственного мира.

ТЕКСТ 9

маитрейа увача
сейам бхагавато майа йан найена вирудхьате
ишварасйа вимуктасйа карпанйам ута бандханам

Майтрея сказал: Существует мнение, что Абсолютное Сознание на определенной стадии своего бытия впадает в иллюзию. Вместе с тем, Он вечно свободен и ничем не обусловлен. Подобное мнение противоречит здравому смыслу.

ТЕКСТ 10

йад артхена винамушйа пумса атма-випарйайах
пратийата упадраштух сва-ширас чхеданадикам

Отдельное сознание, душа — страдает от ложного самоопределения. Это называется иллюзией. Душу терзает страх утратить образ, с которым она отождествляет себя. Это называется страхом смерти. На самом деле у души не больше оснований для беспокойства, чем у человека, который видит во сне, как ему отрубают голову.

ТЕКСТ 11

йатха джале чандрамасах кампадис тат-крто гунах
дршйате 'санн апи драштур атмано 'натмано гунах

Как луна, отраженная в воде, приобретает качества воды, а постороннему наблюдателю кажется, будто она колеблется, так сознание, соприкасающееся с веществом, как будто приобретает вещественные качества.

ТЕКСТ 12

са ваи нивртти-дхармена васудеванукампайа
бхагавад-бхакти-йогена тиродхатте шанаир ила

Разорвав связи с окружающим миром, сознание легко расстается с ложным самоопределением, отказывается от ложных представлений о себе. Но только по милости Всевышнего [Сверхсущества], посвятив себя служению Ему, душа может осознать свою истинную суть.

ТЕКСТ 13

йадендрийопарамо 'тха драштратмани паре харау
вилиянте тада клешах самсуптасйева кртснашах

Когда чувства отдельного существа, души, соприкасаются со Сверхсуществом, Высшим Наблюдателем, они погружаются в Него и приходят в полное согласие. Душа забывает о страданиях и страхах, как человек, пробудившийся от кошмара.

ТЕКСТ 14

ашеша-санклеша-шамам видхатте гунанувада-шраванам мурарех
ким ва пунас тач-чаранаравинда-парага-сева-ратир атма-лабдха

Просто слушая о Всевышнем, о Его личности и развлечениях, душа полностью избавляется от страданий, так долго терзавших ее. Те же, в ком уже проснулось желание служить благословенной пыли с лотосных стоп Господа — обретают бесконечное Счастье.

ТЕКСТ 15

видура увача
санчхиннах самшайо махйам тава суктасина вибхо
убхайатрапи бхагаван мано ме сампрадхавати

Видура сказал: О господин, ты развеял мои сомнения. Теперь я ясно представляю, как часть — отдельное сознание, соотносится с Целым — Единым сознанием, как душа связана с Богом.

ТЕКСТ 16

садхв этад вйахртам видван натма-майайанам харех
абхатй апартхам нирмулам вишва-мулам на йад бахих

Ты дал мне замечательные разъяснения. Мучения души всего лишь наваждение, и она страдает лишь когда ей кажется, что наблюдаемые ею колебания вещества каким-то образом влияют на нее.

ТЕКСТ 17

йаш ча мудхатамо локе йаш ча буддхех
парам гатах тав убхау сукхам эдхете
клишйатй антарито джанах

В вещественном мире счастливы только откровенные глупцы и те, кто перешагнул грань разума. Остальные же — обреченны на страдания.

ТЕКСТ 18

артхабхавам винишчитиа пратитасйапи натманах
там чапи йушмач-чарана севайахам парануде

Мой господин, я в неоплатном долгу перед тобой. Благодаря тебе я понял, что вещественный мир, который кажется вполне реальным, — не более чем наваждение. Я склоняюсь к твоим стопам и молю принять меня своим слугой. Я верю, что твоею мудростью я смогу избавиться от иллюзии и прикоснуться к Истине.

ТЕКСТ 19

йат-севайа бхагаватах кута-стхасйа мадху двишах
рати-расо бхавет тиврах падайор вйасанарданах

Кто служит стопам учителя, посланника Истины, тот служит самой Истине. Истина — заклятый враг демона сомнений, который делает душу несчастной. Служить Истине — естественное состояние души. А кто обрел свое естество, тот воистину обрел Счастье.

ТЕКСТ 20

дурана хй алпа-тапасах сева ваикунтха-вартмасу
йатропагйате нитйам дева дево джанарданах

Кто живет ради чувственных удовольствий и накопления сиюминутных благ, вряд ли ощутит потребность служить посланникам Всевышнего, которые нисходят в этот призрачный мир, чтобы вести к Истине, в царство Того, перед кем преклоняются боги и Кто повелевает жизнью.

ТЕКСТ 21

срштвагре махад-адини са-викараний анукрамат
тебхйо вираджам уддхртйа там ану правишад вибхух

Сотворив из совокупного вещества исполинское тело вселенной, наделенное чувствами и органами чувств, Всевышний вошел в нее как одушевленное начало.

ТЕКСТ 22

йам ахур адйам пурушам сахасрангхрй-уру-бахукам
йатра вишва име локах са-викашам та асате

Всевышний в облике одушевленного начала возлежит на водах Причинного океана [первозданного вещества]. Благодаря Ему вещество движется и преобразуется. У Его вселенского облика, который включает в себя все сферы бытия, тысячи рук и ног.

ТЕКСТ 23

йасмин даша-видхах пранах
сендрийартхендрийас три-врт
твайеритo йато варнас тад-вибхутир вадасва нах

О мудрец, ты сказал, у тела вселенной есть органы чувств, предметы ощущения и десять жизненных потоков, которые образуют три вида жизненной силы. Рас-

скажи, как живет этот исполинский организм и какую задачу выполняют отдельные его части.

ТЕКСТ 24

йатра путраиш ча паутраиш ча
наптрбхих саха готраджаих
праджа вичитракртаиа асан иабхир идам татам

Как изначальная жизненная сила передается сыновьям, внукам и следующим потомкам? Как эта сила вселенной преобразовалась в виды жизни, и откуда появилось такое их разнообразие?

ТЕКСТ 25

праджапатинам са патиш чаклпе кан праджапатин
саргамш чаиванусаргамш ча манун манвантарадхипан

Почему саморожденный, прародитель небожителей решил произвести на свет царей веков, *ману*? Расскажи об этих *ману* и их потомках.

ТЕКСТ 26

упарй адхаш ча йе лока бхумер митратмаджасате
тешам самстхам праманам ча бхур-локасйа ча варнайа

Поведай о сферах бытия, которые находятся выше и ниже Земли, об их размерах, а также о размерах земной сферы.

ТЕКСТ 27

тирйан-мануша деванам сарисрпа пататтринам
вада нах сарга-самвйухам гарбха сведа-двиджодбхидам

Расскажи о видах живых существ — животных, людях, о тех, кто вырастает из зародыша, и тех, кто рождается из пота, о дваждырожденных [птицах], о растениях и плодах. Расскажи об их происхождении и видах.

ТЕКСТ 28

гунаватараир вишвасйа сарга-стхитй-апйайашрайам
срджатах шринивасасйа вйачакшводара-викрамам

Поведай мне о саморожденном Брахме, блаженном Вишну и всеблагом боге Шиве, которые олицетворяют три видоизмененных состояния вещества, а также о воплощениях Сверхсущества и Его славных деяниях.

ТЕКСТ 29

варнашрама-вибхагамш ча рупа-шила-свабхаватах
ршинам джанма-кармани ведасйа ча викаршанам

Расскажи и о сословиях и укладах человеческого общества, отличительных чертах и образе жизни этих сословий и укладов, и насколько они владеют умом и чувствами. Расскажи, как появились на свет мудрецы и священные предания.

ТЕКСТ 30

йаджнасйа ча витанани йогасйа ча патхах прабхо
наишкармйасйа ча санкхйасйа тантрам ва бхагават-смртам

Какие бывают виды жертвенной деятельности и как она совершается? Что значит единение с Единым [*йога*] — путем действия [*кармы*], отделения Его от стихий [*санкхьи*], таинств [*тантры*] и поминания о Нем [*смрити*]? Почему столько путей к Всевышнему и какому из них следовать?

ТЕКСТ 31

пашанда-патха-вайшамйам пратилома-нивешанам
дживасйа гатайо йаш ча йаватир гуна-кармаджах

Почему некоторые отрицают существование Всевышнего, и что их ожидает? К чему приводит смешение сословий? Почему душа воплощается в разных видах жизни? Как это зависит от состояния ее сознания?

ТЕКСТ 32

дхармартха-кама-мокшанам нимиттанй авиродхатах
вартайа данда-нитеш ча шрутасйа ча видхим пртхак

Почему священные предания определяют набожность, благополучие, чувственные радости и освобождение как цели человеческой жизни? Нет ли между ними противоречия? Каков лучший способ достижения этих целей? И что необходимо для поддержания в обществе закона и порядка?

ТЕКСТ 33

шраддхасиа ча видхим брахман питрнам саргам эва ча
граха-накшатра-таранам калавайава-самстхитим

Расскажи также о правилах почитания предков, как они произошли на свет и где пребывают сейчас, как исчесляется время в разных мирах и сферах бытия, на звездах и светилах и об их положении в пространстве.

ТЕКСТ 34

данасйа тапасо вапи йач чешта-пуртайох пхалам
праваса-стхасйа йо дхармо йаш ча пумса утапади

Какое благо приносит человеку раздача милостыни, воздержание и добрые дела? Что лучше — жить в семье или оставить ее? Как быть в минуты опасности?

ТЕКСТ 35

йена ва бхагавамс тушиед дхарма-йонир джанарданах
сампрасидати ва йешам этад акхйахи ме 'нагха

Если Всевышний — создатель Закона [*дхармы*], значит закон существует Ему во благо. В чем высший Закон и как ему следовать?

ТЕКСТ 36

ануврaтанам шишйанам путранам ча двиджоттама
анапрштам апи бруйур гураво дина-ватсалах

Расскажи также и о том, что я, возможно, упустил из виду. Я слышал, что истинные учителя милостивы к ученикам, сыновьям и сграждущим, — что они открывают знание нуждающимся, не дожидаясь, пока их попросят.

ТЕКСТ 37

таттванам бхагавамс тешам катидха пратисанкрамах
татремах ка упасиран ка уввд анушерате

Какие начала образуют вселенную и что происходит с ними во время ее разрушения? Кто остается с Господом Богом, когда вселенная уходит в небытие и Он засыпает? Чем Он занят в промежутки между творением?

ТЕКСТ 38

пурушасйа ча самстханам сварупам ва парасйа ча
джнанам ча наигамам йат тад гуру-шишйа прайоджанам

Каково в действительности место во вселенной Бога и отдельных душ? Какова их природа? Откуда берутся священные предания и писания, и о чем они повествуют? Зачем нужен учитель? Каковы отношения учителя и ученика?

ТЕКСТ 39

нимиттани ча тасйеха проктани анагха-сурибхих
свато джнанам кутах пумсам бхактир вайрагйам эва ва

Все, что мы знаем о высшей Реальности, поведали нам великие души. Так можно ли постичь Истину и науку служения Ей, не прибегая к их помощи?

ТЕКСТ 40

этан ме прччхатах прашнан харех карма-вивитсаия
брухи ме 'джнасйа митратвад аджана нашта чакшушах

Мудрые снисходительны к тем, кто лишен способности видеть Истину. Поэтому я обращаю эти вопросы к тебе, ведь все они так или иначе связаны с Истиной

ТЕКСТ 41

сарве ведаш ча йаджнаш ча тапо данани чанагха
дживабхаиа праданасйа на курвиран калам апи

Ответом своим поможешь всем искателям Истины. Ведь ни добрые дела, ни воздержание, ни жертвоприношения, ни умозрительние построения — не могут сравниться с даром, что несет людям видящий Истину.

ТЕКСТ 42

шри-шука увача
са иттхам апршта-пурана-калпах
куру-прадханена муни-прадханах
праврддха-харшо бхагават-катхайам
санчодитас там прахасанн иваха

Блаженный Шука: Шри Шука сказал: вопросы Видуры весьма воодушевили Майтрею, поскольку он был рад любой возможности говорить о Господе и Его играх. Началом ответа Майтреи стала повесть из Пуран.

ГЛАВА ВОСЬМАЯ

Всевышний открывает себя творцу

ТЕКСТ 1

маитрейа увача
сат-севанийо бата пуру-вамшо
йал лока-пало бхагават-прадханах
бабхувитхехаджита-кирти-малам
паде паде нутанайасй абхикшнам

Майтрея сказал: Потомки царя Пуру испокон веков сопровождали Господа в Его играх. Ты тоже принадлежишь к их роду, потому я рассматриваю твои вопросы, как еще одну грань игр Всевышнего.

ТЕКСТ 2

со 'хам нрнам кшулла-сукхайа духкхам
махад гатанам вирамайа тасйа
правартайе бхагаватам пуранам
йад аха сакшад бхагаван ршибхйах

Я начну рассказ с истории *Бхагавата Пураны*. Сам Господь поведал ее четырем юным мудрецам, преследуя благо тех, кто ради крох чувственных удовольствий обрек себя на жестокие страдания.

ТЕКСТ 3

асинам урвйам бхагавантам адйам
санкаршанам девам акунтха-саттвам
вивитсавас таттвам атах парасйа
кумара-мукхйа мунайо 'нвапрччхан

Некогда четверо юных святых пожелали узнать истину о Васудеве, Высшем хранителе мироздания. С такой задачей они отправились к Владыке мира Санкаршане, возлежащему на дне вселенной.

ТЕКСТ 4

свам эва дхишнйам баху манайантам
йад васудевабхидхам амананти
пратйаг-дхртакшамбуджа-кошам ишад
унмилайантам вибудходайайа

Санкаршана, размышляя о Своем Господине, кого мудрецы величают Единым, Васудевой, совершенно отрешился от внешнего мира. Однако, желая помочь мудрецам в поиске истины, Он приоткрыл Свои лотосные очи.

ТЕКСТ 5

свардхуней-удардраих сва-джата-калапаир
упаспршанташ чаранопадханам
падмам йад арчантй ахи-раджа-канйах
са-према нана-балибхир варартхах

Мудрецы спустились с высших планет на дно вселенной по водам Ганги, потому их волосы были влажными. Они коснулись стоп Санкаршаны, которым поклоняются и приносят жертвы дочери царя змей, желая благоприятного замужества.

ТЕКСТ 6

мухур грнанто вачасанурага-скхалат-паденасйа
кртани тадж-джнах
кирита-сахасра-мани-правека
прадйотитоддама-пхана-сахасрах

Наслышанные о непостижимых играх Всевышнего, четверо юнцов-*кумаров* воспели Санкаршану в возвышенных, полных благоговения стихах. Слушая их, Он поднял тысячи Своих капюшонов, и самоцветы на Его головах озарили все вокруг чудесным сиянием.

ТЕКСТ 7

роктам килаитад бхагаваттамена
нивртти-дхармабхиратайа тена
санат-кумараиа са чаха прштах
санкхйаиаиаиаиа дхрта-вратаиа

Затем Он изложил суть *Бхагавата Пураны* Санат-*кумару*, давшему обет отречения от мира. Тот в свою очередь Санат *кумар* пересказал эту Великую Пурану мудрецу Санкхьяяне.

ТЕКСТ 8

санкхиаиаиах парамахамсиа мукхио
вивакшамано бхагавад-вибхутих
джагада со 'смад гураве 'нвитайа
парашарайатха брхаспатеш ча

Всевидящий Санкаршана — учитель всех, кто ищет Истину за пределами вещественного мира. Брихаспати и моему духовному учителю Парашаре посчастливилось услышать, как Он описывал бытие, простирающееся по ту сторону чувственного опыта. Его рассказ лег в основу *Бхагавата Пураны — Шримад-Бхагаватам.*

ТЕКСТ 9

провача махиам са даиалур укто
муних пуластйена пуранам адиам
со 'хам таваитат катхаиами ватса
шраддхалаве нитиам анувратайа

Мудрец Парашара по совету мудреца Пуластьи поведал лучшую из *Пуран* мне, а теперь, сын мой, я расскажу тебе то, что услышал от Парашары, ибо ты доверился мне как учителю.

ТЕКСТ 10

удаплутам вишвам идам тадасид
йан нидраиамилита дрн нйамилайат
ахиндра-талпе 'дхишайана эках
крта-кшанах сватма-ратау нирихах

Когда три мира были покрыты водой, не существовало никого, кроме Гарбходакашайи Вишну, лежащего на Своем ложе — великом змее Ананте. Он как будто дремал погруженный в Свою внутреннюю реальность. Его же внешняя сила [вещество] пребывала в бездействии, а глаза — оставались слегка приоткрытыми.

ТЕКСТ 11

со 'нтах шарире 'рнита бхута-сукшмах
калатмикам шактим удираианах
уваса тасмин салиле паде све
йатханало даруни руддха-вирйах

Подобно скрытому в дровах огню Господь покоился в водах потопа, и все живые существа находились в Нем в тонких непроявленных обликах. Он лежал, погруженный в первозданную природу, которая с началом движения [с началом творения] становится временем.

ТЕКСТ 12

чатур-йуганам ча сахасрам апсу
свапан сваиодиритайа сва-шактйа
калакхиайасадита-карма тантро
локан апитан дадрше сва-дехе

Так Он лежал четыре тысячи эпох, пребывая в Своей внутренней реальности, и выглядел спящим в недвижимых водах. Когда живые существа, побуждаемые возникшим движением, проснулись для продолжения деятельности, Господь заметил, что Его тело приобрело синеватый оттенок.

ТЕКСТ 13

тасиартха сукшмабхинивишта дрштер
антар-гато 'ртхо раджаса танииан
гунена каланугатена виддхах
сушиамс тадабхидиата набхи дешат

Когда первозданное вещество обрело способность двигаться и изменяться, возник тонкий облик творения. Это привлекло внимание дремлющего Вишну, и Он обратил Свой взор вовне. Так из Его чрева появилась внешняя деятельность — творение.

ТЕКСТ 14

са падма-кошах сахасодатиштхат
калена карма-пратибодханена
сва-рочиша тат салилам вишалам
видйотайанн арка иватма-йоних

Совокупная деятельность живых существ появилась из чрева Господа Вишну в виде лотоса, растущего из Его пупа. Этот цветок, подобно солнцу, озарив пространство ярким светом, осушил безбрежные воды.

ТЕКСТ 15

тал лока-падмам са у эва вишнух
правивишат сарва-гунавабхасам
тасмин свайам ведамайо видхата
свайамбхувам йам сма ваданти со 'бхут

Затем Вишну в образе единого одушевленного начала — Мировой Души — вошел во вселенский лотос, привнеся в него все состояния вещества. После этого в лотосе родился тот, кто олицетворяет собой знание и мудрость, кого мы называем саморожденным [Брахмой].

ТЕКСТ 16

тасйам са чамбхо-руха-карникайам
авастхито локам апашйаманах
парикраман вйомни вивртта-нетраш
чатвари лебхе 'нудишам мукхани

Родившийся из лотоса Брахма не обнаружил окружающего мира, хотя и сидел на самом венчике цветка, поэтому он обошел взором все внешнее пространство,

вращая глазами во всех направлениях. Так у него появились четыре лица — по четырем сторонам света.

ТЕКСТ 17

тасмад йуганта-шваcанавагхурна-джалорми-чакрат
салилад вирудхам
упашритах канджам у лока-таттвам
натманам аддхавидад ади-девах

Восседающее на лотосе первое сотворенное существо так и не смогло постичь ни творение, ни лотос, ни себя самого. В конце этой первой эпохи творения задул опустошающий ветер, вздымая огромные волны и раскачивая лотос.

ТЕКСТ 18

ка эша йо 'сав ахам абджа-прштха
этат куто вабджам ананйад апсу
асти хй адхастад иха кинчанаитад
адхиштхитам йатра сата ну бхавйам

Брахма был в недоумении: Кто я? На чем я сижу? И есть ли кроме меня еще кто-нибудь? Там внизу обязательно должно быть нечто, откуда вырос этот цветок, и это скрыто водой.

ТЕКСТ 19

са иттхам удвикшйа тад-абджа-нала-надибхир
антар-джалам авивеша
нарваг-гатас тат-кхара-нала-нала-набхим
вичинвамс тад авиндатаджах

Рассудив так, Брахма решил спуститься под воду по стеблю лотоса. Однако — ни проникнув в стебель, ни приблизившись к пупу Вишну — он так и не нашел корня лотоса.

ТЕКСТ 20

тамасй апаре видуратма-саргам
вичинвато 'бхут сумахамс три-немих

йо дева-бхаджам бхайам ирайанах
парикшиноти ачур аджасйа хетих

О Видура, так в поисках своих истоков, Брахма достиг границ своего бытия, самого начала собственного существования, определенного временем. Колесо вечного времени находится в руках Вишну, оно порождает в умах живущих страх смерти.

ТЕКСТ 21

тато нивртто 'пратилабдха-камах
сва-дхишнйам асадйа пунах са девах
шанаир джита-шваса-нивртта-читто
нйашидад арудха-самадхи йогах

Так и не обнаружив желаемого, Брахма прекратил поиски и вернулся на цветок лотоса. Там, остановив дыхание и отрешившись от внешнего мира, он погрузился в размышления о Первопричине бытия.

ТЕКСТ 22

калена со 'джах пурушайушабхи-правртта-йогена вирудха-бодхах
свайам тад антар-хрдаие 'вабхатам
апашйатапашйата йан на пурвам

После ста лет размышлений Он узрел в своем сердце Всевышнего, Единую причину бытия, которую ранее, вопреки всем усилиям, ему не удавалось увидеть.

ТЕКСТ 23

мрнала-гаурайата-шеша-бхога-парйанка экам пурушам шайанам
пханатапатрайута-мурдха-ратна-дйубхир
хата-дхванта-йуганта-тойе

Он узрел на поверхности воды огромное белоснежное ложе, напоминающее лотос — тело вселенского тысячеглавого змея Шеши, на нем возлежал Предвечный — Вишну. Сияние самоцветов, венчающих капюшоны Шеши, рассеивало царившую вокруг тьму.

ТЕКСТ 24

прекшам кшипантам харитопаладрех
сандхйабхра-нивер уру-рукма-мурдхнах
ратнодадхараушадхи-сауманасйа
вана-сраджо вену-бхуджангхрипангхрех

Вишну походил на гору, сияющую в лучах заходящего солнца. Золотой, усыпанный самоцветами Шлем на Его голове напоминал собой горную вершину. Гирлянды цветов ниспадали с Его могучих плеч потоками горных рек. Его руки были украшены браслетами из жемчуга и драгоценных камней, а стопы источали нежный аромат листьев туласи.

ТЕКСТ 25

айамато вистаратах сва-мана-дехена
лока-трайа-санграхена
вичитра-дивйабхаранамшуканам
крта-шрийапашрита-веша-дехам

Необъятное тело Всевышнего занимало всё пространство трех сфер вселенной. Убранный драгоценными украшениями, Господь был облачен в великолепные одежды, излучавшие чудное сияние.

ТЕКСТ 26

пумсам сва-камайа вивикта-маргаир
абхиарчатам кама-дугхангхри-падмам
прадаршайантам крпайа
накхенду-маиукха-бхиннангули-чару патрам

Господь слегка приподнял Свои стопы, показывая их Брахме. Пред Его стопами преклоняется вся вселенная. Увидеть их — желанная цель Его любящих слуг. Господь милостиво позволяет служить Его стопам всем, кто не ищет корысти. Луноподобные ногти на пальцах Его рук и ног напоминали лепестки только что распустившегося цветка.

ТЕКСТ 27

мукхена локарти-хара-смитена
париспхурат-кундала-мандитена
шонайитенадхара-бимба-бхаса
пратйархайантам сунасена субхрва

Он с благодарностью принимает служение Своих возлюбленных чад и чарующей улыбкой развеивает их печали. Украшенный серьгами лик Господа озаряла улыбка, а очертания бровей и носа казались безупречными. Все это делало Его лицо неотразимым.

ТЕКСТ 28

кадамба-кинджалка-пишанга-васаса
сваланкртам мекхалайа нитамбе
харена чананта-дханена ватса
шриватса-вакшах-стхала-валлабхена

Талия Господа была убрана желтой тканью, цвета пыльцы кадамбы, и перехвачена поясом, расшитым драгоценными камнями. Грудь Его украшал знак *Шриватса* и необыкновенной красоты ожерелье.

ТЕКСТ 29

парардхйа-кейура-мани-правека-
парйаста-дордханда-сахасра-шакхам
авйакта-мулам бхуванангхрипендрам
ахиндра-бхогаир адхивита-валшам

Подобно сандаловому дереву, ветви которого усыпаны благоухающими цветами, Господь был украшен жемчугами и самоцветами. Он — древо, которое само питает себя, Владыка всех существ во вселенной. И подобно тому, как ветви сандалового дерева обвивает множество змей, тело Господа покрывали капюшоны Ананты. И подобно сандаловому дереву, ветви которого увиты множеством змей, Господа укрывали капюшоны Ананты.

ТЕКСТ 30

чарачарауко бхагаван-махидхрам
ахиндра-бандхум калилопагудхам
кирита-сахасра-хиранйа-шрнгам
авирбхават каустубха-ратна-гарбхам

Всевышний — прибежище движущегося и неподвижного. Он — друг змей, ибо Ананта — Его самый близкий друг. Всевышний, над которым вздымались тысячи голов Ананты, увенчанных золотыми шлемами, был подобен горе с тысячами золотых вершин. Как горы порою усеяны драгоценными камнями, так Его неописуемой красоты тело с головы до ног было усыпано драгоценностями, и как горы иногда погружаются в морскую пучину, так Господь время от времени скрывался во вселенских водах.

ТЕКСТ 31

нивитам амнайа-мадху-врата-шрийа
сва-кирти-маййа вана-малайа харим
сурйенду-вайв-агни-агамам три-дхамабхих
парикрамат-прадханикаир дурасадам

Глядя на Существо, возвышавшееся над ним как гора, Брахма понял, что это — Владыка сущего. Он услышал, как прекрасная гирлянда на груди Господа славит Его сладкозвучными гимнами, полными непостижимой мудрости. Его защищал боевой диск Сударшана, и ни солнце, ни луна, ни воздух, ни огонь не могли приблизиться к Нему.

ТЕКСТ 32

тархй эва тан-набхи-сарах-сароджам
атманам амбхах швасанам вийач ча
дадарша девО джагато видхата
натах парам лока-висарга-дршти

После того, как Брахма, вершитель судеб вселенной, увидел Господа, его взору открылось всё, чему суждено было сотвориться. Он увидел озеро во впадине пупа на животе Вишну, лотос, растущий из него, а также вселенские воды, воздух и небеса.

ТЕКСТ 33

са карма-биджам раджасопарактах
праджах сисрикшанн ийад эва дрштва
астауд висаргабхимукхас там идйам
авйакта-вартманй абхивешитатма

И в это мгновение им овладело страстное желание творить. Увидев пять причин творения, на которые ему указал всевышний, он начал с благоговением возносить Ему молитвы, размышляя о создании грядущей вселенной.

ГЛАВА ДЕВЯТАЯ

Брахма просит даровать ему созидательную силу

ТЕКСТ 1

брахмовача
джнато 'си ме 'дйа сучиран нану деха-бхаджам
на джнайате бхагавато гатир итй авадйам
нанйат твад асти бхагаванн апи тан на шуддхам
майа-гуна-вйатикарад йад урур вибхаси

Брахма сказал: О мой Господь, сегодня после долгих лет покаяния и воздержания, я наконец узрел Тебя. Воистину несчастны те, кто видит мир вещественным, ибо они лишены возможности постичь Тебя — Суть бытия. Ты — единственный предмет познания. В мире нет ничего кроме Тебя. Являя Свою созидательную силу, Ты утверждаешь Свое превосходство над всем сущим.

ТЕКСТ 2

рупам йад этад авабодха-расодайена
шашван-нивртта-тамасах сад-ануграхайа
адау грхитам аватара-шатаика-биджам
йан-набхи-надма-бхаванад ахам авирасам

Законы мироздания не властны над обликом, который я сейчас созерцаю. Этот Свой облик Ты открываешь лишь тем, кто предан Тебе. Он — Твоя внутренняя сила. Увидеть его значит увидеть Истину. Этот Твой облик — источник бесконечного числа Твоих воплоще-

ний. Я тоже появляюсь на свет из цветка лотоса, который растет из Твоего пупа.

ТЕКСТ 3

натах парам парама йад бхаватах сварупам
ананда-матрам авикалпам авиддха-варчах
пашйами вишва-срджам экам авишвам атман
бхутендрийатмака-мадас та упашрито 'сми

О Господь, я не вижу никого, кто сравнился бы с Тобой красотой и величием. Ты — сознающее Себя блаженство. Ты источаешь бесконечное сияние, пронизывая Собою все бытие. Любое движение в этом сиянии происходит лишь по Твоей воле. Твои силы неиссякаемы. Я преклоняюсь перед Тобой, ибо ты наделил меня способностью создавать вселенные из своей плоти и мысли. Но являясь истинной причиной сотворенного мира, Ты не испытываешь на Себе его влияния.

ТЕКСТ 4

тад ва идам бхувана-мангала мангалайа
дхйане сма но даршитам та упасаканам
тасмаи намо бхагавате 'нувидхема тубхйам
йо 'надрто нарака-бхагбхир асат-прасангаих

Ты — Само средоточие Красоты. Ты всеблагой. Я в глубоком почтении склоняюсь перед Тобой, чье очарование пленит и делает рабом каждого. Лишь несчастные глупцы молят тебя о бренном, не понимая, что высшее благо — Ты Сам. Они неспособны увидеть Твой облик непорочной красоты.

ТЕКСТ 5

йе ту твадийа-чаранамбуджа-коша-гандхам
джигхранти карна-випараих шрути-вата-нитам
бхактйа грхита-чаранах парайа ча тешам
напаиши натха хрдайамбурухат сва-пумсам

О Господь, ароматом твоих лотосных стоп насыщены гимны Вед, и каждый услышавший их проникается любовью и преданностью Тебе. Ты навсегда занимаешь трон его сердца.

ТЕКСТ 6

тавад бхайам дравина-деха-сухрн-нимиттам
шоках спрха парибхаво випулаш ча лобхах
таван мамети асад-аваграха арти-мулам
йаван на те 'нгхрим абхайам правринта локах

Обитатели бренного мира обременены заботами и пребывают в постоянном страхе. Они вынуждены все время защищать свое тело, богатство, друзей и терпеть унижения; их переполняет скорбь и порочные желания; движимые алчностью, они строят свою деятельность на ложных представлениях «я» и «мое». Все эти тревоги будут терзать их до тех пор, пока они не найдут прибежище у Твоих лотосных стоп.

ТЕКСТ 7

даивена те хата-дхийо бхаватах прасангат
сарвашубхопашаманад вимукхендрийа йе
курванти кама-сукха-леша-лавайа дина
лобхабхибхута-манасо 'кушалани шашват

Кто лишает себя счастья служить Тебе, петь о Твоем великолепии и внимать славе Твоих достоинств, поистине обделены судьбой и лишены разума. Эти несчастные погрязли в бесконечных заботах. Ради мгновений чувственных удовольствий, они тяжко трудятся и готовы пойти на любые злодеяния.

ТЕКСТ 8

кшут-трт-тридхатубхир има мухур ардйаманах
шитошна-вата-варашаир итаретарач ча
камагниначйута-руша ча судурбхарена
сампашйато мана урукрама сидате ме

О Вершитель чудес! Эти несчастные постоянно испытывают муки голода и жажды, их одолевают болезни, они страдают от зимней стужи, летнего зноя, дождей и многих бедствий, они одержимы неодолимой похотью и гневом. Сколь жалки эти создания! Сердце мое сжимается от сострадания к ним.

ТЕКСТ 9

йават пртхактвам идам атмана индрийартха-
майа-балам бхагавато джана иша пашйет
таван на самсртир асау пратисанкраметa
вйартхапи духкха-нивахам вахати крийартха

Хотя страдания в действительности иллюзия, душа испытывает их, когда ищет сиюминутных наслаждений. Призрачные страдания преследуют душу, покуда она жаждет призрачных удовольствий. Пока сознание ищет наслаждений, оно будет оставаться под властью Твоей иллюзии и в иллюзии будет страдать.

ТЕКСТ 10

ахнй апртарта-карана ниши нихшайана
нана-манорatха-дхийа кшана-бхагна-нидрах
даивахатартха-рачана ршайо 'пи дева
йушмат-прасанга-вимукха иха самсаранти

Эти несчастные днями изнуряют себя тяжелым и безрадостным трудом, а по ночам их лишают отдыха картины больного воображения. Непреодолимая сверхъестественная сила повергает в прах все их мечты о благополучии. Даже мудрые вынуждены рождаться и умирать снова и снова, пока не примут убежища в Тебе, Безусловной Красоте, не отбросят мудрствование и не напьются хмельным нектаром Твоих игр.

ТЕКСТ 11

твам бхакти-йога-парибхавита-хрт-сароджа
ассе шрутекшита-патхо нану натха пумсам

йад-йад-дхийа та уругайа вибхавайанти
тат-тад-вапух пранайасе сад-ануграхайа

Твои слуги видят Тебя ушами, когда слушают о Тебе. Если кто-то предлагает тебе лотос своего сердца, Ты милостиво принимаешь его в вечное владение. Бесконечно милостивый к Своим слугам, Ты предстаешь перед ними в том облике, перед которым они преклоняются.

ТЕКСТ 12

натипрасидати татхопачитопачараир
арадхитах сура-ганаир хрди баддха-камаих
йат сарва-бхута-дайайасад-алабхйайаико
нана-джанешв авахитах сухрд антар-атма

Небожители устраивают в твою честь пышные обряды и богатые жертвоприношения, но Ты остаешься безразличен к ним, поскольку их сердца не жаждут Тебя, — но только Твоих даров. Ты видишь сердце каждого и желаешь добра всем, но остаешься недоступен для тех, кто не предан Тебе беззаветно.

ТЕКСТ 13

пумсам ато вивидха-кармабхир адхварадйаир
данена чогра-тапаса паричарйайа ча
арадханам бхагаватас тава сат-крийартхо
дхармо 'рпитах кархичид мрийате на йатра

Праведная деятельность — помощь ближним, отказ от роскоши, набожность, соблюдение заповедей — по-настоящему благотворна, когда посвящена Тебе. Всякая деятельность в этом мире приносит свои плоды, но все, что не предназначено Тебе — напрасно.

ТЕКСТ 14

шашват сварупа-махасаива нипита-бхеда-
мохайа бодха-дхишанаиа намах парасмаи
вишводбхава-стхити-лайешу нимитта-лила-
расайа те нама идам чакрмешварайа

Я склоняю голову перед Тобой Высшим Началом, чей облик не создан внешней силой. Мудрые, осознавшие суть бытия, разумом понимают Твою безмятежную бесконечность, но не способны увидеть Тебя, скрывающегося за бесконечностью. Я падаю ниц пред Тобою, Тем кто играя, создает, поддерживает и разрушает целое мироздание.

ТЕКСТ 15

йасйаватара-гуна-карма-видамбанани
намани ие 'су-вигаме виваша грнанти
те 'наика-джанма-шамалам сахасаива хитва
самйанти апавртамртам там аджам прападйе

Мое единственное убежище у лотосных стоп Того, чьи образы, качества и деяния непостижимо похожи на образы, качества и деяния этого призрачного мира. Кто, расставаясь с жизнью, произносит Его имя даже неосознанно, тот освобождается от последствий деятельности, совершенной им в течение многих жизней, и входит в Его обитель.

ТЕКСТ 16

йо ва ахам ча гиришаш ча вибхух свайам ча
стхитй удбхава-пралайа-хетава атма-мулам
бхиттва три-пад ваврдха эка уру-прарохас
тасмаи намо бхагавате бхувана-друмайа

Ты — корень древа вселенной и всех сфер бытия. Это древо, совокупность вещественного разнообразия, имеет три ствола: я — создатель, Шива — разрушитель и Ты — Всемогущий Хранитель, и многочисленные ветви берут начало в этих стволах. Я в почтении склоняюсь пред Тобой, ибо Ты корень всего.

ТЕКСТ 17

локо викарма ниратах кушале праматтах
карманй айам твад удите бхавад арчане све

йас тавад асиа балаван иха дживиташам
садйаш чхинаттй анимишайа намо 'сту тасмаи

Обитатели вещественного мира трудятся для достижения своих целей, забывая о неумолимом времени, которое безжалостно уничтожает все их старания. Ты предлагаешь несчастным душам, узницам мира вещей, иную — вечную деятельность, но они не слышат Тебя. Я склоняюсь пред Тобой, ибо время — один из Твоих ликов.

ТЕКСТ 18

йасмад бибхемй ахам апи двипарардха-дхишнйам
адхйаситах сакала-лока-намаскртам йат
тепе тапо баху-сава 'варурутсаманас
тасмаи намо бхагавате 'дхимакхайа тубхйам

Я в почтении склоняюсь пред Тобою, ибо Ты — время, сильнее которого нет ничего на этом свете. В облике времени Ты поглощаешь деятельность всех смертных как жертвоприношение. Я — создатель вселенной, управляю всеми ее сферами и живу две *парардхи* [4 300 000 000 х 2 х 30 х 12 х 100 земных лет]. Многие годы я посвятил воздержанию и самосозерцанию, пытаясь постичь собственную природу и окружающую действительность. И эту деятельность совершал ради Тебя.

ТЕКСТ 19

тирйан-манушйа-вибудхадишу джива-йонишв
атмеччхайатма-крта-сету-парипсайа йах
реме нираста вишайо 'пй авараддха-дегас
тасмаи намо бхагавате пурушоттамайа

Играючи Ты принимаешь облики животных, людей и небожителей и воплощаешься среди них. Ты приходишь в наш мир, чтобы показать пример следования Закону и долгу, которые Сам определяешь. В отличие от нас Ты не имеешь вещественных качеств, и на Тебя

не влияют законы вещественного мира, но Ты действуешь, словно подчиняясь им. Я в почтении склоняюсь пред Тобой, забавы ради принимающим разные облики и действующим по законам плоти.

ТЕКСТ 20

ио 'видйайанупахато 'пи дашардха-врттиа
нидрам уваха джатхари-крта лока йатрах
антар джале 'хи кашипу-спаршанукулам
бхиморми-малини джанасиа сукхам виврнван

Господи, погруженный в сон, Ты покоишься на вселенских водах, а вокруг Тебя бушуют свирепые волны. Ты наслаждаешься на змеином ложе, и Твой сон сладок и безмятежен, а все миры вселенной находятся в Твоем чреве.

ТЕКСТ 21

йан-набхи-падма-бхаванад ахам асам идйа
лока-трайопакарано йад-ануграхена
тасмаи намас та удара-стха-бхавайа йога-
нидравасана-викасан-налинекшанайа

Ты единственный, перед кем я склоняю голову. По Твоей милости я появился на свет из Твоего лотосного пупа для того, чтобы сотворить вселенную. Меня называют творцом, но я лишь воссоздаю то, что уже существует в Тебе. Пока ты безмятежно спал, все сферы вселенной покоились в Твоем чреве. Теперь, пробуждаясь ото сна Ты, открываешь глаза, словно лотосы, распускающиеся с восходом солнца.

ТЕКСТ 22

со 'йам самаста-джагатам сухрд эка атма
саттвена йан мрдайате бхагаван бхагена
тенаива ме дршам ануспршатад иатхахам
сракшйами пурвавад идам праната-прийо 'сау

Смилуйся надо мною, Господин мой! Душа живущих; с помощью Своих шести достояний Ты поддерживаешь существование всех, кто населяет этот мир, и одаривает их желанными благами. Награди меня способностью к самосозерцанию, благодаря чему я смогу творить. Я — Твой слуга и желаю творить во имя Тебя. Исполни мое желание, ведь Ты благосклонен к тем, кто трудится для Тебя.

ТЕКСТ 23

эша прапанна варадо рамайатма-шактйа
йад йат каришйати грхита гунаватарах
тасмин сва-викрамам идам срджато 'пи чето
йунджита карма-шамалам ча иатха виджахиам

Ты вершишь Свои игры Своей собственной силой удовольствия и для Своего удовольствия. Я молю о том, чтобы Ты позволил мне служить Тебе в Твое удовольствие. Дай мне возможность созидать, но чтобы эта деятельность не оскверинила меня, чтобы я не ощутил себя независимым творцом. Пусть во всех своих начинаниях я всегда слышу Твой голос, пусть он изнутри направляет Меня, пусть милостью Твоею я не паду жертвою гордыни.

ТЕКСТ 24

набхи-храдад иха сато 'мбхаси йасйа пумсо
виджнана-шактир ахам асам ананта шактех
рупам вичитрам идам асйа виврнвато ме
ма ришишта нигамасйа гирам висаргах

Силам Твоим нет числа. Ты возлежишь в водах вселенского потопа, и из озера Твоего пупа вырастает лотос, из которого появляюсь я — средоточие сил вселенной. Сейчас я хочу воссоздать в веществе Твои многообразные силы. Пусть мое творение населит жизнь. Но умоляю, чтобы преобразовывая вещество, я не забывал

о Тебе, Господине моего сердца и прошу Тебя направлять мою деятельность.

ТЕКСТ 25

со 'сав адабхра-каруно бхагаван
виврддха-према-смитена найанамбурухам виджрмбхан
уттхайа вишва-виджайайа ча но вишадаммадхвйа
гирапанайатат пурушах пуранах

Милость Твоя — Высшего Существа, древнейшего из древних, не знает пределов. Я жду, когда Ты улыбнешься мне и благословишь взглядом лотосных очей. И вдохнешь жизнь в мое творение, утолишь мои чаяния и рассеишь уныние, милостиво направив мою творческую силу в угодное Тебе русло.

ТЕКСТ 26

маитрейа увача
сва-самбхавам нишамйаивам тапо-видйа-самадхибхих
йаван мано-вачах стутва вирарама са кхиннават

Майтрея сказал: О Видура, когда Брахма увидел причину своего появления на свет — Всевышнего, он воззвал к Его милости, вложив в свою молитву весь ум и красноречие, а закончив — умолк, словно устал от подвижничества, — попыток в самосозерцании познать себя.

ТЕКСТЫ 27 — 28

атхабхипретам анвикшйа брахмано мадхусуданах
вишанна-четасам тена калпа-вйатикарамбхаса
лока-самстхана-виджнана атманах парикхидйатах
там ахагадхайа вача кашмалам шамайанн ива

Брахма всем сердцем желал, чтобы Господь Бог позволил ему возродить вселенную, из ее непроявленного состояния. Созерцание поглощенной водами потопа, приводило Брахму в уныние. Господь знал о его чувствах, но прежде чем благословить его на созидание, Он произнес такие слова.

ТЕКСТ 29

шри-бхагаван увача
ма веда-гарбха гас тандрим сарга удйамам аваха
тан майападитам хй агре йан мам прартхайате бхаван

Всевышний сказал: О Брахма, кладезь вдохновенного знания, у тебя нет причин унывать или тревожиться о том, как сотворить вселенную. Я уже исполнил твое желание — наделил тебя Своей созидательной силой.

ТЕКСТ 30

бхуйас твам тапа атиштха видйам чаива мад-ашрайам
табхйам антар-хрди брахман локан дракшйаси апавртан

Но прежде, чем творить, ты должен посвятить себя воздержанию, подвижничеству и самосозерцанию, следуя руководству своего сердца. Так обретешь из сердца знание, которое станет тебе руководством. Воздержанием от дел ты постигнешь главный закон бытия и воссоздашь его в своем творении.

ТЕКСТ 31

тата атмани локе ча бхакти-йуктах самахитах
драштаси мам татам брахман майи локамс твам атманах

Если созидание вселенной будет твоим служением Мне, ты увидишь Меня в Своем сердце, увидишь, что Мною пронизано все мироздание, и что ты сам и вселенная и все существа покоятся во Мне.

ТЕКСТ 32

йада ту сарва-бхутешу дарушв агним ива стхитам
пратичакшита мам локо джахйат тархй эва кашмалам

Ты увидишь, что Я — суть всего сущего, и Я — в каждом живом существе. Я подобно огню, сокрытому в дереве пронизываю все мироздание. Увидев это, ты освободишься от иллюзии во всех ее проявлениях.

ТЕКСТ 33

йада рахитам атманам бхутендрийа-гунашайаих
сварупена майопетам пашйан свараджйам рччхати

Перестав отождествлять себя с вещественным обликом, и отделив чувства от состояний природы, ты увидишь Меня и обретешь свой истинный облик в отношениях со Мной.

ТЕКСТ 34

нана-карма-витанена праджа бахвих сисркшатах
натмавасидатй асмимс те варшийан мад-ануграхах

Я знаю, ты хочешь заселить мироздание разными видами жизни. Так ты желаешь служить Мне, и потому Я предоставлю тебе все возможности действовать. Моя милость вечно пребудет с тобой. Чем самозабвеннее будет твое служение Мне, тем ближе ты узнаешь Меня, Безусловную Истину.

ТЕКСТ 35

ршим адйам на бадхнати папийамс твам раджо-гунах
йан мано майи нирбаддхам праджах самсрджато 'пи те

Ты — первый из мудрецов-отшельников, и поскольку твой ум сосредоточен на Мне, эта страсть — стремление к творчеству — не осквернит тебя даже тогда, когда ты будешь производить на свет многочисленное потомство.

ТЕКСТ 36

джнато 'хам бхавата тв адйа дурвиджнейо 'пи дехинам
йан мам твам манйасе 'йуктам бхутендрийа-гунатмабхих

Хотя Меня невозможно увидеть, сегодня тебе удалось это, ибо ты осознал, что Я не имею вещественных качеств. Я не соприкасаюсь с веществом ни в грубом, ни в тонком его видах, хотя и повелеваю им.

ТЕКСТ 37

тубхйам мад-вичикитсайам атма ме даршито 'бахих
налена салиле мулам пушкарасйа вичинватах

Размышляя о том, где берет начало лотос, на котором ты родился, ты добрался до его основания, но так ничего и не обнаружил. И тогда Я явил тебе Свой облик. Ты увидел Меня в своем сердце.

ТЕКСТ 38

йач чакартханга мат-стотрам мат-катхабхйудайанкитам
йад ва тапаси те ништха са эша мад-ануграхах

Твои молитвы, красноречие в прославлении Меня, способность к подвижничеству, успех в попытке познать суть окружающего мира и даже твоя вера в Меня — все это плоды Моей милости.

ТЕКСТ 39

прито 'хам асту бхадрам те локанам виджайеччхайа
йад астаушир гунамайам ниргунам мануварнайан

Я доволен тем, как ты живописал Мои качества, которые невеждам представляются мирскими, и потому Я благословляю Тебя: пусть исполнится твое желание, пусть сотворением вселенной ты прославишь Меня.

ТЕКСТ 40

йа этена пуман нитйам стутва стотрена мам бхаджет
тасйашу сампрасидейам сарва-кама-варешварах

Каждого, кто почитает Меня молитвами, подобными твоим, Я не замедлю вознаградить исполнением всех его желаний, ибо Я — высший Благодетель.

ТЕКСТ 41

пуртена тапаса йаджнаир данаир йога-самадхина
раддхам нихшрейасам пумсам мат-притис татпвавин-матам

По мнению мудрых высшая цель добродетели, воздержания, жертвоприношений, благотворительности, самосозерцания и отрешения состоит в том, чтобы удовлетворить Меня.

ТЕКСТ 42

ахам атматманам дхатах прештхах сан прейасам апи
ато майи ратим курйад дехадир йат-крте прийах

Я — Душа жизни, Я — Господь всех и самое дорогое, что есть у них. По недоразумению они держатся за свою плоть и имущество, хотя им следовало бы держаться Меня, ибо у них нет никого роднее Меня.

ТЕКСТ 43

сарва-веда-майенедам атманатматма-йонина
праджах срджа йатха-пурвам йаш ча майй анушерате

Следуя голосу сердца, через которое Я вещаю тебе, ты сможешь произвести на свет виды жизни. И благодаря знанию, которое откроется тебе изнутри [Ведам], ты создашь плоть живых существ из плоти вселенной.

ТЕКСТ 44

маитрейа увача
тасма эвам джагат-сраштре прадхана-пурушешварах
вйаджйедам свена рупена канджа-набхас тиродадхе

Майтрея сказал: Позволив Брахме приступить к сотворению видов жизни, Возлежащий во вселенских водах — Нараяна, изчез из поля зрения творца.

ГЛАВА ДЕСЯТАЯ

Этапы творения

ТЕКСТ 1

видура увача
антархите бхагавати брахма лока-питамахах
праджах сасарджа катидха даикхикир манасир вибхух

Видура сказал: О мудрец, расскажи, что произошло с Брахмой, когда Господь исчез из его поля зрения? Как Брахма создал из своей плоти и мысли разные виды жизни?

ТЕКСТ 2

йе ча ме бхагаван пришас твайй артха бахувиттама
тан вадасванупурвйена чхиндхи нах сарва-самшайан

О всеведущий, избавь меня от сомнений, пожалуйста — поведай все от начала до конца.

ТЕКСТ 3

сута увача
эвам санчодитас тена кшаттра каушаравир муних
притах пратйаха тан прашнан хрди-стхан атха бхаргава

Слова Видуры вдохновили мудрого Майтрею и он по порядку, черпая знание в своем сердце, отвечал.

ТЕКСТ 4

маитрейа увача
виринчо 'пи татха чакре дивйам варша-шатам тапах
атманй атманам авешйа йатхаха бхагаван аджах

Майтрея сказал: Итак, в течение ста небесных лет Брахма по велению Всевышнего следовал воздержанию.

ТЕКСТ 5

тад вилокйабджа-самбхуто вайуна йад-адхиштхитах
падмам амбхаш ча тат-кала крта-вирйена кампитам

Затем Он увидел, как от порывов ураганного ветра, на поверхности воды, из которой рос его лотос, поднялись волны, и цветок стал раскачиваться из стороны в сторону.

ТЕКСТ 6

тапаса хй эдхаманена видйайа чатма-самстхайа
вивррддха-виджнана-бало нйапад вайум сахамбхаса

За долгое время обуздания чувств и плоти Брахма накопил огромную силу, что позволило ему втянуть в себя весь ветер, а вместе с ним и воду.

ТЕКСТ 7

тад вилокйа вийад-вйапи пушкарам йад-адхиштхитам
анена локан праг-линан калпитасмитй ачинтайат

Увидев, что лотос, на котором он восседает, занимает все пространство мира, Брахма озадачился тем, как разместить во внешнем пространстве уровни вселенной, изначально расположенные в стебле лотоса.

ТЕКСТ 8

падма-кошам тадавишйа бхагават-карма-чодитах
экам вйабханкшид урудха тридха бхавйам дви-саптадха

Брахма вошел внутрь лотоса, заполнявшего всю вселенную, и разделил его сначала на три, а затем на четырнадцать сфер-уровней.

ТЕКСТ 9

этаван джива-локасйа самстха-бхедах самахртах
дхармасйа хй анимиттасйа випаках парамештхй асау

Брахма — первое во всех отношениях существо вселенной. Он служит Всевышнему как творец вселенского разнообразия. Никто не сравнится с ним в знании устройсва вселенной, и это знание он целиком использует в бескорыстном служении Господу. Он создал четырнадцать сфер вселенной, чтобы заселить их живыми существами разного уровня сознания.

ТЕКСТ 10

видура увача
йатхаттха баху-рупасйа харер адбхута-карманах
калакхйам лакшанам брахман йатха варнайа нах прабхо

Видура спросил: Господин, расскажи, что такое время и почему его называют одним из образов Всевышнего, Вершителя чудесных дел? Возможно ли по каким-либо признакам определить присутствие времени?

ТЕКСТ 11

маитрейа увача
гуна-вйатикаракаро нирвишешо 'пратиштхитах
пурушас тад-упаданам атманам лилайасрджат

Майтрея ответил: Время — среда, в которой взаимодействуют три состояния вещества. Время заставляет вещество видоизменяться — переходить из одного состояния в другое. Время однородно и беспредельно, оно — орудие в руках Всевышнего, с помощью которого Он являет Свои игры в вещественном мире.

ТЕКСТ 12

вишвам ваи брахма-тан-матрам самстхитам вишну-майайа
ишварена париччхиннам каленавйакта-муртина

Время — одна из сил Всевышнего. Оно отделяет вещество, внешнюю силу Господа, от Его внутрен-

ней силы — от Него Самого. Мироздание — внешнее проявление Всевышнего и подвластно Его силе-времени.

ТЕКСТ 13

йатхеданим татхагре ча пашчад апй этад идршам

Вещественное творение в том виде, в каком существует сейчас, было таким в прошлом и останется таким же в будущем.

ТЕКСТ 14

сарго нава-видхас тасйа пракрто ваикртас ту йах
кала-дравйа-гунаир асйа три-видхах пратисанкрамах

Разнообразие окружающего мира возникает от взаимодействия сознания с тремя состояниями вещества. Творение вещественного мира происходит в девять отрезков времени. А разрушаются вещественные предметы-образы по трем причинам: их поглощает время, они распадаются на стихии или перестают существовать в сознании существа.

ТЕКСТ 15

адйас ту махатах сарго гуна-ваишамйам атманах
двитийас тв ахамо йатра дравйа-джнана-крийодайах

На первом из девяти этапов творения в сознании Сверхсущества возникает однородная вещественная жижа — махат-таттва. Благодаря Его взгляду она проявляет различные состояния, с которыми затем и взаимодействует сознание. На втором этапе появляется отдельное существо — наблюдатель, у которого складывается самость — мнение о себе. Затем в его сознании появляются стихии, опыт и способность действовать.

ТЕКСТ 16

бхута-саргас тртийас ту тан-матро дравйа-шактиман
чатуртха аиндрийах сарго йас ту джнана-крийатмаках

На третьем этапе творения возникают образы чувственного восприятия — звук, цвет, запах, поверхность [тепло] и вкус, которые суть — свойства вещественных стихий. На четвертом этапе возникают знание и действие.

ТЕКСТ 17

ваикарико дева-саргах панчамо йан-майам манах
шаштхас ту тамасах сарго йас тв абуддхи-кртах прабхох

На пятом этапе из высшего состояния вещества, — просветления, служащего началом уму, появляются на свет боги, управляющие стихиями. На шестом этапе возникает состояние помрачения, *тамас*, которое окутывает существо. В помрачении хозяин начинает действовать как безвольный и глупый раб. В этом состоянии сознание мыслит себя веществом.

ТЕКСТ 18

шад име пракртах сарга ваикртан апи ме шрну
раджо-бхаджо бхагавато лилейам хари-медхасах

Все описанные выше стадии творения — не что иное, как преобразование однородного вещества в различные стихии. Далее я расскажу о том, как Брахма — воплощение творческой силы Всевышнего, вояет из стихий образы — предметы восприятия.

ТЕКСТ 19

саптамо мукхйа-саргас ту шад-видхас тастхушам ча йах
ванаспатй-ошадхи-лата тваксара вирудхо друмах

На седьмом этапе творения создаются шесть неподвижных видов живых существ: цветущие и нецветущие

плодовые деревья, деревья и растения, живущие только до созревания плодов, вьющиеся, трубчатые и стелящиеся растения.

ТЕКСТ 20

утсротасас тамах-прайа антах-спарша вишешинах

Все неподвижные деревья и растения в поисках жизненной силы тянутся вверх. Они почти не проявляют признаков сознания, но способны ощущать боль, и существуют в самых разнообразных видах и обликах.

ТЕКСТ 21

тирашчам аштамах саргах со 'штавимшад-видхо матах
авидо бхури-тамасо гхрана-джна хрдй авединах

На восьмом этапе создаются низшие виды жизни, — их насчитывается двадцать восемь. Все они чрезвычайно глупы. Они распознают предметы своих желаний по запаху, и лишены памяти.

ТЕКСТ 22

гаур аджо махишах кршнах сукаро гавайо рурух
дви-шапхах пашаваш чеме авир уштраш ча саттама

Такие животные, как корова, коза, буйвол, антилопа, свинья, *гавая*, олень, овца и верблюд, относятся к парнокопытным.

ТЕКСТ 23

кхаро 'шво 'шватаро гаурах шарабхаш чамари татха
эте чаика-шапхах кшаттах шрну панча-накхан пашун

Лошадь, мул, осел, *гаура*, бизон, *шарабха* и дикая корова являются непарнокопытными. Выше них по уровню сознания находятся животные с пятью когтями.

ТЕКСТ 24

шва сргало врко вйагхро марджарах шаша-шаллакау
симхах капир гаджах курмо годха ча макарадайах

У собаки, шакала, тигра, лисы, кота, зайца, *саджару*, льва, обезьяны, слона, черепахи, крокодила и *госапы* на лапах по пять когтей. Их называют *панча-накхами* — животными с пятью когтями.

ТЕКСТ 25

канка-грдхра-бака-шйена бхаса-бхаллука-бархинах
хамса-сараса-чакрахва каколукадайах кхагах

Цапля, гриф, журавль, сокол, *бхаса*, *бхаллука*, павлин, лебедь, *сараса*, *чакравака*, ворона, сова и т.п. относятся к птицам.

ТЕКСТ 26

арвак-сротас ту навамах кшаттар эка-видхо нрнам
раджо 'дхиках карма-пара дукхе ча сукха-манинах

Сотворением человека — единственного в своем виде — того, кто хранит съеденное в желудке, завершается девятый этап. Люди живут в основном в состоянии возбуждения, *раджасе* — жизнь их полна тревог, они всегда хлопочут о чем-то, и при этом считают себя вполне счастливыми.

ТЕКСТ 27

ваикртас трайо эваите дева-сарга ча саттама
ваикарикас ту йах проктах каумарас тубхайатмаках

В первые шесть этапов творения вещество преобразовывалось в среду обитания живых существ, в отличие от последующих трех этапов — когда творились их тела, и особого десятого — когда созидались небожители. Рождение четверых юных мудрецов, Кумаров — произошло вне этапов творения.

ТЕКСТЫ 28–29

дева-саргаш чатура-видхо вибудхах питаро 'сурах
гандхарвапсарасах сиддха йакша-ракшамси чаранах
бхута-прета-пишачаш ча видйадхрах киннарадайах
дашаите видуракхйатах саргас те вишва-срк-ктах

На завершающем действие — десятом этапе, появляются существа-небожители. Всего их создано восемь видов: 1) боги [*суры*], 2) прародители [*питы*], 3) демоны [*асуры*], 4) небесные певцы и ангелы [*гандхарвы и апсары*], 5) черти и бесы [*якши* и *ракшасы*], 6) благодушные небожители и волхвы [*чараны, видьядхары и сидхи*] 7) джины и злые духи [*бхуты, преты* и *пишачи*], 8) сверхлюди [*киннары*]. Все они — творения Брахмы.

ТЕКСТ 30

атах парам правакшйами вамшан манвантарани ча
эвам раджах-плутах срашта калпадишв атмабхур харих
срджатй амогха-санкалпа атмаиватманам атмана

В начале каждой эпохи Господь наделяет Брахму созидательной силой и тот вдохновенно и увлеченно начинает творить новую вселенную. Далее я расскажу тебе о Ману, первочеловеке и его потомках.

ГЛАВА ОДИННАДЦАТАЯ

Пространство и время

ТЕКСТ 1

маитрейа увача
чарамах сад-вишешанам анеко 'самйутах сада
параманух са вигйейо нрнам аикйа-бхрамо йатах

Майтрейя сказал: Вещественный мир состоит из предельно малых единиц, [квантов]. Количество их бесконечно. Каждая такая единица неделима и не имеет отдельного физического тела. Она невидима для глаза и существует всегда, даже после уничтожения всех тел. Вещественное тело — не что иное, как соединение некоторого числа таких предельно малых единиц. Опытным путем невозможно постичь природу вещественных тел.

ТЕКСТ 2

сата эва падартхасйа сварупавастхитасйа йат
каивалйам парама-махан авишешо нирантарах

Предельно малая единица «квант» — неделимая единица вселенной. «Кванты» в чистом виде, не объединенные в физические тела, составляют безграничное единое поле. Объединяясь, они образуют разные тела, при этом они не отделяются друг от друга, а остаются единым целым.

ТЕКСТ 3

эвам кало 'пй анумитах саукшмйе стхаулйе ча саттама
самстхана-бхуктйа бхагаван авйакто вйакта-бхуг вибхух

Время обнаруживается там, где есть движение или изменение состояния вещественных тел, состоящих из «квантов». Время — одна из сил Всевышнего, который управляет перемещениями физических тел, хотя Сам Он невидим в физическом мире.

ТЕКСТ 4

са калах параманур ваи йо бхункте параманутам
сато 'вишеша-бхуг йас ту са калах парамо махан

Предельно малая единица, будучи неизменной, — существует вне времени, и — не имея протяженности — вне пространства. Движение всех «квантов» в совокупности происходит во времени, которое именуют — Всеобщим Великим Временем.

ТЕКСТ 5

анур двау параману сйат трасаренус трайах смртах
джаларкa-рашмй-авагатах кхам эванупатанн агат

Единица измерения времени — это восприятие сознанием взаимодействия двух квантов, — или движение «волны света» сквозь пару «квантов». Время взаимодействия трех сдвоенных «квантов» считается одним *трасарену*. Если один или два кванта — недоступны восприятию чувств, то шесть квантов уже можно увидеть, это — луч солнечного света, пробивающийся сквозь щели в оконных ставнях. При этом кажется, что свет движется к наблюдателю.

ТЕКСТ 6

трасарену-трикам бхункте йах калах са трутих смртах
шата-бхагас ту ведхах сйат таис трибхис ту лавах смртах

Время движения луча света сквозь три *трасарену*, называют *трути*. Сто *трути* составляют одну *ведху*, а три *ведхи* равны одной *лаве*.

ТЕКСТ 7

нимешас три-лаво джнейа амнатас те трайах кшанах
кшанан панча видух каштхам лагху та даша панча ча

Отрезок времени в три *лавы* — одна *нимеша*, а три *нимеши* равны одной *кшане*, пять *кшан* составляют одну *каштху*, а пятнадцать *каштх* — одну *лагху*.

ТЕКСТ 8

лагхуни вай самамната даша панча ча надика
те две мухуртах прахарах шад йамах сапта ва нрнам

Пятнадцать *лагху* равны одной *надике*, иногда называемой дандой. Две *данды* составляют одну *мухурту*, а шесть или семь *данд* — четвертую часть дня или ночи по исчислению людей.

ТЕКСТ 9

двадашардха-палонманам чатурбхиш чатур-ангулаих
сварна-машаих крта-чччхидрам йават прастха-джала-плутам

Мерная емкость для определения продолжительности одной *надики* должна быть изготовлена из меди и весить шесть *пал* [366 гр.]. В ней делают отверстие с помощью золотого сверла весом четыре *маши* и в четыре пальца длиной. Эту емкость помещают в кристально чистую воду, и время, за которое она до краев наполнится водой, называют одной *дандой*.

ТЕКСТ 10

йамаш чатвараш чатваро мартйанам ахани убхе
пакшах панча-дашахани шуклах кршнаш ча манада

День человека длится четыре *прахары*, называемые также *ямами*, столько же продолжается его ночь. Пятнадцать дней и ночей — половина месяца. Каждый месяц состоит из двух — темной и светлой половин.

ТЕКСТ 11

тайох самуччайо масах питрнам тад ахар-нишам
двау тав ртух шад айанам дакшинам чоттарам диви

Две половины месяца — это одни сутки мира предков. Времена года длятся по два месяца каждое, а за шесть месяцев солнце завершает переход с юга на север.

ТЕКСТ 12

айане чахани прахур ватсаро двадаша смртах
самватсара-шатам нрнам парамайур нирупитам

Два перехода солнца равны суткам в мире богов или полному календарному году человека. Жизнь человека длиться век — сто земных лет.

ТЕКСТ 13

грахаркша-тара-чакра-стхах параманв-адина джагат
самватсаравасанена парйетй анимишо вибхух

Все небесные тела и сферы бытия, как и предельно малые частицы, движутся по своим орбитам, повинуясь воле Всевышнего, которую олицетворяет всеобщее время.

ТЕКСТ 14

самватсарах паривatсара ида-ватсара эва ча
ануватсаро ватсараш ча видураивам прабхашйате

Называются пять различных орбит — для Солнца, Луны, звезд и светил. Движение каждого из этих тел по небосводу определено его орбитой, *самватсарой*, и сроком обращения.

ТЕКСТ 15

йах срджйа-шактим урудхоччхвасайан сва-шактйа
пумсо 'бхрамайа диви дхавати бхута-бхедах
калакхйайа гунамайам кратубхир витанвамс
тасмаи балим харата ватсара-панчакайа

Солнце — неисчерпаемый источник света и тепла — поддерживает существование всех обитателей вселенной. С огромной скоростью двигаясь по небосводу, оно отмеряет век смертных, тем самым избавляя от привязанностей к вещам, и прокладывая путь в небесное царство. Каждое живое существо обязано раз в пять леть выразить Солнцу почтение, совершив обряд подношения даров.

ТЕКСТ 16

видура увача
питр-дева-манушйанам айух парам идам смртам
парешам гатим ачакшва йе сйух калпад бахир видах

Видура сказал: Ты поведал мне о продолжительности жизней предков, обитателей райских миров и людей. Расскажи, пожалуйста о том, сколько живут те великие и мудрые, которые не умирают с завершением дня Брахмы — *калпы*.

ТЕКСТ 17

бхагаван веда каласйа гатим бхагавато нану
вишвам вичакшате дхира йога-раддхена чакшуша

О благословенный, тебе известна природа времени, олицетворяющего власть Всевышнего. Ты познал природу вещественного мира и свою собственную, что сделало тебя всевидящим.

ТЕКСТ 18

маитрейа увача
кртам трета двапарам ча калиш чети чатур-йугам
дивйаир двадашабхир варшаих савадханам нирупитам

Майтрея сказал: О Видура, существуют четыре эпохи — Сатья, Трета, Двапара и Кали. Их общая продолжительность составляет двенадцать тысяч лет по летоисчислению богов.

ТЕКСТ 19

чатвари трини две чаикам кртадишу йатха-крамам
санкхйатани сахасрани дви-гунани шатани ча

Сатья длится 4800 лет богов, Трета — 3600 лет богов, Двапара длится 2400 лет, а Кали — 1200 лет богов.

ТЕКСТ 20

сандхйа-сандхйамшайор антар йах калах шата-санкхйайох
там эвахур йугам тадж-джна йатра дхармо видхийате

Переходные промежутки времени, которые предшествуют каждой эпохе и завершают ее, длятся по нескольку сотен лет богов. Знатоки звезд называют эти промежутки времени *юга-сандхьями*, или стыками двух эпох. Смена эпох происходит согласно закону, установленному свыше.

ТЕКСТ 21

дхармаш чатуш-пан мануджан крте саманувартате
са эванйеш адхармена вйети падена вардхата

В эпоху Сатья люди следуют всем законам Божьим, в последующие эпохи законопослушность или праведность постепенно убывает — на четверть в каждую эпоху, — и соответственно возрастает беззаконие.

ТЕКСТ 22

три-локйа йуга-сахасрам бахир абрахмано динам
таватӣ эва ниша тата йан нимилати вишва-срк

Один день в сфере Брахмы, расположенной за пределами трех миров — Сварги, Мартьи и Паталы — продолжается тысячу сроков из четырех эпох, и столько же длится ночь Брахмы, в течение которой творец вселенной погружен в сон.

ТЕКСТ 23

нишавасана арабдхо лока-калпо 'нувартате
йавад динам бхагавато манун бхунджамш чатур-даша

Когда ночь Брахмы истекает и наступает его день, он заново создает все три мира. За время существования трех миров приходят четырнадцать *ману* — предводителей человечества.

ТЕКСТ 24

свам свам калам манур бхункте
садхикам хй эка-саптатим

Каждый из *ману* наслаждается жизнью в течение немногим более семидесяти одного цикла из четырех эпох.

ТЕКСТ 25

манвантарешу манавас тад-вамшйа ршайах сурах
бхаванти чаива йугапат сурешаш чану йе ча тан

После смерти очередного *ману* его место занимает следующий. Потомки каждого *ману* становятся правителями земной сферы. Семь прославленных мудрецов, боги и их приближенные появляются одновременно с *ману*.

ТЕКСТ 26

эша даинан-динах сарго брахмас траилокйа-вартанах
тирйан-нр-питр-деванам самбхаво йатра кармабхих

В течении одного дня Брахмы все три мира — Сварга, Мартья и Патала — последовательно создаются и разрушаются, а их обитатели — животные, люди, боги и предки — рождаются и умирают, пожиная плоды своей деятельности.

ТЕКСТ 27

манвантарешу бхагаван бибхрат саттвам сва-муртибхих
манв-адибхир идам вишвам аватй удита-паурушах

В период правления каждого *ману* Всевышний нисходит в бренный мир в различных воплощениях, таких,

как Ману и другие. Так Господь поддерживает вселенную, являя Свое бесконечное могущество.

ТЕКСТ 28

тамо-матрам упадайа пратисамруддха-викрамах
каленанугататашеша асте тушним динатйайе

На исходе дня Брахмы огромная вселенная погружается во мрак [*тамаса*]. Повинуясь закону времени, бесчисленные живые существа засыпают, и в мире воцаряется безмолвие.

ТЕКСТ 29

там эванв апи дхийанте лока бхур-адайас трайах
нишайам анувртгайам нирмукта-шаши-бхаскарам

С приходом ночи Брахмы, Солнце и Луна перестают светить, тогда все три мира становятся невидимыми.

ТЕКСТ 30

три-локйам дахйаманайам шактйа санкаршанагнина
йантй ушмана махарлокадж джанам бхрго-адайо 'рдитах

Огонь, извергаемый устами Вседержителя Санкаршаны, опустошает вселенную, и обитатели сферы Махар — Бхригу и другие мудрецы — поднимаются в сферу Джана, не в силах вынести жара огня, который бушует внизу, пожирая три мира.

ТЕКСТ 31

тават три-бхуванам садйах калпантаидхита-синдхавах
плавайантй уткататопа чанда-ватеритормайах

Уничтожение вселенной начинается с того, что моря и океаны выходят из берегов. Ураганные ветры вздымают на морях свирепые волны, и в считанные мгновения три мира оказываются под водой.

ТЕКСТ 32

антах са тасмин салила асте 'нантасано харих
йога-нидра-нимилакшах стуйамано джаналайаих

Всевышний, прикрыв глаза, покоится на своем ложе — змее Ананте, качаемом волнами вселенского потопа, а обитатели сферы Джана, сложив ладони, прославляют Господа своими молитвами.

ТЕКСТ 33

эвам-видхаир ахо-ратраих кала-гатйопалакшитаих
апакшитам ивасйапи парамайур вайах-шатам

Жизнь каждого существа, в том числе и Господа Брахмы, неумолимо приближается к концу. Каждый живет сто лет по исчислению своего мира — своего уровня сознания.

ТЕКСТ 34

йад ардхам айушас тасйа парардхам абхидхийате
пурвах парардхо 'пакранто хй апаро 'дйа правартате

Жизнь Брахмы, которая продолжается сто лет, делится на две части по пятьдесят лет каждая. Первая половина жизни Брахмы уже прошла, сейчас идет вторая.

ТЕКСТ 35

пурвасйадау парардхасйа брахмо нама махан абхут
калпо йатрабхавад брахма шабда-брахмети йам видух

Первая половина его жизни началась с *Брахма-калпы* — в эту эпоху Брахма появился на свет. Ему услышался звук откровения — Веды.

ТЕКСТ 36

тасйаива чанте калпо 'бхуд йам падмам абхичакшате
йад дхарер набхи-сараса асил лока-сарорухам

Рождение Брахмы предваряет *Падма-калпа* — в эту эпоху из впадины пупа Всевышнего вырастает вселенских размеров лотос.

ТЕКСТ 37

айам ту катхитах калпо двитийасйапи бхарата
вараха ити викхйато йатрасич чхукаро харих

О потомок Бхараты, первую эпоху второй половины жизни Брахмы именуют *Вараха-калпой*, поскольку тогда Всевышний является в облике вепря.

ТЕКСТ 38

кало 'йам дви-парардхакхйо нимеша упачарйате
авйакртасйанантасйа хй анадер джагад-атманах

Обе составляющие жизнь Брахмы половины равны одной *нимеше* — доле секунды Господа, неизменного и беспредельного, — Причины всех причин, вне добра и зла.

ТЕКСТ 39

кало 'йам параманв-адир дви-парардханта ишварах
наивешитум прабхур бхумна ишваро дхама-манинам

Время разрушает все — от пары «квантов» до самого Брахмы, чья жизнь длится невообразимо долго. Время властвует над всяким, кто мнит себя веществом, — живи он даже в самой высшей сфере вселенной. Но оно послушно воле Всевышнего.

ТЕКСТ 40

викараих сахито йуктаир вишешадибхир авртах
андакошо бахир айам панчашат-коти-вистртах

Окружность вещественного мира достигает шести миллиардов километров. Восемь составляющих его стихий распространяют себя в шестнадцать, — следуя изнутри от середины к наружности.

ТЕКСТ 41

дашоттарадхикаир йатра правиштах парамануват
лакшйате 'нтар-гаташ чанйе котишо хй анда-рашайах

Каждая стихия образует одну из оболочек вселенной, и каждый последующий слой на порядок толще предыдущего. Все вселенные вместе выглядят как огромное скопление частиц.

ТЕКСТ 42

тад ахур акшарам брахма сарва-карана-каранам
вишнор дхама парам сакшат пурушасйа махатманах

Первопричину бытия называют Вишну. Обитель Вишну вечна и простирается вне сотворенного мира, в этом не может быть сомнений. Он вечно пребывает в Своей обители и из Него исходят бесчисленные вселенные.

ГЛАВА ДВЕНАДЦАТАЯ

Брахма и его творения

ТЕКСТ 1

маитрейа увача
ити те варнитах кшаттах калакхйах парамаатманах
махима веда-гарбхо 'тха йатхасракшин нибодха ме

Майтрея сказал: Видура, я рассказал тебе о Господе в одном из Его проявлений — времени. Теперь я поведаю о том, как Брахма, средоточие знания, творил вселенную.

ТЕКСТ 2

сасарджагре 'ндха-тамисрам атха тамисрам ади-крт
махамохам ча мохам ча тамаш чаджнана-вритайах

В начале творец создал виды невежества — самообман, страх смерти, гнев, вызываемый крушением надежд, чувство обладания, а также иллюзию, из-за которой живые существа принимают свою плоть за самих себя.

ТЕКСТ 3

дрштва папийасим сриштим натманам бахв аманйата
бхагавад-дхйана-путена манасанйам тато 'срджат

Сочтя сотворение видов невежества делом безобразным, Брахма опечалился. Чтобы смыть с себя совершенную провинность, он в мыслях обратился к Всевышнему, и лишь ощутив Его благодать, продолжил творение.

ТЕКСТ 4

санакам ча санандам ча санатанам атхатмабхух
санат-кумарам ча мунин нишкрийан урдхва ретасах

Первыми Он произвел на свет Санаку, Сананду, Санатану и Саната, — мудрых старцев, непорочных и обликом походящих на малолетних детей. Никто из них не выказал склонности к какой бы то ни было деятельности. Мысли их были устремлены к надмирному и семя их двигалось вверх.

ТЕКСТ 5

тан бабхаше свабхух путран праджах срджата путраках
тан наиччхан мокша-дхармано васудева-парайанах

«Но творец создал их с другой целью — для увеличения числа обитателей вселенной. Дети мои, — обратился он к своим отпрыскам, — вы должны произвести потомство». Однако мысли отроков [*кумаров*] были поглощены Единым, Васудевой — и они не испытывали ни малейшего желания действовать.

ТЕКСТ 6

со 'вадхйатах сутаир эвам пратйакхйатанушасанаих
кродхам дурвишахам джатам нийантум упачакраме

Своим отказом повиноваться, сыновья вызвали в уме Брахмы великий гнев, однако он попытался сдержать его.

ТЕКСТ 7

дхийа нигр̣хйамано 'пи бхрувор мадхйат праджапатех
садйо 'джайата там-манйух кумаро нила-лохитах

Но, как ни старался Брахма, — гнев вырвался из его межбровья, приняв форму младенца красно-синего цвета.

ТЕКСТ 8

са ваи рурода деванам пурваджо бхагаван бхавах
намани куру ме дхатах стханани ча джагад-гуро

Появившись на свет, ребенок закричал: О вершитель судеб и учитель вселенной, назови мое имя и место!

ТЕКСТ 9

ити тасйа вачах падмо бхагаван парипалайан
абхйадхад бхадрайа вача ма родис тат каромй те

Всемогущий Брахма, родившийся рожденным на цветке лотоса, ласково успокоил ребенка: Не плачь. Я непременно исполню твое желание.

ТЕКСТ 10

йад ародих сура-шрештха содвега ива балаках
татас твам абхидхасйанти намна рудра ити праджах

Ты станешь главным из богов! А за твой неистовый крик тебя будут называть Рудрой.

ТЕКСТ 11

хрд индрийанй асур вйома вайур агнир джалам махи
сурйаш чандрас тапаш чаива стхананй агре кртани те

Я уже определил места твоего пребывания, ими станут: сердце, чувства, жизненные соки, небо, воздух, огонь, вода, земля, солнце, луна и воздержание.

ТЕКСТ 12

манйур манур махинасо махан чхива ртадхваджах
уграрета бхавах кало вамадево дхртавратах

Дитя моё, у тебя будет также одиннадцать ипостасей, имена им — Манью, Ману, Махинаса, Махан, Шива, Ритадхваджа, Уграрета, Бхава, Кала, Вамадева и Дхритаврата.

ТЕКСТ 13

дхир дхрти-расалома ча нийут сарпир иламбика
иравати свадха дикша рудранйо рудра те стрийах

Кроме того, у тебя будет одиннадцать жен, одиннадцать Рудрани: Дхи, Дхрити, Расала, Ума, Ниют, Сарпи, Ила, Амбика, Иравати, Свадха и Дикша.

ТЕКСТ 14

грханаитани намани стханани ча са-йошанах
эбхих срджа праджа бахвих праджанам аси йат патих

Прими же все эти имена, и вместе с женами отправляйся в свои обители; поскольку теперь ты один из повелителей живых существ, тебе надлежит значительно увеличить их население.

ТЕКСТ 15

итй адиштах сва-гуруна бхагаван нила-лохитах
саттвакрти-свабхавена сасарджатма-самах праджах

Могущественный Рудра, чье тело красно-синего цвета, произвел на свет великое потомство, и все его отпрыски походили на отца внешностью, силой и неистовым нравом.

ТЕКСТ 16

рудранам рудра-срштанам самантад грасатам джагат
нишамйасанкхйашо йутхан праджапатир ашанката

Собравшись вместе, сыновья и внуки Рудры попытались проглотить вселенную. Увидев это, родитель вселенной не на шутку встревожился.

ТЕКСТ 17

алам праджабхих срштабхир идршибхих суроттама
майа саха дахантибхир дишаш чакшурбхир улбанаих

О лучший среди небожителей, — обратился он к Рудре, — тебе не следует больше производить на

свет подобных существ. Извергая из глаз языки пламени, они опустошают все вокруг и даже осмелились угрожать мне.

ТЕКСТ 18

тапа атиштха бхадрам те сарва-бхута-сукхавахам
тапасаива йатха пурвам срашта вишвам идам бхаван

Будет лучше, сын мой, если ты посвятишь себя подвижничеству и усмирению плоти. Это принесет благо всем смертным и сделает счастливым тебя самого. Воздержание поможет тебе воссоздать былую вселенную.

ТЕКСТ 19

тапасаива парам джйотир бхагавантам адхокшаджам
сарва-бхута-гухавасам анджаса виндате пуман

Подвижничество и воздержание позволят тебе приблизиться к Господу, который пребывает в сердце каждого и вместе с тем недоступен чувствам. С Ним ты найдешь умиротворение.

ТЕКСТ 20

маитрейа увача
эвам атмабхувадиштах парикрамйа гирам патим
бадхам итй амум амантрйа вивеша тапасе ванам

Майтрея сказал: Послушный воле отца, Рудра обошел вокруг Брахмы и отправился в лес, чтобы предаваться подвижничеству и воздержанию.

ТЕКСТ 21

атхабхидхйайатах саргам даша путрах праджаджнире
бхагавач-чхакти-йуктасйа лока-сантана-хетавах

Тогда Брахма, властью данной ему Господом, решил сам создать живых существ и заселить ими мир. Следуя замыслу, он произвел на свет десять сыновей.

ТЕКСТ 22

маричир атрй-ангирасау пуластйах пулахах кратух
бхргур васиштхо дакшаш ча дашамас татра нарадах

Так появились могущественные мудрецы: Маричи, Атри, Ангира, Пуластья, Пулаха, Крату, Бхригу, Васиштха и Дакша. Десятым у него родился Нарада.

ТЕКСТ 23

утсанган нарадо джаджне дакшо 'нгуштхат свайамбхувах
пранад васиштхах санджато бхргус твачи карат кратух

Нарада вышел из разума — лучшей части тела Брахмы. Васиштха появился из дыхания, Дакша — из большого пальца на его руке, Бхригу — из кожи, а Крату — из руки.

ТЕКСТ 24

пулахо набхито джаджне пуластйах карнайор рших
ангира мукхато 'кшно 'трир маричир манасо 'бхават

Пуластья появился на свет из ушей Брахмы, Ангира — из его рта, Атри — из глаз, Маричи — из ума, а Пулаха — из пупка.

ТЕКСТ 25

дхармах станад дакшинато йатра нарайанах свайам
адхармах прштхато йасман мртйур лока-бхайанкарах

Закон появился из груди Брахмы, где пребывает Сам Вседержитель Нараяна, а беззаконие вышло из его спины, откуда к живому существу подкрадывается смерть.

ТЕКСТ 26

хрди камо бхрувах кродхо лобхаш чадхара-даччхадат
асйад вак синдхаво медхран нирртих пайор агхашрайах

Вожделение и желания появились из сердца Брахмы, гнев — из его межбровья, алчность — из губ, речь — изо

рта, океан — из полового члена, а порочное деяние — из его заднего прохода, источника греха.

ТЕКСТ 27

чхайайах кардамо джаджне девахутйах патих прабхух
манасо дехаташ чедам джаджне вишва-крто джагат

Мудрец Кардама, муж великой Девахути, появился из тени Брахмы. Так все сущее возникло из тела или ума Брахмы.

ТЕКСТ 28

вачам духитарам танвим свайамбхур харатим манах
акамам чакаме кшаттах са-кама ити нах шрутам

О Видура, я также слышал, что у Брахмы была дочь по имени Вак, которая родилась из его тела и вызвала в его уме вожделение, хотя сама не стремилась к близости с ним.

ТЕКСТ 29

там адхарме крта-матим вилокйа питарам сутах
маричи-мукхйа мунайо вишрамбхат пратйаводхайан

Обнаружив, что их отец пал жертвой похоти и намерен совершить предосудительное деяние со своим созданием, сыновья Брахмы — во главе с Маричи, почтительно обратились к нему со следующими словами.

ТЕКСТ 30

наитат пурваих кртам твад йе на каришйанти чапаре
йас твам духитарам гаччхер анигрхйангаджам прабхух

Отец, то, что ты намерен совершить, не позволяли себе ни другие творцы, ни ты сам в былые эпохи, Ты обличен властью от Бога — потому тебе не престало вершить богопротивное дело. Оставь мысль овладеть собственной дочерью или подави в себе это желание.

ТЕКСТ 31

теджийасам апи хй этан на сушлокйам джагад-гуро
йад-вр̣ттам анутиштхан вай локах кшемайа калпате

Разве можешь ты служить примером для своих созданий, если похотливо взираешь на них! Останься образцом непорочности и благонравия для нас и наших потомков.

ТЕКСТ 32

тасмаи намо бхагавате йа идам свена рочиша
атма-стхам вйанджайам аса са дхармам патум архати

Или мы вынуждены будем просить помощи у Всевышнего, который, пребывая в Самом Себе, Своим сиянием сотворил этот вещественный мир. Пусть Он защитит Свой закон в наших глазах и глазах других существ.

ТЕКСТ 33

са иттхам грнатах путран пуро дрштва праджапатин
праджапати-патис танвам татйаджа вридитах тада
там дишо джагрхур гхорам нихарам йад видус тамах

Услышав речи своих сыновей, прародитель устыдился своих мыслей и во искупление провинности оставил свое тело. Позже это тело зловещим черным туманом расползлось по всем сторонам света.

ТЕКСТ 34

кадачид дхйайатах сраштур веда асамш чатур-мукхат
катхам ср̣кшйамй ахам локан самаветан йатха пура

Обретя новое тело, Брахма долго размышлял над тем, как воссоздать вселенную по образу и подобию прошлой, и однажды из его четырех ртов вышли четыре откровения — четыре Веды.

ТЕКСТ 35

чатур-хотрам карма-тантрам упаведа-найаих саха
дхармасйа падаш чатварас татхаивашрама-врттайах

Следом появилось четыре принадлежности огненного жертвоприношения: читающий *мантры*-заклинания, предлагающий подношения, огонь и жертвенное таинство. Вместе с ними пришли четыре добродетели — правдивость, скромность, милосердие и чистота, а также обязанности четырех сословий.

ТЕКСТ 36

видура увача
са ваи вишва-срджам ишо ведадин мукхато 'срджат
йад йад йенасрджад девас тан ме брухи тапо-дхана

Видура сказал: О мудрец, чьим единственным богатством является отречение, поведай мне о том, как в мире распространилось знание.

ТЕКСТ 37

маитрейа увача
рг-йаджух-саматхарвакхйан ведан пурвадибхир мукхаих
шастрам иджйам стути-стомам прайашчиттам вйадхат крамат

Майтрея сказал: Из четырех уст Брахмы, начиная с тех, что обращены вперед, одна за другой вышли четыре *Веды* — *Риг*, *Яджур*, *Сама* и *Атхарва*. Затем появились заповеди, жертвенные таинства, гимны и богоугодные деяния.

ТЕКСТ 38

айур-ведам дханур-ведам гандхарвам ведам атманах
стхапатйам часрджад ведам крамат пурвадибхир мукхаих

Он также сотворил врачевание, искусство войны, музыку и зодчество, которые по очереди покинули его уста, начиная с тех, что обращены вперед.

ТЕКСТ 39

итихаса-пуранани панчамам ведам ишварах
сарвебхйа эва вактребхйах сасрдже сарва-даршанах

Затем из уст Брахмы, кому ведомо прошлое, настоящее и будущее, вышла пятая Веда — предания и летописи.

ТЕКСТ 40

шодашй-уктхау пурва-вактрат пуришй-агништутав атха
апторйаматиратрау ча ваджапейам сагосавам

Все виды огненных жертвоприношений — *шодаши*, *уктха*, *пуриши*, *агништома*, *апторйама*, *атиратра*, *ваджапейа* и *госава* — вышли из уст Брахмы, обращенных на восток.

ТЕКСТ 41

видйа данам тапах сатйам дхармасйети падани ча
ашрамамш ча йатха-санкхйам асрджат саха врттибхих

Знание, раздачу милостыни, непритязательность в быту и приверженность истине называют четырьмя опорами закона. Чтобы помочь человеку жить по закону Божьему, Брахмой были созданы четыре уклада жизни и четыре сословия.

ТЕКСТ 42

савитрам праджапатйам ча брахмам чатха брхат татха
варта санчайа-шалина шилончха ити ваи грхе

Затем Брахма создал обряд второго рождения, правила поведения и позволенные виды деятельности дваждырожденных, обет воздержания, обязанности священников, домохозяев и подвижников.

ТЕКСТ 43

ваикханаса валакхилйау думбарах пхенапа ване
нйасе кутичаках пурвам бахводо хамса-нишкрийау

Четыре ступени жизни в удалении от дел [*ванапрастха*] называются *ваикханаса, валакхилйа, аудумбара* и *пхенапа*, а четыре ступени отречения [*санньясы*] — это *кутичака, бахвода, хамса* и *нишкрийа*. Все они сотворены Брахмой.

ТЕКСТ 44

анвикшики трайи варта данда-нитис татхаива ча
эвам вйахртайаш часан пранаво хй асйа дахратах

Рассудительность, три цели жизни, порядок, правила поведения и заклинания «*бхух*», «*бхувах*» и «*свах*» — также вышли из уст Брахмы, а звук «*ом*» родился из его сердца.

ТЕКСТ 45

тасйошниг асил ломабхйо гайатри ча твачо вибхох
триштум мамсат снуто 'нуштуб джагатй астхнах праджапатех

Из волос праотца вселенной появилось красноречие. Главный гимн *Вед, гайатри*, появился из его кожи, стихотворные размеры *триштупа, ануштупа* и *джагати* — из плоти, вен и костей творца.

ТЕКСТ 46

маджджайах панктир утпанна брхати пранато 'бхават

Искусство стихосложения *панкти* возникло из костного сока Брахмы, а поэтическое искусство *брихати* — из его дыхания.

ТЕКСТ 47

спаршас тасйабхавадж дживах сваро деха удахрта
ушманам индрийанй ахур антах-стха балам атманах
сварах сапта вихарена бхаванти сма праджапатех

Душа Брахмы воплотилась в согласных, тело — в гласных, чувства — в шипящих, сила — в полугла-

ных звуках, а деятельность чувств — в семи музыкальных нотах.

ТЕКСТ 48

шабда-брахматманас тасйа вйактавйактатманах парах
брахмавабхати витато нана-шактй-упабрмхитах

Будучи источником звука, Брахма представляет Всевышнего в бренном мире, потому он тоже выше добра и зла. Как Всевышний правит всем сущим, так Брахма правит сотворенной им вселенной.

ТЕКСТ 49

тато 'парам упадайа са саргайа мано дадхе

Затем Брахма обрел другое тело и продолжил творение.

ТЕКСТ 50

ршинам бхури-вирйанам апи саргам авистртам
джнатва тад дхрдайе бхуйаш чинтайам аса каурава

Увидев, что десять его сыновей не смогли увеличить население мира, Брахма призадумался.

ТЕКСТ 51

ахо адбхутам этан ме вйапртасйапи нитйада
на хй эдханте праджа нунам даивам атра вигхатакам

Не странно ли, что, несмотря на все мои старания, во вселенной по-прежнему так мало обитателей? Что за злой рок преследует меня?

ТЕКСТ 52

эвам йукта-кртас тасйа даивам чавекшатас тада
касйа рупам абхуд двидха йат кайам абхичакшате

Пока Брахма размышлял о своем бессилии, из его тела появились два существа мужского и женского пола — два его воплощения.

ТЕКСТ 53

табхйам рупа-вибхагабхйам митхунам самападйата

Едва появившись на свет, они принялись совокупляться.

ТЕКСТ 54

йас ту татра пуман со 'бхун манух свайамбхувах сварат
стри йасич чхатарупакхйа махиши асйа махатманах

Существо мужского пола назвали Сваямбхува [саморожденный] Ману, а его жену — Шатарупой.

ТЕКСТ 55

тада митхуна-дхармена праджа хй эдхам бабхувире

Благодаря их соитию население мира увеличилось.

ТЕКСТ 56

са чапи шатарупайам панчапатйани аджиджанат
прийаврато ттанападау тисрах канйаш ча бхарата
акутир девахутиш ча прасутир ити саттама

В положенный срок у Ману и Шатарупы родилось пятеро детей — сыновья Прияврата и Уттанапада и дочери Акути, Девахути и Прасути.

ТЕКСТ 57

акутим ручайе прадат кардамайа ту мадхйамам
дакшайадат прасутим ча йата апуритам джагат

Свою старшую дочь Акути Ману отдал в жены мудрецу Ручи, среднюю Девахути — мудрецу Кардаме, а младшую Прасути — Дакше. Они произвели на свет все виды жизни во вселенной.

ГЛАВА ТРИНАДЦАТАЯ

Спасение Земли

ТЕКСТ 1

шри-шука увача
нишамйа вачам вадато мунех пунйатамам нрпа
бхуйах папраччха кауравйо васудева-катхадртах

Блаженный Шука сказал: О царь, получив от мудрого Майтреи чистое, не смешанное с чувственным опытом знание, Видура попросил продолжить рассказ о Всевышнем — ведь лишь истории о Непорочном могли утолить жажду его сердца.

ТЕКСТ 2

видура увача
са ваи свайамбхувах самрат прийах путрах свайамбхувах
пратилабхйа прийам патним ким чакара тато муне

Видура спросил: Чем еще прославился возлюбленный сын творца Сваямбхува Ману, кроме того, что произвел на свет потомство?

ТЕКСТ 3

чаритам тасйа раджаршер ади-раджасйа саттама
брухи ме шраддадханайа вишваксенашрайо хй асау

Ты сказал, что Ману был первым правителем людей и он царствовал от имени Всевышнего. Наверное, в его жизни случилось много чудесного. Прошу, поведай мне больше о нем.

ТЕКСТ 4

шрутасйа пумсам сучира-шрамасйа
нанв анджаса сурибхир идито 'ртхах
тат-тад-гунанушраванам мукунда-
падаравиндам хрдайешу йешам

Кто внемлет рассказам слуг Божьих о своем Господине, тому Высший спаситель дарует освобождение, и в сердце его пробуждается преданность стопам Всевышнего.

ТЕКСТ 5

шри-шука увача
ити бруванам видурам винитам
сахасра-ширшнаш чаранопадханам
прахршта-рома бхагават-катхайам
пранийамано мунир абхйачаштха

Блаженный Шука сказал: Кришне всегда доставляло удовольствие держать стопы на коленях Видуры, который был бесконечно предан Ему и отличался необычайной кротостью. Вдохновленный просьбой Видуры Майтрея продолжил свой рассказ.

ТЕКСТ 6

маитрейа увача
йада сва-бхарйайа сардхам джатах свайамбхуво манух
пранджалих пранаташ чедам веда-гарбхам абхашата

Майтрея сказал: Когда Ману и его жена появились на свет, они, почтительно сложив ладони, склонились перед творцом — кладезем вечной мудрости, и произнесли следующее.

ТЕКСТ 7

твам эках сарва-бхутанам джанма-крд вритти дах пита
татхапи нах праджанам те шушруша кена ва бхавет

Ты — отец и кормилец всех живых существ, ибо все они рождены тобой. Соблаговоли же указать нам, чем мы можем услужить тебе.

ТЕКСТ 8

тад видхехи намас тубхйам кармасв идйатма-шактишу
йат кртвеха йашо вишваг амутра ча бхавед гатих

Милостиво возложи на нас посильные обязанности, исполняя которые мы стяжаем себе славу в этой жизни и обретем счастье в следующей.

ТЕКСТ 9

брахмовача
притас тубхйам ахам тата свасти стад вам кшитишвара
йан нирвйаликена хрда шадхи метй атманарпитам

Брахма сказал: Дитя мое, я очень доволен тобой и твоей женой и благословляю тебя повелевать миром. Я знаю, ты безраздельно предан мне и готов следовать всем моим указаниям.

ТЕКСТ 10

этават̣й атмаджаир вира карйа хй апачитир гурау
шактйапраматтаир грхйета садарам гата-матсараих

Сын должен быть послушен отцу. Кто почитает старших, тот обретает силу и мудрость, и ему во всем сопутствует удача.

ТЕКСТ 11

са твам асйам апатйани садршанй атмано гунаих
утпадйа шаса дхармена там̇ йаджнаих пурушам̇ йаджа

Прошу тебя, соединись с женой и роди детей, столь же добродетельных, как и ты. Будь моим наместником, правь миром, соблюдай закон Божий и совершай жертвоприношения во имя Него.

ТЕКСТ 12

парам шушрушанам махйам сйат праджа-ракшайа нрпа
бхагавамс те праджа-бхартур хршикешо 'нутушйати

Оберегай вселенную от бед и беззакония. Будь опорой и хранителем для своих подданных, и тогда Властитель чувств будет доволен тобой.

ТЕКСТ 13

йешам на тушто бхагаван йаджна-линго джанарданах
тешам шрамо хй апартхайа йад атма надртах свайам

Нет такой жертвы, которая не совершалась ради Всевышнего, — единственного, кто дарует благополучие и освобождение. Если Он неудовлетворен, все усилия души достичь лучшей доли тщетны. Он — душа жизни, потому всякий, кто не враг себе, стремится удовлетворить Его.

ТЕКСТ 14

манур увача
адеше 'хам бхагавато вартейамива-судана
стханам тв ихануджанихи праджанам мама ча прабхо

Ману сказал: О великодушный, я повинуюсь твоей воле. Но скажи, где буду жить я и мои потомки, люди?

ТЕКСТ 15

йад оках сарва-бхутанам махи магна махамбхаси
асйа уддхаране йатно дева девйа видхийатам

Земля, место обитания людей, погружена сейчас в воды великого океана. Если хочешь, чтобы я исполнил твою волю, прошу, вызволи её из морской пучины.

ТЕКСТ 16

маитрейа увача
парамештхи тв апам мадхйе татха саннам авекшйа там
катхам энам самуннешйа ити дадхйау дхийа чирам

Майтрея сказал: Увидев Землю, погруженную в бескрайние воды вселенского океана, Брахма задумался о том, как поднять ее.

ТЕКСТ 17

срджато ме кшитир варбхих плавйамана расам гата
атхатра ким ануштхейам асмабхих сарга-йоджитаих
йасйахам хрдайад асам са ишо видадхату ме

Пока я творил вселенную, — думал Брахма, — Земля скрылась в пучине океана, который не сотворен мною, а значит, не подвластен мне. Единственное, что мне остается — обратиться за помощью к Всемогущему.

ТЕКСТ 18

итй абхидхйайато наса виварат сахасанагха
вараха-токо нирагад ангуштха-париманаках

О Видура, пока Брахма предавался размышлениям, из его ноздри неожиданно появился крошечный Вепрь, размером не больше фаланги пальца.

ТЕКСТ 19

тасйабхипашйатах кха-стхах кшанена кила бхарата
гаджа-матрах прававрдхе тад адбхутам абхун махат

В то время как Брахма пытался разглядеть Его, Вепрь взвился вверх и чудесным образом вырос до размеров исполинского слона.

ТЕКСТ 20

маричи-прамукхаир випраих кумараир мануна саха
дрштва тат саукарам рупам таркайам аса читрадха

Пораженные этим чудом, Брахма, Ману и другие небожители стали гадать — кто же появился перед ними.

ТЕКСТ 21

ким этат сукара-вйаджам саттвам дивйам авастхитам
ахо баташчарйам идам насайа ме винихсртам

Судя по всему, — рассуждал Брахма, — к нам в облике вепря явилось необычное существо. Странно только, что появилось оно из моего носа.

ТЕКСТ 22

дришто 'нгуштха-широ-матрах кшанад ганда-шила-самах
апи свид бхагаван эша йаджно ме кхедайан манах

Вначале Вепрь был не больше кончика пальца, но в мгновение ока сделался огромным, словно гора. Я в смятении. Неужели так нисходит в мир Сам Всевышний?

ТЕКСТ 23

ити мимамсатас тасйа брахманах саха сунубхих
бхагаван йаджна-пурушо джагарджагендра-саннибхах

Пока Брахма и его отпрыски рассуждали, кто бы это мог быть, Господь Вепрь взревел, словно огромный вулкан.

ТЕКСТ 24

брахманам харшайам аса харис тамш ча двиджоттаман
сва-гарджитена какубхах пратисванайата вибхух

Этот громоподобный рык наполнил радостью сердца богов, и эхом разнесся по всем сторонам света.

ТЕКСТ 25

нишамйа те гхаргхаритам сва-кхеда-
кшайишну майамайа-сукарасйа
джанас-тапах-сатйа-нивасинас те
трибхих павитраир мунайо 'грнан сма

Небесные мудрецы и жители миров *Джана*, *Тапа* и *Сатья*, услышав громовой рев Вепря, воспели Его славу гимнами трех *Вед*.

ТЕКСТ 26

тешам сатам веда-витана-муртир
брахмавадхарйатма-гунанувадам

винадйа бхуйо вибудходайайа
гаджендра-лило джалам авивеша

В ответ Вепрь взревел с еще большей силой и словно резвящийся слон, окунулся в воды вселенной. Он радовался, что небожители узнали в Нем Всевышнего, ибо приветствовали Его священными гимнами.

ТЕКСТ 27

уткшипта-валах кха-чарах катхорах
сата видхунван кхара-ромаша-твак
кхурахатабхрах сита-дамштра
икша-джйотир бабхасе бхагаван махидхрах

Прежде чем погрузиться в воду и спасти Землю, Вепрь взмыл к небесам. Он бил хвостом и тряс щетиной, а Его глаза сияли как тысячи солнц. Своими копытами и белоснежными клыками Он разогнал в небе облака.

ТЕКСТ 28

гхранена пртхвйах падавим виджигхран
кродападешах свайам адхварангах
карала-дамштро 'пй акарала-дргбхйам
удвикшйа випран грнато 'вишат кам

Это был Сам Всевышний, который не касается видимого мира и не имеет видимых качеств, но приняв облик вепря — Он стал искать в воде Землю по запаху. Клыки Его внушали ужас, взор был устремлен на небожителей.

ТЕКСТ 29

са ваджра-кутанга-нипата-вега-виширна-кукших
станайанн уданван
утсришта-диргхорми-бхуджаир иварташ
чукроша йаджнешвара пахи мети

Подобно огромной горе, божественный Вепрь рухнул в воду, разделив океан на две половины. Словно воздетые к небу руки поднялись две высокие волны — Вселенский

океан взмолился: «О Владыка жертвоприношений, смилуйся, не рассекай меня надвое! Умоляю, пощади!»

ТЕКСТ 30

кхураих кшурапраир дарайамс тад апа
утпара-парам три-пару расайам
дадарша гам татра сушупсур агре йам
джива-дханим свайам абхйадхатта

Разрезая воду острыми, как стрелы, копытами, Вепрь достиг дна безбрежного океана. Там Он увидел обитель людей Землю, пустынную, как в начале творения.

ТЕКСТ 31

сва-дамштрайоддхртйа махим нимагнам
са уттхитах самруруче расайах
татрапи даитйам гадайапатантам
сунабха-сандипита-тивра-манйух

Легко, как бы играючи, Он поддел Землю клыками, и подняв её из воды, предстал перед богами во всем Своем великолепии. Затем, пылая гневом, словно огненный диск Сударшана, Он в мгновение ока убил могучего демона, который пытался противостоять Ему.

ТЕКСТ 32

джагхана рундханам асахйа-викрамам
са лилайебхам мргарад ивамбхаси
тад-ракта-панканкита-ганда-тундо
йатха гаджендро джагатим вибхиндан

Прямо в воде Вепрь убил демона, как лев убивает слона. Щеки и язык Господа окрасились кровью — так слон покрывается красноватой пылью, когда роет бурую землю.

ТЕКСТ 33

тамала-нилам сита-данта-котйа
кшмам уткшипантам гаджа-лилайанга

праджнайа баддханджалайо 'нувакаир
виринчи-мукхйа упатастхур ишам

Затем, словно резвящийся слон, он снова поднял Землю на клыки. Тело Его приобрело синеватый оттенок, напоминающий цвет дерева *тамала*. Увидев это, небожители окончательно убедились, что перед ними Сам Всевышний, и в глубоком почтении склонились перед Ним.

ТЕКСТ 34

ршайа учух
джитам джитам те 'джита йаджна-бхавана
трайим танум свам паридхунвате намах
йад-рома-гартешу нилилйур аддхайас
тасмаи намах карана-сукарайа те

С благоговением боги молвили: Слава Тебе, Всемогущий Владыка жертвоприношений! Ты ступаешь по вселенной в облике, олицетворяющем Веды, и в порах Твоего тела сокрыты великие океаны. И ныне, чтобы спасти Землю, Ты явился в облике вепря.

ТЕКСТ 35

рупам таваитан нану душкртатманам
дурдаршанам дева йад адхвараткам
чхандамси йасйа твачи бархи-ромасв
аджйам дрши тв ангхришу чатур-хотрам

Все жертвы предназначены Тебе, но слепцы неспособны разглядеть за жертвенным обрядом Твой образ. Гимны *Вед* — Твоя шкура, щетина — священная трава *куша*, Твои глаза — топленое масло для жертвоприношений, а ноги — четыре вида деятельности.

ТЕКСТ 36

срак тунда асит срува иша насайор
идодаре чамасах карна-рандхре

прашитрам асйе грасане грахас ту те
йач чарванам те бхагаванн агни-хотрам

Твой язык — одно жертвенное блюдо, а ноздри — другое, в Твоем животе находится то жертвенное блюдо, с которого едят, а еще одним жертвенным блюдом являются Твои уши. Твои уста — это жертвенное блюдо Брахмы, горло — жертвенное блюдо *сома*, а все, что Ты жуешь — огненная жертва.

ТЕКСТ 37

дикшануджанмопасадах широдхарам
твам прайаниийодайанийа-дамштрах
джихва праваргйас тава ширшакам кратох
сатйавасатхйам читайо 'саво хи те

Череда Твоих сошествий — это желание принять посвящение учителя. Твоя шея — обитель трех желаний, а клыки — следствие посвящения и исполнение всех чаяний. Твой язык — деятельность, предшествующая посвящению, голова — жертвенный и нежертвенный огонь, а Твои жизненные силы — совокупность всех желаний.

ТЕКСТ 38

сомас ту ретах саванани авастхитих
самстха-вибхедас тава дева дхатавах
сатрани сарвани шарира-сандхис
твам сарва-йаджна-кратур ишти-бандханах

Твое семя — жертвоприношение *сома-ягья*. Твой рост — утренние обряды. Твоя кожа и осязание — семь предметов жертвоприношения, а Твои суставы — двенадцатидневное жертвоприношение. Ты цель всех жертвоприношений, и только тот, кто приносит жертвы, может заслужить Твою благосклонность.

ТЕКСТ 39

намо намас те 'кхила-мантра-девата-дравйайа
сарва-кратаве крийатмане

вайрагйа-бхактйатмаджайанубхавита-джнанайа
видйа-гураве намо намах

Ты — Господь Бог, и живые существа поклоняются Тебе, вознося молитвы, прославляя Тебя гимнами Вед и совершая жертвоприношения. Постичь Тебя можно лишь чистым сознанием, свободным от видимой и невидимой корысти. Мы в глубоком почтении склоняемся пред Тобой, высшим Учителем, который открывает душам науку любовного служения.

ТЕКСТ 40

дамштрагра-котйа бхагавамс тваиа дхрта
вираджате бхудхара бхух са-бхудхара
йатха ванан нихсарато дата дхрта
матан-гаджендрасйа са-патра-падмини

О, Спаситель Земли, она с ее многочисленными горами покоится на Твоих клыках, прекрасная, как цветок лотоса, сорванный разъяренным слоном, выходящим из воды.

ТЕКСТ 41

трайимайам рупам идам ча саукарам
бху-мандаленатха дата дхртена те
чакасти шрнгодха-гханена бхуйаса
кулачалендрасйа йатхаива вибхрамах

Когда острием могучих клыков Ты поднял Землю, Твое тело красотой затмило горные вершины, окутанные облаками.

ТЕКСТ 42

самстхапайаинам джагатам са-тастхушам
локайа патним аси матарам пита
видхема часйаи намаса саха твайа
йасйам сва-теджо 'гним иваранав адхах

Чтобы дать приют своим чадам, Земля стала Твоей женой, а Ты — нашим отцом. Мы в глубоком почтении

склоняемся перед Тобой и матерью Землей. В ней — как в дереве огонь, сокрыта Твоя сила.

ТЕКСТ 43

ках шраддадхитанйатамас тава прабхо
расам гатайа бхува удвибарханам
на висмайо 'сау твайи вишва-висмайе
йо майайедам сасрдже 'тивисмайам

Кто кроме Тебя смог бы поднять Землю из глубин бездонного океана? Это под силу только Тому, для Кого нет невозможного. Ты творил и не такие чудеса. Силой своих чар Ты явил это дивное мироздание.

ТЕКСТ 44

видхунвата ведамайам ниджам вапур
джанас-тапах-сатйа-нивасино вайам
сата-шикходдхута-шивамбу-биндубхир
вимрджйамана бхршам иша павитах

Мы обитаем в самых чистых сферах мироздания — *Джане*, *Тапе* и *Сатье*, но даже нас очистили капли, слетевшие со щетины на Твоем загривке, когда Ты отряхивался от воды.

ТЕКСТ 45

са ваи бата бхрашта-матис тавачйате
йах карманам парам апара-карманах
йад-йогамайа-гуна-йога-мохитам
вишвам самастам бхагаван видхехи шам

Твои чудесные деяния непостижимы. Всякого, кто пытается уразуметь их, следует считать безумцем. Мы, обитатели мира иллюзий, молим Тебя о милости и просим позволить нам вечно быть рабами у Твоих лотосных стоп.

ТЕКСТ 46

маитрейа увача
итй упастхийамано 'сау

мунибхир брахма-вадибхих
салиле сва-кхуракранта
упадхаттавитаваним

Майтрея сказал: Выслушав молитвы небожителей, Божественный Вепрь коснулся Земли копытами и поместил её в середину вселенной.

ТЕКСТ 47

са итттхам бхагаван урвим
вишваксенах праджапатих
расайа лилайоннитам
апсу нйасйа йайау харих

Так Защитник живых существ спас Землю из океанских глубин и вернулся в Свою обитель.

ТЕКСТ 48

йа эвам этам хари-медхасо харех
катхам субхадрам катханийа-майинах
шрнвита бхактйа шравайета вошатим
джанардано 'сйашу хрди прасидати

Кто с верой слушает и пересказывает благую повесть о Божественном Вепре, тот упивается нектаром неземного блаженства, даруемым Господом сердца.

ТЕКСТ 49

тасмин прасанне сакалашишам прабхау
ким дурлабхам табхир алам лаватмабхих
ананйа-дрштйа бхаджатам гухашайах
свайам видхатте сва-гатим парах парам

Кто сумел угодить Господу, тот обрел все желаемое. Отведав нектара бескорыстного служения, душа осознает ничтожность всех прочих достижений. Господь, пребывающий в сердце каждого, возносит к вершинам совершенства того, кто беззаветно предан Ему.

ТЕКСТ 50

ко нама локе пурушартха-сарават
пура катханам бхагават-катха-судхам
апийа карнанджалибхир бхавапахам
ахо вираджйета вина наретарам

Разве можно прожить хоть мгновение без нектара повествований о Всевышнем! Испив его, любой навеки избавляется от всех страданий.

ГЛАВА ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ

Зачатие демонов

ТЕКСТ 1

шри-шука увача
нишамйа каушаравинопаварнитам
харех катхам карана-сукаратманах
пунах са папраччха там удйатанджалир
на чатитрпто видуро дхрта-вратах

Шри Шука сказал: Видура, давший обет отречения, выслушал рассказ Майтреи, и молитвенно сложив ладони, попросил мудреца подробнее рассказать о деяниях Божественного Вепря.

ТЕКСТ 2

видура увача
тенаива ту муни-шрештха харина йаджна-муртина
ади-даитйо хиранйакшо хата итй анушушрума

Видура сказал: О мудрейший, по преданию, явившись в облике вепря, Властитель всех жертв убил первого демона вселенной, Хираньякшу.

ТЕКСТ 3

тасйа чоддхаратах кшауним сва дамштрагрена лилайа
даитйа-раджасйа ча брахман касмад дхетор абхуч мрдхах

Что послужило причиной сражения повелителя демонов с Божественным Вепрем, поднявшим Землю из глубин вселенского океана?

ТЕКСТ 4

шраддадханайа бхактайа брухи тадж-джанма-вистарам
рше на трпйати манах парам каутухалам хи ме

Прошу, расскажи мне обо всем обстоятельно. Я с верой внемлю каждому твоему слову и не утолил свою жажду.

ТЕКСТ 5

маитрейа увача
садху вира твайа прштам аватара-катхам харех
йат твам прччхаси мартйанам мртйу-паша-вишатаним

Майтрея сказал: О герой, воистину только святой может обратиться с подобной просьбой, ибо всякий, слушающий о чудесных делах Всевышнего, вырывается из порочного круга перерождений и обретает спасение.

ТЕКСТ 6

йайоттанападах путро мунина гитайарбхаках
мртйох кртваива мурдхнй ангхрим аруроха харех падам

Слушая рассказ мудреца Нарады об играх Всевышнего, царевич Дхрува, сын Уттанапады, вознесся в вечную обитель, поправ ногою смерть.

ТЕКСТ 7

атхатрапитихасо 'йам шрутo ме варнитах пура
брахмана дева-девена деванам анупрччхатам

Рассказ о битве Вепря и демона я услышал в давние времена от творца Брахмы, когда он отвечал на вопросы богов.

ТЕКСТ 8

дитир дакшайани кшаттар маричам кашйапам патим
апатйа-кама чакаме сандхйайам хрч-чхайардита

Итак слушай, однажды вечером дочь Дакши, Дити, истомленная желанием, стала просить своего мужа Ка-

шьяпу, сына Маричи, соединиться с ней, чтобы зачать ребенка.

ТЕКСТ 9

иштвагни-джихвам пайаса пурушам йаджушам патим
нимлочатй арка асинам агнй-агаре самахитам

Солнце клонилось к горизонту, и закончив возлияние в жертвенный огонь — на язык Господа Вишну, мудрец сидел, погруженный в раздумья.

ТЕКСТ 10

дитир увача
эша мам твам-крте видван кама атта-шарасанах
дуноти динам викрамйа рамбхам ива матангаджах

Дити обратилась к супругу: Мой господин, бог любви пронзает несчастную своими стрелами. Он терзает меня, словно бешеный слон, кидающийся на банановое дерево.

ТЕКСТ 11

тад бхаван дахйаманайам са-патнинам самрддхибхих
праджаватинам бхадрам те майй айунктам ануграхам

Сжалься надо мной. Я мечтаю о сыновьях и мучаюсь, когда вижу, как благоденствуют другие твои жены. Я желаю зачать от тебя дитя, и тем осчастливить тебя.

ТЕКСТ 12

бхартарй аптормананам локан авишате йашах
патир бхавад-видхо йасам праджайа нану джайате

Такой славный муж, как ты, непременно должен иметь детей. Да и женщину уважают больше, когда к ней благоволит супруг.

ТЕКСТ 13

пура пита но бхагаван дакшо духитр-ватсалах
кам врнита варам ватса итй апрччхата нах пртхак

В давно минувшие дни наш любящий отец Дакша, обладатель несметных богатств, спросил каждую из нас, кого бы мы хотели избрать себе в мужья.

ТЕКСТ 14

са видитватмаджанам но бхавам сантана-бхаванах
трайодашададат тасам йас те шилам анувратах

Узнав о нашем выборе, он отдал нас, тринадцать своих дочерей, тебе в жены, и все мы храним тебе верность.

ТЕКСТ 15

атха ме куру калйанам камам камала-лочана
артопасарпанам бхуманн амогхам хи махийаси

О лотосоокий, пожалуйста, низойди до меня и утоли мою страсть. Услышь мольбу страждущей, о великодушный.

ТЕКСТ 16

ити там вира маричах крпанам баху-бхашиним
пратйаханунайан вача праврддхананга-кашмалам

Майтрея продолжал: В ответ сын Маричи попытался успокоить супругу, сжигаемую вожделением и потому несчастную и чрезмерно разговорчивую.

ТЕКСТ 17

эша те 'хам видхасйами прийам бхиру йад иччхаси
тасйах камам на ках курйат сиддхис траивргики йатах

Бедная женщина, я непременно исполню твою просьбу. Ты — мое богатство, моя слава и удача.

ТЕКСТ 18

сарвашраман упадайа свашрамена калатраван
вйасанарнавам атйети джала-йанаир йатхарнавам

Как корабль помогает пересечь бескрайний океан, так с помощью жены можно преодолеть море житейских невзгод и обрести покой.

ТЕКСТ 19

йам ахур атмано хй ардхам шрейас-камасйа манини
йасйам сва-дхурам адхйасйа пумамш чарати видждварах

Добрая жена бесценна, она помогает мужчине исполнить его долг, и потому ее называют лучшей половиной мужа. С доброй женой мужчина без труда достигает любой цели жизни.

ТЕКСТ 20

йам ашритйендрийаратин дурджайан итараштрамаих
вайам джайема хелабхир дасйун дурга-патир йатха

Как дружина помогает полководцу отразить посягательства врага, так верная жена помогает мужу отразить нападки коварных чувств.

ТЕКСТ 21

на вайам прабхавас там твам анукартум грхешвари
апй айуша ва картснйена йе чанйе гуна-грдхнавах

О хранительница нашего очага, за всю жизнь мне не воздать тебе по заслугам — я никогда не устану восторгаться твоими добродетелями.

ТЕКСТ 22

атхапи камам этам те праджатйаи караванй алам
йатха мам натирочанти мухуртам пратипалайа

Я исполню твое желание и подарю тебе детей, однако нам придется подождать, чтобы потом не пожалеть о содеянном.

ТЕКСТ 23

эша гхоратама вела гхоранам гхора-даршана
чаранти йасйам бхутани бхутешанучарани ха

Это время суток принадлежит привидениям, неизменным спутникам повелителя темных сил Шивы, и потому неблагоприятно для зачатия детей. Кто заботится о благе своих потомков, тот не станет зачинать их в присутствии темных сил.

ТЕКСТ 24

этасйам садхви сандхйайам бхагаван бхута-бхаванах
парито бхута-паршадбхир вршенатати бхутарат

В сумерках повелитель темных сил путешествует по миру, восседая на быке. За ним повсюду следует его свита — привидения и злые духи.

ТЕКСТ 25

шмашана-чакранила-дхули-дхумра-викирна
видйота-джата-калапах
бхасмавагунтхамала-рукма-дехо девас
трибхих пашйати деварас те

Он — мой младший брат. Он смотрит на мир тремя глазами, и тело его красноватого оттенка чисто, хотя и покрыто золой. Пепел погребальных костров припорошил его волосы.

ТЕКСТ 26

на йасйа локе сва-джанах паро ва
натйадрто нота кашчид вигархйах
вайам вратаир йач-чаранапавиддхам
ашасмахе 'джам бата бхукта-бхогам

Ни к кому не питая ни благосклонности, ни неприязни, он никого не считает своим родичем, хотя все живые существа связаны с ним кровными узами. Я молюсь на остатки пищи, которой касались его уста.

ТЕКСТ 27

йасйанавадйачаритам манишино
грнантй авидйа-паталам бибхитсавах

нираста-самйатишайо 'пи йат свайам
пишача-чарйам ачарад гатих сатам

Ему нет равных в целом мире. И хотя у него нрав святого, он предводительствует темными силами и заботится о том, чтобы они не тревожили праведников.

ТЕКСТ 28

хасанти йасйачаритам хи дурбхагах
сватман-ратасйавидушах самихитам
йапр вастра-малйабхарананулепанаих
шва-бходжанам сватматайопалалитам

Злосчастные глупцы, которые не видят иной цели жизни, кроме украшения тела, обреченного стать пищей для собак, поносят блаженного Шиву, не понимая, что ему нет дела до мнения смертных.

ТЕКСТ 29

брахмадайо йат-крта-сету-пала
йат-каранам вишвам идам ча майа
аджна-кари йасйа пишача-чарйа ахо
вибхумнаш чаритам видамбанам

Даже творец Брахма мечтает быть столь же отреченным, как Шива, и пытается следовать его примеру. Всеблагому покорна мать природа, породившая вселенское разнообразие. Он выше всех смертных, и потому его демонический образ жизни — не более чем лицедейство.

ТЕКСТ 30

маитрейа увача
саивам самвидите бхартра манматхонматхитендрийа
джаграха васо брахмаршер вришалива гата-трапа

Майтрея сказал: Дити выслушала мужа, но побуждаемая богом любви, не могла совладать с вожделением. Словно потерявшая стыд блудница, она вцепилась в одежды супруга.

ТЕКСТ 31

са видитватха бхарйайас там нирбандхам викармани
натва диштайа рахаси тайатхопавивеша хи

«Не откажи мне в моей просьбе, умоляю тебя мой господин!» Смирившись с судьбой, мудрец поддался на уговоры и возлег с женой в уединенном месте.

ТЕКСТ 32

атхопаспришйа салилам пранан айамйа ваг-йатах
дхйайан джаджапа вираджам брахма джйотих санатанам

После соития он омылся в водах священной реки, сел в отдалении, сосредоточил ум на вечном сиянии Всевышнего и стал повторять про себя священный гимн *гаятри*.

ТЕКСТ 33

дитис ту вридита тена кармавадйена бхарата
упасангамйа випраршим адхо-мукхй абхйабхашата

Тогда Дити приблизилась к мужу, и стыдливо опустив взор, произнесла:

ТЕКСТ 34

дитир увача
на ме гарбхам имам брахман бхутанам ршабхо 'вадхит
рудрах патир хи бхутанам йасйакаравам амхасам

Господин мой, умоляю, попроси владыку смертных Шиву, чтобы в наказание за нанесенное ему оскорбление он не убил ребенка в моем чреве.

ТЕКСТ 35

намо рудрайа махате девайографа мидхуше
шивайа нйаста-дандайа дхрта-дандайа манйаве

Я в почтении склоняюсь к стопам великого Шивы. Я знаю, Его легко прогневать, но также легко умилостивить. Он с готовностью исполняет желания и снисхо-

дителен к неразумным душам. Он не скупится на благословения, но в гневе разгневавшись, может жестоко покарать нечестивца.

ТЕКСТ 36

са нах прасидатам бхамо бхагаван урв-ануграхах
вйадхасйапй анукампйанам стринам девах сати-патих

Я надеюсь на его благосклонность, ибо он мой зять — муж моей сестры Сати. На него молятся все женщины, а он неизменно снисходителен к ним. Пусть он простит неразумную женщину, ведь нас щадят даже лесные охотники.

ТЕКСТ 37

маитрейа увача
сва-саргасйашишам локйам ашасанам правепатим
нивртта-сандхйа-нийамо бхарйам аха праджапатих

Майтрея продолжал: Дити дрожала от страха, что непослушанием оскорбила мужа. Она не хотела отрывать его от вечерней молитвы, но была вынуждена сделать это, беспокоясь о своих будущих детях.

ТЕКСТ 38

кашйапа увача
апрайатйад атманас те дошан маухуртикад ута
ман-нидешатичарена деванам чатихеланат

Кашьяпа ответил: Дорогая Дити, твой ум был осквернен похотью, и потому ты выбрала неподходящее для зачатия время. Вожделение мешает услышать мудрые советы и голос разума. Ты не вняла моим увещеваниям и оскорбила богов непочтением.

ТЕКСТ 39

бхавишйатас тавабхадрав абхадре джатхарадхамау
локан са-паламс тримш чанди мухур акрандайишйатах

Знай, что из твоей осквернённой утробы на свет появятся два надменных злодея. Они причинят обитателям трех миров неисчислимые страдания.

ТЕКСТ 40

пранинам ханйамананам динанам акртагасам
стринам нигрхйамананам копитешу махатмасу

Они станут истязать женщин, убивать слабых и невинных, — они воспламенят сердца святых гневом.

ТЕКСТ 41

тада вишвешварах круддхо бхагавал лока-бхаванах
ханишйатй аватирйасау йатхадрин шатапарва-дхрк

Тогда Господь, хранитель всех тварей, низойдет в этот мир и убьет твоих детей, как Индра молниями сокрушает горы.

ТЕКСТ 42

дитир увача
вадхам бхагавата сакшат сунабходара-бахуна
ашасе путрайор махйам ма круддхад брахманад прабхо

Дити ответила: Как хорошо, что Всемилостивый собственноручно убьет моих сыновей. Дорогой мой супруг, я молю лишь о том, чтобы причиной их гибели не стал гнев святых.

ТЕКСТ 43

на брахма-данда-дагдхасйа на бхута-бхайадасйа ча
наракаш чануграхнанти йам йоним асау гатах

Проклятый святым вызывает ужас, и презираем всеми — даже последними из злодеев.

ТЕКСТЫ 44–45

кашйапа увача
крта-шокануташена садйах пратйавамаршанат

бхагаватй уру-манач ча бхаве майй апи чадарат
путрасйаива ча путранам бхавитанкас татам матах
гасйанти йад-йашах шуддхам бхагавад-йашаса самам

Кашьяпа сказал: Женщина, ты рассуждаешь верно. И за то, что ты раскаиваешься в содеянном, покорна воле Всевышнего, почитаешь меня и моего брата Шиву, у тебя родится внук, который станет примером святости и верности Всевышнему, и его слава разнесется по свету, как слава Самого Господа.

ТЕКСТ 46

йогаир хемева дурварнам бхавайишйанти садхавах
нирваирадибхир атманам йач-чхилам анувартитум

До скончания веков святые и праведники будут возносить ему молитвы и следовать его примеру. Он станет образцом кротости и миролюбия — качеств, благодаря которым душа очищается от скверны стяжательства, как золото очищается в огне от примесей.

ТЕКСТ 47

йат-прасадад идам вишвам прасидати йад-атмакам
са сва-дрг бхагаван йасйа тошйате 'нанйайа дрша

Он будет помнить Господа каждое мгновение жизни. Пред ним будут преклоняться все смертные, ибо своими помыслами и деяниями он принесет удовлетворение Самому Владыке вселенной.

ТЕКСТ 48

са вай маха-бхагавато махатма
маханубхаво махатам махиштхах
праварддха-бхактйа хй анубхавиташайе
нивешйа ваикунтхам имам вихасйати

Твой внук станет примером благоразумия и бескорыстного служения Всевышнему, и ученые мужи будут следовать его наставлениям. Он обретет блаженство

в любви к Господу и покинет мир, чтобы навеки быть со своим Повелителем.

ТЕКСТ 49

лампатах шила-дхаро гунакаро
хрштах парарддхйа вйатхито духкхитешу
абхута-шатрур джагатах шока-харта
наидагхикам тапам иводураджах

Он станет воплощением добродетели и кладезем лучших качеств. У него не будет врагов. Он будет радоваться счастью других и горевать вместе со страждущими. Он избавит мир от скорби, подобно прохладному свету луны, сменяющему солнечный зной.

ТЕКСТ 50

антар бахиш чамалам абджа-нетрам
сва-пурушеччханугрхита-рупам
паутрас тава шри-лалана-лаламам
драшта спхурат-кундала-мандитананам

Согласно желанию твоего внука Супруг богини-удачи предстанет перед ним в чарующем облике с изящными серьгами в ушах.

ТЕКСТ 51

маитрейа увача
шрутва бхагаватам паутрам амодата дитир бхршам
путрайош ча вадхам кршнад видитвасин маха-манах

Майтрея сказал: Узнав, что её сыновья примут смерть от Самого Кришны, а внук стяжает славу святого угодника Божьего, Дити несказанно обрадовалась.

ГЛАВА ПЯТНАДЦАТАЯ

Проклятие у ворот царства Божьего

ТЕКСТ 1

маитрейа увача
праджапатйам ту тат теджах пара-теджо-ханам дитих
дадхара варшани шатам шанкамана сурарданат

Майтрея сказал: Жена Кашьяпы знала, что её дети принесут богам многочисленные несчастья, потому держала в своем чреве его могучее семя сто лет.

ТЕКСТ 2

локе тенахаталоке лока-пала хатауджасах
нйаведайан вишва-сридже дхванта-вйатикарам дишам

Из-за этого многие сферы вселенной погрузились в полумрак. Тогда встревоженные боги обратились к владыке вселенной Брахме.

ТЕКСТ 3

дева учух
тама этад вибхо веттха самвигна йад вайам бхршам
на хй авйактам бхагаватах каленаспршта-вартманах

Небожители сказали: О великий, ты живешь, сколько живет вселенная. Тебе ведомо все в твоем творении. Ответь, почему тьма окутала все стороны света? Откуда она взялась и надолго ли?

ТЕКСТ 4

дева-дева джагад-дхатар локанатха-шикхамане
парешам апарешам твам бхутанам аси бхава-вит

О повелитель богов, хранитель вселенной! О бриллиант в созвездии небожителей! Тебе известно, о чем думают обитатели трех миров.

ТЕКСТ 5

намо виджнана-вирйайа майайедам упейуше
грхита-гуна-бхедайа намас те 'вйакта-йонайе

Мы склоняемся перед тобой — могущественным хранителем высшего знания. Господь наделил тебя Своей созидательной силой и поручил управлять всяким творчеством. Твой отец не явлен в этом мире, а мать — вся природа.

ТЕКСТ 6

йе твананйена бхавена бхавайанти атма-бхаванам
атмани прота-бхуванам парам сад-асад-атмакам

В тебе покоятся все сферы вселенной. Ты сотворил разнообразие жизни. Ты — родитель мира, и каждый, кто преклоняется перед тобой, достоин войти в обитель блаженства.

ТЕКСТ 7

тешам супаква-йоганам джита-швасендрийатманам
лабдха-йушмат-прасаданам на куташчит парабхавах

Кто привел в равновесие жизненный воздух, обуздал ум и чувства и достиг вершин *йоги*, тот поднялся над радостью и печалью. Но этим он обязан тебе и только тебе, ибо без твоего дозволения невозможно обрести спокойствие и умиротворение.

ТЕКСТ 8

йасйа вача праджах сарва гавас тантйева йантритах
харанти балим айаттас тасмаи мукхйайа те намах

Смертные подчиняются твоим законам, как бык веревке, продетой через его ноздри. Всякий, кто ослушается тебя, обрекает себя на страдания.

ТЕКСТ 9

са твам видхатсва шам бхумамс тамаса лупта-карманам
адабхра-дайайа дришйа апаннан архасикшитум

Пожалуйста, обрати на нас свой милостивый взор. Рассей тьму, окутавшую вселенную, ибо во тьме мы не способны следовать своему долгу.

ТЕКСТ 10

эша дева дитер гарбха оджах кашйапам арпитам
дишас тимирайан сарва вардхате 'гнир ивайдхаси

Как избыток дров гасит огонь, так плод Кашьяпы во чреве Дити гасит свет вселенной.

ТЕКСТ 11

маитрейа увача
са прахасйа маха-бахо бхагаван шабда-гочарах
пратйачаштатма-бхур деван принан ручирайа гира

Майтрея продолжал: Выслушав сладкозвучные речи богов, носитель божественного звука улыбнулся.

ТЕКСТ 12

брахмовача
манаса ме сута йушмат пурваджах санакадайах
черур вихайаса локал локешу вигата-спрхах

Брахма сказал: Я расскажу вам, откуда взялась эта тьма. Задолго до вашего появления, из своего ума я произвел на свет четырех отроков — Санаку, Санатану, Санандану и Саната. С тех пор они странствуют по

просторам проявленного и непроявленного миров без определенной цели и надобности.

ТЕКСТ 13

та экада бхагавато вайкунтхасйамалатманах
йайур вайкунтха-нилайам сарва-лока-намас кртам

Однажды они, свободные от скверны стяжательства, вышли за пределы вселенной и приблизились к вратам божественной обители, куда стремится всякий смертный.

ТЕКСТ 14

васанти йатра пурушах сарве вайкунтха-муртайах
йе 'нимитта-нимиттена дхармена радхайан харим

Все обитатели царства Божьего как две капли воды похожи на Всевышнего. Они славят Его, преданно служат Ему и безразличны к мирским соблазнам.

ТЕКСТ 15

йатра чадйах пуман асте бхагаван шабда-гочарах
саттвам висштабхйа вираджам сванам но мрдайан вршах

Всевышний пребывает там в своем исполненном чистого света изначальном облике, который открывается в звучании священных *Вед*. Господа окружают Его спутники, чьи сердца Он наполняет бесконечным блаженством.

ТЕКСТ 16

йатра наихшрейасам нама ванам кама-дугхаир друмаих
сарвартху-шрибхир вибхраджат каивалйам ива муртимат

В обители Господа растут благодатные древа желаний, и круглый год они цветут и плодоносят. Каждое из них — особое лучезарное существо.

ТЕКСТ 17

вайманиках са-лаланаш чаритани шашвад
гайанти йатра шамала-кшапанани бхартух

антар-джале 'нувикасан-мадху-мадхавинам
гандхена кхандита-дхийо 'пй анилам кшипантах

Обитатели царства Божьего, странствуя на воздушных кораблях, неустанно воспевают всеблагого Господа, Кого не могут коснуться порок и скверна. Прославляя Его, они не замечают даже распустившихся цветов *мадхави*, которые источают чудесный аромат и клонятся к земле под тяжестью меда.

ТЕКСТ 18

параватанйабхрта-сараса-чакравака-
датйуха-хамса-шука-титтири-бархинам йах
колахало вирамате 'чира-матрам уччаир
бхрнгадхипе хари-катхам ива гайамане

Голубь и кукушка, журавль и птица *чакравака*, лебедь, попугай, куропатка и павлин, едва заслышав звонкую песнь царя пчел, возносящего хвалу Господу, тотчас умолкают, чтобы услышать это чудо.

ТЕКСТ 19

мандара-кунда-куработпала-
чампакарна-пуннага-нага-бакуламбуджа-париджатах
гандхе 'рчите туласикабхаранена тасйа
йасмимс тапах суманасо баху манайанти

Цветы *мандары*, *кунды*, *курабаки*, *утпалы*, *чампаки*, *арны*, *пуннаги*, *нагакешары*, *бакулы*, лилии и *париджаты* распускаются, источая пленяющее благоухание, но они всегда помнят о самопожертвовании *туласи*, ибо видят, что Господь оказывает ей явное предпочтение, украшая Себя гирляндами из ее листьев.

ТЕКСТ 20

йат санкулам хари-падананти-матра-дрштаир
ваидурйа-мараката-хема-майаир виманаих
йешам брхат-кати-татах смита-шобхи-мукхйах
кршнатманам на раджа ададхур утсмайадйаих

Обитатели царства Господа путешествуют на воздушных кораблях из лазурита, изумрудов и золота. Даже в окружении своих подруг, пышнобедрых улыбающихся красавиц, они не поддаются искушению страсти, оставаясь равнодушными к их улыбкам и прелестям.

ТЕКСТ 21

шри рупини кванайати чаранаравиндам
лиламбуджена хари-садмани мукта-доша
самлакшйате спхатика-кудйа упета-хемни
саммарджатива йад-ануграхане 'нйа-йатнах

Женщины в обители Всевышнего прекрасны, как сама госпожа Удача. Они играют цветами лотоса, браслеты на их ногах позвякивают при ходьбе, и иногда, чтобы снискать милость Господа, они натирают до блеска мраморные стены, украшенные золотой вязью.

ТЕКСТ 22

вапишу видрума-татасв амалямртапсу
прешйанвита ниджа-ване туласибхир ишам
абхйарчати свалакам уннасам икшйа вактрам
уччхешитам бхагаватетй аматанга йач-чхрих

В цветущих садах богини удачи ублажают своего Господина и на выложенных кораллами берегах водоемов предлагают Ему листья туласи. Склоняя перед Господом головы, они видят в воде отражения своих божественных лиц с точеными носами, их лица кажутся еще прекраснее от того, что носят на себе следы поцелуев Господа.

ТЕКСТ 23

йан на враджантй агха-бхидо рачананувадач
чхрнванти йе 'нйа-вишайах кукатха мати-гхних
йас ту шрута хата-бхагаир нрбхир атта-сарас
тамс тан кшипантй ашаранешу тамахсу ханта

Как жаль, что несчастные обитатели призрачного мира вместо того, чтобы говорить о красоте царства Божьего, рассуждают о вещах, которые оскверняют слух и помрачают разум. Кто отвращает слух от Вечной Истины и предается разговорам о суетном, тот тащит себя во мрак безумия.

ТЕКСТ 24

йе 'бхйартхитам апи ча но нр-татим прапанна
джнанам ча таттва-вишайам саха-дхармам йатра
нарадханам бхагавато витарантй амушйа
саммохита витатайа бата майайа те

О боги, родиться в облике человека столь редкая удача, что даже я мечтаю об этом, ибо только человеку дана возможность следовать заповедям и так получить представление об Истине в Ее изначальном виде. Если душа, обретя человеческое тело, не использовала эту возможность, ей остается только сочувствовать, ибо ее дальнейший путь лежит во тьму страданий.

ТЕКСТ 25

йач ча враджантй анимишам ршабхануврттйа
дуре йама хй упари нах спрханийа-шилах
бхартур митхах суйашасах катхананурага-
ваиклавйа-башпа-калайа пулаки-кртангах

Тот, чье сердце ликует при упоминании имени Господа, чье дыхание учащается, а тело покрывается испариной — возносится в Его обитель даже, если он никогда не усмирял плоти и не следовал заповедям писаний. Царство Господа выше Его творения, и попасть туда мечтаю даже я, чьими руками Он сотворил мир.

ТЕКСТ 26

тад вишва-гурв-адхикртам бхуванаика-вандйам
дивйам вичитра-вибудхагрйа-вимана-шочих

апух парам мудам апурвам упетйа йога-
майа-балена мунайас тад атхо викунтхам

Итак, когда первые чада Брахмы оказались подле врат Божественной обители, они ощутили небывалый восторг — они увидели, что обитель Всевышнего освещена сиянием богато украшенных воздушных кораблей, в которых восседают непорочные души, преданные слуги Господа. Он — их Царь и Повелитель, и каждый прославляет Его.

ТЕКСТ 27

тасминн атитйа мунайах шад асаджджаманах
какшах самана-вайасав атха саптамайам
девав ачакшата грхита-гадау парардхйа-
кейура-кундала-кирита-витанка-вешау

Миновав шесть врат царства Божьего, пышное великолепие которых не произвело на них впечатления, юные мудрецы подошли к седьмым. Там их встретили двое лучезарных существ одного возраста, облаченных в усыпанные бриллиантами и самоцветами одежды. Их головы были увенчаны шлемами, а уши украшали серьги. Вооруженные палицами эти двое охраняли последние, седьмые врата.

ТЕКСТ 28

матта-двирепха-ванамаликайа нивитау
винйастайасита-чатуштайа-баху-мадхйе
вактрам бхрува кутилайа спхута-ниргамабхйам
рактекшанена ча манаг рабхасам дадханау

На груди у них меж четырех голубых рук благоухали, ослепительной красоты, гирлянды живых цветов вокруг которых, опьяненные ароматами вились пчелы. Поднятые брови, недовольно раздутые ноздри и покрасневшие глаза стражей выдавали их недовольство.

ТЕКСТ 29

дварй этайор нививишур мишатор апрштва
пурва йатха пурата-ваджра-капатика йах
сарватра те 'вишамайа мунайах сва-дрштйа
йе санчарантй авихата вигатабхишанках

Под недоуменные взгдяды стражей мудрые отроки вошли в седьмые, выполненные из золота и бриллиантов ворота, незадумываясь, точно так же, как проходили в предыдущие шесть.

ТЕКСТ 30

тан викшйа вата-рашанамш чатурах кумаран
врддхан дашардха-вайасо видитатма-таттван
ветрена часкхалайатам атад-арханамс тау
теджо вихасйа бхагават-пратикула-шилау

Четверо мудрецов выглядели пятилетними детьми, хотя были старше всех потомков творца. Они постигли свою нетленную природу и потому были достойны войти в обитель вечности. Однако привратники, не считаясь с высоким положением пришельцев, преградили им путь жезлами, хотя мудрецы не давали повода для такого обращения.

ТЕКСТ 31

табхйам мишатсв анимишешу нишидхйаманах
свархаттама хй апи харех пратихара-пабхйам
учух сухрттама-дидркшита-бханга ишат
камануджена сахаса та упаплутакшах

Когда достойнейшим из достойных, на виду у обитателей Божественного царства, преградили путь — их глаза покраснели от гнева, вызванного неудовлетворенным желанием. Так страстно они хотели видеть повелителя этой чудесной страны.

ТЕКСТ 32

мунайа учух
ко вам ихаитйа бхагават-паричарйайоччаис

тад-дхарминам нивасатам вишамах свабхавах
тасмин прашанта-пуруше гата-виграхе вам
ко ватмават кухакайох паришанканийах

Мудрецы воскликнули: Кто эти двое, чей нрав чужд духу доверия и дружелюбия, царящего здесь? Они служат Богу в столь высоком чине, но разве слуга не должен походить на господина? Как они попали сюда? Неужели в царство Бога прокрался враг? Но у Него нет врагов! Скорее всего, они проникли сюда обманом, без дозволения и потому подозревают других в том, чем грешат сами.

ТЕКСТ 33

на хй антарам бхагаватиха самаста-кукшав
атманам атмани набхо набхасива дхирах
пашйанти йатра йувайох сура-лингинох ким
вйутпадитам хй удара-бхеди бхайам йато 'сйа

Между обитателями царства Божьего и Господом должно царить согласие, как в пространстве между небесными телами. Откуда же здесь появилось семя подозрительности? Эти двое выглядят как подобает небожителям, откуда же в их мысли проникло недоверие?

ТЕКСТ 34

тад вам амушйа парамасйа викунтха-бхартух
картум пракрштам иха дхимахи манда-дхибхйам
локан ито враджатам антара-бхава-дрштйа
папийасас трайа име рипаво 'сйа йатра

Нечестивцы должны быть наказаны, но уготованная им кара в итоге обернется их благом. Своим недоверием к нам они разделили мир на добро и зло и тем обнаружили свою неуместность (здесь — где царит согласие) в царстве согласия. Им следует отправиться в мир двойственности, где каждый сражается с тремя врагами — алчностью, гневом и похотью.

ТЕКСТ 35

тешам итиритам убхав авадхарйа гхорам
там брахма-дандам аниваранам астра-пугаих
садйо харер анучарав уру бибхйатас тат-
пада-грахав апататам атикатарена

Преданные стражи Господа, поняв, что святые проклинают их, испугались и бросились им в ноги, ибо от проклятия святого не спастись иначе, чем его милостью.

ТЕКСТ 36

бхуйад агхони бхагавадбхир акари дандо
йо нау харета сура-хеланам апй ашешам
ма во 'нутапа-калайа бхагават-смрти-гхно
мохо бхавед иха ту нау враджатор адхо 'дхах

Стражи сказали: О мудрые, вы справедливо наказали нас за непочтение. Мы раскаиваемся и молим вас лишь о том, чтобы оказавшись в мире иллюзии, мы не забыли о своем Господине.

ТЕКСТ 37

эвам тадаива бхагаван аравинда-набхах
сванам вибудхйа сад-атикрамам арйа-хрдйах
тасмин йайау парамахамса-маха-мунинам
анвешанийа-чаранау чалайан саха-шрих

В тот же миг Заступник праведных, Господь Падманабха — Тот, у чьих стоп ищут приюта отшельники и мудрецы — узнал об оскорблении святых и вместе со Своей супругой — Удачей, появился у ворот Своего царства.

ТЕКСТ 38

там тв агатам пратихртаупайикам сва-пумбхис
те 'чакшатакша-вишайам сва-самадхи-бхагйам
хамса-шрийор вйаджанайох шива-вайу-лолач-
чхубхратапатра-шаши-кесара-шикарамбум

Четверо юных святых увидели перед собой Господа, которого раньше могли созерцать лишь в сердце. Приближенные держали над Ним зонт и омахивали белыми *чамарами*. Опахала плавно — двумя белыми лебедями летали над Ним, и от ласкового ветерка жемчужные подвески на зонте дрожали, словно капельки воды.

ТЕКСТ 39

кртсна-прасада-сумукхам спрханийа-дхама
снехавалока-калайа хрди самспршантам
шйаме пртхав ураси шобхитайа шрийа свашчудаманим субхагайантам иватма-дхишнйам

Господь — бесконечное вместилище блаженства, Своим милостивым присутствием Он несет счастье всем и каждому. Его пленительная улыбка и нежный взгляд проникают в сердце и заставляют ликовать. Тело Господа черного цвета. Его широкая грудь — обитель госпожи Удачи, перед которой преклоняются боги и люди.

ТЕКСТ 40

питамшуке пртху-нитамбини виспхуранттйа
канчйалибхир вирутайа вана-малайа ча
валгу-пракоштха-валайам винатa-сутамсе
винйаста-хастам итарена дхунанам абджам

Поверх желтой ткани, облегающей Его широкие бедра, был повязан пояс с драгоценными каменьями. Вокруг гирлянды живых цветов на Его груди, жужжа, кружились пчелы. Его изящные запястья были украшены браслетами; одной рукой Он опирался на плечо исполинской птицы Гаруды, а в другой держал лотос.

ТЕКСТ 41

видйут-кшипан-макара-кундала-манданархаганда-стхалоннаса-мукхам манимат-киритам

дор-данда-шанда-вивваре харата парардхйа-
харена кандхара-гатена ча каустубхена

Прелестные щеки Господа затмевали красоту ярких, как молния, подвесок в виде крокодила. У Него был точеный нос, а голову венчала корона, усыпанная самоцветами. На груди меж сильных рук блистал бесценный камень Каустубха, а шею Господа украшало чудесное ожерелье.

ТЕКСТ 42

атропасрштам ити чотсмитам индирайах
сванам дхийа вирачитам баху-сауштхавадхйам
махйам бхавасйа бхаватам ча бхаджантам ангам
немур нирикшйа на витрпта-дршо муда каих

Ослепительную красоту Вседержителя — Нараяны приумножали восторженные взгляды Его спутников. Перед Ним померкла даже красота богини Удачи. Ему поклоняюсь я, Шива и все боги. Четверо мудрецов, жадно ловившие каждое движение Господа, склонили головы к Его лотосным стопам.

ТЕКСТ 43

тасйаравинда-найанасйа падаравинда-
кинджалка-мишра-туласи-макаранда-вайух
антар-гатах сва-вивара чакара тешам
санкшобхам акшара-джушам апи читта-танвох

А когда они вдохнули донесенный ветром аромат листьев *туласи*, покрывающих пальцы стоп Господа, — они, некогда безмятежные и безразличные ко всему, почувствовали, что теряют душевное равновесие.

ТЕКСТ 44

те ва амушйа ваданасита-падма-кошам
удвикшйа сундаратарадхара-кунда-хасам
лобдхашишах пунар авекшйа тадийам ангхри-
двандвам накхаруна-мани-шрайанам нидадхйух

Лик Господа вызвал в их памяти образ голубого лотоса, Его улыбка напомнила о распустившемся цветке жасмина. Созерцая лик Всевышнего, они испытали немыслимое блаженство. Они смотрели то на Его лицо, то на Его стопы с алыми, как рубины, ногтями, не в силах отвести взгляда и позабыв обо всем на свете.

ТЕКСТ 45

пумсам татпм мргайатам иха йога-маргаир
дхйанаспадам баху-матам найанабхирамам
паумснам вапур даршайанам ананйа-сиддхаир
аутпаттикаих самагрнан йутам аштa-бхогаих

В этом человекоподобном облике Господь предстает перед *йогами*, даруя освобождение и погружая их в океан блаженства. Господь в полной мере владеет восьмью волшебными силами, что недоступны никому более.

ТЕКСТ 46

кумара учух
йо 'нтархито хрди гато 'пи дуратманам твам
со 'дйаива но найана мулам ананта раддхах
йархй эва карна-виварена гухам гато нах
питрануварнита-раха бхавад-удбхавена

Юные мудрецы Кумары сказали: О Повелитель, несчастен тот, кто не способен лицезреть Тебя, хотя Ты пребываешь в сердце каждого. Ты беспределен — но мы видим Тебя своими собственными глазами. Узрев Тебя, мы убедились в истинности всего, сказанного о Тебе нашим отцом Брахмой.

ТЕКСТ 47

там твам видама бхагаван парам атма таттвам
саттвена сампрати ратим рачайантам эшам

йат те 'нутапа-видитаир дрдха-бхакти йогаир
удгрантхайо хрди видур мунайо вирагах

Ты — Безусловная Истина, Твой облик выше добра и зла. Ты — Сама благодать. Увидеть Тебя можно только по Твоей милости, лицезреть Тебя — бесконечное упоение. Ты являешь себя в облике блаженства лишь тем мудрым, кто безоглядно предан Тебе, и чужд сомнений.

ТЕКСТ 48

натйантикам виганайанти апи те прасадам
кимв анйад арпита-бхайам бхрува уннайаис те
йе 'нга твад-ангхри-шарана бхаватах катхаиах
киртанйа-тиртха-йашасах кушала раса-джнах

Мудрые, кто видит вещи в истинном свете, слушают и говорят лишь о Господе, ибо все остальное не стоит внимания. Воистину, мудрый безразличен даже к свободе — пределу мечтаний глупцов, не говоря уже о таких мелочах, как райские удовольствия.

ТЕКСТ 49

камам бхавих сва-врджинаир ниратешу нах стач
чето 'ливат йади ну те падайо рамета
вачаш ча нах туласивад йади те 'нгхри-шобхах
пурйета те гуна-ганаир йади карна-рандхрах

Мы готовы отправиться в любую область ада, лишь бы не забывать о Тебе и о том, что мы — Твои слуги. Пусть в наши уши непрерывно льется нектар песнопений, прославляющих Твой облик. Пусть красотой нашей речи станут рассказы о Тебе, подобно листьям Туласи, что так прекрасны, когда предложены Тебе.

ТЕКСТ 50

прадушчакартха йад идам пурухута рупам
тенеша нирвртим авапур алам дршо нах

тасма идам бхагавате нама ид видхема
йо 'натманам дурудайо бхагаван пратитах

О Господь, мы в почтении склоняемся пред Тобой, милостиво явившим нам Свой облик, и сожалеем о тех несчастных, кому не суждено видеть Тебя — безбрежный океан блаженства и упоения.

ГЛАВА ШЕСТНАДЦАТАЯ

Исход Джаи и Виджаи из царства Божьего

ТЕКСТ 1

брахмовача
ити тад грнатам тешам мунинам йога-дхарминам
пратинандйа джагадедам викунтха-нилайо вибхух

Брахма сказал: Поблагодарив мудрецов за хвалебные речи, Господь, чья обитель не знает тревог, произнес следующее.

ТЕКСТ 2

шри-бхагаван увача
этау тау паршадау махйам джайо виджайа эва ча
кадартхи-кртйа мам йад во бахв акратам атикрамам

Всевышний сказал: Мои слуги Джая и Виджая оскорбили вас недоверием от того, что недостаточно доверяли Мне.

ТЕКСТ 3

йас тв этайор дхрто дандо бхавадбхир мам ануврataих
са эванумато 'смабхир мунайо дева-хеланат

О праведные души, Я согласен с наказанием, которое вы избрали для них.

ТЕКСТ 4

тад вах прасадайамй адйа брахма данвам парам хи ме
тад дхитй атма-кртам манйе йат сва-пумбхир асат-кртах

Для Меня нет никого дороже праведника [*брахмана*], живущего в согласии со Мною — Я прошу у вас прощения, ибо полагаю, что Сам оскорбил вас устами Своих стражей.

ТЕКСТ 5

йан-намани ча грхнати локо бхртйе кртагаси
со 'садху-вадас тат-киртим ханти твачам ивамайах

В проступке слуги повинен хозяин. Пятно проказы, где бы оно ни появилось, оскверняет всю кожу.

ТЕКСТ 6

йасйамртамала-йашах-шраванавагахах
садйах пунати джагад ашвапачад викунтхах
со 'хам бхавадбхйа упалабдха-сутиртха-киртиш
чхиндйам сва-бахум апи вах пратикула-вртгим

Даже последний сабакоед, просто произнеся Мое имя, смоет с себя всю скверну грехов — столь велико Мое могущество. Я раскрыл Себя вам, отныне Я ваш друг и, тотчас отсеку собственную руку, вздумай она причинить вам вред.

ТЕКСТ 7

йат-севайа чарана-падма-павитра-ренум
садйах кшатакхила-малам пратилабдха-шилам
на шрир вирактам апи мам виджахати йасйах
прекша-лавартха итаре нийаман ваханти

Я — слуга тех, кто верен Мне, и потому Мои стопы считаются священными и дарующими спасение самому последнему грешнику. Нрав Мой таков, что сама Удача не расстается со Мной, несмотря на Мое равнодушие

к ней, в то время как другие молятся на нее, готовые на все, ради капли ее милости.

ТЕКСТ 8

нахам татхадми йаджамана-хавир витане
шчйотад-гхрта-плутам адан хута-бхун-мукхена
йад брахманасйа мукхаташ чарато 'нугхасам
туштасйа майй авахитаир ниджа-карма-пакаих

Дары, приносимые Мне с возлиянием топленого масла в жертвенный огонь, который является Моим ртом, не доставляют Мне такого удовольствия, как явства, коих коснулись уста праведных *брахманов*, посвятивших Мне плоды своей деятельности и удовлетворенных тем, что Я посылаю им.

ТЕКСТ 9

йешам бибхармй ахам акханда-викунтха-йога-
майа-вибхутир амалангхри-раджах киритаих
випрамс ту ко на вишахета йад-арханамбухах
садйах пунати саха-чандра-лалама-локан

Я повелеваю Своей внутренней вездесущей иллюзией. С Моих стоп стекают воды Ганги, которые очищают все три мира и самого всеблаго Шиву, принимающего их на Свою голову и неподвластного Моей внешней иллюзии. Но даже Я, олицетворение святости, посыпаю голову пылью со стоп праведных *брахманов*, тем самым показывая пример остальным.

ТЕКСТ 10

йе ме танур двиджа-варан духатир мадийа
бхутанй алабдха-шаранани ча бхеда-буддхйа
дракшйантй агха-кшата-дршо хй ахи-манйавас тан
грдхра руша мама кушантй адхиданда-нетух

Коровы и кроткие брахманы — части Моей плоти. Лишь обезумевшие нечестивцы считают их отличными

от Меня. Эти глупцы подобны бешенным змеям, и посланцы смерти, как ястребы с остервенением разрывают их на куски.

ТЕКСТ 11

йе брахманан майи дхийа кшипато 'рчайантас
тушйад-дхрдах смита-судхокшита-падма-вактрах
ванйанурага-калайатмаджавад грнантах
самбодхайантй ахам ивахам упахртас таих

Я исполняю любое желание того, кто оказывает почтение *брахманам*, кто даже их упреки и брань встречает с улыбкой и радостным сердцем. Кто видит в праведнике Меня и как любящий сын старается умилостивить его любезными речами, тот очень дорог Мне.

ТЕКСТ 12

тан ме сва-бхартур авасайам алакшаманау
йушмад-вйатикрама-гатим пратипадйа садйах
бхуйо мамантикам итам тад ануграхо ме
йат калпатам ачирато бхртайор вивасах

Мои слуги обошлись с вами непочтительно, они не угадали воли своего господина и тем нарушили границы дозволенного. Но Я прошу вас оказать Мне любезность. Пусть, искупив вину, они вновь вернутся ко Мне и не будут отсутствовать слишком долго.

ТЕКСТ 13

брахмовача
атха тасйошатим девим рши-кулйам сарасватим
насвадйа манйу-даштанам тешам атмапй атрпйата

Брахма продолжал: Забыв о том, что мгновение назад их сердца ужалила змея гнева, мудрецы с упоением внимали речам Господа и не могли насытиться этим нектаром, лившимся на них подобно сладостному потоку священных песнопений.

ТЕКСТ 14

сатим вйадайа шрнванто лагхвим гурв-артха-гахварам
вигахйагадха-гамбхирам на видус тач-чикиршитам

Очарованные красотой Его слов, они не понимали их смысла. Господь раскрывал Свой прекрасный замысел, но мудрецы не могли постичь его, ибо мудрость бессильна перед красотой.

ТЕКСТ 15

те йога-майайарабдха парамештхйа-маходайам
прочух пранджалайо випрах прахршитах кшубхита-твачах

Души юных мудрецов ликовали от восторга, и дрожь блаженства волнами бежала по их телам. Господь открыл им сокровенную грань Своей личности, недоступную разуму, но наполняющую счастьем сердце.

ТЕКСТ 16

ршайа учух
на вайам бхагаван видмас тава дева чикиршитам
крто ме 'нуграхаш чети йад адхйакшах прабхашасе

Мудрецы сказали: Господи, мы не способны понять смысл Твоих слов. Ты, единоличный Властитель сущего, благодаришь нас, словно мы оказали Тебе услугу.

ТЕКСТ 17

брахманйасйа парам даивам брахманах кила те прабхо
випранам дева-деванам бхагаван атма-даиватам

Ты смысл жизни праведных *брахманов*. Перед Тобой они преклоняют голову. Что за пример Ты подаешь другим, боготворя и превознося праведников над Собою? Ведь на Тебя молятся даже боги.

ТЕКСТ 18

тваттах санатано дхармо ракшйате танубхис тава
дхармасйа парамо гухйо нирвикаро бхаван матах

Ты — источник жизни и защита всего живого. Воплощаясь в разных обликах, Ты защищаешь праведников и караешь нечестивцев. Ты — опора нравственности и закона, вечное, неизменное и неистощимое Начало бытия.

ТЕКСТ 19

тарантй хй анджаса мртйум нивртта йад-ануграхат
йогинах са бхаван ким свид анугрхйета йат параих

По Твоей милости ищущие спасения избавляются от привязанностей и погружаются в вечную безмятежность. Нам удивительно слышать от Тебя просьбу об услуге, ведь Всевышний не нуждается в чьей-либо милости.

ТЕКСТ 20

йам вай вибхутир упайатй анувелам анйаир
артхартхибхих сва-шираса дхрта-пада-ренух
дханйарпитангхри-туласи-нава-дама-дхамно
локам мадхуврата-патер ива кама-йана

Смертные, надеясь снискать внимание богини удачи, посыпают свои головы пылью с ее стоп, она же — терпеливо ожидает свидания с Тобой и мечтает поселиться в обители царя пчел, которые вьются над гирляндой из листьев туласи, положенной к Твоим стопам кем-то из счастливых слуг.

ТЕКСТ 21

йас там вивикта-чаритаир анувартаманам
натйадрийат парама-бхагавата-прасангах
са твам двиджанупатха-пунйа-раджах-пунитах
шриватса-лакшма ким ага бхага-бхаджанас твам

Ты жаждешь общества Своих слуг и совершенно равнодушен к госпоже Удачи, которая вечно ищет Твоего расположения. Как же пыль, по которой сту-

пали праведники, может освятить Твое чело? Не знак Шриватса украшает Твою грудь, а Ты украшаешь Шриватсу, ибо признаки власти лишь напоминают нам о Твоем могуществе, но не являются его причиной.

ТЕКСТ 22

дхармасйа те бхагаватас три-йуга трибхих сваих
падбхиш чарачарам идам двиджа-девататртхам
нунам бхртам тад-абхигхати раджас тамаш ча
саттвена но варадайа танува нирасйа

Ты олицетворяешь Собой благочестие и праведность, и потому каждую из трех эпох нисходишь в сотворенный мир и спасаешь его от гибели. Ты всем опора — и глупцам и мудрым. Явив Свой облик, Ты открыл нам истину, и тем избавил от беспокойства и глупости, которым подвержены даже боги и праведные *брахманы*.

ТЕКСТ 23

на твам двиджоттама-кулам йади хатма-гопам
гоптта вршах сварханена са-сунртена
тархй эва нанкшйати шивас тава дева пантха
локо 'грахишйад ршабхасйа хи тат праманам

Господи, Ты покровительствуешь благочестивым *брахманам*. Если бы Ты не оказывал им покровительства и не превозносил их, простые смертные, следуя Твоему примеру, перестали бы ценить праведность и преклоняться перед бескорыстием и жертвенностью.

ТЕКСТ 24

тат те 'набхиштам ива саттва-нидхер видхитсох
кшемам джанайа ниджа-шактибхир уддхртарех
наитавата трй-адхипатер бата вишва-бхартус
теджах кшатам тв аванатасйа са те винодах

Будучи средоточием истины, Ты охраняешь тех, кто идет к истине путем праведности. Во благо всех смертных Ты пользуешься силой, чтобы уничтожать неправедных, и потому Тебя называют Хранителем мироздания. Твое смирение не умаляет Твоего могущества, ибо подлинно сильный всегда смиренен

ТЕКСТ 25

йам ванайор дамам адхиша бхаван видхатте
врттим ну ва тад ануманмахи нирвйаликам
асмасу ва йа учито дхрийатам са дандо
йе 'нагасау вайам айункшмахи килбишена

Какое бы наказание Ты не назначил этим безгрешным душам или нам, мы безоговорочно примем его. Мы сознаем, что прокляли двух невинных существ, и готовы нести за это ответственность.

ТЕКСТ 26

шри бхагаван увача
этау суретара-гатим пратипадйа садйах
самрамбха-самбхрта-самадхй-анубаддха-йогау
бхуйах сакашам упайасйата ашу йо вах
шапо майаива нимитас тад авета випрах

Господь отвечал: О праведники, знайте, не от вас исходило проклятие. Таков был мой замысел. Я желал, чтобы двое моих приближенных воплотились в бренном мире в облике демонов. Но они никогда не забудут Меня, их ненависть свяжет нас прочными узами и поможет скорее вернуться в Мою обитель.

ТЕКСТ 27

брахмовача
атха те мунайо дрштва найанананда бхаджанам
вайкунтхам тад-адхиштханам викунтхам ча свайам-прабхам

Брахма сказал: Испив глазами олицетворенное Блаженство, мудрецы решили покинуть Его лучезарное царство

ТЕКСТ 28

бхагавантам парикрамйа пранипатйануманйа ча
пратиджагмух прамудитах шамсанто ваишнавим шрийам

Обойдя вокруг Всевышнего, Они поклонились Ему и в необыкновенном восторге удалились, не переставая восхищаться Его играми с близкими слугами

ТЕКСТ 29

бхагаван анугав аха йатам ма бхаиштам асту шам
брахма теджах самартхо 'пи хантум неччхе матам ту ме

Тогда Владыка трех миров обратился к Джае и Виджае: Ступайте и ничего не бойтесь Слава вам и хвала! Я мог бы отвести от вас проклятие *брахманов*-мудрецов, но не стану этого делать. Более того, Я полностью одобряю его

ТЕКСТ 30

этат пураива нирдиштам рамайа крудхайа йада
пурапаварита двари вишанти майй упарате

Ваш исход из Моей обители предрекла богиня благоденствия Лакшми, когда вы разгневали ее — остановив у ворот, вы не пускали ее во дворец, пока Я не проснулся

ТЕКСТ 31

майи самрамбха йогена нистирйа брахма хеланам
пратйешйатам никашам ме каленалпийаса пунах

Там в бренном мире вы будете ненавидеть Меня, всегда помня обо Мне Мыслями вы будете со Мной, как *йоги*, созерцающие Меня в своем сердце. Так вы иску-

пите грех оскорбления святых мудрецов и очень скоро вернетесь ко Мне.

ТЕКСТ 32

двахстхав адишйа бхагаван вимана-шрени-бхушанам
сарватишайайа лакшмйа джуштам свам дхишнйам авишат

Напутствовав стражей, Господь удалился в Свою обитель небесных кораблей, богатство и великолепие которой затмевает все чудеса света.

ТЕКСТ 33

тау ту гирвана-ршабхау дустарад дхари-локатах
хата-шрийау брахма-шапад абхутам вигата-смайау

А лучшие из небожителей, чье сияние поблекло от проклятия святых, опечаленные, покинули чертоги своего Господина и спустились в бренный мир.

ТЕКСТ 34

тада викунтха-дхишанат тайор нипатаманайох
хаха-каро махан асид виманагрйешу путраках

Увидев это, восседавшие на воздушных кораблях обитатели царства Божьего горько вздохнули.

ТЕКСТ 35

тав эва хй адхуна праптау паршада-праварау харех
дитер джатхара-нирвиштам кашйапам теджа улбанам

Так два спутника Господа, сокрытые в семени мудреца Кашьяпы, вошли теперь в лоно Дити.

ТЕКСТ 36

тайор асурайор адйа теджаса йамайор хи вах
акшиптам теджа этархи бхагавамс тад видхитсати

Могущественные демоны-близнецы угрожают вашей власти. И я не в силах помочь вам, ибо таков промысел Всевышнего.

ТЕКСТ 37

вишвасйа йах стхити-лайодбхава-хетур адйо
йогешварайр апи дуратйайа-йогамайах
кшемам видхасйати са но бхагавамс трйадхишас
татрасмадийа-вимршена кийан ихартхах

Дети мои, все подчинено воле Господа. Даже постигшие истину не знают Его замысла. Его волею творится, сохраняется и уничтожается вселенское разнообразие. Лишь Он, древнейший из живущих, может отвести от вас эту беду.

ГЛАВА СЕМНАДЦАТАЯ

Рождение братьев-демонов

ТЕКСТ 1

маитрейа увача
нишамйатма-бхува гитам каранам шанкайоджджхитах
татах сарве нйавартанта тридивайа диваукасах

Майтрея сказал: Когда Брахма, рожденный от Вишну, объяснил богам причину наступившей темноты, они, успокоенные, отправились в свои обители.

ТЕКСТ 2

дитис ту бхартур адешад апатйа-паришанкини
пурне варша-шате садхви путрау прасушуве йамау

Добродетельная Дити предчувствовала, что младенцы в ее утробе, как и предсказывал муж, причинят небожителям немало бед. По истечении ста лет она разрешилась от бремени двумя близнецами мужеского пола.

ТЕКСТ 3

утпата бахавас татра нипетур джайаманайох
диви бхувй антарикше ча локасйору-бхайавахах

В тот час, когда демоны появились на свет, в небесах, на земле и в безвоздушном пространстве, вселяя ужас, бушевали стихии.

ТЕКСТ 4

сахачала бхуваш челур дишах сарвах праджаджвалух
солкаш чашанайах петух кетаваш чарти-хетавах

Горы содрогались землетрясениями, а Земля была объята огнем. Предвещая недоброе, на небосводе появился Сатурн и другие зловещие светила. Небеса рассекали кометы, метеоры и молнии.

ТЕКСТ 5

вавау вайух судухспаршах пхут-каран ирайан мухух
унмулаиан нага-патин ватйанико раджо-дхваджах

Повсюду, не утихая, дули пронизывающие ветры, с корнем вырывая могучие деревья. Ураганы были их войском, а облака пыли — боевыми знаменами.

ТЕКСТ 6

уддхасат-тадид-амбхода гхатайа нашта-бхагане
вйомни правишта-тамаса на сма вйадршйате падам

Небесные светила сокрылись в груде свинцовых туч, где хохоча метались молнии. И мир погрузился в кромешную тьму.

ТЕКСТ 7

чукроша вимана вардхир удурмих кшубхитодарах
содапанаш ча сариташ чукшубхух шушка-панкаджах

Океан, поверхность которого вздымалась исполинскими волнами, громко стенал, словно охваченный горем, и среди его обитателей царило смятение. Реки и озера вышли из берегов, а украшавшие их лотосы увяли.

ТЕКСТ 8

мухух паридхайо 'бхуван сарахвох шаши-сурйайох
ниргхата ратха-нирхрада вивареубхйах праджаджнире

Солнечные и лунные затмения лихорадочно сменяли друг друга, вокруг Луны и Солнца появились туман-

ные ореолы. Из горных пещер эхом доносились раскаты грома, похожие на грохот мчащихся колесниц.

ТЕКСТ 9

антар-грамешу мукхато вамантйо вахним улбанам
сргалолука-танкараих пранедур ашивам шивах

Возле жилищ людей, зловеще выли шакалихи, чьи пасти дышали пламенем, им вторили шакалы и совы.

ТЕКСТ 10

сангитавад роданавад уннамаййа широдхарам
вйамунчан вивидха вачо грама-симхас татас татах

Там и тут, вытянув шеи, завывали собаки, и их вой напоминал то пение, то — детский плач.

ТЕКСТ 11

кхараш ча каркашаих кшаттах кхураир гхнанто дхара-талам
кхаркара-рабхаса маттах парйадхаван варутхашах

Повсюду носились табуны диких ослов, которые истошно ревели и били землю твердыми копытами.

ТЕКСТ 12

руданто расабха-траста нидад удапатан кхагах
гхоше 'ранйе ча пашавах шакрн-мутрам акурвата

Испуганные птицы, пронзительно крича, покидали гнезда, а коровы и быки в стойлах от страха мочились и испражнялись.

ТЕКСТ 13

гаво 'трасанн асрг-дохас тойадах пуйа-варшинах
вйарудан дева лингани друмах петур винанилам

У охваченных ужасом коров из вымени вместо молока текла кровь, облака проливали на землю потоки гноя, у изваяний богов из глаз катились слезы, а деревья даже без ветра валились на землю.

ТЕКСТ 14

грахан пунйатаман анйе бхаганамш чапи дипитах
атичерур вакра-гатйа йуйудхуш ча параспарам

Зловещие светила Марс и Сатурн горели ярче обычного и заслонили собой благоприятные — Меркурий, Юпитер и Венеру. Все планеты, казалось, повернули вспять, и их орбиты смешались.

ТЕКСТ 15

дрштванйамш ча махотпатан атат-таттва-видах праджах
брахма-путран рте бхита менире вишва-самплавам

Все обитатели вселенной, кроме четырех юных мудрецов, которым было известно об исходе Джаи и Виджаи, наблюдая зловещие знамения, пришли в неописуемый ужас. Не зная скрытого смысла происходящего, они решили, что наступил конец света.

ТЕКСТ 16

тав ади-даитйау сахаса вйаджйаманатма-паурушау
ваврдхате 'шма-сарена кайенадри-пати ива

Два новорожденных демона отличались необыкновенно крепким сложением. Их тела, словно отлитые из железа, росли, как две огромные горы.

ТЕКСТ 17

диви-спршау хема-кирита-котибхир
нируддха-каштхау спхурад-ангада-бхуджау
гам кампайантау чаранаих паде паде
катйа суканчйаркам атитйа тастхатух

Демоны выросли такими высокими, что, казалось, упирались в небо верхушками своих золотых корон. Они заслоняли собою Солнце и все стороны света, а земля сотрясалась под их шагами. Их руки были украшены сверкающими браслетами, а талии перехвачены золотыми поясами.

ТЕКСТ 18

праджапатир нама тайор акаршид
йах прак сва дехад йамайор аджайата
там ваи хиранйакашипум видух праджа
йам там хиранйакшам асута сагратах

Того, который родился первым, Кашьяпа назвал Хираньякшей — златооким, а тот, кто был первым зачат, получил имя Хираньякашипу — златовласый.

ТЕКСТ 19

чакре хиранйакашипур дорбхйам брахма-варена ча
ваше са палаП локамс трин акуто-мртйур уддхатах

Старший, Хираньякашипу, был благословлен Брахмой, что никому в трех мирах не под силу убить его — потому, не боясь смерти, демон уверенно полагал, что он вознесся над другими и подчинил себе судьбу.

ТЕКСТ 20

хираниакшо 'нуджас тасйа прийах прити крд анвахам
гада-панир дивам йато йуйутсур мргайан ранам

Младший, Хираньякша, старался во всем угодить старшему брату. С палицей на плече он обошел вселенную, готовый сразиться с любым противником, только чтобы доставить удовольствие Хираньякашипу.

ТЕКСТ 21

там викшйа духсаха-джавам ранат-канчана-нупурам
ваиджайантйа сраджа джуштам амса-нйаста-маха гадам

Хираньякша отличался необузданным нравом. На его лодыжках звенели золотые браслеты, грудь украшала огромная гирлянда, а на плече его лежала могучая палица.

ТЕКСТ 22

мано вирйа-варотсиктам асрнйам акуто-бхайам
бхита нилилйире девас таркшйа-траста ивахайах

Мощь его ума и тела, а также дарованные ему благословения, сделали Хираньякшу заносчивым и высокомерным. Он был уверен, что никто не сможет убить его, и во всей вселенной не сыщется силы способной остановить его. Действительно, едва завидев Хираньякшу, боги дрожали и прятались кто куда, как прячутся змеи в страхе перед Гарудой.

ТЕКСТ 23

са ваи тирохитан дрштва махаса свена даитйа-рат
сендран дева ганан кшибан апашйан вйанадад бхршам

Однажды не найдя прежних властителей мира — Индры и его соратников-богов, предводитель демонов Хираньякша понял, что они в страхе разбежались, и издал торжествующий крик.

ТЕКСТ 24

тато нивртттах кридишйан гамбхирам бхима-нисванам
виджагахе маха саттво вардхим матта ива двипах

Возвратившись с победой из райского царства и желая поразмяться, могучий демон, словно разъяренный слон, ринулся в пучину ревущего океана.

ТЕКСТ 25

тасмин правиште варунасйа саиника
йадо ганах санна-дхийах сасадхвасах
аханйамана апи тасйа варчаса
прадхаршита дуратарам прадудрувух

Когда он погрузился в воду, все твари морские — несметное воинство Варуны — в ужасе попрятались кто куда. Так, не нанеся ни одного удара, демон явил миру свою власть.

ТЕКСТ 26

са варша-пуган удадхау маха-балаш
чаран махормин чхвасанеритан мухух

маурвйабхиджагхне гадайа вибхаварим
асединамс тата пурим прачетасах

Много лет могучий Хираньякша носился по океану, сокрушая железной палицей встающие на его пути исполинские волны, пока наконец не достиг Вибхавари, столицы морского бога Варуны.

ТЕКСТ 27

татропалабхйасура-лока-палакам
йадо-гананам ршабхам прачетасам
смайан пралабдхум пранипатйа ничавадж
джагада ме дехй адхираджа самйугам

Там, чтобы потешиться и потешить свою дружину, Хираньякша пал в ноги морскому царю и смиренно предложил: Сразись со мной, о главный Бог!

ТЕКСТ 28

твам лока-пало 'дхипатир брхач-чхрава
вирйапахо дурмада-вира-маниnам
виджитйа локе 'кхила-даитйа-данаван
йад раджасуйена пурайаджат прабхо

Слава твоя известна всему миру. В былые времена, сокрушив полчища гордецов и покорив племена демонов, ты совершил царское жертвоприношение Раджасу и тем заслужил почтение богов.

ТЕКСТ 29

са эвам утсикта-мадена видвиша
дрдхам пралабдхо бхагаван апам патих
рошам самуттхам шамайан свайа дхийа
вйавочад ангопашамам гата вайам

Услышав насмешки Хираньякши, тщеславие которого не знало границ, всеми чтимый повелитель вод разгневался, но не подал вида: Друг мой, — молвил он, — я слишком стар для ратного дела.

ТЕКСТ 30

пашйами нанйам пурушат пуратанад
йах самйуге твам рана-марга-ковидам
арадхайишйатй асураршабхехи там
манасвино йам грнате бхавадршах

Для такого искусного витязя, как ты, я не знаю более достойного соперника, чем самый древний из живущих. Потому, непобедимый, обратись к Нему, о Ком с уважением отзываются сильнейшие из сильных.

ТЕКСТ 31

там вирам арад абхипадйа висмайах
шайишйасе вира-шайе швабхир вртах
йас твад-видханам асатам прашантайе
рупани дхатте сад-анутрахеччхайа

Брось Ему вызов и увидишь, что станется с твоим высокомерием. Поверженный на поле брани в окружении шакалов и гиен, ты уснешь вечным сном. Когда кто-то угрожает спокойствию мира, Вершитель закона [Вишну] нисходит из Своей обители и ставит гордеца на место. На радость праведникам Он карает злодеев.

ГЛАВА ВОСЕМНАДЦАТАЯ

Брахма наблюдает за поединком демона и Вепря

ТЕКСТ 1

маитрейа увача
тад эвам акарнйа джалеша-бхашитам
маха-манас тад виганаййа дурмадах
харер видитва гатим анга нарадад
асаталам нирвивише тваранвитах

Майтрея продолжал: Тщеславный сын Дити не придал словам Варуны значения. Узнав от Нарады, где можно встретить Бога богов, он бросился в морскую пучину.

ТЕКСТ 2

дадарша татрабхиджитам дхара-дхарам
ронний аманаваним агра-дамштрайа
мушнантам акшна сва-ручо 'руна-шрийа
джахаса чахо вана-гочаро мргах

Там он увидел Всевышнего, принявшего облик вепря, который на клыках держал Землю. Под взглядом Его красных глаз великолепие Хираньякши потускнело.

— Эй ты, водная тварь! — захохотал демон.

ТЕКСТ 3

ахаинам эхй аджна махим вимунча но расаукасам
вишва-срджейам арпита

на свасти йасйасй анайа мамекшатах
сурадхамасадита-сукаракрте

Все твои собратья боги в страхе разбежались. И только Ты, притворившись вепрем, остался. Земля принадлежит нам, доблестным демонам. Я не позволю Тебе похитить ее.

ТЕКСТ 4

твам нах сапатнаир абхавайа ким бхрто
йо майайа хантй асуран парокша-джит
твам йогамайа-балам алпа-паурушам
самстхапйа мудха прамрдже сухрч-чхучах

Наши недруги взрастили Тебя нам на погибель, и Ты уничтожил немало демонов. Сила Твоего оружия в колдовских хитростях, но сегодня я положу этому конец. Я уничтожу Тебя на радость своим сородичам.

ТЕКСТ 5

твайи самстхите гадайа ширна-ширшанй
асмад-бхуджа-чйутайа йе ча тубхйам
балим харантй ршайо йе ча девах
свайам сарве на бхавишйантй амулах

Когда моя палица размозжит Твою голову, и Ты упадешь замертво, боги, которые молятся на Тебя, тоже расстанутся с жизнью, как деревья, лишенные корней.

ТЕКСТ 6

са тудйамано 'ри-дурукта-томараир
дамштрагра-гам там упалакшйа бхитам
тодам мршан нирагад амбу-мадхйад
грахахатах са-каренур йатхебхах

Сколько демон не пытался пронзить Вепря острыми стрелами обидных слов, Господь был неуязвим. Когда же Земля на Его клыках затрепетала от страха, Он решил выйти из воды. Как слон, которого преследует крокодил, поспешно покидает реку вместе со своей подругой, чтобы уберечь ее от опасности.

ТЕКСТ 7

там нихсарантам салилад анудруто
хиранйа-кешо двипрадам йатха джхашах
карала-дамштро 'шани-нисвано 'бравид
гата-хрийам ким тв асатам вигархитам

Златовласый и клыкастый демон бросился в погоню за восставшим из воды Вепрем, как крокодил, преследующий слона. Он ревел громовым голосом: «И не стыдно Тебе спасаться бегством, оставляя без ответа мой вызов? Поистине, бесстыдные твари глухи к упрекам!»

ТЕКСТ 8

са там удастат салиласйа гочаре
винйасйа тасйам ададхат сва-саттвам
абхиштуто вишва-срджа прасунаир
апурйамано вибудхаих пашйато 'рех

Господь опустил Землю на воду прямо перед Собой и, Своею силой заставил ее держаться на плаву. Тогда творец вселенной начал возносить Господу хвалу, а боги — осыпать Его цветами.

ТЕКСТ 9

паранушактам тапанийопакалпам
маха-гадам канчана-читра-дамшам
марманй абхикшнам пратудантам дуруктаих
прачанда-манйух прахасамс там бабхаше

Увешанный драгоценностями, облаченный в золотые доспехи демон погнался за Вепрем, потрясая могучей палицей. Господь, прежде терпеливый к оскорблениям, теперь решил ответить обидчику и явить Свой гнев, наводящий ужас на все живое.

ТЕКСТ 10

шри-бхагаван увача
сатйам вайам бхо вана-гочара мрга

йушмад-видхан мргайе грама-симхан
на мртйу-пашаих пратимуктасйа вира
викаттханам тава грхнантй абхадра

Всевышний сказал: Да, Мы, дикие обитатели леса, всегда ищем встречи с охотничьими псами. Того, кто повелевает смертью, не испугают бравые речи приговоренного к казни.

ТЕКСТ 11

эте вайам нйаса-хара расаукасам
гата-хрийо гадайа дравитас те
тиштхамахе 'ттхапи катханчид аджау
стхейам ква йамо балинотпадйа ваирам

Я действительно похитил Землю у обитателей ада и нисколько не стыжусь этого. И раз уж Я навлек на Себя гнев столь могучего противника, Я готов встретить удар твоей палицы, но сражаться мы будем в воде, ибо вселенская суша затоплена.

ТЕКСТ 12

твам пад-ратханам кила йутхападхипо
гхатасва но 'свастайа ашв анухах
самстхапйа часман прамрджашру
сваканам йах свам пратиджнам натипипартй асабхйах

Ты слывешь предводителем несметного полчища, так обрушь на Меня свою мощь. К чему пустая болтовня? Уничтожь Меня, развей тревогу своих сородичей. Какого бы высокого мнения о себе ты не был, тебе не место среди благородных, если не можешь подкрепить свое слово делом.

ТЕКСТ 13

маитрейа увача
со 'дхикшипто бхагавата пралабдхаш ча руша бхршам
аджахаролбанам кродхам кридйамано 'хи-рад ива

Майтрея сказал: В ответ на насмешки Вепря, демон рассвирепел и задрожал, словно разъяренная кобра.

ТЕКСТ 14

срджанн амаршитах швасан манйу-прачалитендрийах
асадйа тараса даитйо гадайа нйаханад дхарим

Шипя и клокоча гневом, он обрушил на Вепря всю свою мощь.

ТЕКСТ 15

бхагавамс ту гада-вегам висршитам рипунораси
аванчайат тирашчино йогарудха ивантакам

Господь, слегка отступив, уклонился от сокрушительного удара палицы нацеленной в Его грудь. Как *йог* ускользает из когтей смерти.

ТЕКСТ 16

пунар гадам свам адайа бхрамайантам абхикшнашах
абхйадхавад дхарих круддхах самрамбхад дашта-даччхадам

Демон в ярости закусил губы и снова угрожающе размахнулся палицей. В этот миг Вепрь бросился на Хираньякшу, сотрясая грозным оружием.

ТЕКСТ 17

таташ ча гадайаратим дакшинасйам бхрувй прабхух
аджагхне са ту там саумйа гадайа ковидо 'ханат

Господь обрушил Свою палицу на противника, метя ему в правую бровь, но искусный воин в последнее мгновение отразил удар.

ТЕКСТ 18

эвам гадабхйам гурвибхйам харйакшо харир эва ча
джигишайа сусамрабдхав анйонйам абхиджагхнатух

Так Хираньякша и Вепрь, распаленные гневом, осыпали друг друга ударами огромных палиц. Каждый твердо решил победить — во что бы то ни стало.

ТЕКСТ 19

тайох спрдхос тигма-гадахатангайох
кшатасрава-гхрана-вивррддха-манйвох
вичитра-маргамш чаратор джигишайа
вйабхад илайам ива шушминор мрдхах

Схватка ожесточалась — один не уступал другому. Удары остроконечных палиц покрывали их тела ранами, а запах пролитой крови распалял их гнев. Одержимые жаждой победы, они применяли все более хитроумные приемы, и их поединок был похож на бой двух равных по силе быков, схватившихся из-за коровы.

ТЕКСТ 20

даитйасйа йаджнавайавасйа
майа-грхита-вараха-танор махатманах
кауравйа махйам двишатор вимарданам
дидркшур агад ршибхир вртах сварат

О благородный Куру, предводитель богов Брахма вместе со своей свитой прибыл к месту сражения, чтобы собственными глазами видеть схватку за власть над вселенной между демоном и великим Вепрем.

ТЕКСТ 21

асанна-шаундирам апета-садхвасам
крта-пратикарам ахарйа-викрамам
вилакшйа даитйам бхагаван сахасра-нир
джагада нарайанам ади-сукарам

Глава тысяч мудрецов и *йогов* увидел демона, который обрел столь удивительную силу, что мог помериться ею с Самим Всевышним. Никто во вселенной не устоял

бы под мощью его ударов. Брахма обратился к Господу с молитвой.

ТЕКСТЫ 22–23

брахмовача
эша те дева деванам ангхри-мулам упейушам
випранам саурабхейинам бхутанам апи анагасам
агас-крд бхайа-крд душкрд асмад-раддха-варо 'сурах
анвешанн апратиратхо локан атати кантаках

Брахма сказал: О Господь, этот демон, как заноза, не дает покоя богам, *брахманам*, коровам и невинным существам, которые чисты сердцем и чтят Тебя. Притесняя праведных, он стал источником постоянного страха для обитателей вселенной. С тех пор, как я благословил его, он превратился в сущего злодея, который только и делает, что рыщет по вселенной в поисках соперника, круша все и вся на своем пути.

ТЕКСТ 24

маинам майавинам дрптам ниранкушам асаттамам
акрида балавад дева йатхашивишам уттхитам

Что за нужда Тебе играть с этой коварной змеей, злобной и надменной, единственное оружие которой — колдовские хитрости?

ТЕКСТ 25

на йавад эша вардхета свам велам прапйа дарунах
свам дева майам астхайа тавадж джахй агхам ачйута

О Непогрешимый, уничтожь злодея, не дожидаясь неблагоприятного времени суток, когда демоны становятся сильнее богов. Тебе ничего не стоит покончить с ним с помощью Своей тайной силы.

ТЕКСТ 26

эша гхоратама сандхйа лока-ччхамбат-кари прабхо
упасарпати сарватман суранам джайам аваха

Скоро наступят сумерки, боги ослабеют, и мир окутает тьма. О Душа вселенной, убей его, чтобы боги могли торжествовать победу.

ТЕКСТ 27

адхунаишо 'бхиджин нама його маухуртико хй агат
шивайа нас твам сухрдам ашу нистара дустарам

Время, благоприятное для победы, уже подходит к концу, заклинаю Тебя, во имя друзей скорее расправься с грозным врагом.

ТЕКСТ 28

дишт̣йа твам вихитам мр̣т̣йум айам асадитах свайам
викрамйаинам мр̣дхе хатва локан адхехи шармани

К счастью для нас, демон сам нашел Тебя. Его смерть предрешена. Так яви же Свою доблесть, ради мира и благоденствия вселенной — убей демона.

ГЛАВА ДЕВЯТНАДЦАТАЯ

Смерть демона Хираньякши

ТЕКСТ 1

маитрейа увача
авадхарйа виринчасйа нирвйаликамртам вачах
прахасйа према-гарбхена тад апангена со 'грахит

Майтрея сказал: Услышав сладкие речи Брахмы, Вепрь рассмеялся и одарил его исполненным любви взглядом.

ТЕКСТ 2

татах сапатнам мукхаташ чарантам акуто-бхайам
джагханотпатйа гадайа ханав асурам акшаджах

Господь, появившийся на свет из ноздри Брахмы, подпрыгнул и взмахнул палицей, целясь прямо в челюсть врага, который бесстрашно расхаживал перед Ним.

ТЕКСТ 3

са хата тена гадайа вихата бхагават-карат
вигхурнитапатад редже тад адбхутам ивабхават

Встречным ударом демон выбил палицу из руки Господа, и та, вращаясь, полетела вниз, озаряя пространство чудесным сиянием.

ТЕКСТ 4

са тада лабдха-тиртхо 'пи на бабадхе нирайудхам
манайан са мрдхе дхармам вишваксенам пракопайан

Хотя у Хираньякши была прекрасная возможность напасть на безоружного противника, демон, чтя законы единоборства, не воспользовался ею, и этим еще сильнее разозлил Вепря.

ТЕКСТ 5

гадайам апавиддхайам хаха-каре виниргате
манайам аса тад-дхармам сунабхам часмарад вибхух

Господь оценил верность демона законам чести. Но когда палица Господа утонула, а из толпы небожителей раздались тревожные возгласы, Господь призвал к Себе диск Сударшану.

ТЕКСТ 6

там вйагра-чакрам дити-путрадхамена
сва-паршада-мукхйена вишаджджаманам
читра вачо 'тад-видам кхе-чаранам
татра смасан свасти те 'мум джахити

Когда вооруженный диском Господь приблизился к привратнику Вайкунтхи, воплощенному в облике Хираньякши, злонравному сыну Дити, раздались взволнованные возгласы парящих в небе небожителей, которые не ведали тайного смысла происходящего: О Вепрь, да сопутствует Тебе победа! Покончи скорее с этим злодеем! Довольно играть с ним!

ТЕКСТ 7

са там нишамйатта-ратхангам аграто
вйавастхитам падма-палаша-лочанам
вилокйа чамарша-париплутендрийо
руша сва-данта-ччхадам адашач чхвасан

Увидев перед собой лотосоокого Вепря, вооруженного диском Сударшаной, демон еще более рассвирепел — шипя, как ядовитая змея, он в ярости кусал свои губы.

ТЕКСТ 8

карала-дамштраш чакшурбхйам санчакшано даханн ива
абхиплутйа сва-гадайа хато 'ситй аханад дхарим

Оскалив наводящие ужас клыки, демон смотрел на Вепря так, словно хотел испепелить Его. Затем, подпрыгнув с криком: Пришла Твоя смерть! — он снова обрушил на Господа свою палицу.

ТЕКСТ 9

пада савйена там садхо бхагаван йаджна-сукарах
лилайа мишатах шатрох прахарад вата-рамхасам

Тогда Вепрь, которому приносят жертвы на всех алтарях мира, левой ногой играючи отбил палицу, что неслась на Него с ураганной силой.

ТЕКСТ 10

аха чайудхам адхатсва гхатасва твам джигишаси
итй уктах са тада бхуйас тадайан вйанадад бхршам

О герой, — воскликнул Он, — подними свое оружие и — если тебе так хочется одолеть Меня — повтори попытку. В ответ на вызов Господа, демон с громким криком метнул в Него свою палицу.

ТЕКСТ 11

там са апататим викшйа бхагаван самавастхитах
джаграха лилайа праптам гарутман ива паннагим

Несходя с места Господь поймал палицу, так же легко, как царь птиц Гаруда ловит змей.

ТЕКСТ 12

сва-паруше пратихате хата-мано махасурах
наиччхад гадам дайаманам харина вигата-прабхах

Посрамленный герой стал терять самоуверенность, и, когда Господь опять протянул ему палицу, он отказался взять ее.

ТЕКСТ 13

джагграха три-шикхам шулам джваладж-джвалана-лолупам
йаджнайа дхрта-рупайа випрайабхичаран йатха

Решив, на сей раз воспользоваться другим оружием — огненным трезубцем, он изо всех сил метнул его в Вепря, Владыку всех жертвенных алтарей. Так порой действуя во вред себе, глупцы поднимают руку на святых и священнослужителей-*брахманов*.

ТЕКСТ 14

тад оджаса даитйа-маха-бхатарпитам
чакасад антах-кха удирна-дидхити
чакрена чиччхеда нишата-немина
харир йатха таркшйа-пататрам удджхитам

Трезубец, пущенный могучим воином, озарил небо ярким сиянием. Но Господь острым диском рассек его на куски, как некогда Индра отсек крыло Гаруде.

ТЕКСТ 15

вркне сва-шуле бахудхарина харех
пратйетйа вистирнам уро вибхутимат
праврддха-рошах са катхора-муштина
надан прахартйантарадхийатасурах

Оставшись без оружия, демон пришел в неописуемую ярость. С оглушительным криком Он ринулся к Господу, ударил Его своим железным кулаком прямо в грудь, украшенную знаком Шриватсы, и сделался невидимым.

ТЕКСТ 16

тенеттхам ахатах кшаттар бхагаван ади-сукарах
накампата манак квапи сраджа хата ива двипах

От удара демона Изначальный Вепрь даже не шелохнулся. Он стоял как ни в чем не бывало, словно слон, которого ударили цветочной гирляндой.

ТЕКСТ 17

атхорудхасрджан маиам йога-майешваре харау
йам вилокйа праджас траста менире 'сйопасамйамам

Тогда демон решил обмануть Властилина всех тайных сил и пустил в ход колдовские чары. Наблюдающие битву обитатели вселенной не на шутку встревожились, им показалось, что близится конец света.

ТЕКСТ 18

прававур вайаваш чандас тамах памсавам аирайан
дигбхйо нипетур гравинах кшепанаих прахита ива

Откуда ни возьмись налетели бешенные ветры. От поднятой пыли и града сделалось темно. Огромные камни сыпались отовсюду, как кометный дождь.

ТЕКСТ 19

дйаур нашта бхаганабхраугхаих са-видйут-станайитнубхих
варшадбхих пуйа кешасрг вин-мутрастхини часакрт

Черные тучи заволокли небо, заслонив светила. Гремел гром и сверкали молнии. С небес на землю посыпались волосы и кости, обрушились потоки гноя, крови и испражнений.

ТЕКСТ 20

гирайах пратйадршйанта нанайудха-мучо 'нагха
диг васасо йатудханйах шулинйо мукта-мурдхаджах

Горы, казалось, извергали все виды огня. Неизвестно откуда появились обнаженные демоницы с длинными распущенными волосами и трезубцами в руках.

ТЕКСТ 21

бахубхир йакша-ракшобхих паттй-ашва-ратха-кунджараих
ататайибхир утсрштха химсра вачо 'тиваишасах

Орды *якшей* и *ракшасов*, пеших и конных, на слонах и в колесницах, оглашали воздух злобными, угрожающими криками.

ТЕКСТ 22

прадушкртанам майанам асуринам винашайат
сударшанастрам бхагаван прайункта дайитам три-пат

Тогда Господь, ради кого приносятся все жертвы, метнул Свой диск Сударшану и легко рассеял колдовство демона.

ТЕКСТ 23

тада дитех самабхават саласа хрди вепатхух
смарантйа бхартур адешам станач часрк прасусруве

В тот миг сердце матери демона, Дити, содрогнулось. Она вспомнила слова мужа, и из ее грудей потекла кровь.

ТЕКСТ 24

винаштасу сва майасу бхуиаш чавраджйа кешавам
рушопагухамано 'мум дадрше 'вастхитам бахих

Увидев, что его колдовские уловки не удались, демон вновь предстал перед Властителем сущего и, клокоча от ярости, попытался раздавить Его в своих объятиях, но к изумлению обнаружил Господа за пределами образованного его руками кольца.

ТЕКСТ 25

там муштибхир винигхнантам ваджра сараир адхокшаджах
карена карна-муле 'хан йатха тваштрам марут патих

Тогда демон принялся яростно осыпать Непостижимого ударами железных кулаков, а Господь лишь ткнул его в основание уха, как некогда предводитель Марутов Индра поразил демона Вритру.

ТЕКСТ 26

са ахато вишва-джита хй аваджнайа
парибхрамад-гатра удаста-лочанах
виширна-бахв-ангхри-широрухо 'патад
йатха нагендро лулито набхасвата

От легкого прикосновения Властителя миров демон перевернулся в воздухе. Его глаза выскочили из глазниц, волосы разметались, и с переломанными конечностями, бездыханный — он упал, как могучее дерево, сваленное ураганом.

ТЕКСТ 27

кшитау шайанам там акунтха-варчасам
арала-дамштрам паридашта-даччхадам
аджадайо викшйа шашамсур агата
ахо имам ко ну лабхета самстхитим

Окружив поверженного демона, Брахма и небожители смотрели на его распростертое тело. Он лежал, закусив губу, и из его пасти торчали устрашающие клыки. Мертвенная бледность еще не стерла румянец с его лица, и Брахма с восхищением произнес: Кому еще посчастливится встретить столь славную смерть?

ТЕКСТ 28

йам йогино йога-самадхина рахо
дхйайанти лингад асато мумукшайа
тасйаиша даитйа-ршабхах падахато
мукхам прапашйамс танум утсасарджа ха

Он был сражен ногой Господа, о чьих стопах размышляют *йоги*, удаляясь от мира в надежде обрести спасение. Но сыну Дити посчастливилось покинуть бренный мир, созерцая Его лик.

ТЕКСТ 29

этау тау паршадав асйа шапад йатав асад-гатим
пунах катипайаих стханам прапатсйете ха джанмабхих

Проклятые мудрецами двое слуг Всевышнего еще не раз родятся демонами, прежде чем вернутся в обитель своего Господина.

ТЕКСТ 30

дева учух
намо намас те 'кхила-йаджна-тантаве
стхитау грхитамала-саттва-муртайе
дишт'йа хато 'йам джагатам арунтудас
тват-пада-бхактйа вайам иша нирвртах

Боги сказали: О Властитель, мы снова и снова припадаем к Твоим стопам! Ты тот, кому достаются все жертвы. Чтобы сохранить вселенную, Ты принял образ вепря — олицетворение непорочной чистоты. К счастью, демон, натворивший столько бед в трех мирах, и мы, Твои верные слуги, обрели покой у Твоих стоп.

ТЕКСТ 31

маитрейа увача
эвам хиранйакшам асахйа-викрамам
са садайитва харир ади-сукарах
джагама локам свам акхандитотсавам
самидитах пушкара-виштарадибхих

Майтрея продолжал: Расправившись с необычайно могущественным демоном, Всевышний, прародитель племени вепрей, удалился в Свою обитель, где жизнь — непрерывный праздник. А рожденный на лотосе и небожители восславили Его в молитвах.

ТЕКСТ 32

майа йатхануктам авади те харех
кртаватарасйа сумитра чештитам
йатха хиранйакша удара-викрамо
маха-мрдхе криданаван ниракртах

Итак, о Видура, я поведал тебе о том, как Господь низошел в мир в образе вепря и в жестокой битве одолел

демона, обладавшего неслыханной силой, словно тот был игрушкой в Его руках.

ТЕКСТ 33

сута увача
ити каушаравакхйатам ашрутйа бхагават-катхам
кшаттанандам парам лебхе маха-бхагавато двиджа

Сута продолжал: О Шаунака, рассказ об играх Господа Вепря из уст Майтреи, сына Кушару, был для Видуры подобен глотку упоительного нектара.

ТЕКСТ 34

анйешам пунйа-шлоканам уддама-йашасам сатам
упашрутйа бхавен модах шриватсанкасйа ким пунах

Господь, чья грудь украшена знаком Шриватсы, так чудесен, что даже рассказы о его преданных слугах наполняют душу блаженством. Слава Господа и Его слуг поистине неувядаема.

ТЕКСТ 35

йо гаджендрам джхаша-грастам дхйайантам чаранамбуджам
крошантинам каренунам кручхрато 'мочайад друтам

Господь спас царя-слона, когда тот отчаянно молил о помощи, схваченный крокодилом. Слонихи стенали и плакали, и Господь отвел от них беду.

ТЕКСТ 36

там сукхарадхйам рджубхир ананйа-шаранаир нрбхих
кртаджнах ко на севета дурарадхйам асадхубхих

Кто же, имея хоть малое понятие о благодарности, откажется служить такому великодушному Господину, который даже врагам дозволяет войти в круг Своих приближенных?

ТЕКСТ 37

йо ваи хиранйакша-вадхам махадбхутам
викридитам карана-сукаратманах
шрнотй гайатй анумодате 'нджаса
вимучйате брахма-вадхад апи двиджах

Кто внемлет чудесному рассказу о Всевышнем, который ради спасения мира воплотился в образе вепря и убил демона Хираньякшу, тот искупает все грехи, даже убийство *брахмана.*

ТЕКСТ 38

этан маха-пунйам алам павитрам
дханйам йашасйам падам айур-ашишам
пранендрийанам йудхи шаурйа-вардханам
нарайано 'нте гатим анга шрнватам

Эта чудесная повесть превращает слушателя в праведника, приносит ему богатство, славу, долголетие и исполнение всех желаний. Перед боем она вселяет в сердце воина отвагу и придает ему силы. А кто слушает сказание о Господе Вепре в последние мгновения жизни, тот возносится в царство Всевышнего.

ГЛАВА ДВАДЦАТАЯ

Отпрыски Брахмы

ТЕКСТ 1

шаунака увача
махим пратиштхам адхйасйа сауте свайамбхуво манух
канй анватиштхад дварани маргайавара-джанманам

Шаунака спросил: О Сута, что происходило после того, как Земля вернулась на свое место? Как прародитель людей Сваямбхува указал потомкам путь к освобождению?

ТЕКСТ 2

кшаттта маха-бхагаватах кришнасйаикантиках сухрт
йас татйаджаграджам кришне сапатйам агхаван ити

Куда направился Видура, покинув старшего брата и племянников, непокорных воле Кришны и чинивших козни Его спутникам Пандавам?

ТЕКСТ 3

двайпайанад анаваро махитве тасйа дехаджах
сарватмана шритах кршнам тат-парамш чапй анвратах

Рожденный от островитянина Вьясы Видура был столь же дружелюбен ко всем и привязан к Кришне, как и его великий отец, нашедший прибежище у стоп Всевышнего.

ТЕКСТ 4

ким анвапрччхан маитрейам вираджас тиртха-севайа
упагамйа кушаварта асинам таттва-виттамам

Ты сказал, что Видура, путешествуя по святым местам, избавился от забот и тревог. В святом месте, где соединяются три великие реки он встретил просветленного мудреца Майтрею, и между ними состоялась беседа.

ТЕКСТ 5

тайох самвадатох сута правртта хй амалах катхах
апо ганга ивагха-гхнир харех падамбуджашрайах

О чем они говорили? Должно быть мудрец рассказывал ему о Кришне и играх, которым Он предается в разных Своих воплощениях. Слушать о Кришне — все равно, что купаться в Ганге. Повествования о Нем смывают грехи подобно святой реке.

ТЕКСТ 6

та нах киртайа бхадрам те киртанйодара-карманах
расаджнах ко ну трпйета хари-лиламртам пибан

О блаженный, поведай нам о других играх Господа, ибо этим нектаром невозможно пресытиться.

ТЕКСТ 7

эвам утрашравах пришта ришбхир наимишайанаих
бхагаватй арпитадхйатмас тан аха шрўйатам ити

Так, по просьбе мудрецов, собравшихся в лесу Наймише, сын Ромахаршаны Сута, чьи мысли всегда поглощены Всевышним, продолжил свое повествование.

ТЕКСТ 8

сута увача
харер дхрта-крода-танох сва-майайа нишамйа гор уддхаранам расаталат
лилам хиранйакшам аваджнайа хатам санджата-харшо муним аха бхаратах

Сута сказал: потомок царя Бхараты Видура пришел в восторг от рассказа о Господе — о том, как приняв облик Вепря, развлечения ради, Он поднял со дна океана

Гарбходака Землю и играючи убил демона Хираньякшу. Выслушав мудреца, Видура обратился к нему с такими словами.

ТЕКСТ 9

видура увача
праджапати-патих срштва праджа-сарге праджапатин
ким арабхата ме брахман прабрухй авйакта-марга-вит

О святой, поскольку тебе известно то, что неведомо нам, простым смертным, расскажи, как были созданы виды жизни после того, как Брахма сотворил прародителей вселенной.

ТЕКСТ 10

йе маричй-адайо випра йас ту свайамбхуво манух
те ван брахмана адешат катхам этад абхавайан

Как Маричи и Ману, повинуясь воле Брахмы, произвели на свет живых существ, и те заселили миры?

ТЕКСТ 11

са-двитийах ким асрджан сватантра ута кармасу
ахо свит самхатах сарва идам сма самакалпайан

Были ли у них жены, или они действовали самостоятельно? Происходило ли это по единому замыслу или разрозненно?

ТЕКСТ 12

маитрейа увача
даивена дурвитаркйена паренанимишена ча
джата-кшобхад бхагавато махан асид гуна-трайат

Майтрея сказал: Когда настала пора возобновить деятельность существ, заснувших в прошлое творение, Сверхсущество, Маха-Вишну, силой времени вывел из равновесия неподвижное непроявленное вещество, которое проявилось в трех состояниях.

ТЕКСТ 13

раджах-прадханан махатас три-линго даива-чодитат
джатах сасарджа бхутадир вийад-адини панчашах

Далее, движимое судьбами существ вещество, находящееся теперь в состоянии возбуждения, породило их мнимое «я». Из него, в свою очередь, возникло несколько первостихий, каждая из которых разделилась на пять вторичных стихий.

ТЕКСТ 14

тани чаикаикашах сраштум асамартхани бхаутикам
самхатйа даива-йогена хаимам андам авасрджан

Не связанные друг с другом стихии не образуют полноценный мир. Объединяющим началом отдельных стихий является Сверхсущество, Вишну, который удерживает их в виде яйцевидного сверкающего тела.

ТЕКСТ 15

со 'шайиштабдхи-салиле андакошо ниратмаках
саграм ваи варша-сахасрам анвават сит там ишварах

Более тысячи вселенских лет светящееся яйцо покоилось на водах Причинного океана, не проявляя признаков жизни, после чего первичный Вишну вошел в него в образе вселенского Вишну, возлежащего на ложе змея Ананты.

ТЕКСТ 16

тасйа набхер абхут падмам сахасраркору-дидхити
сарва-джива̄никайауко йатра свайам абхут сварат

Затем из пупа вселенского Вишну вырос лотос, сияющий, как тысяча солнц. В лотосе покоились души, заснувшие во время прошлого уничтожения вселенной. Первым, по воле Всевышнего, на вершине цветка проснулся Брахма.

ТЕКСТ 17

со 'нувишто бхагавата йах шете салилашайе
лока-самстхам йатха пурвам нирмаме самстхайа свайа

Сверхсущество, возлежащий на водах океана Гарбходака, явив Себя в сердце Брахмы, наделил его разумом, необходимым для воссоздания вселенной.

ТЕКСТ 18

*сасарджа чхайайавидйам панча-парванам аграта*х
тамисрам андха-тамисрам тамо мохо маха-тамах

Прежде всего, из собственной тени Брахма сотворил пять покровов сознания — помутнение рассудка, отождествление себя с плотью, отупение, самообман, безумие.

ТЕКСТ 19

висасарджатманах кайам набхинандамс тамомайам
джагрхур йакша-ракшамси ратрим кшут-трт-самудбхавам

Увидев свое осквернённое тело, Брахма содрогнулся от отвращения. Темные существа и прочая нечисть набросились на это принявшее форму ночной тьмы тело, чтобы завладеть им. Потому в ночи просыпаются голод и жажда.

ТЕКСТ 20

кшут-трдбхйам упасрштас те там джагдхум абхидудрувух
ма ракшатаинам джакшадхвам итй учух кшут-трд-ардитах

Съедаемые голодом и жаждой духи были готовы растерзать Брахму. Не щади его! Ешь его! — кричали они.

ТЕКСТ 21

девас тан аха самвигно ма мам джакшата ракшата
ахо ме йакша-ракшамси праджа йуйам бабхувитха

Не на шутку встревоженный, глава богов взмолился: «Не ешьте меня, пощадите. Вы — мои сыновья, и имя вам *якши* и *ракшасы*».

ТЕКСТ 22

деватах прабхайа йа йа дивйан прамуккато 'срджат
те ахаршур девайанто висрштам там прабхам ахах

Затем Брахма создал светлых и умиротворенных богов. Он бросил перед ними свой сияющий облик дня, и боги с радостью завладели им. Так светлый день стал телом небожителей .

ТЕКСТ 23

дево 'деван джагханатах срджати сматилолупан
та энам лолупатайа маитхунайабхипедире

Затем из ягодиц Брахмы появились демоны — чрезвычайно похотливые существа. Одержимые вожделением, они подступили к нему с намерением совокупиться.

ТЕКСТ 24

тато хасан са бхагаван асураир нирапатрапаих
анвийаманас тараса круддхо бхитах парапатат

Почтенного Брахму сначала рассмешила их глупость, но заметив, что бесстыдные создания демоны подходят все ближе и ближе, он в страхе и негодовании бросился бежать.

ТЕКСТ 25

са упавраджйа варадам прапаннарти-харам харим
ануграхайа бхактанам анурупатма-даршанам

Он поспешил за помощью к Заступнику праведников и светлых сил, который, чтобы защитить Своих преданных слуг, нисходит в бренный мир в разных обликах.

ТЕКСТ 26

пахи мам параматтмамс те прешаненасрджам праджах
та има йабхитум папа упакраманти мам прабхо

Брахма взмолился: О Господь, убереги меня от порочных тварей, которых я по Твоей воле произвел на свет. Одержимые похотью, они решили совокупиться со мной.

ТЕКСТ 27

твам эках кила локанам клиштанам клеша-нашанах
твам эках клешадас тешам анасанна-падам тава

Ты — единственный, кто может спасти меня от страданий и покарать нечестивцев, отрицающих Твою власть. Ты всегда помогаешь тем, кто просит у Тебя помощи.

ТЕКСТ 28

со 'вадхарйасйа карпанйам вивиктадхйатма-даршанах
вимунчатма-танум гхорам итй укто вимумоча ха

Вездесущий знал о беде Брахмы и посоветовал ему оставить осквернённое тело. Следуя совету Всевышнего, творец вселенной сменил тело.

ТЕКСТ 29

там кванач-чаранамбходжам мада-вихвала-лочанам
канчи-калапа-виласад дукула-ччханна-родхасам

Демоны приняли это тело за прекрасную деву. Они слышали звон колокольчиков, украшающих ее нежные, словно лотосы, стопы. Им казалось, что зрачки ее глаз расширены от хмеля, бедра обтянуты тонкой тканью, а талия перехвачена блестящим поясом.

ТЕКСТ 30-31

анйонйа-шлешайоттунга нирантара-пайодхарам
сунасам судвиджам снигдха хаса-лилавалоканам
гухантим вридайатманам нилалака-варутхиним
упалабхйасура дхарма сарве саммумухух стрийам

Ее высокие груди тесно прилегали друг к другу. Точеный нос, великолепные зубы и пленительная улыбка

украшали ее прелестный лик. Она с притворной стыдливостью закрывала лицо черными вьющимися волосами, а ее нежный лукавый взгляд сводил с ума вожделеющих демонов.

ТЕКСТ 32

ахо рупам ахо дхаирйам ахо асйа навам вайах
мадхйе камайамананам акамева висарпати

Что за прелесть эта цветущая юная дева! — восторгались они. Как достойно она держится, и сколь неприступна! Она ходит среди нас, вожделеющих ее, так, будто в ней нет ни капли страсти.

ТЕКСТ 33

витаркайанто бахудха там сандхйам прамадакртим
абхисамбхавйа вишрамбхат парйапрччхан кумедхасах

Злонравные и порочные демоны ласковыми речами выражали свое восхищение сумеркам, что казались им юной девой.

ТЕКСТ 34

каси касйаси рамбхору ко вартхас те 'тра бхамини
рупа-дравина-панйена дурбхаган но вибадхасе

Чья ты, прелестная дева? Какого роду и племени? Зачем явилась сюда и мучишь нас, соблазняя бесценными прелестями?

ТЕКСТ 35

йа ва качит твам абале диштйа сандаршанам тава
утсуношикшамананам кандука-кридайа манах

Кто бы ты ни была, о прекрасная, мы счастливы видеть тебя среди нас. Играя с мячом, ты возбуждаешь желание всякого, кто любуется тобой.

ТЕКСТ 36

наикатра те джайати шалини пада-падмам
гхнантйа мухух кара-талена татат-татангам
мадхйам вишидати брхат-стана-бхара-бхитам
шантева дрштир амала сушикха-самухах

О прекрасноликая, остановись на мгновение, позволь разглядеть тебя лучше. Ударяя мячом о землю, ты как будто танцуешь, и твои лотосные стопы не дают нам покоя. Твоя тонкая талия утомлена тяжестью пышной груди, а взор туманен. Шелк твоих распущенных волос возбуждает желание. Остановись, дай нам приблизиться к тебе.

ТЕКСТ 37

итти сайантаним сандхйам асурах прамадайатим
пралобхайантим джагрхур матва мудха-дхийах стрийам

Потерявшие разум демоны приняли сумерки за прекрасную, соблазнительную женщину и жадно набросились на нее.

ТЕКСТ 38

прахасйа бхава-гамбхирам джигхрантйатманам атмана
кантйа сасарджа бхагаван гандхарвапсарасам ганан

Разразившись громким смехом, великий Брахма из своей красоты, которая, казалось, черпала наслаждение в самой себе, произвел на свет сонмы небесных певцов и танцовщиц — *гандхарвов* и *апсар*.

ТЕКСТ 39

висасарджа танум там ваи джйотснам кантиматим прийам
та эва чададух притйа вишвавасу-пурогамах

Затем он оставил сияющий и милый его сердцу облик лунного света, которым с радостью завладели небесные певцы *гандхарвы* во главе с Вишвавасу.

ТЕКСТ 40

сриштва бхута-пишачамш ча бхагаван атма-тандрина
диг-васасо мукта-кешан викшйа чамилайад дршау

Из своей лености почтенный Брахма сотворил призраков и злых духов, но увидев их нагих, с растрепанными волосами — он зажмурился.

ТЕКСТ 41

джагрхус тад-висриштам там джрмбханакхйам танум прабхох
нидрам индрийа-викледо йайа бхутешу дршйате
йеноччхиштан дхаршайанти там унмадам прачакшате

Призракам и духам досталось следующее тело Брахмы — его зевота. Это тело также считают сном, во время которого у спящего изо рта течет слюна. Духи и призраки овладевают теми, чья жизнь нечиста — про таких говорят, что они одержимы.

ТЕКСТ 42

урджасвантам манйамана атманам бхагаван аджах
садхйан ганан питр-ганан парокшенасрджат прабхух

Сознавая, что сам он воплощает желание деятельности — возбуждение, досточтимый Брахма сотворил из своего тонкого тела сонмы *садхъев* и *питов*, олицетворяющих умерших предков. Они вышли из его пупа.

ТЕКСТ 43

та атма-саргам там кайам питарах пратипедире
садхйебхйаш ча питрбхйаш ча кавайо йад витанвате

Питы стали владельцами неосязаемого тела творца, из которого они и появились на свет, и сделали его своим телом. Именно это тело творца ублажают жрецы, когда приносят дары умершим предкам во время погребального таинства.

ТЕКСТ 44

сиддхан видйадхарамш чаива тиродханена со 'срджат
тебхйо 'дадат там атманам антардханакхйам адбхутам

Затем Брахма из своей способности становиться невидимым создал волхвов и благодушных небожителей, даровав им для обитания одно из самых удивительных своих тел.

ТЕКСТ 45

са киннаран кимпурушан пратйатмйенасрджат прабхух
манайанн атманатманам атмабхасам вилокайан

Однажды творец, любуясь своим отражением в воде, пришел в восторг и сотворил из этого отражения сверхлюдей и *кимпурушей* — неописуемых живых существ.

ТЕКСТ 46

те ту тадж джагрху рупам тйактам йат парамештхина
митхуни-бхуйа гайантас там эвошаси кармабхих

Они завладели отражением, оставленным Брахмой, и с тех самых пор на рассвете прославляют Брахму, рассказывая миру о его свершениях.

ТЕКСТ 47

дехена ваи бхогавата шайано баху-чинтайа
сарге 'нупачите кродхад утсасарджа ха тад вапух

Однажды Брахма лежал, вытянувшись во весь рост. Он был озабочен тем, что творение вселенной идет слишком медленно, и, пребывая в мрачном расположении духа, оставил и это тело.

ТЕКСТ 48

йе 'хйантамутах кеша ахайас те 'нга джаджнире
сарпах прасарпатах крура нага бхогору-кандхарах

Волосы, выпавшие из этого тела Брахмы, превратились в змей, а когда оно со сведенными вместе рука-

ми и ногами поползло, из него полезли свирепые гады и змеи с раскрытыми капюшонами.

ТЕКСТ 49

са атманам манйаманах крта-кртйам иватмабхух
тада манун сасарджанте манаса лока-бхаванан

В один прекрасный день саморожденный Брахма почувствовал, что цель его жизни достигнута. Тогда из своего ума он сотворил *ману*, чье призвание — забота о благоденствии вселенной.

ТЕКСТ 50

тебхйах со 'срджат свийам пурам пурушам атмаван
тан дрштва йе пура сришах прашашамсух праджапатим

Невозмутимый творец даровал им человеческое тело, схожее с его собственным. Увидев *ману*, сотворенные ранее небожители рукоплескали творцу, восхищаясь его мастерством.

ТЕКСТ 51

ахо этадж джагат-сраштах сукртам бата те кртам
пратиштхитах крийа йасмин сакам аннам адама хе

О творец вселенной, — восклицали они, — наши сердца переполняет радость, это твое создание выше всяких похвал. Сотворив человека, который будет совершать в нашу честь обряды и молится нам, ты обеспечил нас долей жертвенных подношений, за что мы безмерно тебе благодарны.

ТЕКСТ 52

тапаса видйайа йукто йогена сусамадхина
ршин ршир хришикешах сасарджабхиматах праджах

Затем Брахма вновь удалился от дел и посвятил себя молитвам и воздержанию. Он долго размышлял и обу-

здывал страсть к деланию, после чего рассудок его произвел на свет мудрецов, которые стали ему любимыми сыновьями.

ТЕКСТ 53

тебхйаш чаикаикашах свасйа дехасйамшам адад аджах
йат тат самадхи-йогарддхи тапо-видйа-вирактимат

Каждому из них нерожденный творец вселенной отдал часть своего тела, которая стала их плотью, и была способна к самосозерцанию, подвижничеству и отречению. Потому сыновья Брахмы обладают сверхъестественными силами и мудростью.

ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ

Господь исполняет желание Кардамы

ТЕКСТ 1

видура увача
свайамбхувасйа ча манор вамшах парама-самматах
катхйатам бхагаван йатра маитхуненаидхире праджах

Видура сказал: Известно, что род Сваямбхувы Ману пользовался небывалым уважением. О досточтимый, расскажи о его потомках, которые, совокупляясь, увеличили население Земли.

ТЕКСТ 2

прийаврата-уттанападау сутау свайамбхувасйа вай
йатха-дхармам джугупатух сапта-двипаватим махим

Сыновья Сваямбхувы — Прияврата и Уттанапада — правили миром семи островов, в соответствии с законами Всевышнего.

ТЕКСТ 3

тасйа вай духита брахман девахутити вишрута
патни праджапатер укта кардамасйа твайанагха

О безгрешная душа, ты сказал, что его дочь Девахути стала женой мудреца Кардамы, одного из властителей смертных тварей.

ТЕКСТ 4

тасйам са вай маха-йоги йуктайам йога-лакшанаих
сасарджа катидха вирйам тан ме шушрушаве вада

Сколько детей зачал этот великий *йог* в лоне царевны, наделенной восемью тайными силами? Мне не терпится услышать твой рассказ.

ТЕКСТ 5

ручир йо бхагаван брахман дакшо ва брахманах сутах
йатха сасарджа бхутани лабдхва бхарйам ча манавим

Расскажи и о том, как досточтимые Ручи и сын Брахмы Дакша произвели на свет потомство, взяв в жены двух других дочерей Сваямбхувы Ману.

ТЕКСТ 6

маитрейа увача
праджах срджети бхагаван кардамо брахманодитах
сарасватйам тапас тепе сахасранам сама даша

Майтрея ответил: Когда Брахма велел мудрецу Кардаме продолжить свой род, тот отправился на берег реки Сарасвати и в течение десяти тысяч лет предавался подвижничеству.

ТЕКСТ 7

татах самадхи-йуктена крийа-йогена кардамах
сампрапеде харим бхактйа прапанна-варадашушам

Благодаря столь долгому усмирению плоти, мудрец снискал милость Всевышнего, который щедро дарует благословения каждому, кто ищет Его покровительства.

ТЕКСТ 8

тават прасанно бхагаван пушкаракшах крте йуге
даршайам аса там кшаттах шабдам брахма дадхад вапух

В век Сатью, лотосоокий Господь, довольный подвигами мудреца Кардамы, явил ему Свой образ, узреть который возможно только соблюдая все заповеди Творца.

ТЕКСТ 9

са там вираджам аркабхам ситпа-падмотпала-сраджам
снигдха-нилалака-врата вактрабджам вираджо 'мбарам

Кардама увидел Господа — Его украшала гирлянда из белых лотосов и водяных лилий, а тело сияло, как солнце. Он был облачен в безукоризненно чистые одежды желтого шелка, а Его лотосоподобный лик обрамляли локоны черных волос.

ТЕКСТ 10

киритинам кундалинам шанкха-чакра-гада-дхарам
шветотпала-криданакам манах-спарша-смитекшанам

С короной на челе и с серьгами в ушах, Он держал в трех руках раковину, диск и палицу, а в четвертой — белую лилию. Господь взирал на Кардаму с улыбкой, полной бесконечного очарования.

ТЕКСТ 11

винйаста-чаранамбходжам амса-деше гарутматах
дрштва кхе 'вастхитам вакшах шрийам каустубха-кандхарам

Отмеченный золотистой чертой на груди и знаменитым камнем Каустубха, Он парил в воздухе, поставив лотосные стопы на плечи царской птицы Гаруды.

ТЕКСТ 12

джата-харшо 'патан мурдхна кшитау лабдха-маноратхах
гирбхис тв абхйагрнат притих свабхаватма кртанджалих

Когда Кардама увидел Всевышнего, на него низошло умиротворение, ибо в этот миг исполнилось его самое сокровенное желание. Он пал ниц, чтобы выразить почтение стопам Господа. Сложив ладони, он вознес Господу сладкозвучные молитвы.

ТЕКСТ 13

ршир увача
джуштам батадйакхила-саттва-рашех
самсиддхйам акшнос тава даршанан нах
йад-даршанам джанмабхир идйа садбхир
ашасате йогино рудха-йогах

Мудрец сказал: О благословенный Господь, теперь моя способность видеть обрела смысл; я знаю, ради чего мне было даровано зрение, ибо увидел Тебя — Источник всего сущего. *Йоги* получают возможность созерцать Твой образ только после многих жизней в отречении и самосозерцании.

ТЕКСТ 14

йе майайа те хата-медхасас
тват-падаравиндам бхава-синдху-потам
упасате кама-лавайа тешам
расиша каман нирайе 'пи йе сйух

Твои стопы — судно, на котором счастливцы спасаются из безбрежного океана иллюзии. Те же несчастные, чей разум поглотила иллюзия, вымаливают у тебя ничтожные чувственные удовольствия, доступные даже поедателям испражнений. Но Ты так добр, что удовлетворяешь даже их просьбы.

ТЕКСТ 15

татха са чахам париводху-камах
самана-шилам грхамедха-дхенум
упейиван мулам ашеша-мулам
дурашайах кама-дугхангхрипасйа

Я тоже прошу у Тебя семейного счастья. Пусть моей женой станет девушка, близкая мне нравом; пусть она утолит мое вожделение, как небесная корова, исполняющая желания. С этой просьбой я припадаю к Твоим стопам, ибо Ты — первоисточник и даритель всех благ.

ТЕКСТ 16

праджапатес те вачасадхиша тантйа
локах килайам кама-хато 'нубаддхах
ахам ча локанугато вахами
балим ча шукланимишайа тубхйам

О Прародитель и Владыка жизни, послушные Твоему закону души, заключенные в иллюзию, всю жизнь потакая низменным желаниям, не способны разорвать этот порочный круг. Вслед за ними и я вынужден подчиниться зову иллюзии.

ТЕКСТ 17

локамш ча локанугатан пашумш ча
хитва шритас те чаранатапатрам
параспарам твад-гуна-вада-сидху-
пийуша-нирйапита-деха-дхармах

Те же, кто порвал с мирской жизнью, полной бессмысленных обрядов, нашел убежище у Твоих прекрасных стоп и упивается нектаром историй о Тебе, не желая служить потребностям смертного тела.

ТЕКСТ 18

на те 'джаракша-бхрамир айур эшам
трайодашарам три-шатам шашти-парва
шан-немй ананта-ччхади йат три-набхи
карала-срото джагад аччхидйа дхават

Твое колесо с тремя ступицами вращается вокруг оси вечной безмятежности — Брахмана. У этого колеса тринадцать спиц, триста шестьдесят сочленений и шесть ободов, а на его поверхности выгравировано бесчисленное количество листьев. Стремительное колесо времени сокращает жизнь всей вселенной и каждого в отдельности. Лишь тот, кто отдал Тебе свое сердце, избавлен от опасности быть стертым жерновами колеса вечности.

ТЕКСТ 19

эках свайам сан джагатах
сисркшайа-двитийайатманн адхи-йогамайайа
срджасй адах паси пунар грасишйасе
йатхорна-набхир бхагаван сва-шактибхих

Подобно пауку, который сплетает паутину и затем сворачивает её, Ты творишь из Себя вселенные, поддерживаешь их, а затем поглощаешь в Своем бытии. Но делаешь Ты это не лично, а с помощью Своей внутренней силы, Сам оставаясь бездеятельным.

ТЕКСТ 20

наитад батадхиша падам тавепситам
йан майайа нас тануше бхута-сукшмам
ануграхайаств апи йархи майайа
ласат-туласйа бхагаван вилакшитах

Ты являешь это творение в его грубых и тонких образах из милости к Своим неразумным чадам, чтобы дать нам возможность вкусить яд накопительства и чувственных удовольствий. Явив мне Свой образ, украшенный чудесным венком из листьев туласи, Ты удостоил меня особой милости. Дозволь же всегда помнить о Тебе, чтобы не пасть жертвой иллюзии.

ТЕКСТ 21

там твануб хутйопарата-крийартхам
сва-майайа вартита-лока-тантрам
намамй абхикшнам наманийа-пада-сароджам
алпийаси кама-варшам

Я припадаю к Твоим лотосным стопам — самому надежному прибежищу, ибо Ты друг малых мира сего. Чтобы дать возможность заблудшим приблизиться к Тебе и спасти их от преклонения перед иллюзорными ценностями, Ты создал бренный мир, где возможно понять бессмысленность существования без Тебя.

ТЕКСТ 22

ршир увача
итй авйаликам прануто 'бджа-набхас
там абабхаше вачасамртена
супарна-пакшопари рочаманах
према-смитодвикшана-вибхрамад-бхрух

Майтрея продолжал: В ответ на восторженное приветствие Кардамы, лучезарный Господь, восседавший на плечах Гаруды, ласково улыбнулся, изящно приподняв брови.

ТЕКСТ 23

шри-бхагаван увача
видитва тава чаитйам ме пураива самайоджи тат
йад-артхам атма-нийамаис твайаивахам самарчитах

Господь сказал: Зная твои помыслы, Я приготовил для тебя то, ради чего ты поклонялся Мне, усмиряя плоть и обуздывая чувства.

ТЕКСТ 24

на ваи джату мршаива сйат праджадхйакша мад-арханам
бхавад-видхеша атитарам майи сангрбхитатманам

О вождь живущих, знай, кто предан Мне, как Ты, и готов пожертвовать всем ради Меня, тот не познает горечи разочарования.

ТЕКСТ 25

праджапати-сутах самран манур викхйата-мангалах
брахмавартам йо 'дхивасан шасти саптарнавам махим

Должно быть ты слышал о доблестном сыне Брахмы — Ману, который правит из Брахмаварты всеми землями и семью океанами — и славится своей праведностью.

ТЕКСТ 26

са чеха випра раджаршир махишйа шатарупайа
айасйати дидркшус твам парашво дхарма-ковидах

Минует еще один день, и славный царь, для которого нет ничего превыше долга, прибудет сюда вместе со своей женой Шатарупой для встречи с тобой.

ТЕКСТ 27

атмаджам аситапангим вайах-шила-гунанвитам
мргайантим патим дасйатй анурупайа те прабхо

Его дочь черноокая красавица Девахути достигла брачного возраста, она обладает кротким нравом и наделена всеми добродетелями. Эта девушка ищет достойного мужа. Ее родители прибудут сюда, чтобы отдать свою дочь тебе, достойному из достойных, в жены.

ТЕКСТ 28

самахитам те хрдайам йатреман париватсаран
са твам брахман нрпа-вадхух камам ашу бхаджишйати

Ты мечтал об этой царевне долгие годы. Скоро твоя мечта сбудется, она станет твоей женой и будет служить тебе, как твоей душе угодно.

ТЕКСТ 29

йа та атма-бхртам вирйам навадха прасавишйати
вирйе твадийе ршайа адхасйантй анджасатманах

Твоим семенем в ее лоне будут зачаты девять дочерей, и они в должный срок принесут своим супругам-мудрецам многочисленное потомство.

ТЕКСТ 30

твам ча самйаг ануштхайа нидешам ма ушаттамах
майи тиртхи-крташеша крийартхо мам прапатсйасе

Повинуясь Моей воле и посвящая Мне плоды своих трудов, ты очистишь сердце от похоти и вернешься в Мою обитель.

ТЕКСТ 31

кртва дайам ча дживешу дайтва чабхайам атмаван
майй атманам саха джагад дракшйасй атмани чапи мам

В сострадании к несчастным, ты познаешь вечность. Помогая другим избавиться от иллюзии и страха смерти, ты увидишь, что ты сам и все сущее пребывает во Мне, а Я пребываю в тебе.

ТЕКСТ 32

сахахам свамша-калайа твад-вирйена маха-муне
тава кшетре девахутйам пранешйе таттва-самхитам

Когда Девахути родит тебе девять дочерей, Я в одной из Своих ипостасей появлюсь на свет из ее лона и поведаю ей учение об устройстве мира.

ТЕКСТ 33

маитрейа увача
эвам там анубхашйатха бхагаван пратйаг-акшаджах
джагама биндусарасах сарасватйа паришритам

Майтрея сказал: Сообщив это Кардаме, Господь, открывающий Себя лишь тем, кто поглощен мыслями о Нем, покинул берега озера слез — Бинду-саровары, окруженного кольцом реки Сарасвати.

ТЕКСТ 34

нирикшатас тасйа йайав ашеша-
сиддхешварабхиштута-сиддха-маргах
акарнайан патра-ратхендра-пакшаир
уччаритам стомам удирна-сама

Кардама провожал взглядом Гаруду, уносящего на себе Обладателя волшебных сил. В шелесте крыльев божественной птицы слышались стихи *Сама-веды.*

ТЕКСТ 35

атха сампрастхите шукле кардамо бхагаван рших
асте сма биндусараси там калам пратипалайан

После ухода Господа Кардама остался на берегу озера слез, ожидая событий, предсказанных Всевышним.

ТЕКСТ 36

манух сйанданам астхайа шатакаумбха-парйччхадам
аропйа свам духитарам са-бхарйах парйатан махим

Тем временем, Сваямбхува Ману с супругой и дочерью взошли на украшенную золотом колесницу и пустились в путь, намереваясь объехать всю землю.

ТЕКСТ 37

тасмин судханванн ахани бхагаван йат самадишат
упайад ашрама-падам мунех шанта-вратасйа тат

Они достигли обители мудреца как раз к тому времени, когда он решил оставить жизнь подвижника. Это случилось в день, предсказанный Господом.

ТЕКСТЫ 38–39

йасмин бхагавато нетран нйапатанн ашру-биндавах
крпайа сампаритасйа прапанне 'рпитайа бхршам
тад вай биндусаро нама сарасватйа париплутам
пунйам шивамрта-джалам махарши-гана-севитам

Слезы радости, что падали из глаз Господа, когда Он слушал молитвы Кардамы, образовали озеро, воды которого обладают живительной силой. По сей день к ним приходят мудрецы, чтобы оказать почтение.

ТЕКСТ 40

пунйа-друма-лата-джалаих куджат-пунйа-мрга-двиджаих
сарварту-пхала-пушпадхйам вана-раджи-шрийанвитам

Вокруг озера произрастают благодатные деревья, что цветут и плодоносят круглый год. В сени деревьев обитают миролюбивые животные, а на ветвях вьют гнезда прекрасные птицы, оглашающие лес чарующим щебетанием. Раскинувшиеся на берегах тенистые рощи делают озеро еще прекраснее.

ТЕКСТ 41

матта-двиджа-ганаир гхуштам матта-бхрамара-вибхрамам
матта-бархи-нататопам ахвайан-матта-кокилам

Воздух над озером наполнен трелями ликующих птиц и жужжанием опьяненных пчел. В рощах самозабвенно танцуют гордые павлины и перекликаются веселые кукушки.

ТЕКСТЫ 42–43

кадамба-чампакашока каранджа-бакуласанаих
кунда-мандара-кутаджаиш чута-потаир аланкртам
карандаваих плаваир хамсаих курараир джала-куккутаих
сарасаиш чакравакаиш ча чакораир валгу куджитам

На берегах озера цветут деревья: *кадамба*, *чампака*, *ашока*, *каранджа*, *бакула*, *асана*, *кунда*, *мандара*, *кутаджа* и молодые манговые деревья. Воздух над озером оглашают ласкающие слух крики уток *карандава*, *плав*, лебедей, *скоп*, журавлей, *чакравак* и *чакор*.

ТЕКСТ 44

татхаива харинаих кродаих швавид-гавайа-кунджараих
гопуччхаир харибхир маркаир накулаир набхибхир вртам

Там обитают лани, вепри, дикобразы, буйволы, слоны, бабуины, львы, обезьяны, мангусты и мускусные олени.

ТЕКСТЫ 45–47

правишйа тат тиртха-варам ади-раджах сахатмаджах
дадарша муним асинам тасмин хута-хуташанам
видйотаманам вапуша тапасй угра-йуджа чирам
натикшаман бхагаватах снигдхапангавалоканат
тад-вйахртамрта-кала пийуша-шраванена ча
прамшум падма-палашакшам джатилам чира-васасам
упасамшритйа малинам йатхарханам асамскртам

Ступив на эту священную землю, первый повелитель Земли — Ману и его супруга с дочерью увидели мудреца, который сидел в своей хижине. Он только что умилости-

вил священный огонь, совершив возлияние топленого масла. От тела Кардамы исходило яркое сияние, и хотя мудрец долгое время предавался подвижничеству, он не выглядел изможденным, ибо Господь одарил его нежным взглядом и пролил на него нектар луноподобных слов. Мудрец был высокого роста, его огромные глаза очертанием напоминали лепестки лотоса, спутанные волосы прядями ниспадали на плечи. Хотя он был одет в лохмотья и грязен, Сваямбхува Ману разглядел в нем неотшлифованный бриллиант.

ТЕКСТ 48

атхотаджам упайатам нрдевам пранатам пурах
сапарйайа парйагрхнат пратинандйанурупайа

Увидев, что сам царь пожаловал к нему в хижину и кланяется в ноги, мудрец поднялся ему на встречу, благословил и принял с должным почтением.

ТЕКСТ 49

грхитарханам асинам самйатам принайан муних
смаран бхагавад-адешам итй аха шлакшнайа гира

Поблагодарив мудреца за знаки внимания, царь сел на циновку и погрузился в молчание. Тогда Кардама, вспомнив слова Господа, обратился к царю, услаждая его слух приятными речами.

ТЕКСТ 50

нунам чанкраманам дева сатам самракшанайа те
вадхайа часатам йас твам харех шактир хи палини

Мудрец сказал: О повелитель, ты объезжаешь свои владения, чтобы защищать праведников и карать злодеев. Всевышний наделил тебя властью охранять закон и покой в своем царстве.

ТЕКСТ 51

йо 'ркендв-агниндра-вайунам йама-дхарма-прачетасам
рупани стхана адхатсе тасмаи шуклайа те намах

Для подданных ты — Солнце и Луна, огонь, царь царей Индра, повелитель ветра, воды, хозяин времени, Яма, карающий грешников, и закон. Прими мои поклоны, государь, и знай, что для меня ты — власть Всевышнего.

ТЕКСТЫ 52–54

на йада ратхам астхайа джаитрам мани-ганарпитам
виспхурджач-чанда-кодандо ратхена трасайанн агхан
сва-саинйа-чарана-кшуннам вепайан мандалам бхувах
викаршан брхатим сенам парйатасй амшуман ива
тадаива сетавах сарве варнашрама-нибандханах
бхагавад-рачита раджан бхидйеран бата дасйубхих

Если бы ты не объезжал владения в великолепной колеснице, украшенной драгоценными каменьями, один вид которой приводит злодеев в трепет, если бы звон натянутой тетивы твоего лука не был столь устрашающим, и если бы ты, сияющий, словно солнце, не проходил по миру, ведя за собой несметные полчища воинов, под ногами которых дрожит земля, — то жулики и негодяи разрушили бы сословия и уклады человеческого общества.

ТЕКСТ 55

адхармаш ча самедхета лолупаир вйанкушаир нрбхих
шайане твайи локо 'йам дасйу-грасто винанкшйати

Если ты перестанешь поддерживать богоугодный порядок, в мире воцарится беззаконие. Тогда не будет управы на алчных, жаждущих лишь наживы. И если эти нечестивцы захватят власть, мир погибнет.

ТЕКСТ 56

атхапи пр̣ччхе твам вира йад-артхам твам ихагатах
тад вайам нирвйаликена пратипадйамахе хр̣да

Чтобы ни привело тебя ко мне, о доблестный царь, я исполню любое твое желание.

ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ВТОРАЯ

Женитьба Кардамы

ТЕКСТ 1

маитрейа увача
эвам авишкрташеша гуна-кармодайо муним
саврида ива там самрад упаратам увача ха

Майтрея сказал: Воздав хвалу многочисленным достоинствам повелителя земли, мудрец замолчал. Тогда, несколько смущенный, заговорил царь.

ТЕКСТ 2

манур увача
брахмасрджат сва-мукхато йушман атма-парипсайа
чхандомайас тапо-видйа йога-йуктан алампатан

Ману сказал: О мудрец, желая поведать о несотворенном мире, Брахма создал из своего лица вас, *брахманов,* хранителей знания — непритязательных, мудрых, обладающих тайными силами и равнодушных к плотским удовольствиям.

ТЕКСТ 3

тат-транайасрджач часман дох-сахасрат сахасра-пат
хрдайам тасйа хи брахма кшатрам ангам прачакшате

Чтобы защитить *брахманов,* тысяченогий и тысячерукий творец создал из Своих рук нас, *кшатриев,* хранителей закона. Потому *брахманов* называют сердцем Всевышнего, а *кшатриев* — Его руками.

ТЕКСТ 4

ато хй анйонйам атманам брахма кшатрам ча ракшатах
ракшати смавйайо девах са йах сад-асад-атмаках

Так от сотворения мира *брахманы* и *кшатрии* помогают друг другу, и создатель, который одновременно и причина и плод творения, но при этом вечен и неизменен, оберегает их и побуждает оберегать друг друга.

ТЕКСТ 5

тава сандаршанад эва ччхинна ме сарва-самшайах
йат свайам бхагаван притйа дгармам аха рираккшишох

О Кардама, твои слова о долге царя рассеяли мои сомнения. В самом деле, мой долг — заботиться о благополучии подданных.

ТЕКСТ 6

диштйа ме бхагаван дрштo дурдаршo йо 'кртатманам
диштйа пада-раджах спрштам ширшна ме бхаватах шивам

Нашу встречу я считаю подарком судьбы, ибо не просто мирянину, погрязшему в житейских заботах, отвлечься от суеты и услышать от мудреца о вечных ценностях. Но мне повезло, и благословенная пыль с твоих стоп коснулась моей головы.

ТЕКСТ 7

диштйа твайанушиштo 'хам крташ чануграхо маган
апаврташ карна-рандхраир джушта диштйошатир гирах

Твоей милостью я получил возможность прикоснуться к нетленному. Я благодарю Бога за то, что смог приклонить слух пред твоими речами.

ТЕКСТ 8

са бхаван духитр-снеха париклиштатмано мама
шротум архаси динасйа шравитам крпайа муне

Теперь, о мудрец, прошу, выслушать просьбу твоего смиренного слуги, ибо мысли о судьбе дочери не дают мне покоя.

ТЕКСТ 9

прийавратоттанападох свасейам духита мама
анвиччхати патим йуктам вайах-шила-гунадибхих

Моя дочь, сестра Приявраты и Уттанапады, ищет себе мужа, который подходил бы ей возрастом и нравом и был, как она, добродетелен.

ТЕКСТ 10

йада ту бхаватах шила шрута-рупа-вайо-гунан
ашрнон нарадад эша твайй асит крта-нишчайа

Услышав от Нарады о твоих достоинствах: благородстве, учености, красоте и добром нраве, она уже не помышляет ни о ком другом.

ТЕКСТ 11

тат пратиччха двиджагрйемам шраддхайопахртам майа
сарватманануруnам те грхамедхишу кармасу

Моя дочь достойна тебя во всех отношениях. Потому, о лучший из дваждырожденных, прими ее в жены. Она станет для тебя верной помощницей, будет заботиться о твоем жилище и угождать тебе.

ТЕКСТ 12

удйатасйа хи камасйа пративадо на шасйате
апи нирмукта-сангасйа кама-рактасйа ким пунах

Отказываться от подарков судьбы не следует даже отреченному. И мудрец, безразличный к бренным благам, не должен отвергать то, что само идет к нему в руки.

ТЕКСТ 13

йа удйатам анадртйа кинашам абхйачате
кшийате тад-йашах спхитам манаш чаваджнайа хатах

Кто отвергает дарованное свыше, а затем просит милостыню у мирян, становится всеобщим посмешищем. Его презирают даже презренные.

ТЕКСТ 14

ахам твашрнавам видван вивахартхам самудйатам
атас твам упакурванах праттам пратигрхана ме

Я знаю, ты не давал обета безбрачия на всю жизнь. А недавно до меня дошел слух о твоем намерении жениться. Так прими же руку моей дочери.

ТЕКСТ 15

ршир увача
бадхам удводху-камо 'хам апратта ча таватмаджа
авайор анурупо 'сав адйо вайвахико видхих

Мудрец ответил: В самом деле, я хочу жениться, и твоя дочь может стать подходящей мне парой. Она не знала мужчин и не была помолвлена. Я готов обручиться с нею немедленно, скрепив наш союз священным обрядом.

ТЕКСТ 16

камах са бхуйан нарадева те 'сйах
путрйах самамнайа-видхау пратитах
ка эва те танайам надрийета
свайамва кантйа кшипатим ива шрийам

Да исполнятся наши желания! Какой глупец откажется от руки девушки, чья красота затмевает блеск небесных украшений?

ТЕКСТ 17

йам хармйа-прштхе кванад-ангхри-шобхам
викридатим кандука-вихвалакшим

вишвавасур нйапатат свад виманад в
илокйа саммоха-вимудха-четах

Твоя дочь действительно может свести с ума любого. Говорят, когда небесный певец Вишвавасу увидел ее, играющую с мячом на крыше дворца, нежный звон колокольчиков на ее ногах и ее прекрасные глаза свели его с ума, и он выпал из своего воздушного корабля!

ТЕКСТ 18

там партхайантим лалана-лаламам
асевита-шри-чаранаир адритам
ватсам манор уччападах свасарам
ко нануманйета будхо 'бхийатам

Ни один здравомыслящий мужчина не откажется от такой супруги — украшения прекрасной половины человечества, любимой дочери Ману и сестры Уттанапады. Чтобы просто увидеть ее, нужно не одну жизнь молить о милости богиню удачи. Теперь же она сама пришла ко мне с просьбой взять ее в жены.

ТЕКСТ 19

ато бхаджишйе самайена садхвим
йават теджо бибхрйад атмано ме
ато дхарман парамахамсйа-мукхйан
шукла-проктан баху манйе 'вихимсран

Я несомненно стану супругом твоей целомудренной дочери, но с одним условием — когда она понесет от меня сына, я вернусь к жизни отшельника, последовав примеру святых учителей. Я должен вырвать корень стяжательства и похоти из своего сердца. Так предрек мне Всевышний.

ТЕКСТ 20

йато 'бхавад вишвам идам вичитрам
самстхасйате йатра ча ваватиштхате
праджапатинам патир эша махйам
парам праманам бхагаван анантах

Я смирился пред волей Всевышнего, из кого происходит это чудесное мироздание, в Ком оно хранится и исчезает. Он творит, хранит и разрушает целые вселенные. Он порождает праотцев вселенной, что наполняют ее живыми существами.

ТЕКСТ 21

маитрейа увача
са утра-дханванн ийад эвабабхаше асич ча тушним аравинда-набхам
дхийопагрхнан смита-шобхитена мукхена чето лулубхе девахутйах

Майтрея сказал: Промолвив это, Кардама умолк, погруженный в мысли о Господе, из пупа которого растет лотос вселенной. Вид молчаливого мудреца, его лицо, озаренное загадочной улыбкой, совершенно пленили юную Девахути.

ТЕКСТ 22

со 'ну джнатва вйаваситам махишйа духитух спхутам
тасмаи гуна-ганадхйайа дадау тулйам прахаршитах

Заручившись согласием царицы и убедившись в твердости намерений дочери, государь вручил ее мудрецу, столь же добродетельному, как она.

ТЕКСТ 23

шатарупа маха-раджни парибархан маха-дханан
дампатйох парйадат притйа бхуша-васах париччхадан

Царица Шатарупа одарила молодых подобающими случаю дорогими подарками. В приданое жених и невеста получили драгоценности, одежды и предметы домашнего обихода.

ТЕКСТ 24

праттам духитарам самрат садркшайа гата-вйатхах
упагухйа ча бахубхйам ауткантхйонматхиташайах

Отдав царевну в жены достойному человеку, государь исполнил отцовский долг. На прощание он заключил любимую дочь в объятия.

ТЕКСТ 25

ашакнувамс тад-вирахам мунчан башпа-калам мухух
асинчад амба ватсети нетродаир духитух шикхах

Мысль о предстоящей разлуке терзала его сердце. Слезы ручьями лились из его глаз, когда он прощался с Девахути. Матушка! Дочь моя! — причитал государь.

ТЕКСТЫ 26–27

амантрйа там муни-варам ануджнатах саханугах
пратастхе ратхам арухйа сабхарйах сва-пурам нрпах
убхайор рши-кулйайах сарасватйах суродхасох
ршинам упашантанам пашйанн ашрама-сампадах

Испросив у Кардамы разрешения удалиться, царь с супругой, взойдя на колесницу, вместе со свитой покинули берега священной Сарасвати, где нашли прибежище многие мудрецы и отшельники, и отправились в столицу.

ТЕКСТ 28

там айантам абхипретйа брахмаварчат праджах патим
гита-самстути-вадитраих пратйудйух прахаршитах

Услышав о прибытии государя, подданные вышли к воротам Брахмаварты, которую также именуют Бархишмати, чтобы радостными песнями и танцами приветствовать своего повелителя.

ТЕКСТЫ 29–30

бархишмати нама пури сарва-сампат-саманвита
нйапатан йатра романи йаджнасйангам видхунватах
кушах кашас та эвасан шашвад-дхарита-варчасах
ршайо йаих парабхавйа йаджна-гхнан йаджнам иджире

Город Бархишмати славился своими богатствами и звался так потому, что был построен на месте, где коснулся земли волос Божественного Вепря. Когда Вепрь отряхивался от воды, Его волос упал на землю и превратился в стебли вечнозеленых трав *куши* и *каши*. Мудрецы и *брахманы* сидели на циновках из этих трав, когда чествовали победу Господа Вепря над демонами, которые под страхом смерти запрещали совершать жертвоприношения.

ТЕКСТ 31

куша-кашамайам бархир астирйа бхагаван манух
айаджад йаджна-пурушам лабдха стханам йато бхувам

Некогда и сам Ману, сидя на циновке из этих трав, возносил молитвы Всевышнему, чьей милостью он стал правителем людей.

ТЕКСТ 32

бархишматим нама вибхур йам нирвишйа самавасат
тасйам правишто бхаванам тапа-трайа-винашанам

Царь вступил в свой дворец, столь великолепно устроенный, что всякий входящий туда забывал о трех видах страданий, преследующих душу в бренном мире.

ТЕКСТ 33

сабхарйах сапраджах каман бубхудже 'нйавиродхатах
сангийамана-сат-киртих састрибхих сура-гайаках
пратй-ушйа анубаддхена хрда шрнван харех катхах

Государь, его жена и подданные до конца жизни ни в чем не испытывали нужды. Их царство процветало, и они могли удовлетворять любые свои желания. Небесные музыканты беспрестанно возносили хвалу земному царю. Он был благочестив и защищал под-

данных от скверны безбожия. Каждый день ранним утром он слушал рассказы о Всевышнем, и сердце его ликовало.

ТЕКСТ 34

нишнатам йогамайасу муним свайамбхувам манум
йад абхрамшайитум бхога на шекур бхагават-парам

Живя в роскоши и удовольствиях, Сваямбхува Ману сумел уберечь себя от тщеславия, ибо всегда помнил, что правит людьми от имени Всевышнего и остается Его покорным слугой.

ТЕКСТ 35

айата-йамас тасйасан йамах свантара-йапанах
шрнвато дхйайато вишнох курвато бруватах катхах

Жизнь, какой бы долгой и удачной она ни была, неизбежно подходит к концу. Государь прожил не напрасно, ибо всегда слушал о Всевышнем, говорил о Нем, трудился ради Него и помнил о Нем.

ТЕКСТ 36

са эвам свантарам нинйе йуганам эка-саптатим
васудева-прасангена парибхута-гати-трайах

Всю свою жизнь — семьдесят одну великую эпоху [71х4320000 лет], он посвятил служению Предвечному Господу.

ТЕКСТ 37

шарира манаса дивйа ваийасе йе ча манушах
бхаутикаш ча катхам клеша бадханте хари-самшрайам

Кто отдался воле Всевышнего, тому не страшны никакие страдания — умственные и телесные, причиняемые природой или людьми.

ТЕКСТ 38

йах пришто мунибхих праха дхарман нана-видан чхубхан
нрнам варнашраманам ча сарва-бхута-хитах сада

Однажды в кругу мудрецов Ману поведал о том, как устроено человеческое общество, о его сословиях и укладах, а также об обязанностях их представителей.

ТЕКСТ 39

этат та ади-раджасйа манош чаритам адбхутам
варнитам варнанийасйа тад-апатйодайам шрну

Итак, я рассказал тебе удивительную повесть о жизни первого правителя людей. Теперь расскажу о счастливой судьбе его дочери.

ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЯ

Кардама исполняет желания царевны

ТЕКСТ 1

маитрейа увача
питрбхйам прастхите садхви патим ингита-ковида
нитйам парйачарат притйа бхаванива бхавам прабхум

Майтрея продолжал: После отъезда родителей добродетельная Девахути стала верной женой мудрецу Кардаме, и служила мужу так, как служит Шиве его верная супруга Бхавани.

ТЕКСТ 2

вишрамбхенатма-шаучена гауравена дамена ча
шушрушайа саухрдена вача мадхурайа ча бхох

Девахути глубоко почитала супруга, была с ним сдержанна и услаждала его слух ласковыми речами.

ТЕКСТ 3

висрджйа камам дамбхам ча двешам лобхам агхам мадам
апраматтодйата нитйам теджийамсам атошайат

Дочь царя, она выполняла работу служанки, не ропща и не причитая. В ней не было ни тени надменности, похоти, зависти, жадности, тщеславия и порочных мыслей, и этим радовала она *йога*.

ТЕКСТЫ 4–5

са ваи деварши-варйас там манавим саманувратам
дайвад гарийасах патйур ашасанам махашишах

калена бхуйаса кшамам каршитам врата-чарйайа
према-гадгадайа вача пидитах крпайабравит

Беззаветно преданная мужу, она считала его более могущественным, чем само провидение, и потому сдалась на его волю, решив, что любой его поступок будет ей во благо. Много лет помогая подвижнику исполнять обеты, дочь Ману ослабела и исхудала. Кардама проникся состраданием к любимой супруге и однажды обратился к ней с такими словами.

ТЕКСТ 6

кардама увача
'хам адйа тава манави манадайах
шушрушайа парамайа парайа ча бхактйа
йо дехинам айам атива сухрт са дехо
навекшитах самучитах кшапитум мад-артхе

Кардама сказал: О досточтимая дочь Ману, вот уже несколько лет ты служишь мне верой и правдой, беспрекословно выполняя любую работу. Зная, как дорожат своим телом живые существа, я восхищаюсь тобою, пожертвовавшей ради меня молодостью и красотой.

ТЕКСТ 7

йе ме сва-дхарма-нираташа тапах-самадхи-
видйатма-йога-виджита бхагават-прасадах
тан эва те мад-анусеванайаварудхан
дрштим прапашйа витарамй абхайан ашокан

Долгие годы я усмирял плоть и постигал истину, и Господь наградил меня за мои труды. Я узрел вечную суть бытия. Хотя для мирян, захваченных житейскими страстями, прозрение недостижимо, я дарую тебе его за твое беззаветное служение мне. Обладая внечувственным видением, ты избавишься от страха и тревог и погрузишься в вечную безмятежность.

ТЕКСТ 8

анйе пунар бхагавато бхрува удвиджрмбха-
вибхрамшитартха-рачанах ким урукрамасйа
сиддхаси бхункшва вибхаван ниджа-дхарма-дохан
дивйан нараир дурадхиган нрпа-викрийабхих

Твои мирские приобретения канут в вечность, не оставив и следа. Лишь дары Всевышнего неподвластны времени. Одним движением бровей Он сводит на нет все, чего мы добиваемся. Но благодаря преданности мужу и милостью Всевышнего ты обрела дары вечные, недоступные ни знатным, ни богатым, ни сильным мира сего.

ТЕКСТ 9

эвам бруванам абалакхила-йогамайа-видйа-вичакшанам
авекшйа гатадхир асит
сампрашрайа-пранайа-вихвалайа
гирешад-вридавалока-виласад-дхаситананаха

Речи могущественного *йога* вселили радость в сердце целомудренной царевны. Она застенчиво улыбнулась и заговорила. Голос ее дрожал от волнения.

ТЕКСТ 10

девахутир увача
раддхам бата двиджа-вршаитад амогха-йога-
майадхипе твайи вибхо тад аваими бхартах
йас те 'бхйадхайи самайах сакрд анга-санго
бхуйад гарийаси гунах прасавах сатинам

Девахути сказала: Милый друг, тебе нет равных в могуществе и отречении. Ты в совершенстве овладел волшебными силами, к которым стремятся все отшельники. Тебя ничто не связывает с бренным миром, но однажды ты дал обещание, и теперь я прошу тебя исполнить его. Соединись со мной плотью, чтобы зачать дитя в моем лоне, ибо дети — богатство целомудренной женщины, прекрасной половины добродетельного мужчины.

ТЕКСТ 11

татрети-кртйам упашикша йатхопадешам
йенаиша ме каршито 'тирирамсайатма
сиддхйета те крта-манобхава-дхаршитайа
динас тад иша бхаванам садршам вичакшва

Мой господин, когда-то я воспылала чувствами к тебе, и с тех пор они не охладели. Прошу тебя, сделай мое изможденное неутоленной страстью тело достойным тебя, а также подумай о подходящем для царской дочери жилище.

ТЕКСТ 12

маитрейа увача
прийайах прийам анвиччхан кардамо йогам астхитах
виманам кама-гам кшаттас тархй эвавирачикарат

Майтрея продолжал: Тогда для любимой жены Кардама в мгновение ока создал волшебный дворец, способный летать по воздуху, повинуясь воле хозяина.

ТЕКСТ 13

сарва-кама-дугхам дивйам сарва-ратна-саманвитам
сарварддхй-упачайодаркам мани-стамбхаир упаскртам

То было чудесное сооружение с колоннами из самоцветов, украшенное драгоценными камнями и исполняющее любые желания. Дворец был обставлен роскошной мебелью, а его кладовые переполняли сокровища, которых со временем становилось все больше и больше.

ТЕКСТЫ 14–15

дивйопакаранопетам сарва-кала-сукхавахам
паттикабхих патакабхир вичитрабхир аланкртам
срагбхир вичитра-малйабхир
манджу-шинджат-шад-ангхрибхих
дукула-кшаума-каушейаир нана-вастраир вираджитам

Во дворце было все необходимое для жизни и круглый год в нем царила приятная атмосфера. Каждая его зала была убрана разноцветными шелковыми вымпелами и красочными коврами. Повсюду висели цветочные гирлянды, вокруг которых, нежно жужжа, вились пчелы, а стены были обиты расшитыми тканями, льняными и шелковыми.

ТЕКСТ 16

упарй упари винйаста нилайешу пртхак пртхак
кшиптаих кашипубхих кантам парйанка-вйаджанасанаих

Дворец поражал воображение своим великолепием. На каждом из его семи этажей стояли кровати и кушетки, и было много опахал и подушек для сидения.

ТЕКСТ 17

татра татра виникшипта нана-шилпопашобхитам
маха-мараката-стхалйа джуштам видрума-ведибхих

Барельефы на стенах делали дворец еще прекраснее. Полы в дворцовых залах были выложены кораллами и изумрудами.

ТЕКСТ 18

двахсу видрума-дехалйа бхатам ваджра-капатават
шикхарешв индранилешу хема-кумбхаир адхишритам

Такого чуда свет еще не видывал. Входы во дворец были сделаны из кораллов и усыпаны бриллиантами. Сапфировые купола венчали золотые шпили.

ТЕКСТ 19

чакшушмат падмарагагрйаир ваджра-бхиттишу нирмитаих
джуштам вичитра-ваитанаир махархаир хема-торанаих

Темные рубины на бриллиантовых стенах сверкали, словно глаза. Залы были украшены балдахинами и арками из литого золота.

ТЕКСТ 20

хамса-паравата-вратаис татра татра никуджитам
кртриман манйаманаих сван адхирухйадхирухйа ча

Тут и там можно было видеть живых лебедей и голубей, а также искусственных птиц, которые были так похожи на живых, что лебеди беспрестанно кружили над ними, принимая за сородичей. Птичье пение слышалось во всех уголках дворца.

ТЕКСТ 21

вихара-стхана-вишрама самвеша-пранганаджираих
йатхопаджошам рачитаир висмапанам иватманах

Во дворце было множество площадок для развлечений, комнат отдыха, спален, а также уютных наружных и внутренних двориков. При виде своего творения мудрец сам замер от изумления.

ТЕКСТ 22

идрг грхам тат пашйантим натипритена четаса
сарва-бхуташайабхиджнах правочат кардамах свайама

Увидев всю эту роскошь, жена йога огорчилась, а Кардама, умеющий читать мысли, понял, какие чувства овладели супругой, и поспешил ее успокоить.

ТЕКСТ 23

нимаджджйасмин храде бхиру виманам идам аруха
идам шукла-кртам тиртхам ашишам йапакам нрнам

Дорогая, я понимаю твою растерянность. Не тревожься. Искупайся в чудодейственном озере, исполняющем людские желания, а затем мы вместе взойдем во дворец.

ТЕКСТ 24–25

са тад бхартух самадайа вачах кувалайекшана
сараджам бибхрати васо вени-бхутамш ча мурдхаджан

ангам ча мала-панкена санчханнам шабала-станам
авивеша сарасватйах сарах шива-джалашайам

В грязной одежде, со спутанными волосами, Девахути как чернавка. За годы жизни в хижине ее тело покрылось слоем грязи, а грудь потеряла форму. Лотосоокая царевна исполнила повеление мужа и вошла в озеро, вобравшее в себя священные воды реки Сарасвати.

ТЕКСТ 26

сантах сараси вешма-стхах шатани даша канйаках
сарвах кишора-вайасо дадаршотпала-гандхайах

На дне она обнаружила подводный замок, а в нем — тысячу юных дев, благоухающих, словно лотосы.

ТЕКСТ 27

там дрштва сахасоттхайа прочух пранджалайах стрийах
вайам карма-карис тубхйам шадхи нах каравама ким

Заметив ее, девушки тотчас поднялись и, сложив ладони, произнесли: Мы твои служанки, о прекрасная. Повелевай нами.

ТЕКСТ 28

снанена там махархена снапайитва манасвинам
дукуле нирмале нутне дадур асйаи ча манадах

С великим почтением девушки взяли Девахути под руки, смыли с нее грязь, умастили дорогими притираниями и нарядили в новые одежды из тончайшего шелка.

ТЕКСТ 29

бхушанани парардхйани варийамси дйуманти ча
аннам сарва-гунопетам панам чаивамртасавам

Затем девушки надели на нее украшения из драгоценных камней, излучавших яркое сияние, и поднесли ей изысканные блюда и сладкий пьянящий напиток.

ТЕКСТ 30

атхадарше свам атманам сратвинам вираджамбарам
вираджам крта-свастйайанам канйабхир баху-манитам

Увидев свое отражение в зеркале, она едва узнала себя. Ее тело сияло неземной чистотой, с плеч ниспадала гирлянда живых цветов, а чело украшали благоприятные знаки. Ей почтительно прислуживали юные девы.

ТЕКСТ 31

снатам крта-ширах-снанам сарвабхарана-бхушитам
нишка-гривам валайинам куджат-канчана-нупурам

На шее преображенной царевны сияло золотое ожерелье с кулоном. Ее запястья украшали браслеты, а на щиколотках позванивали золотые колокольчики.

ТЕКСТ 32

шронйор адхйастайа канчйа канчанйа баху-ратнайа
харена ча махархена ручакена ча бхушитам

На бедрах сверкал золотой пояс, усыпанный драгоценными каменьями и жемчугом, а тело источало аромат благовонных притираний.

ТЕКСТ 33

судата субхрува шлакшна снигдхапангена чакшуша
падма-коша-спрдха нилаир алакаиш ча ласан-мукхам

От ее лица, обрамленного темными вьющимися волосами, исходило чудесное сияние. Ослепительной белизне ее зубов и изящному изгибу бровей позавидовали бы обитательницы небес. Ее слегка увлажненные глаза затмевали красоту бутонов лотоса.

ТЕКСТ 34

йада сасмара ршабхам ршинам дайитам патим
татра часте саха стрибхир йатрасте са праджапатих

Стоило Девахути вспомнить милого сердцу мужа, мудреца Кардаму — тотчас она со служанками оказалась подле него.

ТЕКСТ 35

бхартух пурастад атманам стри-сахасра-вртам тада
нишамйа тад-йога-гатим самшайам пратйападйата

Стоя рядом с мужем в окружении тысяч юных дев, она не могла налюбоваться чудом, которое сотворил лучший из прародителей.

ТЕКСТЫ 36–37

са там крта-мала-снанам вибхраджантим апурвават
атмано бибхратим рупам самвита-ручира-станим
видйадхари-сахасрена севйаманам сувасасам
джата-бхаво виманам тад арохайад амитра-хан

Увидев Девахути чистой и сияющей, Кардама с трудом узнал в ней свою супругу. К царской дочери вернулась былая прелесть. Царевну, облаченную в новые одежды, которые подчеркивали красоту ее груди, подхваченной лентой, Кардама повел в воздушный дворец. За ними последовали служанки, готовые исполнить любые их приказания.

ТЕКСТ 38

тасминн алупта-махима прийайанурактo
видйадхарибхир упачирна-вапур вимане
бабхраджа уткача-кумуд-ганаван апичйас
тарабхир аврта иводу-патир набхах-стхах

Хотя и казалось, что мудрец был пленен красотой женщины, в душе он оставался безразличен к образам внешнего мира. В своем воздушном замке среди юных дев супруги сияли подобно луне на усыпанном звездами небосводе, в лучах которой ночами на озерах распускаются лилии.

ТЕКСТ 39

тенашта-локапа-вихара-кулачалендра-
дронишв ананга-сакха-марута-саубхагасу
сиддхаир нуто дйудхуни-пата-шива-сванасу
реме чирам дханадавал-лалана-варутхи

В воздушном дворце они отправились в долину любовных забав, к подножию царицы гор Меру, где даже ветерок легким прикосновением возбуждает сладострастное желание. Там сам хранитель небесных сокровищ Кувера предается райским утехам с прекрасными девами, а ангелы поют им нежные песни и осыпают лепестками роз.

ТЕКСТ 40

вайшрамбхаке сурасане нандане пушпабхадраке
манасе чаитрараткйе ча са реме рамайа ратах

В обществе ненаглядной супруги Кардама наслаждался красотами горы Меру, садов Вайшрамбхака, Сурасана, Нандана, Пушпабхадрака и Чайтраратхья на берегах озера Манасы.

ТЕКСТ 41

бхраджишнуна виманена кама-гена махийаса
ваиманикан атйашета чараП локан йатханилах

Путешествуя по воздушным просторам в замке послушном его воле, подобно ветру не встречая преград, он вызывал восхищение богов.

ТЕКСТ 42

ким дурападанам тешам пумсам уддама-четасам
йанр ашритас тиртха-падаш чарано вйасанатйайах

Кто не ищет убежища в бренном мире и во всем полагается на волю Всевышнего, для того нет ничего невозможного. Кто принял убежище у стоп Всевышнего, тому не страшны никакие опасности и даже смерть.

ТЕКСТ 43

прекшайитва бхуво голам патнйаи йаван сва-самстхайа
бахв-ашчарйам маха-йоги свашрамайа нйаварттата

Показав жене все чудеса шарообразной вселенной, великий *йог* Кардама вернулся в свою хижину.

ТЕКСТ 44

вибхаджйа навадхатманам манавим сурататсукам
рамам нирамайан реме варша-пуган мухурттават

Чтобы доставить радость дочери Ману, Кардама размножил себя в девять образов и познал радость близости с ней. Годы пролетели для любящих, как одно мгновение.

ТЕКСТ 45

тасмин вимана уткрштам шаййам рати-карим шрита
на чабудхйата там калам патйапичйена сангата

В воздушном замке Девахути вместе с красавцем супругом возлежала на роскошной постели, возбуждавшей любовные желания, и не замечала течения времени.

ТЕКСТ 46

эвам йоганубхавена дам-патйо рамаманайох
шатам вйатийух шарадах кама-лалаасайор манак

Пока супруги предавались любовным утехам, минуло сто осеней, но влюбленным показалось, что прошел один день.

ТЕКСТ 47

тасйам адхатта ретас там бхавайанн атманатма-вит
нодха видхайа рупам свам сарва-санкалпа-вид вибхух

Умея читать мысли, Кардама знал, что его прекрасная половина мечтает иметь девять детей. Потому, распространив себя в девять образов, мудрец девять раз поместил свое семя в лоно Девахути.

ТЕКСТ 48

атах са сушуве садйо девахутих стрийах праджах
сарвас таш чару-сарвангйо лохитотпала-гандхайах

И она родила девять редкой красоты дочерей, чьи тела источали аромат красного лотоса.

ТЕКСТ 49

патим са правраджишйантам тадалакшйошати бахих
смайамана виклавена хрдайена видуйата

Выполнив свое обещание, Кардама решил, что пришло время оставить семейную жизнь. Почувствовав это, Девахути печально улыбнулась. На сердце у нее было тяжело и тревожно.

ТЕКСТ 50

ликхантй адхо-мукхи бхумим пада накха-мани-шрийа
увача лалитам вачам нирудхйашру-калам шанаих

Она стояла, чертя ногой узоры на земле, и в них играли блики ее сияющих ногтей. Не поднимая головы, едва сдерживая слезы, она тихо молвила.

ТЕКСТ 51

девахутир увача
сарвам тад бхагаван махйам уповаха пратишрутам
атхапи ме прапаннайа абхайам датум архаси

Девахути сказала: Господин мой, ты сдержал свое слово. Счастливее меня не было женщины в целом свете. Теперь прошу тебя, помоги мне обрести бесстрашие. Умом я понимаю, что мое благополучие временно, но в душе я боюсь потерять его. Пожалуйста, избавь меня от этого страха.

ТЕКСТ 52

брахман духитрбхис тубхйам вимргйах патайах самах
кашчит сйан ме вишокайа твайи праврадже ванам

Твои дочери найдут себе достойных супругов и отправятся каждая в свой новый дом. Но кто утешит меня, когда ты отрекшись от мира, покинешь наше жилище?

ТЕКСТ 53

этаваталам калена вйатикрантена ме прабхо
индрийартха-прасангена паритйакта-паратманах

В радостях и удовольствиях пронеслась моя жизнь, и ни разу я не задумалась о ее назначении. Теперь, когда иллюзия рассеивается, я чувствую печаль и страх.

ТЕКСТ 54

индрийартхешу садждждантйа прасангас твайи ме кртах
аджанантйа парам бхавам татхапй аств абхайайа ме

Я любила тебя земной любовью, на которую только способна женщина. Все почитают тебя великим святым, для меня же ты был ненаглядным супругом. Я не мыслила своей жизни без тебя, но как эта привязанность спасет меня от страха перед неизвестностью?

ТЕКСТ 55

санго йах самсртер хетур асатсу вихито 'дхийа
са эва садхушу крто нихсангатвайа калпате

Отношения с мирскими людьми делают нас узниками иллюзии, но отношения со святыми помогают обрести свободу.

ТЕКСТ 56

неха йат карма дхармайа на вирагайа калпате
на тиртха-пада-севайаи дживанн апи мрто хи сах

Если человек трудится не для исполнения долга, а долг исполняет не для обретения свободы, и если не

жертвует свободой, чтобы стать любящим рабом Всевышнего, его следует считать живым мертвецом.

ТЕКСТ 57

сахам бхагавато нунам ванчита майайа дрдхам

Господь послал мне спасителя, чтобы вызволить из рабства иллюзии, но вместо этого я еще крепче связала себя узами призрачного мира.

ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТАЯ

Явление Господа Капилы

ТЕКСТ 1

маитрейа увача
нирведа-вадиним эвам манор духитарам муних
дайалух шалиним аха шуклабхивйахртам смаран

Вспомнив слова Всевышнего, милосердный мудрец ответил печасльной супруге — славной дочери Ману.

ТЕКСТ 2

ршир увача
ма кхидо раджа-путритттхам атманам пратй аниндите
бхагавамс те 'кшаро гарбхам адурат сампрапатсйате

Мудрец сказал: Не кори себя, царевна. Придет время и твое имя прославится на небесах, ибо Сам Непогрешимый войдет в твое лоно и станет тебе сыном.

ТЕКСТ 3

дхрта-вратаси бхадрам те дамена нийамена ча
тапо-дравина-данаиш ча шраддхайа чешварам бхаджа

Господь наградит тебя за твое целомудрие и лишения, которые ты добровольно терпела. Ты усмиряла плоть, следовала заповедям, была неизменно щедра и милосердна, и потому Всевышний внял твоим молитвам.

ТЕКСТ 4

са твайарадхитах шукло витанван мамакам йашах
чхетта те хрдайа-грантхим аударйо брахма-бхаванах

Явившись на свет из твоего лона, Он прославит твое имя в веках. Твой сын поведает тебе науку о единой Истине, Сути всего сущего, и разрубит узел уныния и иллюзий в твоем сердце.

ТЕКСТ 5

маитрейа увача
девахутй апи сандешам гауравена праджапатех
самйак шраддхайа пурушам кута-стхам абхаджад гурум

Майтрея сказал: С великим почтением и верой выслушала Девахути слова своего мужа — прародителя людей. Последовав его совету, она в молитвах обращалась к вездесущему Владыке мироздания, который пребывает в сердце всего живого.

ТЕКСТ 6

тасйам баху-титхе кале бхагаван мадхусуданах
кардамам вирйам апанно джаджне 'гнир ива дарунй

В положенный срок Разушитель сомнений вошел в семя Кардамы и появился в лоне Девахути, подобно огню, что возникает из поленьев во время жертвоприношения.

ТЕКСТ 7

авадайамс тада вйомни вадитрани гханагханах
гайанти там сма гандхарва нртйантй апсарасо муда

Когда Господь появился на свет, боги, принявшие облик грозовых туч, играли в небесах на музыкальных инструментах. Небесные певцы и танцовщицы пели Его славу и танцевали ликуя.

ТЕКСТ 8

петух суманасо дивйах кхе-чараир апаварджитах

Небожители, паря в воздухе, осыпали землю цветами. На морях, океанах и в умах всех существ воцарились покой и умиротворение.

ТЕКСТ 9

тат кардамашрама-падам сарасватйа парипшритам
свайамбхух сакам ршибхир маричй-адибхир абхйайат

Саморожденный в сопровождении Маричи и других мудрецов, отправился к излучине святой Сарасвати, где находилась обитель Кардамы.

ТЕКСТ 10

бхагавантам парам брахма саттвенамшена шатру-хан
таттва-санкхйана-виджнаптйаи джатам видван аджах сварат

Непорочно зачатый Брахма, кто черпает знание внутри себя, понял, что Господь с помощью Своей непостижимой силы появился в лоне Девахути, чтобы объяснить людям устройство сотворенного мира.

ТЕКСТ 11

сабхаджайан вишуддхена четаса тач-чикиршитам
прахршйаманаир асубхих кардамам чедам абхйадхат

Брахма, ликуя всем своим существом, вознес хвалу деяниям, что предстояло совершить Господу в этом воплощении, а затем обратился к Кардаме и его супруге.

ТЕКСТ 12

брахмовача
твайа ме 'пачитис тата калпита нирвйаликатах
йан ме санджагрхе вакйам бхаван манада манайан

Брахма сказал: Сын мой, ты искренне выполнил мои указания и тем самым почтил меня.

ТЕКСТ 13

этават̣й эва шушруша карйа питари путракаих
бадхам итй ануманйета гауравена гурор вачах

Так должны сыновья служить отцу. Действительно учителю и отцу следует повиноваться беспрекословно.

ТЕКСТ 14

има духитарах сатйас тава ватса сумадхйамах
саргам этам прабхаваих сваир брмхайишйантй анекадха

Затем Брахма превознес достоинства девяти дочерей Кардамы: Твои дочери тонки станом, юны и целомудренны. Я уверен, они преумножат обитателей вселенной, дав жизнь многочисленному потомству.

ТЕКСТ 15

атас твам рши-мукхйебхйо йатха-шилам йатха-ручи
атмаджах паридехй адйа вистрнихи йашо бхуви

Потому сегодня же отдай своих дочерей в жены лучшим из мудрецов, приняв во внимание нрав и склонности каждой, и добрая слава о тебе разнесется по всей вселенной.

ТЕКСТ 16

ведахам адйам пурушам аватирнам сва-майайа
бхутанам шевадхим дехам бибхранам капилам муне

Мне известно, что изначальный Владыка, посредством Своей внутренней силы, в образе мудреца Капилы низошел на землю, чтобы утолить чаяния преданных Ему душ.

ТЕКСТ 17

джнана-виджнана-йогена карманам уддхаран джатах
хиранйа-кешах падмакшах падма-мудра-падамбуджах

Златовласый Мудрец с очами, подобными лепесткам лотоса, и лотосными стопами, отмеченными знаками лотоса, даст людям знание об устройстве окружающего мира, о природе души, и научит их действовать так, чтобы искоренить в себе привязанность к бренному.

ТЕКСТ 18

эша манави те гарбхам правиштах каитабхарданах
авидйа-самшайа-грантхим чхиттва гам вичаришйати

О дочь Ману, тот самый Господь, что убил демона Кайтабху, находится сейчас в твоем чреве. Он разрубит узы твоих страхов, а затем покорит мир Своим умом и рассудительностью.

ТЕКСТ 19

айам сиддха-ганадхишах санкхйачарйаих сусамматах
локе капила итй акхйам ганта те кирти-вардханах

Твой Сын превзойдет мудростью самых мудрых. Он будет признан учителем учителей, среди людей прославится под именем Капилы и обессмертит твое имя.

ТЕКСТ 20

маитрейа увача
тав ашвасйа джагат-срашта кумараих саха-нарадах
хамсо хамсена йанена три-дхама-парамам йайау

Майтрея сказал: Сообщив эту весть супругам, творец вселенной взошел на свой корабль-лебедь и вместе с четырьмя отроками и Нарадой отправился в небесную обитель, что простирается над тремя мирами.

ТЕКСТ 21

гате шата-дхртау кшаттах кардамас тена чодитах
йатхоктам сва-духитрх прадад вишва-срджам татах

После ухода Брахмы Кардама во исполнение его воли отдал дочерей в жены девяти мудрецам, — позднее их потомки заселили мироздание.

ТЕКСТЫ 22-23

маричайе калам прадад анасуйам атхатрайе
шраддхам ангирасе 'йаччхат пуластйайа хавирбхувам
пулахайа гатим йуктам кратаве ча крийам сатим
кхйатим ча бхргаве 'йаччхад васиштхайапй арундхатим

Калу он отдал в жены Маричи, а Анасую — мудрецу Атри. Шраддха стала женой Ангире, а Хавирбха — Пу-

ластье. Гати он выдал замуж за Пулаху, добродетельную Крию — за мудрого Крату, Кхьяти досталась Бхригу, а Арундхати — Васиштхе.

ТЕКСТ 24

атхарване 'дадач чхантим йайа йаджно витанйате
випраршабхан кртодвахан садаран самалалайат

Шанти, которая помогает совершать жертвоприношения, он отдал в жены Атхарве. Так он женил лучших из *брахманов,* и пока зятья оставались в его доме, заботился о них и их женах.

ТЕКСТ 25

татас та ршайах кшаттах крта-дара нимантрйа там
пратиштхан нандим апаннах свам свам ашрама-мандалам

Погостив у тестя, мудрецы распрощались с ним и довольные возвратились в свои обители.

ТЕКСТ 26

са чватирнам три-йугам аджнайа вибудхаршабхам
вивикта упасангамйа пранамйа самабхашата

Зная, что в образе его сына на земле воплотился трижды нисходящий Повелитель богов, Кардама приблизился к Господу и почтительно склонившись, произнес:

ТЕКСТ 27

ахо папачйамананам нирайе сваир амангалаих
калена бхуйаса нунам прасидантиха деватах

Наконец милостивые боги проявили жалость к страждущим мира сего, — томящимися во тьме невежества.

ТЕКСТ 28

баху-джанма-випаквена самйаг-йога-самадхина
драштум йатанте йатайах шунйагарешу йат-падам

Не одну жизнь, полную страданий и разочарований, проживет душа прежде, чем испытает отвращение к призрачному миру и направит свой взор на лотосные стопы Всевышнего.

ТЕКСТ 29

са эва бхагаван адйа хеланам на ганаййа нах
грхешу джато грамйанам йах сванам пакша-пошанах

Но Господь милостью Своею является в доме мирян, как случилось теперь, чтобы утешить и защитить Своих покорных слуг.

ТЕКСТ 30

свайам вакйам ртам картум аватирно 'си ме грхе
чикиршур бхагаван джнанам бхактанам мана-вардханах

Господи, Ты всегда заботишься о добром имени Своих верных слуг, и потому сейчас, исполняя обещанное, явился в мой дом, одарить людей светом Истины.

ТЕКСТ 31

танй эва те 'бхирупани рупани бхагавамс тава
йани йани ча рочанте сва-джананам арупинах

Твои облики неисчислимы и вне чувственного постижения. Созерцать их — единственная отрада для предавшихся Тебе душ.

ТЕКСТ 32

твам сурибхис таттва-бубхутсайаддха
садабхивадархана-пада-питхам
апшварйа-вайрагйа-йашо-'ваводха
вирйа-шрийа пуртам ахам прападйе

К Твоим стопам склоняются прозревшие в Истине. Ты — средоточие всего богатства, отрешенности, славы, знания, силы и красоты. Я припадаю к Твоим лотосным стопам.

ТЕКСТ 33

парам прадханам пурушам махантам
калам кавим три-вртам лока-палам
атманубхутйанугата-прапанчам
сваччханда-шактим капилам прападйе

Ты вне чувственного постижения, Ты — высшее Существо, Обладатель совокупного вещества. Ты — время и причина бытия. Ты всеведущ, Ты делишь бытие на три состояния и хранишь его в Себе. Ты единолично владеешь всеми силами, создаешь и разрушаешь. Я преклоняюсь пред Тобой, воплотившимся в образе Капилы.

ТЕКСТ 34

а смабхипрччхе 'дйа патим праджанам
твайаватирнарна утапта-камах
парivраджат-падавим астхито 'хам
чаришйе твам хрди йунджан вишоках

Я обращаюсь к Тебе с мольбой, о Повелитель сотворенных существ. Я исполнил волю родителя, и ничто больше не связывает меня с бренным миром. Теперь я хочу оставить свой дом и отправиться странствовать, ни о чем не тревожась и вечно храня Тебя в сердце.

ТЕКСТ 35

шри-бхагаван увача
майа проктам хи локасйа праманам сатйа-лаукике
атхаджани майа тубхйам йад авочам ртам муне

Всевышний ответил: Любое Мое слово, сказанное или запечатленное в священном предании — непреложный закон. О мудрец, некогда Я пообещал стать твоим сыном, и теперь Я сошел на землю и исполнил Свое обещание.

ТЕКСТ 36

этан ме джанма локе 'смин мумукшунам дурашайат
прасанкхйанайа таттванам самматайатма-даршане

Я пришел в мир, чтобы научить людей рассуждать над бытием — раскладывать его на составляющие, что, по мнению мудрых, является самым важным для достижения свободы, ибо позволяет избавиться от желаний.

ТЕКСТ 37

эша атма-патхо 'вйакто наштах калена бхуйаса
там правартайитум дехам имам виддхи майа бхртам

Путь рассуждения очень труден и со временем был забыт людьми. Потому ныне Я воплотился в образе Капилы, чтобы возродить этот способ постижения Истины.

ТЕКСТ 38

гаччха камам майапрштто майи саннйаста-карманаа
джитва судурджайам мртйум амртатвайа мам бхаджа

Теперь иди, куда пожелаешь, и посвяти жизнь Мне. Обращайся ко Мне в своих молитвах — так ты одолеешь всесильную смерть и обретешь вечную жизнь во Мне.

ТЕКСТ 39

мам атманам свайам-джйотих сарва-бхута-гухашаям
атманй эватмана викшйа вишоко 'бхайам рччхати

Разумом ты сможешь созерцать Меня вовне и внутри себя. Ты узришь Меня как высшую лучезарную Сущность, пронизывающую собой все мироздание и пребывающую в сердце всего живого. Ты избавишься от скорби и страха и обретешь жизнь вечную.

ТЕКСТ 40

матра адхйатмикам видйам шаманим сарва-карманам
витаришйе йайа часау бхайам чатитаришйати

Это знание, открывающее двери в вечность, Я дам и Своей матушке — твоей жене, чтобы и она смогла до-

стичь цели жизни и избавиться от страхов, порожденных иллюзией.

ТЕКСТ 41

маитрейа увача
эвам самудитас тена капилена праджапатих
дакшини-кртйа там прито ванам эва джагама ха

Майтрея сказал: Выслушав сына, прародитель людей Кардама обошел вокруг Него и со спокойным сердцем отправился в лес.

ТЕКСТ 42

вратам са астхито маунам атмаика-шарано муних
нихсанго вйачарат кшоним анагнир аникетанах

Он дал обет молчания, чтобы все время посвятить размышлениям о Всевышнем и обрести в Нем свое прибежище. В одиночестве он странствовал по свету, обходясь без огня и крова.

ТЕКСТ 43

мано брахмани йунджано йат тат сад-асатах парам
гунавабхасе вигуна эка-бхактйанубхавите

Кардама сосредоточил мысли на Всевышнем — Кто творит вещество в трех его состояниях, но Сам не подвержен их влиянию, Кто выше причин и следствий, сущего и призрачного, Кого возможно постичь, лишь безраздельно предавшись Ему.

ТЕКСТ 44

нираханкртир нирмамаш ча нирдвандвах сама-дрк сва-дрк
пратйак-прашанта-дхир дхирах прашантормир иводадхих

Так постепенно Кардама избавился от ложного самомнения, которое заставляет душу мыслить стихией вещества, и освободился от привязанностей. Невозмутимый, одинаково благосклонный ко всем и безразлич-

ный к двойственности вещественного мира, он созерцал свое истинное «я». Его ум, обращенный внутрь, был безмятежен подобно океану в безветренную погоду.

ТЕКСТ 45

васудеве бхагавати сарва-джне пратйаг-атмани
парена бхакти-бхавена лабдхатма мукта-бандханах

Он освободился из плена иллюзии и обрел себя в служении Единому Существу, всеведущему Господу, который пребывает в сердце каждого.

ТЕКСТ 46

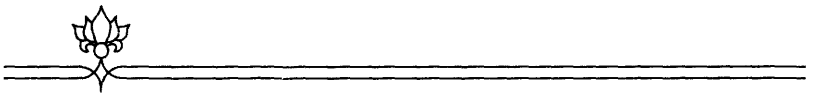
атманам сарва-бхутешу бхагавантам авастхитам
апашйат сарва-бхутани бхагаватй апи чатмани

Он увидел Господа в сердцах всех существ и увидел всех существ в Господе, ибо Господь — Высшая душа всего сущего.

ТЕКСТ 47

иччха-двеша-вихинена сарватра сама-четаса
бхагавад-бхакти-йуктена прапта бхагавати гатих

Предавшись Всевышнему, Кардама избавился от ненависти и желания стяжать, одинаково относился ко всем и в конце жизни вознесся в обитель Единого.



ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ПЯТАЯ

Учение Господа Капилы

ТЕКСТ 1

шаунака увача
капилас таттва-санкхйата бхагаван атма-майайа
джатах свайам аджах сакшад атма-праджнаптайе нрнам

Шаунака сказал: Нерожденный силой Своих чар заставил мир поверить, что родился из чрева Девахути в облике Капилы. Заботясь о благе человеческого рода, Он поведал об устройстве объективного мира и о реальности, что лежит за пределами чувственного опыта.

ТЕКСТ 2

на хй асйа варшманах пумсам варимнах сарва-йогинам
вишрутау шрута-девасйа бхури трпйанти ме 'савах

На свете нет никого, кто знает больше, чем Господь; никого, кто достоин большего преклонения; никого, кто повелевает силами природы искуснее, чем Он. Потому Его называют источником и повелителем мудрости, и для души нет большего упоения, чем слушать о Нем.

ТЕКСТ 3

йад йад видхатте бхагаван сваччхандатматма-майайа
тани ме шраддадханасйа киртанйани анукиртайа

Прошу, раскажи, что случилось, когда Господь, неподвластный законам, принял облик Капилы, и самовольно явился в этот мир.

ТЕКСТ 4

сута увача
двaипайана-сакхас тв эвам маитрейо бхагавамс татха
прахедам видурам прита анвикшикйам прачодитах

Сута сказал: Майтрея, друг Вьясы, обрадовался просьбе Видуры и продолжил свой рассказ.

ТЕКСТ 5

маитрейа увача
питари прастхите 'ранйам матух прийа-чикиршайа
тасмин биндусаре 'ватсид бхагаван капилах кила

Майтрея сказал: Итак, Кардама ушел в лес, а Капила, чтобы утешить матушку, остался жить с ней на берегу озера Бинду.

ТЕКСТ 6

там асинам акарманам таттва-маргагра-даршанам
сва-сутам девахутй аха дхатух самсмарати вачах

Однажды, когда в час досуга Капила, Абсолютная Истина, низошедшая в облике мудреца, сидел подле Девахути, она вспомнила слова Брахмы и, пользуясь случаем, завела разговор с сыном.

ТЕКСТ 7

девахутир увача
нирвинна нитарам бхуманн асад-индрийа-таршанат
йена самбхавйаманена прапаннандхам тамах прабхо

Девахути сказала: Господин мой, ненасытные чувства мучают душу, и чем больше потакаешь им, тем глубже погружаешься в иллюзию и тем горше страдаешь. Так случилось и со мной: я жила праздной жизнью, и теперь мой удел — страх и неизвестность.

ТЕКСТ 8

тасйа твам тамасо 'ндхасйа душпарасйадйа парагам
сач-чакшур джанманам анте лабдхам ме твад-ануграхат

Ты — моя единственная надежда. Ты — мое око, которым я могу разглядеть Истину во мраке иллюзии. За какие заслуги проведение послало мне Тебя, за что я удостоилась такой милости?

ТЕКСТ 9

йа адйо бхагаван пумсам ишваро ваи бхаван кила
локасйа тамасандхасйа чакшух сурйа иводитах

Ты — Владыка иллюзии, владеющей всеми. Ты подобен солнцу, что и создает облака над землей и рассеивает их. Твоя иллюзия погружает нас во мрак, и Ты же — освобождаешь нас от нее.

ТЕКСТ 10

атха ме дева саммохам апакраштум твам архаси
йо 'ваграхо 'хам маметитй этасмин йоджитас твайа

О Господин, прошу Тебя о милости. Некогда, столкнувшись с внешней, вещественной реальностью, я оказалась в плену ее чар и теперь мыслю себя частью этого мира. Я смотрю на свою плоть и полагаю, что она — это я, и все, чем она пользуется, я считаю своим.

ТЕКСТ 11

там тва гатахам шаранам шаранйам
сва-бхртйа-самсара-тарох кутхарам
джиджнасайахам пракртех пурушасйа
намами сад-дхарма-видам вариштхам

У меня нет иного убежища, кроме Тебя. Мудрость как топор срубает дерево иллюзий, которое пустило крепкие корни в нашем сердце и не дает вырваться из круга перерождений. Я припадаю к Твоим стопам, ибо Ты — воплощенная мудрость, что положит конец моим страхам и страданиям. Прошу, объясни природу отношений сильного и силы, существа и вещества, мужского и женского начал.

ТЕКСТ 12

маитрейа увача
ити сва-матур ниравадйам ипситам
нишамйа пумсам апаварга-вардханам
дхийабхинандйатмаватам сатам гатир
бабхаша ишат-смита-шобхитананах

Майтрея сказал: В ответ на просьбу матушки Капила улыбнулся и стал говорить о природе сознания, материи и их взаимодействии. Он так же поведал о том, как увидеть себя отличным от мира вещей — о способе постичь свою истинную суть.

ТЕКСТ 13

шри-бхагаван увача
йога адхйатмиках пумсам мато нихшрейасайа ме
атйантопаратир йатра духкхасйа ча сукхасйа ча

Господь сказал: Дорогая матушка, занятие, которое позволяет живому существу стать безразличным к радостям и печалям бренного мира, называется *йогой*. Я считаю лучшей *йогой* ту, которая преобразует безразличие к иллюзии в привязанность к Реальности.

ТЕКСТ 14

там имам те правакшйами йам авочам пуранагхе
ршинам шроту-каманам йогам сарванга-наипунам

В глубокой древности Я изложил эту науку мудрецам, и теперь хочу поведать о ней тебе. Эта *йога* благотворна во всех отношениях.

ТЕКСТ 15

четах кхалв асйа бандхайа муктайе чатмано матам
гунешу сактам бандхайа ратам ва пумси муктайе

Сознание [душу], очарованное тремя состояниями вещества, называют обусловленным, но сознание, связанное с Беспредельным, называют свободным.

ТЕКСТ 16

ахам мамабхиманоттхаих кама-лобхадибхир малаих
витам йада манах шуддхам адухкхам асукхам самам

Свободная душа не отождествляет себя с телесной оболочкой, частью вещественного мира; не считая себя обладающей чем-либо, она не испытывает вожделения и не терзается жадностью. Кто освободился от понятий «я» и «мое», тот воистину свободен и безразличен к мирским радостям и печалям.

ТЕКСТ 17

тада пуруша атманам кевалам пракртех парам
нирантарам свайам-джйотир аниманам акхандитам

Такая душа видит, что не имеет ничего общего с бренным миром и является вечной неделимой частицей бесконечного света.

ТЕКСТ 18

джнана-вайрагйа-йуктена бхакти-йуктена чатмана
парипашйатй удасинам пракртим ча хатауджасам

Познав свою подлинную природу, частица сознания становится безразличной к иллюзорному миру и отдается служению Повелителю высшей Реальности, от которого исходит этот вечный свет, сознание. С того мгновения, как душа отрекается от вещественного мира, иллюзия больше не властна над ней.

ТЕКСТ 19

на йуджйаманайа бхактйа бхагаватй акхилатмани
садршо 'сти шивах пантха йогинам брахма-сиддхайе

Абсолютная свобода, которую ищут *йоги*, возможна только в служении Всевышнему, Абсолютной Реальности. Цель жизни и высшее благо — быть слугой Безусловной Красоты.

ТЕКСТ 20

прасангам аджарам пашам атманах кавайо видух
са эва садхушу крто мокша-дварам апавртам

Постигший Истину знает, что телесные удовольствия делают человека рабом бренного мира. Чем сильнее душа привязана к таким удовольствиям, тем крепче оковы иллюзии. Но если душа связывает себя узами отношений со слугами Абсолютной Реальности, ей открываются врата свободы.

ТЕКСТ 21

титикшавах каруниках сухрдах сарва-дехинам
аджата-шатравах шантах садхавах садху-бхушанах

Слуга Абсолютной Реальности терпелив, милосерден и дружелюбен к каждому. У него нет врагов, он умиротворен, верен заповедям священных писаний и обладает всеми добродетелями.

ТЕКСТ 22

майй ананйена бхавена бхактим курванти йе дрдхам
мат-крте тйакта-карманас тйакта-сваджана-бандхавах

Мой слуга всегда и во всем верен Мне. Служение Мне, Абсолютной Реальности, он ценит превыше всего. Ради Меня он рвет все связи с миром, и семейные, и дружеские.

ТЕКСТ 23

мад-ашрайах катха мрштах шрнванти катхайанти ча
тапанти вивидхас тапа наитан мад-гата-четасах

Слушая и рассказывая обо Мне, Мои слуги не ведают о горе и печалях вещественного мира, ибо сердцем они всегда в играх Прекрасной Реальности.

ТЕКСТ 24

та эте садхавах садхви сарва-санга-вивардждитах
сангас тешв атха те прартхйах санга-доша-хара хи те

О матушка, таковы качества рабов Божьих, и для души связанной узами вещественного мира, нет большего блага, чем общение с ними. Только так она может вырваться из объятий иллюзии и смерти навстречу истинной свободе.

ТЕКСТ 25

сатам прасангат мама вирйа-самвидо
бхаванти хрт-карна-расайанах катхах
тадж-джошанад ашв апаварга-вартмани
шраддха ратир бхактир анукрамишйати

Слушая повествования о Господе от Его слуги, душа обретает настоящую свободу, но затем оставляет и ее ради уз преданности Всевышнему. Так она возрождает свою подлинную природу — слуги Безусловной Красоты.

ТЕКСТ 26

бхактйа пуман джата-вирага аиндрийад
дршта-шрутан мад-рачананучинтайа
читтасйа йатто грахане йога-йукто
йатишйате рджубхир йога-марганих

Служа Всевышнему в обществе Его слуг, душа теряет вкус не только к земным, но и к небесным удовольствиям, ибо ум, поглощенный Безусловной Красотой, больше не прельщается ничем иным. Сосредоточение на Всевышнем, Безусловной Красоте — лучший способ обуздания ума, а безоглядная верность Ему — совершенство *йоги*.

ТЕКСТ 27

асевайайам пракртер-гунанам джнанена
вайрагйа-виджрмбхитена
йогена майй арпитайа ча бхактйа
мам пратйаг-атманам ихаварундхе

Избавившись от мирских привязанностей и связав себя узами служения Абсолютной Истине, душа уже

в нынешнем воплощении достигает всех совершенств, к которым стремятся *йоги*, ибо быть с Истиной — высшее совершенство. Я и есть эта Истина.

ТЕКСТ 28

девахутир увача
качит твайй учита бхактих кидрши мама гочара
йайа падам те нирванам анджасанвашнава ахам

Девахути спросила: Какому занятию нужно посвятить себя, чтобы узреть Тебя — Истину, и служить Твоим стопам?

ТЕКСТ 29

йо його бхагавад-бано нирванатмамс твайодитах
кидршах кати чангани йатас таттвавабодханам

Ты сказал, что цель *йоги* — вырваться из оков иллюзии и узреть Истину. Как заниматься *йогой*, и есть ли другие способы постичь Тебя?

ТЕКСТ 30

тад этан ме виджанихи йатхахам манда-дхир харе
сукхам буддхйейа дурбодхам йоша бхавад-ануграхат

Дорогой сын, я обычная женщина. Мой разум слаб, и мне трудно рассуждать об Истине. Но слушая Твои откровения, я постигну непостижимое.

ТЕКСТ 31

маитрейа увача
видитвартхам капило матур иттхам
джата-снехо йатра танвабхиджатах
таттвамнайам йат праваданти санкхйам
провача ваи бхакти-витана-йогам

Майтрея сказал: Из сострадания к той, кто носила Его в своем чреве, Капила изложил Девахути древнее учение *санкхъи* [логику], которая сочетает в себе начала *бхакти* [служения] и *йоги* [самопогружения].

ТЕКСТ 32

шри-бхагаван увача
деванам гуна-линганам анушравика-карманам
саттва эваика-манасо вртти свабхавики ту йа
анимитта бхагавати бхактих сиддхер гарийаси

Господь сказал: Как боги подчиняются Всевышнему, так чувства должны подчиняться уму, а ум — разуму. Ум по природе склонен к служению, но его служение чувствам делает человека несчастным. Лучший способ умиротворить ум — вовлечь его в служение неизменной Истине. Не ищи свободы для ума, ибо свободный ум — раб чувств.

ТЕКСТ 33

джарайати ашу йа кошам нигирнам анало йатха

Как огонь в желудке растворяет пищу и избавляет от голода, так и служение — сжигает корыстные мысли и приносит удовлетворение.

ТЕКСТ 34

наикатматам ме спрхайанти кечин
мат-пада-севабхирата мад-ихах
йе 'нйонйато бхагаватах прасаджйа
сабхаджайанте мама паурушани

Кто счастлив служить Мне, тот не ищет способов занять Мое место или раствориться во Мне. Преданная Мне душа восторгается Мною и Моими играми.

ТЕКСТ 35

пашйанти те ме ручираньй амба сантах
прасанна-вактраруна-лочанани
рупани дивйани вара-прадани
сакам вачам спрханийам ваданти

Кто предан Мне, тот всегда видит Мой лик, Мою нежную улыбку и Мои глаза цвета восходящего солнца. Кто беззаветно верен Мне, перед тем Я предстаю в одном

из Своих многочисленных обликов, даруя ему упоение. Любящая Меня душа обращается ко Мне с ласкающими слух речами.

ТЕКСТ 36

таир даршанийавайаваир удара
иласа-хасекшита-вама-суктаих
хртатмано хрта-пранамш ча бхактир
аниччхато ме гатим анвим прайункте

Очарованный Моей улыбкой, Моим обликом и забавами, Мой слуга забывает обо всем, что связывает его с вещественным миром. Чем бы он ни занимался, его сердце принадлежит Мне, Безусловной Красоте. Так, сам того не сознавая, он без усилий обретает спасение.

ТЕКСТ 37

атхо вибхутим мама майавинас там
аишварйам аштангам ануправрттам
шрийам бхагаватим васпрхайанти бхадрам
парасйа ме те 'шнувате ту локе

Поглощенный мыслями обо Мне, Мой преданный слуга не желает благ и удовольствий, которыми изобилуют высшие сферы вселенной. Его не прельщают восемь тайных сил, которыми владеют *йоги*. Он даже не стремится в царство Бога. Сам того не желая, он обретает то, ради чего другие прилагают невероятные усилия.

ТЕКСТ 38

на кархичин мат-парах шанта-рупе
нанкшйанти но ме 'нимишо ледхи хетих
йешам ахам прийа атма суташ ча
сакха гурух сухрдо даивам иштам

Ничто не в силах лишить моих слуг сокровища, которым они обладают, — над этим сокровищем не властно даже всесильное время. Их сокровище — Я, Всевышний Владыка, они видят во Мне друга, родственника,

сына, наставника, покровителя и Верховное Божество. Я вечно пребуду с теми, кто беззаветно предан Мне.

ТЕКСТЫ 39–40

имам локам татхаивамум атманам убхайайинам
атманам ану йе чеха йе райах пашаво грхах
висрджйа сарван анйамш ча мам эвам вишвато-мукхам
бхаджантй ананйайа бхактйа тан мртйор атипарайе

Кто непоколебимо верен Мне, вездесущему Владыке мироздания, тот без сожаления расстается с надеждами на райские удовольствия и благополучие на земле. Он не связывает свое счастье с богатством, детьми, домом, хозяйством, положением в обществе и всем, что относится к бренной плоти. Моей милостью такая душа преступает черту рождения и смерти.

ТЕКСТ 41

нанйатра мад бхагаватах прадхана-пурушешварат
атманах сарва-бхутанам бхайам тиврам нивартате

Пока душа не найдет прибежища во Мне, она не избавится от страха смерти, а потому умерев, будет вынуждена рождаться вновь. Лишь Я, Творец всего сущего, способен избавить душу от смерти, ибо Я повелеваю временем.

ТЕКСТ 42

мад-бхаиад вати вато 'йам сурйас тапати мад-бхайат
варшатиндро дахатй агнир мртйуш чарати мад-бхайат

В страхе передо Мной, всесильным Владыкой, дует ветер; в страхе передо Мной светит солнце; повелитель туч Индра в страхе передо Мной посылает на землю дожди. Страшась Меня, пылает огонь, и смерть бродит по свету, взымая свою дань, только потому, что боится Меня.

ТЕКСТ 43

джнана-вайрагйа-йуктена бхакти-йогена йогинах
кшемайа пада-мулам ме правишанти акуто-бхайам

Вооруженный знанием вечного и отрекшись от бренного, *йог* предается Мне, обретая нетленное сокровище. Истинно свободный находит убежище у Моих стоп. Я стою над страхом и смертью, и потому тот, кто предался Мне, обретает бесстрашие и вступает в вечность.

ТЕКСТ 44

этаван эва локе 'смин пумсам нихшрейасодайах
тиврена бхакти-йогена мано майй арпитам стхирам

Потому, кто мыслями со Мною, тот не может не служить Мне, Безусловной Красоте. Это единственный способ достичь согласия с собой и обрести свое естество.

ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ШЕСТАЯ

Строение Вселенной

ТЕКСТ 1

шри-бхагаван увача
атха те самправакшйами таттванам лакшанам пртхак
йад видитва вимучйета пурушах пракртаир гунаих

Господь продолжал: Дорогая матушка, Я опишу тебе различные грани Истины, постигнув которые можно освободиться от иллюзии в любом из трех ее состояний.

ТЕКСТ 2

джнанам нихшрейасартхайа пурушасйатма-даршанам
йад ахур варнайе тат те хрдайа-грантхи-бхеданам

Высшей ступенью постижения мира является самопознание — познав себя, познаешь окружающее. Я научу тебя, как разрубить узлы привязанности к призрачному миру вещей и обрести свободу.

ТЕКСТ 3

анадир атма пурушо ниргунах пракртех парах
пратйаг-дхама свайам-джйотир вишвам йена саманвитам

В основе вещественного мира лежит Единое Сознание, Сверхсущество, не ограниченное временем и пространством. Сознание не имеет вещественных качеств, у него нет начала и конца. Оно освещает собою наблюдаемый мир, и только благодаря этому мир предметов

существует. Кто имеет зрение, тот видит Его присутствие всюду.

ТЕКСТ 4

са эша пракртим сукшмам даивим гунамайим вибхух
йадрччхайаивопагатам абхйападйата лилайа

Развлечения ради Сверхсущество входит в безмятежное покойное вещество и придает ему движение. Так вещество приобретает три качества — качества иллюзии.

ТЕКСТ 5

гунаир вичитрах срджатим са-рупах пракртим праджах
вилокйа мумухе садйах са иха джнана-гухайа

Разделенная на три состояния вещество порождает множество свойств и образов, которые становятся телами и предметами наблюдения для многочисленных существ. Наблюдая образы, существа впадают в иллюзию и начинают мнить себя предметами. Игра трех состояний вещества заставляет душу забыть о своей принадлежности к миру сознания.

ТЕКСТ 6

эвам парабхидхйанена картртвам пракртех пуман
кармасу крийаманешу гунаир атмани манйате

В иллюзии живое существо считает вещество полем своей деятельности, а себя действующим. Наблюдая за движением вещества, живое существо полагает, что именно оно — причина этих движений.

ТЕКСТ 7

тад асйа самсртир бандхах пара-тантрйам ча тат-кртам
бхаватй акартур ишасйа сакшино нирвртатманах

Эта иллюзия является причиной рабства. На самом деле сознание не совершает действий, но однажды воз-

омнив себя деятелем, оно навеки связывает себя плодами действий.

ТЕКСТ 8

карйа-карана-картртве каранам пракртим видух
бхоктртве сукха-духкханам пурушам пракртех парам

Чтобы пожинать плоды мнимых действий, живое существо обзаводится плотью, наделенной органами чувств. Благодаря взаимодействию чувств с предметами, сознание испытывает то радость, то печаль. Разумный понимает, что причина тому — иллюзия.

ТЕКСТ 9

девахутир увача
пракртех пурушасйапи лакшанам пурушоттама
брухи каранайор асйа сад-асач ча йад-атмакам

Девахути сказала: Мой Господин, расскажи о качествах Сверхсущества. Какой силой и из каких стихий Он создает вещественный мир и его разнообразие?

ТЕКСТ 10

шри-бхагаван увача
йат тат три-гунам авйактам нитйам сад-асад-атмакам
прадханам пракртим прахур авишешам вишешават

Господь ответил: Вещество в первозданном состоянии называется *прадханой*. То же вещество, но разделенное на три состояния, называется *пракрити*. Кто видит истину, воспринимает вещество единым целым. Но тот, кто находится во власти иллюзии, воспринимает его раздробленным.

ТЕКСТ 11

панчабхих панчабхир брахма чатурбхир дашабхис татха
этач чатур-вимшатикам ганам прадханикам видух

Единая *прадхана* делится на пять грубых и пять тонких стихий, четыре внутренних чувства, пять познаю-

щих и пять действующих чувств. Все эти деления существуют в сознании.

ТЕКСТ 12

маха-бхутани панчаива бхур апо 'гнир марун набхах
тан-матрани ча таванти гандхадини матани ме

Пять грубых стихий — это земля, вода, огонь, воздух и пространство. Кроме них существует пять тонких стихий: запах, вкус, цвет, поверхность и звук.

ТЕКСТ 13

индрийани даша шротрам тваг дрг расана насиках
вак карау чаранау медхрам пайур дашама учйате

Познающих чувств и органов деятельности в общей сложности десять — это орган слуха, орган вкуса, орган осязания, орган зрения, орган обоняния, орган речи, органы действия, а также органы, с помощью которых живые твари передвигаются, размножаются и выводят из тела отходы жизнедеятельности.

ТЕКСТ 14

мано буддхир аханкараш читтам итй антар-атмакам
чатурдха лакшйате бхедо вртттйа лакшана-рупайа

Четыре незримых чувства — это ум, рассудок, мнимое «я» и их совокупность — ложное самоопределение. Различить их можно только по действиям, поскольку они не имеют вещественных признаков.

ТЕКСТ 15

этаван эва санкхйато брахманах са-гунасйа ха
саннивешо майа прокто йах калах панча-вимшаках

Все двадцать четыре стихии существуют в сознании и складываются в стройную картину мира благодаря времени, которое называется двадцать пятой стихией

и также существует в сознании. Если бы не время, стихии мироздания не были бы связаны друг с другом.

ТЕКСТ 16

прабхавам паурушам прахух калам эке йато бхайам
аханкара-вимудхасйа картух пракртим ийушах

Время — та сила, которой Сверхсущество удерживает отдельное сознание в силках иллюзии. Душа наблюдает происходящее [вещество] во времени, и время вселяет в нее, обремененную ложным самомнением, страх смерти.

ТЕКСТ 17

пракртер гуна-самйасйа нирвишешасйа манави
чешта йатах са бхагаван кала итй упалакшитах

О дочь Ману, время — одна из сил Сверхсущества. Время появляется, когда Он приводит в движение единообразное вещество, разные состояния которого начинают взаимодействовать друг с другом.

ТЕКСТ 18

антах пуруша-рупена кала-рупена йо бахих
саманветй эша саттванам бхагаван атма-майайа

Всевышний находится вовне и внутри каждого существа: внутри — в облике Сверхсознания, снаружи — в облике времени. Он заставляет отдельное сознание видеть, как стихии вещества взаимодействуют друг с другом.

ТЕКСТ 19

дайват кшубхита-дхарминйам свасйам йонау парах пуман
адхатта вирйам сасута махат-таттвам хиранмайам

Сверхсущество, входя в лоно совокупного вещества, Своею силою оплодотворяет ее и выводит из состояния равновесия, порождая движение. Сила, которой Он

оплодотворяет вещество — это бесчисленные живые существа [души], их совокупность называется *хиранмайей*. Вещество, оплодотворенное живыми существами, называется *махат-таттвой*.

ТЕКСТ 20

вишвам атма-гатам вйанджан кута-стхо джагад-анкурах
сва-теджасапибат тиврам атма-прасвапанам тамах

Каждое существо наделено особыми свойствами, что служит причиной будущего разнообразия. Пробуждаясь в лоне материи, существа освещают ее сознанием. Так из тьмы бессознания вещество появляется на свет. Когда же частицы сознания засыпают, вещество снова погружается во мрак небытия.

ТЕКСТ 21

йат тат саттва-гунам сваччхам шантам бхагаватах падам
йад ахур васудевакхйам читтам тан махад-атмакам

Первое состояние *махат-таттвы*, совокупности материи и сознания, — спокойная созерцательность [*саттва*], просветленное, ясное состояние, очень близкое к полной безмятежности.

ТЕКСТ 22

сваччхатвам авикаритвам шантатвам ити четасах
вритти-бхир лакшанам проктам йатхапам пракртих пара

Как вода чиста до соприкосновения с землей, так сознание в первозданном состоянии невозмутимо, ясно и сосредоточенно.

ТЕКСТЫ 23–24

махат-таттвад викурванад бхагавад-вирйа-самбхават
крийа-шактир аханкарас три-видхах самападйата
вайкарикас таиджасаш ча тамасаш ча йато бхавах
манасаш чендрийанам ча бхутанам махатам апи

Под воздействием движущей силы Сверхсущества в *махат-таттве* возникает самомнение, *аханкара*. Самомнение существует в трех состояниях: умиротворении [*саттве*], возбуждении [*раджасе*] и помрачении [*тамасе*]. Из самомнения появляются ум, органы восприятия, органы действия и объекты восприятия — звук, цвет, поверхность, вкус и запах.

ТЕКСТ 25

сахасра-ширасам сакшад йам анантам прачакшате
санкаршанакхйам пурушам бхутендрийа-маномайам

Из самомнения происходят мысль, ощущение и предмет ощущения. Самомнение существа — это отпрыск тысячеглавого змея Ананты, — самомнения Сверхсущества.

ТЕКСТ 26

картртвам каранатвам ча карйатвам чети лакшанам
шанта-гхора-вимудхатвам итти ва сйад аханкртех

Самомнение, *аханкара*, проявляется в деятеле, орудии деятельности и ее результате. При этом самомнение может быть умиротворенным, деятельным или бездеятельным в зависимости от состояния сознания — умиротворения, возбуждения или помрачения.

ТЕКСТ 27

вайкарикад викурванан манас-таттвам аджайата
йат-санкалпа-викалпабхйам вартате кама-самбхавах

Самомнение в состоянии умиротворения преобразуется в ум [мысль]; в уме появляются образы, которые становятся предметами желаний.

ТЕКСТ 28

йад видур хй анируддхакхйам хршиканам адхишварам
шарадендивара-шйамам самрадхйам йогибхих шанаих

Ум существа — отпрыск Анируддхи, ума Сверхсущества, Повелителя чувств. Его синеватое тело напоминает цветок осеннего голубого лотоса. Таким Его постепенно открывают для себя те, кто избрал путь *йоги*.

ТЕКСТ 29

таиджасат ту викурванад буддхи-таттвам абхут сати
дравйа-спхурана-виджнанам индрийанам анутрахах

Самомнение в состоянии возбуждения порождает рассудок. Назначение рассудка — определять природу предметов, и использовать их для удовлетворения своих желаний.

ТЕКСТ 30

самшайо 'тха випарйасо нишчайах смртир эва ча
свапа итй учйате буддхер лакшанам вртттитах пртхак

В рассудке живут сомнение, заблуждение, верное видение, память и сон. По ним можно судить о наличии рассудка.

ТЕКСТ 31

таиджасанииндрийанй эва крийа-джнана-вибхагашах
пранасйа хи крийа-шактир буддхер виджнана-шактита

Самомнение в состоянии возбуждения порождает два вида чувств: познающие и действующие. Действующие чувства рождены жизненной силой, а познающие — рассудком.

ТЕКСТ 32

тамасач ча викурванад бхагавад-вирйа-чодитат
шабда-матрам абхут тасман набхах шротрам ту шабдагам

Когда деятельная сила Сверхсущества приводит в движение самомнение в состоянии помрачения, появляется самый тонкий предмет ощущений — звук, и из него возникают пространство и орган слуха.

ТЕКСТ 33

артхашрайатвам шабдасйа драштур лингатвам эва ча
тан-матратвам ча набхасо лакшанам кавайо видух

Мудрые, кто постиг тайну природы, определяют звук как вещество, которое передает представление о предмете и указывает на присутствие звучащего. Звук — это также видоизмененное пространство.

ТЕКСТ 34

бхутанам чхидра-датртвам бахир антарам эва ча
пранендрийатма-дхишнйатвам набхасо вртти-лакшанам

Благодаря пространству отдельное сознание может мыслить себя во внешней и внутренней реальностях. В пространстве существуют тело, мысль, ощущение и жизненная сила [воздух].

ТЕКСТ 35

набхасах шабда-танматрат кала-гатйа викурватах
спаршо 'бхават тато вайус твак спаршасйа ча санграхах

Пространство как видоизмененный звук под воздействием времени огрубевает, вследствие чего возникает осязание [поверхность], а из него образуется воздух [газообразное состояние вещества] и орган осязания.

ТЕКСТ 36

мрдутвам катхинатвам ча шаитйам ушнатвам эва ча
этат спаршасйа спаршатвам тан-матратвам набхасватах

Мягкость и твердость, холод и тепло — предметы ощущения для органа осязания. Они представляют собой видоизмененное газообразное состояние вещества.

ТЕКСТ 37

чаланам вйуханам праптир нетртвам дравйа-шабдайох
сарвендрийанам атматвам вайох кармабхилакшанам

Приведенный в движение воздух порождает воздушные потоки, благодаря которым слаженно работают органы чувств. Воздух дает возможность приблизиться к предмету осязания, а также передвигает предметы осязания.

ТЕКСТ 38

вайош ча спарша-танматрад рупам даиверитад абхут
самуттхитам татас теджаш чакшу рупопалямбханам

Вследствие смешения воздушных потоков и осязательных ощущений существо получает различные тела, уготованные ему Провидением. Огрубевая далее, вещество в виде воздуха преобразуется в огонь — предмет ощущения для глаза. Так появляется цвет.

ТЕКСТ 39

дравйакртитвам гуната вйакти-самстхатвам эва ча
теджаствам теджасах садхви рупа-матрасйа врттайах

Цвет позволяет воспринимать очертания, так появляется понятие о размере. Очертания огня воспринимаются благодаря исходящему от него свету.

ТЕКСТ 40

дйотанам пачанам панам аданам хима-марданам
теджасо врттайас тв этах шошанам кшут трд эва ча

Свойства огня — это цвет и очертания. Он переваривает пищу, согревает, испаряет, вызывает голод и жажду.

ТЕКСТ 41

рупа-матрад викурванат теджасо даива-чодитат
раса-матрам абхут тасмад амбхо джихва раса-грахах

Далее под воздействием высшей воли у отдельного существа к зрительному восприятию добавляется вку-

совое. Так в сознании существа появляется вода. Огрубевая, вещество в виде огня преобразуется в воду. Из вкуса появляется вода, а затем орган вкуса — язык.

ТЕКСТ 42

кашайо мадхурас тиктах катв амла ити наикадха
бхаутиканам викарена раса эко вибхидйате

Смешиваясь с различными веществами, изначально единый вкус видоизменяется и становится вяжущим, сладким, горьким, острым, кислым и соленым.

ТЕКСТ 43

кледанам пинданам трптих прананапйайанонданам
тапапанодо бхуйаствам амбхасо врттайас тв имах

Вода отличается способностью увлажнять и смешивать вещества, поддерживать жизнь, размягчать твердь, уменьшать жар, заполнять полость, освежать, утолять жажду и приносить чувство удовлетворения.

ТЕКСТ 44

раса-матрад викурванад амбхасо даива-чодитат
гандха-матрам абхут тасмат пртхви гхранас ту гандхагах

Далее под воздействием высшей силы к вкусовому восприятию вещества добавляется обонятельное, а из обоняния появляется запах. Запах порождает предмет обоняния — землю [твердое вещество]. Затем появляется нос как орган восприятия запаха. Твердое вещество появляется в сознании существа после ощущения воды. Потому считается, что земля появляется из воды — твердь из жидкости.

ТЕКСТ 45

карамбха-пути-саурабхйа шантограмладибхих пртхак
дравйавайава-ваишамйад гандха эко вибхидйате

Единый запах проявляется в различных видах: отталкивающий, приятный, сильный, кислый и так далее — в зависимости от колличества и свойств смешанных веществ.

ТЕКСТ 46

бхаванам брахманах стханам дхаранам сад-вишешанам
сарва-саттва-гунодбхедах пртхиви-вртти-лакшанам

Из земли можно делать изваяния, строить сооружения, изготавливать горшки для воды и многое другое. Только в земле [твердом веществе] присутствуют свойства всех стихий вещества — в ней распостраняется звук, к ней можно прикоснуться, ее можно видеть, можно почувствовать её вкус и запах.

ТЕКСТ 47

набхо-гуна-вишешо 'ртхо йасйа тач чхротрам учйате
вайор гуна-вишешо 'ртхо йасйа тат спаршанам видух

Восприятие вещества на звук называется слухом. Звуки переносятся в пространстве. Ощущение поверхности называется осязанием. Предмет осязания — воздух.

ТЕКСТ 48

теджо-гуна-вишешо 'ртхо йасйа тач чакшур учйате
амбхо-гуна-вишешо 'ртхо йасйа тад расанам видух
бхумер гуна-вишешо 'ртхо йасйа са гхрана учйате

Ощущение цвета называется зрением. Предмет зрения — огонь. Вещество можно ощутить на вкус. Предмет вкуса — вода. Ощущение вещества на запах, называется обонянием. Объект обоняния — земля [твердь].

ТЕКСТ 49

парасйа дршйате дхармо хй апарасмин саманвайат
ато вишешо бхаванам бхумав эвопалакшйате

Предметы ощущений — это единое вещество, воспринимаемое по-разному. Поскольку причина присутствует в следствии, свойства причины обнаруживаются и в следствии. Вот почему последняя стихия, — земля, имеет свойства всех остальных стихий — пространства, воздуха, огня и воды.

ТЕКСТ 50

этанй асамхатйа йада махад-адини сапта вай
кала-карма-гунопето джагад-адир упавишат

Изначально эти семь стихий — подвижное вещество [*махат-таттва*], самомнение [*аханкара*] и пять грубых стихий [пространство, воздух, огонь, вода и земля] существуют в сознании Сверхсущества — Высшей силы, которая внедряет их в сознание отдельного существа посредством силы времени, побуждая к деятельности и предоставляя способность воспринимать разные состояния вещества.

ТЕКСТ 51

татас тенанувиддхебхйо йуктебхйо 'ндам ачетанам
уттхитам пурушо йасмад удатиштхад асау вират

Из семи стихий, которые по воле Сверхсущества приходят в движение и взаимодействуют в сознании отдельного существа, образуется вселенская сфера, очертаниями напоминающая яйцо. Подобно душе в теле, Всевышний является сознательным началом, Душой вселенной.

ТЕКСТ 52

этад андам вишешакхйам крама-врддхаир дашоттараих
тойадибхих паривртам прадханенаврташ бахих
йатра лока-витано 'йам рупам бхагавато харех

Вселенское яйцо — упорядоченное разнообразие вещества. Оно имеет несколько оболочек, состоящих из основных стихий — земли, воды, огня, воздуха, пространства, самомнения и подвижного вещества [*махат-таттвы*]. Каждая последующая оболочка в десять раз толще предыдущей; последняя, внешняя оболочка состоит из неподвижного однообразного вещества [*прадханы*]. Внутри этого яйца живет воображаемое Вселенское Существо, а разные сферы бытия вселенной являются членами Его тела.

ТЕКСТ 53

хиранмайад анда-кошад уттхайа салиле шайат
там авишйа маха-дево бахудха нирбибхеда кхам

Он, Сверхсущество — входит в золотое яйцо вселенной, покоящееся на водообразном неподвижном веществе [*прадхане*], и вещество начинает дробиться на стихии.

ТЕКСТ 54

нирабхидйатасйа пратхамам мукхам вани тато 'бхават
ванйа вахнир атхо насе праното гхрана этайох

Сначала у Вселенского Существа появляется рот, затем орган речи и вместе с ним бог-сущность огня — сила, управляющая этим органом. Затем у Него появляются две ноздри, а в них — чувство обоняния вместе с жизненным воздухом [*праной*].

ТЕКСТ 55

гхранад вайур абхидйетам акшини чакшур этайох
тасмат сурйо нйабхидйетам карнау шротрам тато дишах

Вслед за чувством обоняния появляется сущность ветра — сила, управляющая обонянием. Затем у Все-

ленского Существа появляются два глаза, а вместе с ними — способность видеть. Вместе со зрением возникает управляющий им бог-сущность Солнце. После этого у Вселенского Существа появляется два уха, наделенные слухом, и боги-сущности Дигдеваты, управляющие сторонами света.

ТЕКСТ 56

нирбибхеда вираджас тваг рома-шмашрв-адайас татах
тата ошадхайаш часан шишнам нирбибхиде татах

Затем у Вселенского Существа появляется кожа, а следом за этим волосы, усы и борода. От них происходят все травы и лекарственные растения. После этого у Него появляются детородный орган.

ТЕКСТ 57

ретас тасмад апа асан нирабхидйата ваи гудам
гудад апано 'панач ча мртйур лока-бхайанкарах

Из Его детородного органа появляется семя — способность зачинать детей — и бог-сущность, повелевающий водами. Вслед за ним возникает задний проход, и затем — способность к испражнению и бог-сущность Смерть, перед которым трепещет вся вселенная.

ТЕКСТ 58

хастау ча нирабхидйетам балам табхйам татах сварат
падау ча нирабхидйетам гатис табхйам тато харих

Затем у Вселенского Существа появляются две руки и вместе с ними способность брать и бросать предметы, а также царь небес Индра. Затем у Него появляются ноги, вместе со способностью передвигаться и сущность по имени Вишну.

ТЕКСТ 59

надйо 'сйа нирабхидйанта табхйо лохитам абхртам
надйас татах самабхаванн ударам нирабхидйата

Вслед за этим в теле Вселенского Существа образуются кровеносные сосуды и кровь. Вместе с ними появляются реки и боги, которые управляют кровеносными сосудами. Далее у Вселенского существа появляется живот.

ТЕКСТ 60

кшут-пипасе татах сйатам самудрас тв этайор абхут
атхасйа хрдайам бхиннам хрдайан мана уттхитам

Тогда у Него возникает чувство голода и жажды, а вместе с ним океаны. После этого у Вселенского Существа появляется сердце, а вслед за ним — ум.

ТЕКСТ 61

манасаш чандрама джато буддхир буддхер гирам патих
аханкарас тато рудраш читтам чаитйас тато 'бхават

Вслед за умом появляется бог-сущность Луна, затем рассудок, а затем Брахма. Следом за ними возникает самомнение, затем сознание и Рудра, управляющий сознанием.

ТЕКСТ 62

эте хй абхйуттхита дева наивасйоттхапане 'шакан
пунар авивишух кхани там уттхапайитум крамат

Появившись на свет, боги-сущности, управляющие всеми органами чувств, захотели разбудить извне того, кто их породил. Но, не сумев сделать это, они снова один за другим вошли в тело Вселенского Существа, чтобы пробудить Его ото сна.

ТЕКСТ 63

вахнир вача мукхам бхедже нодатиштхат тада вират
гхранена насике вайур нодатиштхат тада вират

Огонь вместе с органом речи вошел в рот Вселенского Существа, но не смог разбудить Его. Бог ветра вместе с обонянием вошел в Его ноздри, но Он и тогда не пожелал проснуться.

ТЕКСТ 64

акшини чакшушадитйо нодатиштхат тада вират
шротрена карнау ча дишо нодатиштхат тада вират

Бог-сущность Солнце вместе со зрением вошел в глаза Вселенского Существа, но тот продолжал спать. Вслед за ним боги, повелевающие сторонами света, вместе со слухом вошли в Его уши, но и это не разбудило Его.

ТЕКСТ 65

твачам ромабхир ошадхйо нодатиштхат тада вират
ретаса шишнам апас ту нодатиштхат тада вират

Боги-сущности, управляющие кожей, лекарственными травами и пряными растениями вместе с волосяным покровом вошли в кожу Вселенского Существа, но Он продолжал спать. Бог воды вместе с семенем вошел в Его детородный орган, но Вселенское Существо по-прежнему спал.

ТЕКСТ 66

гудам мртйур апанена нодатиштхат тада вират
хастав индро баленаива нодатиштхат тада вират

Бог смерти вместе со способностью к испражнению вошел в Его задний проход, но так и не сумел пробудить Вселенское Существо к деятельности. Бог Индра вместе со способностью брать и бросать вошел в Его руки, но Тот продолжал спать.

ТЕКСТ 67

вишнур гатйаива чаранау нодатиштхат тада вират
надир надйо лохитена нодатиштхат тада вират

Бог-сущность Вишну вместе со способностью двигаться вошел в Его стопы, но даже тогда Он не захотел встать. Реки вместе с кровью и кровообращением вошли в кровеносные сосуды Вселенского Существа, но Он даже не пошевельнулся.

ТЕКСТ 68

кшут-тр̣дбхйам ударам синдхур нодатиштхат тада вират
хр̣дайам манаса чандро нодатиштхат тада вират

Океан вместе с чувством голода и жажды вошел в живот Вселенского Существа, но и тогда Он не соизволил проснуться. Бог Луны вместе с умом вошел в Его сердце, но и ему не удалось разбудить Вселенское Существо.

ТЕКСТ 69

буддхйа брахмапи хр̣дайам нодатиштхат тада вират
рудро 'бхиматйа хр̣дайам нодатиштхат тада вират

Брахма вместе с рассудком вошел в Его сердце, но и он не сумел разбудить Вселенское Существо. Рудра вместе с самомнением также вошел в сердце Вселенского Существа, но Он даже не шелохнулся.

ТЕКСТ 70

читтена хр̣дайам чаитйах кшетра-джнах правишад йада
вират тадаива пурушах салилад удатиштхата

Однако, когда внутренняя сила, Сверхсознание, вошла в Его сердце, Вселенское Существо в тот же миг восстало из вод Причинного океана.

ТЕКСТ 71

йатха прасуптам пурушам пранендрийа-мано-дхийах
прабхаванти вина йена нотттхапайитум оджаса

Потому, когда человек спит, ни одна внешняя сила — ни жизненные соки, ни познающие и действующие чувства, ни ум, ни рассудок — не способна разбудить его. Помочь ему проснуться может только внутренняя сила, Сверхсущество.

ТЕКСТ 72

там асмин пратйаг-атманам дхийа йога-праврттайа
бхактйа вирактйа джнанена вивичйатмани чинтайет

Так, находясь в вещественном мире, следует стать невосприимчивым к внешним силам и отдаться внутреннему голосу, который есть не что иное, как голос Всевышнего.

ГЛАВА ДВАДЦАТЬ СЕДЬМАЯ

Совершенство йоги

ТЕКСТ 1

шри-бхагаван увача
пракрти-стхо 'пи пурушо наджйате пракртаир гунаих
авикарад акартртван ниргунатвадж джаларкават

Когда отдельное сознание — вечное и неизменное, избавляется от чувства собственности, его перестают беспокоить вещество и его видоизменения. Прикоснувшись к вечному, сознанию, продолжая существовать в вещественном теле, становится безучастным к игре состояний вещества, как солнце — отражаясь в воде, не зависит от солнечных бликов.

ТЕКСТ 2

са эша йархи пракртер гунешв абхивишаджджате
аханкрийа-вимудхатма картасмитй абхиманйате

Сознание, зачарованное забавами вещества и собственного самомнения, мнит себя принадлежностью вещественного мира и отождествляет себя с вещественной оболочкой. Обманутое игрой иллюзии, оно полагает, что действует, и претендует на плоды этой деятельности.

ТЕКСТ 3

тена самсара-падавим авашо 'бхйетй анивртах
прасангикаих карма-дошаих сад-асан-мишра-йонишу

Вожделея к плодам деятельности, сознание вынуждено переселяться из одной оболочки в другую, чтобы пожинать плоды деятельности, как хорошие, так и плохие. Пока душа не осознает, что является лишь наблюдателем того, как вещество взаимодействует само с собой, она будет страдать, полагая, что лишается хороших плодов или обретает плохие.

ТЕКСТ 4

артхе хй авидйамане 'пи самсртир на нивартате
дхйайато вишайан асйа свапне 'нартхагамо йатха

В действительности сознание не принадлежит вещественному миру, но желание обладать образами делает его рабом этого мира. Как спящий мучается кошмарами, так сознание, очарованное материей, мучается иллюзиями.

ТЕКСТ 5

ата эва шанаиш читтам прасактам асатам патхи
бхакти-йогена тиврена вирактйа ча найед вашам

Чтобы вырваться из плена иллюзии, следует отказаться от всякого желания обладать, избавиться от привязанностей и сдаться на милость Всевышнего. Служение Свободному — лучший способ обвободиться из рабства иллюзии. Любовное служение — высший вид *йоги*.

ТЕКСТ 6

йамадибхир йога-патхаир абхйасан шраддхайанвитах
майи бхавена сатйена мат-катха-шраванена ча

Кто обрел веру в Меня, кто говорит и слушает обо Мне, кто предан Мне одному, тот уже обуздал ум и плоть, что является заветной целью всех *йогов*. Ес-

ли йогу посчастливится обрести веру в Меня, все его прежние достижения, покажутся ему незначительными.

ТЕКСТ 7

сарва-бхута-саматвена нирваиренапрасангатах
брахмачарйена маунена сва-дхармена балийаса

Кто доверился Мне, тот одинаково относиться ко всем, ни к кому не питает вражды и вожделения. Кто предан Мне, тот хранит целомудрие, немногословен и считает своим единственным долгом служение Мне. Все, что у него есть, принадлежит Мне, и Мне он жертвует плоды своего труда.

ТЕКСТ 8

йадрччхайопалабдхена сантушто мита-бхун муних
вивикта-шаранах шанто маитрах каруна атмаван

Кто доверился Мне, тот довольствуется тем, что приходит к нему без особых усилий. Он не ест больше, необходимого, он живет вдали от людей, стремится постичь природу бытия, умиротворен, дружелюбен, сострадателен и помнит о том, что он не принадлежит вещественному миру.

ТЕКСТ 9

санубандхе ча дехе 'сминн акурванн асад-аграхам
джнанена дришта-таттвена пракртех пурушасйа ча

Постичь природу бытия значит научиться видеть себя отличным от вещества. Кому это удалось, тот воистину прозрел. Кто не отождествляет себя с плотью и равнодушен к тому, что с ней связано, тот избавил себя от страданий.

ТЕКСТ 10

нивртта-буддхй-авастхано дури-бхутанйа-даршанах
упалабхйатманатманам чакшушеваркам атма-дрк

Кто предан мне, тот возносится в Мою обитель, минуя все прочие уровни бытия, ложные представления о себе и мире. Свободный от ложного самомнения он видит свое подлинное «я» в отношениях со Мной так же ясно, как солнце в небе.

ТЕКСТ 11

мукта-лингам сад-абхасам асати пратипадйате
сато бандхум асач-чакшух сарванусйутам адвайам

Кто прозрел и обрел свободу, тот видит единую Истину всюду, даже в многочисленных образах иллюзии, и понимает, что иллюзия — всего лишь отражение Истины. Истина — причина иллюзии, но благодаря существованию иллюзии можно понять, что существует Истина, ибо Истина — то единственное, что скрывает иллюзия. Наблюдая иллюзию, мудрый сознает существование Истины. Наблюдая иллюзорное разнообразие, мудрый понимает, что единая Истина присутствует во всем.

ТЕКСТ 12

йатха джала-стха абхасах стхала-стхенавадршйате
свабхасена татха сурйо джала-стхена дивй стхитах

Наблюдая свет, отраженный в воде, можно понять, что существует солнце. Если есть тень, то существуют и хозяин тени, и источник света. Наблюдая тени — образы вещественного мира — мудрый сознает существование Всевышнего — единой Причины бытия. Как солнце присутствует в своем отражении, так Всевышний присутствует там, где Его не видят, или отрицают Его существование.

ТЕКСТ 13

эвам триврд-аханкаро бхутендрийа-маномайаих
свабхасаир лакшито 'нена сад-абхасена сатйа-дрк

Так по наличию мысли, тела, ощущений и самомнения можно понять, что существует «я» — обладатель мысли, тела и ощущений. Они — отражение «я», отражение сознания. Кто прозрел, видит себя внутри своего отражения и видит высшее Начало внутри себя.

ТЕКСТ 14

бхута-сукшмендрийа-мано буддхй-адишв иха нидрайа
линешв асати йас татра винидро нираханкрийах

Кто пробудился ото сна иллюзии, тот не связан последствиями своей деятельности. Кто избавился от ложного самомнения, тот неподвластен законам вещественного мира, хотя может показаться, что он вовлечен в движение стихий, работу ума, рассудка и чувств.

ТЕКСТ 15

манйаманас тадатманам анашто наштаван мрша
наште 'ханкаране драшта нашта-витта иватурах

Бодрствуя, душа знает, что является лишь наблюдателем, но во сне, под влиянием обретенного самомнения — начинает считать себя деятелем. Этот сон очень дорог душе — она боится потерять самомнение, как человек боится расстаться с имуществом, полагая, что на этом его существование закончится — таков страх смерти.

ТЕКСТ 16

эвам пратйавамршйасав атманам пратипадйате
саханкарасйа дравйасйа йо 'вастханам анутрахах

Осознать свою истинную суть, значит вернуться в состояние, предшествующее сну видимого разнообразия,

и расстаться с приобретенным самомнением. Кто осознал себя, тот обрел свободу.

ТЕКСТ 17

девахутир увача
пурушам пракртир брахман на вимунчати кархичит
анйонйапашрайатвач ча нитйатвад анайох прабхо

Девахути спросила: Разве сознание может существовать без тела? Разве можно разъединить наблюдателя и предмет наблюдения, — сознание и материю? Если душа освободится от плоти, где она будет существовать?

ТЕКСТ 18

йатха гандхасйа бхумеш ча на бхаво вйатирекатах
апам расасйа ча йатха татха буддхех парасйа ча

Как запах земли не может существовать отдельно от земли, а вкус воды — отдельно от воды, так сознание не может существовать отдельно от предмета осознания. Разве может наблюдатель существовать без предмета наблюдения?

ТЕКСТ 19

акартух карма-бандхо 'йам пурушасйа йад-ашрайах
гунешу сатсу пракртех каивалйам тешв атах катхам

Причина порабощения души в том, что она наблюдает взаимодействие стихий, ибо быть наблюдателем в ее природе. Получается, обретя свободу, душа теряет свое естество.

ТЕКСТ 20

квачит таттвавамаршена нивртта бхайам улбанам
анивртта-нимиттатват пунах пратйаватиштхате

Даже осознав призрачность наблюдаемого мира, и освободившись из рабства иллюзии и от страха смер-

ти, душа снова попадет в рабство, ибо нельзя самому изменить свою природу.

ТЕКСТ 21

шри-бхагаван увача
анимитта-нимиттена сва-дхарменамалатмана
тиврайа майи бхактйа ча шрута-самбхртайа чирам

Благой Господь сказал: Можно освободиться от приобретенного самомнения, если не желать плодов своего труда, выполнять свой долг, не привязываясь к последствиям и в душе всегда быть отстраненным от происходящего. Но самый верный путь к свободе — стать Моим слугой, внимать рассказам обо Мне, посвящать Мне свои мысли, речь и поступки.

ТЕКСТ 22

гьянена дришта-таттвена вайрагйена балийаса
тапо-йуктена йогена тивренатма-самадхина

Кто ищет Истину, тот должен быть готов отказаться от всего ради Нее. Чтобы прикоснуться к Истине, что внутри тебя, нужно пожертвовать всем, что есть у тебя вовне. Настоящий *йог* — тот, кто терпит лишения ради Истины.

ТЕКСТ 23

пракртих пурушасйеха дахйамана тв ахар-нишам
тиро-бхавитри шанакаир агнер йонир ивараних

Душа, заключенная в тело, подобна пламени скрытому в дереве. Как огонь разжигается деревом, уничтожая его, так душа — отвергая иллюзию, сжигает ее в пламени открывающейся истины.

ТЕКСТ 24

бхукта-бхога паритйакта дршта-доша ча нитйашах
нешварасйашубхам дхатте све махимни стхитасйа ча

Осознав порочность стремления обладать и отказавшись от этого стремления, душа, словно разгоревшееся пламя, вырывается на свободу.

ТЕКСТ 25

йатха хй апратибуддхасйа прасвапо бахв-анартха-бхрт
са эва пратибуддхасйа на вай мохайа калпате

Кто ищет власти над миром подобен спящему. Во сне он видит себя повелителем мира, оставаясь в действительности рабом своих сновидений. Но просыпаясь, в ясном сознании он легко забывает увиденное во сне.

ТЕКСТ 26

эвам видита-таттвасйа пракртир майи манасам
йунджато напакурута атмарамасйа карханчит

Иллюзия не может причинить вреда тому, кто познал себя. Такой человек может выглядеть увлеченным мирскими делами, но в сердце его неизменно царит Истина. И нет ничего, способного удержать его в мире.

ТЕКСТ 27

йадаивам адхйатма-ратах калена баху-джанмана
сарватра джата-вайрагйа абрахма-бхуванан муних

Кто, ценою лишений и суровых испытаний в течение многих жизней, прикоснулся к красоте Истины, тот теряет всякое жеалание обладать даже раем. Верность Истине — высшая мудрость и совершенство *йоги.*

ТЕКСТ 28

мад-бхактах пратибуддхартхо мат-прасадена бхуйаса
нихшрейасам сва-самстханам каивалйакхйам мад-ашрайам

Кто предан Мне, Высшей Истине, тому Я милостиво открываю Себя. Кто узрел Высшую Истину, тот знает свою природу и природу внешней иллюзии. Перед ним

открываются врата Моей обители — царства немыслимого очарования.

ТЕКСТ 29

прапнотиханджаса дхирах сва-дрша ччхинна-самшайах
йад гатва на нивартета йоги лингад виниргате

Окунуться в Мою прекрасную иллюзию — заветная мечта всякой души. Расставшись с желанием обладать и ложным самомнением, *йог* оказывается в царстве Моей прекрасной иллюзии и больше не возвращается в призрачный мир — долину иллюзии смерти.

ТЕКСТ 30

йада на йогопачитасу чето майасу
сиддхасйа вишаджджате 'нга
ананйа-хетушв атха ме гатих сйад
атйантики йатра на мртйу-хасах

Познав собственную природу и природу вещества, душа обнаруживает, что обладает тайной властью над окружающим миром. Соблазн использовать эту власть — последнее препятствие на пути ко Мне, — преодолев его, *йог* покидает царство смерти, ибо смерть не властна над теми, кто не имеет власти и ничем не владеет.

ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ВОСЬМАЯ

Созерцание как путь к свободе

ТЕКСТ 1

шри-бхагаван увача
йогасйа лакшанам вакшйе сабиджасйа нрпатмадже
мано йенаива видхина прасаннам йати сат-патхам

Дорогая матушка, Я расскажу тебе, как через самосозерцание и погружение в себя постичь Абсолютную Истину. Сердце того, кто идет этим путем, полно радости.

ТЕКСТ 2

сва-дхармачаранам шактйа видхармач ча нивартанам
даивал лабдхена сантоша атмавич-чаранарчанам

Прежде всего, нужно стараться как можно лучше исполнять свои обязанности и не браться за чужие. Следует довольствоваться тем, что приходит по милости свыше и не завидовать другим. Следует искать учителя и, найдя, принять его власть безоговорочно, ибо служитель Истины приведет тебя к Истине.

ТЕКСТ 3

грамйа-дхарма-нивртти ча мокша-дхарма-ратис татха
мита-медхйаданам шашвад вивикта-кшема-севанам

Следует отбросить все мирские условности, в том числе отправление религиозных обрядов, и полученную свободу направить на поиск Истины. Также необ-

ходимо быть умеренным в еде и жить уединенно, вдали от людей.

ТЕКСТ 4

ахимса сатйам астейам йавад-артха-парирахах
брахмачарйам тапах шаучам свадхйайах пурушарчанам

Нужно стараться не причинять боль другим, быть правдивым, довольствоваться самым необходимым, не потворствовать желаниям плоти, хранить чистоту мыслей, внимать откровениям святых, изучать священные писания и преклоняться только перед Абсолютной Истиной, Всевышним Господом.

ТЕКСТ 5

маунам сад-асана-джайах стхаирйам прана-джайах шанаих
пратйахарах чендрийанам вишайан манаса хрди

Следует быть немногословным и следить, чтобы ум был умиротворен. Для этого с помощью особых поз и дыхания нужно добиться равновесия воздушных потоков в теле. Следующий шаг — самосозерцание. Оно необходимо, чтобы отвлечь чувства от предметов чувств. Это позволит постепенно погрузиться во внутреннюю действительность.

ТЕКСТ 6

сва-дхишнйанам эка-деше манаса прана-дхаранам
вайкунтха-лилабхидхйанам самадханам татхатманах

Собрав силой ума все потоки жизненного воздуха в одной точке, душа прекращает существовать в вещественном мире. В это мгновение сознание оказывается в области совершенного покоя и безмятежности [*самадхи*], за которой начинается мир, где Истина движется и играет [*вайкунтха-лила*].

ТЕКСТ 7

этаир анйаиш ча патхибхир мано душтам асат-патхам
буддхйа йунджита шанакаир джита-прано хй атандритах

Чтобы сознание действительно погрузилось в игру Абсолютной Истины, необходимо обуздать ум, осквернённый похотью, и вечно ищущий предметы потребления. Это можно сделать так, как описано Мною или иным способом, изложенным в священных преданиях.

ТЕКСТ 8

шучау деше пратиштхапйа виджитасана асанам
тасмин свасти самасина рджу-кайах самабхйасет

Кто для обуздания ума выбрал этот путь *йоги*, должен удалиться в уединенное место, расстелить подстилку, сесть в удобное положение, выпрямить спину и приступить к дыхательным упражнениям.

ТЕКСТ 9

пранасйа шодхайен маргам пура-кумбхака-речаках
пратикулена ва читтам йатха стхирам ачанчалам

Чтобы очистить русла жизненного воздуха, должно дышать следующим образом: глубокий вдох, задержка дыхания и долгий выдох. Можно делать то же самое в обратном порядке. Чем ровнее и медленнее дыхание, тем спокойнее ум. Чем спокойнее ум, тем меньше его отвлекают раздражители внешнего мира.

ТЕКСТ 10

мано 'чират сйад вираджам джита-швасасйа йогинах
вайв-агнибхйам йатха лохам дхматам тйаджати вай малам

Кто научился управлять дыханием, тот легко избежит беспокойств ума. Как золото, помещенное в раздуваемый воздухом огонь, легко очистить от примесей, так, управляя дыханием, легко избавить ум от тревог.

ТЕКСТ 11

пранайамаир дахед дошан дхаранабхиш ча килбишан
пратйахарена самсаргам дхйанена нанишварам гунан

Правильное дыхание равномерно распределяет жизненные потоки в теле, что позволяет уравновесить ум. Когда ум спокоен, уходит похоть и вместе с ней — все, что связывало с внешним миром. Так душа избавляет себя от последствий прошлых поступков. На этой ступени у души нет препятствий для соприкосновения со Всевышним, Абсолютной Истиной.

ТЕКСТ 12

йада манах свам вираджам йогена сусамахитам
каштхам бхагавато дхйайет сва-насагравалоканах

Сохраняя внутреннее и внешнее равновесие, успокоив взгляд на кончике носа, очистив сознание от мысли, *йог* видит на лотосе своего сердца немыслимой красоты образ Абсолютной Истины.

ТЕКСТ 13

прасанна-ваданамбходжам падма-гарбхарунекшанам
нилотпала-дала-шйамам шанкха-чакра-гада-дхарам

Всевышний предстает перед *йогом* в четырехруком образе. Его лотосоподобный лик светится радостью. У Него багряные, как венчик лотоса, глаза и смуглое, цвета голубого лотоса, тело. В руках Он держит раковину, огненный диск и палицу.

ТЕКСТ 14

ласат-панкаджа-кинджалка пита-каушейа-васасам
шриватса-вакшасам бхраджат каустубхамукта-кандхарам

Его бедра обернуты блестящей тканью, желтую, как пыльца лотоса. На Его груди знак Шриватса — завиток белых волос, а Его шею украшает драгоценный камень Каустубха.

ТЕКСТ 15

матта-двирепха-калайа паритам вана-малайа
парардхйа-хара-валайа киритангада-нупурам

На шее Господа — драгоценное жемчужное ожерелье и гирлянда из чудесных лесных цветов, вокруг которой опьяненные ее ароматом вьются пчелы. Его голова украшена короной, а запястья, предплечья и щиколотки — браслетами.

ТЕКСТ 16

канчи-гуналласач-чхроним хрдайамбходжа-виштарам
даршанийатамам шантам мано-найана-вардханам

Его талия и бедра перехваченны изящным поясом. Пленительная красота и безмятежный облик радуют взор и сердце — таким Всевышний, Абсолютная Истина, предстает перед *йогом.*

ТЕКСТ 17

апичйа-даршанам шашват сарва-лока-намаскртам
сантам вайаси каишоре бхртйануграха-катарам

Перед вечно юным и прекрасным Господом преклоняются обитатели всех сфер мироздания. Тот, кто узрел Всевышнего, обрел все благословения и достиг совершенства *йоги.*

ТЕКСТ 18

киртанйа-тиртха-йашасам пунйа-шлока-йашаскарам
дхйайед девам самагрангам йаван на чйавате манах

Если *йогу* удастся созерцать Истину без вмешательства мысли, он увидит Ее во всем великолепии, — многообразную, играющую в окружении спутников. Всевышний в окружении слуг — высшая ипостась Истины.

ТЕКСТ 19

стхитам враджантам асинам шайанам ва гухашайам
прекшанийехитам дхйайеч чхуддха-бхавена четаса

Йог увидит в своем сердце, как Господь стоит, движется, лежит или сидит, и навсегда будет пленен красотой Его игры. На этой ступени йоги созерцание, *дхъяна*, переходит во влечение, *бхаву*.

ТЕКСТ 20

тасмин лабдха-падам читтам сарвавайава-самстхитам
вилакшйаикатра самйуджйад анге бхагавато муних

Созерцать вечный облик Всевышнего следует постепенно — переводя внимание от одной части Его тела к другой.

ТЕКСТ 21

санчинтайед бхагаваташ чаранаравиндам
ваджранкуша-дхваджа-сароруха-ланчханадхйам
уттунга-ракта-виласан-накха-чакравала-
джйотснабхир ахата-махад-дхрдайандхакарам

Сначала следует сосредоточиться на лотосных стопах Всевышнего, отмеченных знаками молнии, стрекала, флага и лотоса. Сияние Его рубиновых ногтей, очертаниями напоминающих луну, рассеивает окутавшую сердце тьму.

ТЕКСТ 22

йач-чхауча-нихсрта-сарит-правародакена
тиртхена мурдхнй адхикртена шивах шиво 'бхут
дхйатур манах-шамала-шаила-нисршта-ваджрам
дхйайеч чирам бхагаваташ чаранаравиндам

Даже всеблагой Шива очищается от скверны, принимая на голову воды Ганги, ниспадающие со стоп Всевышнего. Стопы Его, словно молнии, сокрушают горы корыстных чаяний в сознании ищущего. Потому душа,

идущая к Истине путем созерцания, [*дхьяна-йоги*] должна долгое время созерцать лотосные стопы Всевышнего, прежде чем постичь другие Его ипостаси.

ТЕКСТ 23

джану-двайам джаладжа-лочанайа джананйа
лакшмйакхиласйа сура-вандитайа видхатух
урвор нидхайа кара-паллава-рочиша йат
самлалитам хрди вибхор абхавасйа курйат

На следующей ступени приближения к Всевышнему душа видит благословенную богиню удачи, Лакшми, чье служение — гладить стопы и бедра Всевышнего. Перед Лакшми, матерью мира, преклоняются все боги и сам творец Брахма.

ТЕКСТ 24

уру супарна-бхуджайор адхи шобхаманав
оджо-нидхи атасика-кусумавабхасау
вйаламби-пита-вара-васаси вартамана-
канчи-калапа-парирамбхи нитамба-бимбам

Затем должно направить взор на бедра Всевышнего. Лазоревые, как цветы льна, они выглядят особенно красиво, когда Господь восседает на плечах Гаруды. Округлые бедра Абслютной Истины перехвачены поясом поверх свободно ниспадающих одежд из драгоценного желтого шелка, которые доходят Ему до лодыжек.

ТЕКСТ 25

набхи-храдам бхувана-коша-гуходара-стхам
йатратма-йони-дхишанакхила-лока-падмам
вйудхам харин-мани-врша-станайор амушйа
дхйайед двайам вишада-хара-майукха-гаурам

Далее должно направить взор на луноподобный пуп Всевышнего. Из этого пупа — колыбели мира, вырастает лотос, стебель которого содержит в себе уровни все-

ленной. На том лотосе восседает саморожденный Брахма, создатель видов жизни. Далее йог поднимает взор к соскам Всевышнего, похожим на два волшебных изумруда, которые в сиянии молочно-белого жемчужного ожерелья на Его груди кажутся светлыми.

ТЕКСТ 26

вакшо 'дхивасам ршабхасйа маха-вибхутех
пумсам мано-найана-нирвртим ададханам
кантхам ча каустубха-манер адхибхушанартхам
курйан манасй акхила-лока-намаскртасйа

Затем должно направить взор на грудь Всевышнего, пристанище Удачи. Его грудь — источник неисчерпаемого упоения для сердца и отрада для глаз. Далее нужно переместить взор на Его шею, и увидеть, как изящно выглядит на ней камень Каустубха.

ТЕКСТ 27

бахумш ча мандара-гирех паривартанена
нирникта-баху-валайан адхилока-палан
санчинтайед даша-шатарам асахйа-теджах
шанкхам ча тат-кара-сароруха-раджа-хамсам

Затем *йог* должен сосредоточить взор на четырех руках Господа. Из Его рук берут свою силу могучие боги, повелевающие природой. Далее нужно перевести взгляд на блистательные украшения, отшлифованные горой Мандара. Затем следует сосредоточиться на ослепительно сияющем диске с тысячей спиц, Сударшане, и после — на раковине, что лежит, словно лебедь, в Его лотосоподобной ладони.

ТЕКСТ 28

каумодаким бхагавато дайитам смарета
дигдхам арати-бхата-шонита-кардамена
малам мадхуврата-варутха-гиропагхуштам
чаитйасйа таттвам амалам маним асйа кантхе

Затем нужно направить взор на палицу Каумодаки, которая очень дорога Господу. Эта палица крушит вечно враждующих с Ним демонов и обагрена их кровью. Далее взгляд должен перейти на великолепную гирлянду на шее Всевышнего, вокруг которой, мирно жужжа, вьются черные шмели, и на жемчужное ожерелье на Его шее, олицетворяющее собой слуг Всевышнего, беззаветно Ему преданных.

ТЕКСТ 29

бхртйанукампита-дхийеха грхита-муртех
санчинтайед бхагавато ваданаравиндам
йад вишхуран-макара-кундала-валгитена
видйотитамала-каполам удара-насам

И только потом можно направить взор на лотосный лик Господа — в ответ на чаяния беззаветно преданных Ему душ, Господь милостиво являет им Свои разнообразные облики. У Господа тонко очерченный нос, Его безукоризненно гладкие щеки озарены сиянием, исходящим от мерно покачивающихся серег в виде крокодилов.

ТЕКСТ 30

йач чхри-никетам алибхих парисевйаманам
бхутйа свайа кутила-кунтала-врнда-джуштам
мина-двайашрайам адхикшипад абджа-нетрам
дхйайен маномайам атандрита улласад-бхру

Лик Всевышнего обрамлен волнистыми прядями волос, Его глаза — два утренних лотоса, а брови изящно изогнуты. Красота лотоса, вокруг которого вьются пчелы и плещутся рыбы, меркнет в свете Его прекрасного лика.

ТЕКСТ 31

тасйавалокам адхикам крпайатигхора-
тапа-трайопашаманайа нисрштам акшнох

снигдха-смитанугунитам випула-прасадам
дхйайеч чирам випула-бхаванайа гухайам

Взгляд Всевышнего исполнен бесконечного милосердия и очарования. Одной своей улыбкой Он изгоняет прочь три вида страданий, которые терпят предавшиеся Ему души в разлуке с Ним.

ТЕКСТ 32

хасам харер аванатакхила-лока-тивра-
шокашру-сагара-вишошанам атйударам
саммоханайа рачитам ниджа-майайасйа
бхру-мандалам муни-крте макара-дхваджасйа

Его улыбка осушает море слез, пролитых страждущими мира сего. В изящно изогнутых бровях — сила Его неизъяснимого очарования, *йога-майя*, которая пленит бога любви, чтобы защитить от него *йогов* и мудрецов.

ТЕКСТ 33

дхйанайанам прахаситам бахуладхароштха-
бхасарунайита-тану-двиджа-кунда-панкти
дхйайет свадеха-кухаре 'васитасйа вишнор
бхактйардрайарпита-мана на пртхаг дидркшет

Идущий путем созерцания знает, как трудно удержать внимание на одном предмете — но смех Абсолютной Истины пленяет настолько, что не слушать его кажется невозможным. Смеясь, Всевышний обнажает подобные бутонам жасмина зубы, в которых отражается блеск Его розовых губ.

ТЕКСТ 34

эвам харау бхагаватй пратилабдха-бхаво
бхактйа дравад-дхрдайа утпулаках прамодат
ауткантхйа-башпа-калайа мухур ардйаманас
тач чапи читта-бадишам шанакаир вийункте

Так в сердце *йога* постепенно просыпается любовь к Похитителю сердец. И когда она переполняет все его существо, волосы на его теле поднимаются дыбом, из глаз непрерывным потоком льются слезы, и его ликованию нет предела, а его ум, который еще недавно нуждался в узде и служил средством связи с Всевышним, прекращает свое существование.

ТЕКСТ 35

мукташирайам йархи нирвишайам вирактам
нирванам рччхати манах сахаса йатхарчих
атманам атра пурушо 'вйавадханам экам
анвикшате пратинивртта-гуна-правахах

Сознание, свободное от корыстного ума, не нуждается более в его способности видеть, ибо само подобно свету. Созвучная Единому, вне потока иллюзорных образов и самообозначений, душа ощущает свою сопричастность бытию Высшей Истины.

ТЕКСТ 36

со 'пй этайа чарамайа манасо нивриттйа
тасмин махимнй аваситах сукха-духкха-бахйе
хетутвам апй асати картари духкхайор йат
сватман видхатта упалабдха-паратма-каштхах

Достигнув состояния безмятежной созерцательности, сознание выходит за пределы добра и зла. Его деятельность во внешнем мире — завершена, а то, что кажется деятельностью, не имеет последствий. В этом состоянии свободы, душа получает возможность связать себя взаимоотношениями с Высшей Истиной. Самомнение — причина радости и печали в мире иллюзии, но в отношениях с Истиной рождается истинное «я».

ТЕКСТ 37

дехам ча там на чарамах стхитам уттхитам ва
сиддхо випашйати йато 'дхйагамат сварупам

даивад упетам атха даива-вашад апетам
васо йатха парикртам мадира-мадандхах

Душа, осознавшая свою непричастность вещественному миру, избавляется от чувства собственности. Свободная душа не сознает — движется или нет ее тело, одето ли оно и что ест, подобно пьяному, который не способен понять — есть ли на нем одежда.

ТЕКСТ 38

дехо 'пи даива-вашагах кхалу карма йават
сварамбхакам пратисамикшата эва сасух
там са-прапанчам адхирудха-самадхи-йогах
свапнам пунар на бхаджате пратибуддха-вастух

Прозрев, душа вручает свое тело воле провидения, и оно, лишенное всякой заботы, продолжает существование, предначертанное ему судьбой. В состоянии совершенной безмятежности душа, неотягощенная чувством собственности, не считает своею плоть, как и все с нею связанное. Пробудившееся сознание воспринимает тело и окружающих, как проснувшийся — действующих лиц своих сновидений.

ТЕКСТ 39

йатха путрач ча виттач ча пртхан мартйах пратийате
апй атматвенабхиматад дехадех пурушас татха

Дом, семья, богатства — принадлежности плоти, ибо когда плоть перестает проявлять признаки жизни, вся ее собственность переходит к другому. Потому, когда человек привязан к внешнему, он очень дорожит телом и считает его ценнейшим своим достоянием. Однако подобно тому, как имущество принадлежит хозяину, но отлично от него, тело принадлежит душе, но отлично от нее. Задача *йога* – осознать, что тело не его собственность.

ТЕКСТ 40

йатхолмукад виспхулингад дхумад вапи сва-самбхават
апй аттватвенабхиматад йатхагних пртхаг улмукат

Искра, дым и язык пламени порождены огнем, не существуют без огня, но, тем не менее, отличны от него, точно также тело и ум — следствия сознания, невозможны без сознания, но отличны от него. Тень не существует без своего хозяина.

ТЕКСТ 41

бхутендрийантах-каранат прадханадж джива-самджнитат
атма татха пртхаг драшта бхагаван брахма-самджнитах

Сознание, наделенное умом и чувствами и облаченное в плоть из пяти стихий, наблюдает движение образов окружающего мира. Высшая Истина, Всевышний, наблюдает за наблюдателем.

ТЕКСТ 42

сарва-бхутешу чатманам сарва-бхутани чатмани
икшетананйа-бхавена бхутеш ива тад-атматам

Йог видит присутствие Единого Начала во всем сущем, ибо все сущее — грани единой Истины. Истина одна, но многогранна: — такой видит Ее душа, пробудившаяся ото сна.

ТЕКСТ 43

сва-йонишу йатха джйотир экам нана пратийате
йонинам гуна-ваишамйат татхатма пракртау стхитах

Как огонь изменяется, поглощая разные виды дерева, так сознание [душа] проявляет себя по-разному, соприкасаясь с разными состояниями вещества [иллюзии]. Вещественное тело — тень сознания в мире иллюзии.

ТЕКСТ 44

тасмад имам свам пракртим даивим сад-асад-атмикам
дурвибхавйам парабхавйа сварупенавatиштхате

Чтобы одержать победу над иллюзией [миром вещей], нужно обуздать мысль, ибо образы иллюзии живут в мысли. Итак, умиротворив мысль, можно вырваться из оков иллюзии. Но эта задача невероятно трудна, ибо мысль — тоже иллюзия. Мысль порождает иллюзию и в тоже время является порождением иллюзии, сознание лишь наблюдает за этими превращениями.

ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТАЯ

Начала бхакти

ТЕКСТЫ 1–2

девахутир увача
лакшанам махад-адинам пракртех пурушасйа ча
сварупам лакшйате 'мишам йена тат-парамартхикам
йатха санкхйешу катхитам йан-мулам тат прачакшате
бхакти-йогасйа ме маргам брухи вистарашах прабхо

Девахути сказала: Ты описал совокупное вещество и каждую его отдельную стихию от самой тонкой до самой грубой. Ты поведал об отношениях сознания и материи как наблюдателя и предмета наблюдения. Расскажи теперь об отношениях сознания [души] и Истины [Всевышнего]. Возможны ли между ними доверительные отношения? И может ли сознание обрести внутреннее согласие, постигнув свою природу и природу вещества?

ТЕКСТ 3

вираго йена пурушо бхагаван сарвато бхавет
ачакшва джива-локасйа вивидха мама самсртих

Что такое круговорот рождения и смерти? Почему у сознания, наблюдающего за изменениями вещества, возникает ощущение, что оно рождается и умирает? Почему это причиняет ему страдания?

ТЕКСТ 4

каласйешвара-рупасйа парешам ча парасйа те
сварупам бата курванти йад-дхетох кушалам джанах

Как Всевышний осуществляет власть над нами? Как силой времени Он заставляет нас действовать и прекращать действие? Почему один и тот же поступок приводит порою к различным последствиям?

ТЕКСТ 5

локасйа митхйабхиматер ачакшушаш
чирам прасуптасйа тамасй анашрайе
шрантасйа кармасв анувиддхайа дхийа
твам авирасих кила йога-бхаскарах

О Господь, подобно солнцу, Ты рассеиваешь тьму иллюзии, поглотившую несчастные души. Очи их мудрости закрыты, и сновидения они принимают за реальность. В вечных мытарствах они ищут прибежища. Открой им глаза, приюти у Своих стоп.

ТЕКСТ 6

маитрейа увача
ити матур вачах шлакшнам пратинандйа маха-муних
абабхаше куру-шрештха притас там карунардитах

Майтрея сказал: О благородный Куру, исполняя просьбу матушки и из милосердия к страждущим, великий Капила сказал:

ТЕКСТ 7

шри-бхагаван увача
бхакти-його баху-видхо маргаир бхамини бхавйате
свабхава-гуна-маргена пумсам бхаво вибхидйате

О благородная женщина, душа приходит в согласие с собой только в служении Всевышнему. Это служение может принимать самые разнообразные очертания.

ТЕКСТ 8

абхисандхайа йо химсам дамбхам матсарйам эва ва
самрамбхи бхинна-дрг бхавам майи курйат са тамасах

Кто завистлив, надменен, не сдержан, не миролюбив и презирает других — тоже служит Всевышнему, но в состоянии помрачения. У такого существа нет веры во Всевышнего.

ТЕКСТ 9

вишайан абхисандхайа йаша аишварйам эва ва
арчадав арчайед йо мам пртхаг-бхавах са раджасах

Кто видит Всевышнего, Высшую Истину, только в храме, рассчитывает на вознаграждение в виде власти, славы и богатства, тот служит Всевышнему в состоянии возбуждения. Вера его временна и слаба, и однажды не получив желаемого, он теряет ее.

ТЕКСТ 10

карма-нирхарам уддишйа парасмин ва тад-арпанам
йаджед йаштавйам ити ва пртхаг-бхавах са саттвиках

Кто смиренен и терпелив, кто в радости и горе видит волю Всевышнего, кто каждый свой поступок посвящает Ему и ищет спасения от пороков, тот служит Всевышнему в состоянии просветления. Он мудр и его вера прочна.

ТЕКСТЫ 11–12

мад-гуна-шрути-матрена майи сарва-гухашайе
мано-гатир авиччхинна йатха гангамбхасо 'мбудхау
лакшанам бхакти-йогасйа ниргунасйа хй удахртам
ахаитукй авйавахита йа бхактих пурушоттаме

Кто очарован Всевышним, Его играми и именем, кто не мыслит своего существования без слушания о Нем, преданность того чиста и непорочна. Как воды Ганги текут к океану, так помыслы непорочно преданной души всегда устремлены к Всевышнему, и никакие обстоятельства не в силах помешать этому. Вера его необусловлена.

ТЕКСТ 13

салокйа-саршти-самипйа сарупйаикатвам апй ута
дийаманам на грхнанти вина мат-севанам джанах

Кто безусловно предан Всевышнему, того не прельщают любые виды свободы — *салокья* [жизнь вечная в царстве Божьем], *саршти* [обладание богатствами, равными Божьим], *самипья* [личное общение с Богом], *сарупья* [облик, подобный Божьему] и *экатва* [единство, растворение в сиянии Бога]. И если Всевышний предлагает Своему слуге спасение или свободу, тот принимает это как проклятие.

ТЕКСТ 14

са ва бхакти-йогакхйа атйантика удахртах
йенативраджйа три-гунам мад-бхавайопападйате

На высшей ступени преданности [*бхакти*] душа освобождается от вещественных качеств — помрачения, возбуждения и просветления, и приобретает абсолютные качества, свойственные Мне — Всевышнему. Кто беззаветно предан Мне, тот не связан условностями добра и зла.

ТЕКСТ 15

нишевитенанимиттена сва-дхармена махийаса
крийа-йогена шастена натихимсрена нитйашах

Но пока Мой слуга не достиг беззаветной преданности, он должен исполнять мирской долг и заветы писаний, не рассчитывая на вознаграждение. Он должен стараться служить Мне, не причиняя зла другим.

ТЕКСТ 16

мад-дхишнйа-даршана-спарша пуджа-стутй-абхиванданаих
бхутешу мад-бхаванайа саттвенасангамена ча

Мой слуга должен входить в Мой храм, созерцать Мои изваяния, склоняться к Моим стопам, предлагать Мне подношения и возносить молитвы. Кто идет путем *бхакти*, должен стараться смотреть на мир с отрешенностью мудрого и видеть единое начало во всех существах.

ТЕКСТ 17

махатам баху-манена динанам анукампайа
маитрйа чаиватма-тулйешу йамена нийамена ча

Кто идет путем *бхакти*, должен с почтением относиться к наставнику, быть снисходительным к невеждам и дружить с равными. Кто предан Мне, тот в повседневной жизни должен следовать заповедям писаний, ибо в них заключена Моя воля. Чтобы быть Моим слугой, необходимо научиться не быть слугой чувств.

ТЕКСТ 18

адхйатмиканушравананам нама-санкиртанач ча ме
арджавенарйа-сангена нираханкрийайа татха

Он должен слушать обо Мне, внимать Моему имени и славить Меня. В отношениях с другими он должен быть честным, прямым и держаться просто. Относясь ко всем дружелюбно, он, тем не менее, должен избегать невежд и корыстолюбцев.

ТЕКСТ 19

мад-дхармано гунаир этаих парисамшуддха ашайах
пурушасйанджасабхйети шрута-матра-гунам хи мам

Кто следует этим правилам, тот выходит за рамки условностей вещественного мира, и только тогда Мое имя, качества и игры становятся для него непреодолимо чарующими.

ТЕКСТ 20

йатха вата-ратхо гхранам аврнкте гандха ашайат
эвам йога-ратам чета атманам авикари йат

Как колесница ветра несет запах цветка, так умиротворенный ум доносит сознанию облик Всевышнего, присутствующего всюду.

ТЕКСТ 21

ахам сарвешу бхутешу бхутатмавастхитах сада
там аваджнайа мам мартйах курутe 'рча-видамбанам

Я одновременно пребываю внутри каждого существа как высший Наблюдатель. Если кто-то поклоняется Моему облику в храме, но не почитает других, его поклонение — притворство, ибо Я в сердце каждого: не почитая других, он не почитает Меня.

ТЕКСТ 22

йо мам сарвешу бхутешу сантам атманам ишварам
хитварчам бхаджате маудхйад бхасманй эва джухоти сах

Кто преклоняется предо Мною в храме, но причиняет зло тем, в чьих сердцах Я присутствую — пребывает в глубоком невежестве и подобен глупцу, бросающему дары в золу, когда жертвенный огонь уже угас.

ТЕКСТ 23

двишатах пара-кайе мам манино бхинна-даршинах
бхутешу баддха-вайрасйа на манах шантим рччхати

Кто почитает Меня, но враждебен к другим, в действительности почитает только себя. Его враждебность к окружающим происходит из желания быть почитаемым, и лишает его сна и покоя.

ТЕКСТ 24

ахам уччавачаир дравйаих крийайотпаннайанагхе
наива тушйе 'рчито 'рчайам бхута-грамаваманинах

Кто не признает Меня в сердце каждого, тот не угоден Мне. Безупречно исполняя все заповеди и кланяясь Мне в храме, он делает это повернувшись ко Мне спиной.

ТЕКСТ 25

арчадав арчайет тавад ишварам мам сва-карма-крт
йаван на веда сва-хрди сарва-бхутешв авастхитам

Мой слуга должен соблюдать заповеди и поклоняться Мне в храме, пока не ощутит Меня в своем сердце и сердцах всех живущих.

ТЕКСТ 26

атманаш ча парасйапи йах каротй антародарам
тасйа бхинна-дршо мртйур видадхе бхайам улбанам

Как разрастающийся пожар, Я в облике смерти заставляю сжиматься от страха сердца завистливых и заносчивых — всех, кто ставит себя выше других.

ТЕКСТ 27

атха мам сарва-бхутешу бхутатманам крталайам
архайед дана-манабхйам маитрйабхиннена чакшуша

Кто щедр, не надменен, дружелюбен и милосерден, тот заслуживает Мою благосклонность. Кто почитает Меня в других, тот очень дорог Мне.

ТЕКСТ 28

дживах шрештха хй адживанам татах прана-бхртах шубхе
татах са-читтах праварас таташ чендрийа-врттайах

Милая матушка, живые существа выше неодушевленных предметов, а среди живых существ движущиеся выше неподвижных.

ТЕКСТ 29

татрапи спарша-ведибхйах правара раса-вединах
тебхйо гандха-видах шрештхас татах шабда-видо варах

Все живое способно ощутить прикосновение. Но тот, у кого развит вкус, превосходит способных лишь осязать. Выше находятся существа, наделенные обонянием, а их превосходят способные слышать.

ТЕКСТ 30

рупа-бхеда-видас татра таташ чобхайато-датах
тешам баху-падах шрештхаш чатуш-падас тато дви-пат

Выше воспринимающих звук — те, кто различает цвета и очертания, еще выше находятся существа, наделенные нижним и верхним рядом зубов. Четвероногие превосходят тех, у кого много ног, а люди — выше четвероногих.

ТЕКСТ 31

тато варнаш ча чатварас тешам брахмана уттамах
брахманешв апи веда-джно хй артха-джно 'бхйадхикас татах

Среди людей выше те, кто живет в обществе, разделенном на сословия по роду деятельности. Духовенство, *брахманы* – высшие среди них. Лучшие среди из *брахманов* — те, кто знают *Веды*, а над знатоками *Вед* возвышается тот, кто постиг Истину.

ТЕКСТ 32

артха-джнат самшайа-ччхеттта татах шрейан сва-карма-крт
мукта-сангас тато бхуйан адогдха дхармам атманах

Среди знающих Истину выше тот, кто открывает Ее другим. Еще выше тот, кто освободился от условностей окружающего мира и поднялся над добром и злом. Тот же, кто беззаветно предан Мне, кто служит Мне, не рассчитывая на награду и взаимность — превосходит всех.

ТЕКСТ 33

тасман майй арпиташеша крийартхатма нирантарах
майй арпитатманах пумсо майи саннйаста-карманах
на пашйами парам бхутам акартух сама-даршанат

Для меня нет никого дороже того, кто доверился Мне бесконечно — посвятив Мне свои мысли, поступки и саму жизнь — он принадлежит Мне без остатка.

ТЕКСТ 34

манасаитани бхутани пранамед баху-манайан
ишваро джива-калайа правишто бхагаван ити

Мой преданный слуга, достигший совершенства, к каждому относится с почтением, ибо он непоколебимо уверен в том, что Господь пребывает в сердцах всех существ как Высшая Душа и Повелитель.

ТЕКСТ 35

бхакти-йогаш ча йогаш ча майа манавй удиритах
йайор экатаренаива пурушах пурушам враджет

Если душа следует ко Мне очерченными Мною путями — путем созерцания [*дхьяны*] или путем служения [*бхакти*], она непременно достигнет Моей обители — обители Высшего Существа.

ТЕКСТ 36

этад бхагавато рупам брахманах параматманах
парам прадханам пурушам даивам карма-вичештитам

Высшее Существо [Бхагаван] являет Себя в облике вездесущего Наблюдетеля [Параматмы] и бесконечного Света [Брахмана]. Бхагаван — Высшая Истина, которая движется и играет. Параматма и Брахман — неподвижные облики Высшей Истины за пределами сотворенного мира.

ТЕКСТ 37

рупа-бхедаспадам дивйам кала итй абхидхийате
бхутанам махад-адинам йато бхинна-дршам бхайам

Время — еще один облик Всевышнего. В этом облике Он присутствует в вещественном мире и заставляет его меняться. Кто не знает этого, тот боится течения времени.

ТЕКСТ 38

йо 'нтах правишйа бхутани бхутанр аттй акхилашрайах
са вишнв-акхйо 'дхийаджно 'сау калах калайатам прабхух

Всевышнему предназначены все жертвоприношения. В облике времени Он собирает дань с тех, кто скупится жертвовать Ему плоды труда и считает себя обладающим чем-либо. Он присутствует в сердце каждого существа и с Его соизволения один умертвляет другого.

ТЕКСТ 39

на часйа кашчид дайито на двешйо на ча бандхавах
авишатй апраматтo 'сау праматтам джанам анта-крт

Всевышний ни к кому не питает пристрастия и неприязни, у Него нет ни врагов, ни друзей. Но Он изнутри подсказывает путь тем, кто ищет Его и уповает на Него, и вводит в иллюзию тех, кто отвернулся от Него.

ТЕКСТ 40

йад-бхайад ватн вато 'йам сурйас тапатн йад-бхайат
йад-бхайад варшате дево бха-гано бхатн йад-бхайат

В страхе перед временем дует ветер, в страхе перед ним встаєт солнце, и идут дожди, в страхе перед ним сонмы небесных тел излучают свет.

ТЕКСТ 41

йад ванаспатайо бхита латаш чаушадхибхих саха
све све кале 'бхигрхнанти пушпани ча пхалани ча

В страхе перед Всевышним в облике времени деревья, травы и другие растения в срок расцветают и плодоносят.

ТЕКСТ 42

сравантй сарито бхита нотсарпатй удадхир йатах
агнир индхе са-гирибхир бхур на мадждхати йад-бхайат

Из страха перед временем текут реки, и океан не выходит из берегов. Из страха перед ним горит огонь, и Земля с ее горными кряжами не сходит со своего круга в пространстве и не погружается в пучины вселенского океана.

ТЕКСТ 43

набхо дадати швасатам падам йан-нийамад адах
локам сва-дехам тануте махан саптабхир аврта м

Из страха перед временем пространство вмещает в себя многочисленные миры, населенные мириадами живых существ. Сама вселенная, покрытая семью оболочками, растет и расширяется, повинуясь воле Всевышнего.

ТЕКСТ 44

гунабхиманино девах сарга дишв асйа йад-бхайат
вартанте 'нуйугам йешам ваша этач чарачарам

В страхе перед ним боги — силы природы — создают, сохраняют и разрушают вселенную; все живое и неживое находится в их власти.

ТЕКСТ 45

со 'нанто 'нта-карах кало 'надир ади-крд авйайах
джанам джанена джанайан марайан мртйунантакам

Время не имеет начала и конца. Оно — лик Всевышнего в переменчивом мире, в котором душа заключена,

словно в темнице. В облике времени Он творит и уничтожает мир. *Все во власти времени, но время в Его власти.* Время заставляет одно живое существо появляться из чрева другого. Время несет всему смерть и само умирает по воле Всевышнего.

ГЛАВА ТРИДЦАТАЯ

Участь корыстолюбца

ТЕКСТ 1

капила увача
тасйаитасйа джано нунам найам ведору-викрамам
калйамано 'пи балино вайор ива гханавалих

Капила сказал: Как вереницы облаков, гонимые ветром, ничего не знают о его могуществе, так душа, мыслящая себя деятелем, не подозревает о могуществе времени, несущего ее.

ТЕКСТ 2

йам йам артхам упадатте дукхкхена сукха-хетаве
там там дхуноти бхагаван пуман чхочати йат-крте

Господь в образе времени повергает в прах все, что огромными усилиями и упорным трудом создает смертный в своих стараниях обрести счастье. Видя это, человек погружается в скорбь.

ТЕКСТ 3

йад адхрувасйа дехасйа санубандхасйа дурматих
дхрувани манйате мохад грха-кшетра-васуни ча

В иллюзии человек забывает, что плоть обречена на гибель, как и все, что связано с ней: дом, земля и богатства. Иллюзия внушает ему, что все это будет существовать всегда.

ТЕКСТ 4

джантур ваи бхава этасмин йам йам йоним ануврадждет
тасйам тасйам са лабхате нирвртим на вираджйате

В каком бы теле ни родилась душа, она в течение жизни получит свою долю наслаждений. В эти мгновения она не будет сожалеть, что находится в тюрьме вещественного мира.

ТЕКСТ 5

нарака-стхо 'пи дехам ваи на пумамс тйактум иччхати
наракйам нирвртау сатйам дева-майа-вимохитах

Душа бывает вполне довольна своим телом. В иллюзии, забыв о своей природе, она не желает расставаться с обреченной на смерть оболочкой, даже живя в аду, ибо и там ухитряется получать удовольствия.

ТЕКСТ 6

атма-джайа-сутагара пашу-дравина-бандхушу
нирудха-мула-хрдайа атманам баху манйате

Причиной привязанности к темнице бренного мира являются удовольствия, которые душа получает от приобретенного тела, жилища, жены, детей, домашних животных, богатств и друзей. Окружив себя всем этим, порабощенная иллюзией душа считает, что достигла цели жизни и нашла, что искала.

ТЕКСТ 7

сандахйамана-сарванга эшам удваханадхина
каротй авиратам мудхо дуритани дурашайах

Постоянные тревоги снедают такого глупца, и он совершает неблаговидные поступки и живет надеждами, которым не суждено сбыться. И все это лишь для того, чтобы обеспечить существование тех, кого он считает своими родными и близкими.

ТЕКСТ 8

акшиптатмендрийах стринам асатинам ча майайа
рахо рачитайалапаих шишунам кала-бхашинам

Свое сердце и чувства он отдает женщине, которая околдовывает его. Он наслаждается ее объятиями и беседами наедине, а лепет маленьких детей приводит его в восторг.

ТЕКСТ 9

грхешу кута-дхармешу духкха-тантрешв атандритах
курван духкха-пратикарам сукхаван манйате грхи

Связанный семейными узами мирянин живет в кругу родственников, где царят ложь и лицемерие. Сея вокруг себя несчастья и послушно исполняя прихоти ненасытных чувств, он старается противостоять обрушивающимся на него невзгодам, и если ему чудом удается выстоять под ударами судьбы, он считает себя счастливым.

ТЕКСТ 10

артхаир ападитаир гурвйа химсайетас-таташ ча тан
пушнати йешам пошена шеша-бхуг йатй адхах свайам

Добывая средства к существованию, он на каждом шагу творит зло. Все заработанное он отдает семье, а сам съедает лишь толику купленной на его средства пищи и, в конце концов, отправляется в ад из-за тех, ради кого всеми правдами и неправдами добывал блага.

ТЕКСТ 11

вартайам лупйаманайам арабдхайам пунах пунах
лобхабхибхуто нихсаттвах парартхе куруте спрхам

Когда дела идут плохо, он пытается поправить положение, но в случае неудачи он, обуреваемый жадностью, покушается на чужое имущество.

ТЕКСТ 12

кутумба-бхаранакалпо манда-бхагйо вртходйамах
шрийа вихинах крпано дхйайан чхвасити мудха-дхих

Неудачник, безуспешно пытающийся прокормить семью, представляет собой жалкое зрелище. Он постоянно думает о своих несчастьях, и эти мысли причиняют ему страдания.

ТЕКСТ 13

эвам сва-бхаранакалпам тат-калатрадайас татха
надрийанте йатха пурвам кинаша ива го-джарам

Видя его неспособность содержать семью, жена и дети перестают оказывать ему былое уважение, подобно тому как скупые крестьяне перестают заботиться о состарившихся изможденных быках.

ТЕКСТ 14

татрапй аджата-нирведо бхрийаманах свайам бхртайих
джарайопатта-вайрупйо маранабхимукхо грхе

Но глупый отец семейства не теряет вкуса к семейной жизни, даже теперь — находясь на иждивении тех, кого некогда содержал. Обезображенный старостью, он часто думает о встрече со смертью.

ТЕКСТ 15

асте 'ваматйопанйастам грха-пала ивахаран
амайавй апрадиптагнир алпахаро 'лпа-чештитах

Так он цепляется за домашний уют и словно дворовый пес питается тем, что ему бросают. Страдая от многочисленных недугов, несварения желудка и потери аппетита, он съедает горстку пищи в день и постепенно превращается в калеку.

ТЕКСТ 16

вайуноткраматоттарах капха-самруддха-надиках
каса-шваса-кртайасах кантхе гхура-гхурайате

В предсмертной горячке, под давлением воздуха изнутри, глаза несчастного вылезают из орбит, а трахея наполняется слизью. Ему становится трудно дышать, и при каждом вздохе из его горла вырываются предсмертные хрипы.

ТЕКСТ 17

шайанах паришочадбхих паривитах сва-бандхубхих
вачйамано 'пи на бруте кала-паша-вашам гатах

Попав в объятия смерти, он лежит на смертном одре, окруженный скорбящими родственниками и друзьями. Он хочет обратиться к ним, но не может произнести ни слова, ибо всесильное время уже затянуло петлю на его шее.

ТЕКСТ 18

эвам кутумба-бхаране вйапртатмаджитендрийах
мрийате рудатам сванам уру-веданайаста-дхих

Так человек, который всю жизнь заботился о благополучии семьи и жил, во всем потакая чувствам, уходит в великом горе. Он умирает жалкой смертью в страшных муках, не узнавая родных и близких.

ТЕКСТ 19

йама-дутау тада праптау бхимау сарабхасекшанау
са дрштва траста-хрдайах шакрн-мутрам вимунчати

В последний миг человек видит посланцев Смерти, которые стоят перед ним с налитыми кровью глазами, и охваченный ужасом, он испускает кал и мочу.

ТЕКСТ 20

йатана-деха авртйа пашаир баддхва гале балат
найато диргхам адхванам дандйам раджа-бхата йатха

Подобно тому, как стражи порядка хватают преступника, слуги Смерти берут под стражу грешника, всю жизнь потакавшего своим страстям. Они затягивают на его шее удавку и вытаскивают из тела, чтобы подвергнуть суровому наказанию.

ТЕКСТ 21

тайор нирбхинна-хрдайас тарджанаир джата-вепатхух
патхи швабхир бхакшйамана арто 'гхам свам анусмаран

Посланцы смерти волокут его по дороге, а он трепещет от ужаса. По пути его кусают собаки, и он вспоминает все злодеяния, совершенные в жизни. Все это причиняет ему страшную боль, от которой негде укрыться.

ТЕКСТ 22

кшут-трт-парито 'рка-дававаланилаих
сантапйаманах патхи тапта-валуке
крччхрена пршт̣хе кашайа ча тадиташ
чалатй ашакто 'пи ниращрамодаке

Умершего ведут под палящим солнцем по раскаленному песку, а по обеим сторонам дороги бушуют лесные пожары. Когда он не может идти, слуги Смерти подгоняют его плетью. Его терзают голод и жажда, но рядом нет ни источника воды, ни укрытия.

ТЕКСТ 23

татра татра патан чхранто мурччхитах пунар уттхитах
патха папийаса нитас тараса йама-саданам

Бредя по дороге в царство Смерти, он падает от усталости и теряет сознание, но его всякий раз заставляют подняться. Его торопят в обитель времени, где он предстает перед всемогущем судьей.

ТЕКСТ 24

йоджананам сахасрани наватим нава чадхванах
трибхир мухуртаир двабхйам ва нитах прапноти йатанах

В мгновение ока он покрывает расстояние в девяносто девять тысяч *йоджан*, и затем без промедления его подвергают мучительным пыткам, которые он заслужил.

ТЕКСТ 25

адипанам сва-гатранам вештайитволмукадибхих
атма-мамсаданам квапи сва-крттам парато 'пи ва

Его сажают на пылающие поленья, и огонь жжет его члены. Иногда его заставляют есть собственную плоть, а иногда его плоть пожирают другие.

ТЕКСТ 26

дживаташ чантрабхйуддхарах шва-грдхраир йама-садане
сарпа-вршчика-дамшадйаир дашадбхиш чатма-ваишасам

Псы и ястребы преисподни рвут его внутренности, а он продолжает жить и с ужасом наблюдает все это. Змеи, скорпионы, слепни и другие твари кусают его, причиняя нестерпимую боль.

ТЕКСТ 27

крнтанам чавайавашо гаджадибхйо бхидапанам
патанам гири-шрнгебхйо родханам чамбу-гартайох

Затем слоны отрывают части его тела и раздирают их на куски. Его сбрасывают в пропасть, погружают в воду или заточают в мрачную пещеру.

ТЕКСТ 28

йас тамисрандха-тамисра рауравадйаш ча йатанах
бхункте наро ва нари ва митхах сангена нирмитах

Мужчины и женщины, которые всю жизнь предавались разврату, подвергаются ужасным пыткам в адах Тамисре, Андха-тамисре и Раураве.

ТЕКСТ 29

атраива нараках сварга ити матах прачакшате
йа йатана ваи наракйас та ихапй упалакшитах

О матушка, говорят, что и на Земле человек может оказаться в аду или в раю, ибо и здесь можно испытать райские удовольствия и адские муки.

ТЕКСТ 30

эвам кутумбам бибхрана ударам бхара эва ва
висрджйехобхайам претйа бхункте тат-пхалам идршам

После смерти человек, совершавший злодеяния ради себя и своей семьи, сам страдает в аду и обрекает на страдания близких.

ТЕКСТ 31

эках прападйате дхвантам хитведам сва-калеварам
кушалетара патхейо бхута-дрохена йад бхртам

Покинув тело, он одиноко бредет во тьму ада, и средства, которые он добыл ценой чужих страданий, покрывают дорожные расходы.

ТЕКСТ 32

даивенасадитам тасйа шамалам нирайе пуман
бхункте кутумба-пошасйа хрта-витта иватурах

Так по воле Всевышнего отец семейства отправляется в ад и страдает за совершенное зло, как страдает человек, лишившийся самого дорогого.

ТЕКСТ 33

кевалена хй адхармена кутумба-бхаранотсуках
йати дживо 'ндха-тамисрам чарамам тамасах падам

Кто, стараясь обеспечить семью и родственников, не брезгует сомнительными способами добывания средств, тот обрекает себя на мучения в самом мрачном из адов, Андха-тамисре.

ТЕКСТ 34

адхастан нара-локасйа йаватир йатанадайах
крамашах саманукрамйа пунар атраврадже чхучих

Пройдя все круги ада и перевоплотившись в низших видах жизни, душа, наконец, искупает прошлые злодеяния и вновь рождается на земле в облике человека.

ГЛАВА ТРИДЦАТЬ ПЕРВАЯ

Мытарства рожденных во плоти

ТЕКСТ 1

шри-бхагаван увача
кармана даива-нетрена джантур дехопапаттайе
стрийах правишта ударам пумсо ретах-канашрайах

Господь сказал: По высшему закону, пожиная плоды прошлой деятельности, душа входит в мужское семя и вместе с ним попадает во чрево женщины, чтобы воплотиться в новом теле.

ТЕКСТ 2

калалам тв эка-ратрена панча-ратрена будбудам
дашахена ту каркандхух пешй андам ва татах парам

В первую ночь семя сливается с яйцом, и по прошествии пяти ночей из него образуется пузырек — зародыш. Через десять дней он принимает очертания сливы, после чего постепенно превращается в комочек плоти.

ТЕКСТ 3

масена ту широ двабхйам бахв-ангхрй-адй-анга-виграхах
накха-ломастхи-чармани линга-ччхидродбхавас трибхих

В течение первого месяца у зародыша образуется голова, а к концу второго — руки, ноги и другие части тела. К концу третьего месяца у него появляются ногти, пальцы на руках и ногах, волосяной покров, кости и кожа, а также половые органы и другие отверстия тела: глаза, ноздри, уши, рот и анус.

ТЕКСТ 4

чатурбхир дхатавах сапта панчабхих кшут-трд-удбхавах
шадбхир джарайуна витах кукшау бхрамйати дакшине

Через четыре месяца со дня зачатия окончательно образуются семь основных составляющих тела: лимфа, кровь, мышцы, жир, кости, костный мозг и семя. К концу пятого месяца младенец начинает ощущать голод и жажду, а по прошествии шести месяцев покрытый водной оболочкой он перемещается в правую сторону материнского живота.

ТЕКСТ 5

матур джагдханна-панадйаир эдхад-дхатур асаммате
шете вин-мутрайор гарте са джантур джанту-самбхаве

Получая питательные вещества из пищи, которую ест мать, плод постепенно растет. При этом он все время находится в смрадной утробе, заполненной мочой и калом и являющейся рассадником червей.

ТЕКСТ 6

крмибхих кшата-сарвангах саукумарйат пратикшанам
мурччхам апнотй уру-клешас татратйаих кшудхитаир мухух

Голодные черви кусают его нежное тело, причиняя невыносимую боль. От этой боли он то и дело теряет сознание.

ТЕКСТ 7

кату-тикшношна-лавана рукшамладибхир улбанаих
матр-бхуктаир упаспрштах сарванготтхита-веданах

Когда мать ест горькую, острую, слишком соленую или кислую пищу, ребенок в ее чреве корчится от боли.

ТЕКСТ 8

улбена самвртас тасминн антраиш ча бахир авртах
асте кртва ширах кукшау бхугна-прштха-широдхарах

В воде, среди кишок с испражнениями, скорчившись в три погибели, ребенок лежит, уткнувшись головой в живот, не в силах разогнуть спину и шею.

ТЕКСТ 9

акалпах сванга-чештайам шакунта ива панджаре
татра лабдха-смртир даиват карма джанма-шатодбхавам
смаран диргхам ануччхвасам шарма ким нама виндате

Лишённый свободы передвижения он заключен в утробе матери, как птица в клетке. В это время, если судьба благосклонна к нему, он вспоминает перипетии ста предыдущих жизней, и память о них причиняет ему жестокие страдания. Можно ли в таких условиях найти покой!?

ТЕКСТ 10

арабхйа саптаман масал лабдха-бодхо 'пи вепитах
наикатрасте сути-ватаир виштха-бхур ива содарах

Через семь месяцев младенец, который к тому времени уже обладает развитыми органами чувств, начинает ощущать давление воздуха, который выталкивает его из утробы. Под давлением воздушных потоков он извивается, как черви, рождающиеся из той же грязной утробы.

ТЕКСТ 11

натхамана ршир бхитах сапта-вадхрих кртанджалих
стувита там виклавайа вача йенодаре 'рпитах

В этом ужасном состоянии, покрытое оболочками из семи стихий, сложив ладони, живое существо возносит молитвы Всевышнему, по воле которого попало в эти условия.

ТЕКСТ 12

джантур увача
тасйопасаннам авитум джагад иччхайатта-

нана-танор бхуви чалач-чаранаравиндам
со 'хам враджами шаранам хй акуто-бхайам
ме йенедрши гатир адаршй асато 'нурупа

Младенец в утробе говорит: Я ищу спасения у лотосных стоп Всевышнего, который нисходит в этот мир в многочисленных обликах. Я ищу спасения у Него, ибо только Он может избавить меня от страданий и страха смерти. Повинуясь Его закону, я попал в эти условия за совершенные злодеяния и Его волею могу быть вызволен отсюда.

ТЕКСТ 13

йас тв атра баддха ива кармабхир авртатма
бхутендрийашайамайим авалямбйа майам
асте вишуддхам авикарам акханда-бодхам
атапйамана-хрдайе 'васитам намами

Возжелав плодов деятельности, я, по природе свободный, оказался в темнице. Я в глубоком почтении склоняюсь перед Тем, Кто никогда не покидает меня, Кто награждает меня сладкими и горькими плодами, при этом оставаясь неизменным и невозмутимым.

ТЕКСТ 14

йах панча-бхута-рачите рахитах шарире
чччханно 'йатхендрийа-гунартха-чид-атмако 'хам
тенавикунтха-махиманам ришим там энам
ванде парам пракрти-пурушайох пумамсам

Заточенный в тело из пяти оболочек, я лишен возможности лицезреть Обладателя всех сил. Призванный служить Ему, я служил своим порочным чувствам. Совершая насилие над своей природой, я обрек себя на страдания. Мой Господин исполнен всех совершенств, обладает абсолютной властью и милосерден. Я склоняюсь перед Ним в глубоком почтении.

ТЕКСТ 15

йан-майайору-гуна-карма-нибандхане 'смин
самсарике патхи чарамс тад-абхишрамена

нашта-смртих пунар айам правришта локам
йуктйа кайа махад-ануграхам антарена

Оказавшись во власти материи, душа вынуждена вести борьбу за выживание. Мучимая страхом смерти, она рождается и умирает снова и снова. Не помня о своем Господине, душа вынуждена искать убежища в призрачном мире. И лишь по Его милости она может вспомнить о Нем.

ТЕКСТ 16

джнанам йад этад ададхат катамах са девас
траи-каликам стхира-чареш ануварттитамшах
там джива-карма-падавим ануварттаманас
тапа-трайопашаманайа вайам бхаджема

Он присутствует всюду — в движении и покое, в прошлом, настоящем и будущем, в душе и вне ее. Как вездесущее начало Он пронизывает Собою бытие. Ничто не ускользает от Его всевидящего ока — ни поступок, ни помысел. Видя все, Он остается невидимым, ибо скрывает Себя пеленою иллюзии. Потому, кто хочет освободиться от иллюзии страданий, должен предаться Ему безраздельно.

ТЕКСТ 17

дехй анйа-деха-вивара джатхарагнинасрг-
вин-мутра-купа-патито бхрша-тапта-дехах
иччханн ито виваситум ганайан сва-масан
нирвасйате крпана-дхир бхагаван када ну

Оказавшись в месиве из крови, мочи и испражнений, корчась от огня, горящего в материнском желудке, он считает каждое мгновение и молит о спасении.

ТЕКСТ 18

йенедршим татим асау даша-масйа иша
санграхитах пуру-дайена бхавадршена

свенаива тушйату кртена са дина-натхах
ко нама тат-прати винанджалим асйа курйат

О мой Господь, хотя мне всего десять месяцев, Твоею милостью сейчас я нахожусь в твердой памяти и ясном сознании. Мне нечем отблагодарить Тебя за этот бесценный дар, и остается лишь смиренно сложить ладони и возносить Тебе молитвы.

ТЕКСТ 19

пашйатй айам дхишанайа нану сапта-вадхрих
шарираке дама-шарирй апарах сва-дехе
йат-спрштайасам там ахам пурушам пуранам
пашйе бахир хрди ча чаитйам ива пратитам

Живые существа, которым не довелось воплотиться в человеческом теле, воспринимают окружающее как приятное и неприятное, руководствуясь лишь ощущениями. Мне же милостью Твоею посчастливилось обладать рассудком, благодаря которому я могу понимать назначение вещей и видеть Твое присутствие вовне и внутри себя.

ТЕКСТ 20

со 'хам васанн апи вибхо баху-духкха-васам
гарбхан на нирджигамише бахир андха-купе
йатропайатам упасарпати дева-майа
митхйа матир йад-ану самсрти-чакрам этат

Потому, о Господь, несмотря на ужасные условия, я не хочу выходить из материнской утробы, чтобы снова не оказаться в темном и глухом колодце мирской суеты. Я знаю, что выйдя на белый свет, вновь очарованный иллюзией я стану мыслить себя телом из плоти и крови и забуду Тебя. Колесо рождения и смерти снова увлечет меня в свой круговорот.

ТЕКСТ 21

тасмад ахам вигата-виклава уддхаришйа
атманам ашу тамасах сухрдатманаива

бхуйо йатха вйасанам этад анека-рандхрам
ма ме бхавишйад упасадита-вишну-падах

Потому сейчас, когда я в здравом уме, и образы внешнего мира не мешают мне помнить о стопах моего Господина, я без труда покину темницу иллюзии, круговорот рождения и смерти, и никогда впредь не буду кочевать по материнским утробам.

ТЕКСТЫ 22–23

капила увача
эвам крта-матир гарбхе даша-масйах стуванн рших
садйах кшипатй авачинам прасутйаи сути-марутах
тенавасрштах сахаса крттавак шира атурах
винишкрамати крччхрена нируччхвасо хата-смртих

Капила продолжал: Так размышляет десятимесячный младенец во чреве матери. Внезапно он чувствует, что давление воздуха растет и выталкивает его наружу. Он появляется на свет вниз головой, перепачканный кровью и калом, бездыханный и потерявший от боли память.

ТЕКСТ 24

патито бхувй асрн-мишрах вишткха-бхур ива чештате
роруйати гате джнане випаритам гатим гатах

Он вываливается на землю и шевелится в куче испражнений, как червь в навозе. Он забывает, о чем молился в утробе, и громко плачет, оказавшись в объятиях иллюзии.

ТЕКСТ 25

пара-ччхандам на видуша пушйамано джанена сах
анабхипретам апаннах пратйакхйатум анишварах

Его тут же окружают люди, неспособные понять его нужд, и выхаживают его. Младенцу дают то, чего тот не хочет, и беспомощный, он не может отказаться.

ТЕКСТ 26

шайито 'шучи-парйанке джантух сведаджа-душите
нешах кандуйане 'нганам асаноттхана-чештане

Лежа в грязной, влажной от пота постели, несчастный не может даже почесаться, чтобы унять зуд, не говоря уже о том, чтобы повернуться на другой бок, сесть или встать.

ТЕКСТ 27

тудантй ама-твачам дамша машака маткунадайах
рудантам вигата-джнанам крмайах крмикам йатха

Нежное тельце беспомощного дитя кусают комары, клопы и другие насекомые, подобно тому как маленькие черви кусают большого, и младенец, забывший о молитвах в утробе, горько плачет.

ТЕКСТ 28

итй эвам шаишавам бхуктва духкхам паугандам эва ча
алабдхабхипсито 'джнанад иддха-манйух шучарпитах

Так в муках проходит его младенчество. Миновав пору детства, он вступает в отрочество, но на этом его мучения не кончаются. Его раздирают бесконечные желания, и когда ему не удается осуществить их, он впадает в отчаяние или гнев.

ТЕКСТ 29

саха дехена манена вардхаманена манйуна
кароти виграхам ками камишв антайа чатманах

С ростом тела растет и желание самоутвердиться. Разжигая в себе такие пагубные качества как гордыня и гнев, человек начинает враждовать с теми, кто так же, как и он, одержим стяжательством и похотью.

ТЕКСТ 30

бхутаих панчабхир арабдхе дехе дехй абудхо 'сакрт
ахам маметй асад-грахах кароти куматир матим

От невежества он принимает свою телесную оболочку из пяти стихий за самое себя. Эта иллюзия заставляет его считать временные вещи своей собственностью и погружает в еще большее невежество.

ТЕКСТ 31

тад-артхам курутe карма йад-баддхо йати самсртим
йо 'нуйати дадат клешам авидйа-карма-бандханах

Чтобы доставить удовольствие телу — источнику нескончаемых тревог, душа совершает безрассудства, последствия которых заставляют ее снова и снова рождаться и умирать в иллюзорном мире.

ТЕКСТ 32

йадй асадбхих патхи пунах шишнодара-кртодйамаих
астхито рамате джантус тамо вишати пурвават

Кто, поддавшись призывам лживых и порочных вождей, живет ради того, чтобы удовлетворять язык и гениталии, тот низвергает себя в огонь адских страданий.

ТЕКСТ 33

сатйам шаучам дайа маунам буддхих шрир хрир йашах кшама
шамо дамо бхагаш четй йат-сангад йати санкшайам

Такой человек становится лживым, нечистоплотным и немилосердным, утрачивает способность мыслить здраво, тяготеет к роскоши, теряет стыд, рассудок, достоинство, терпимость и прочие добродетели. Так жизнь его превращается в нескончаемую череду несчастий.

ТЕКСТ 34

тешв ашантешу мудхешу кхандитатмасв асадхушу
сангам на курйач чхочйешу йошит-крида-мргешу ча

Кто желает выбраться из темницы иллюзии, тот не должен общаться с глупцами, которые забыли о своей

вечной природе и похожи на дрессированных собачек, готовых исполнить любой приказ женщины.

ТЕКСТ 35

на татхасйа бхавен мохо бандхаш чанйа-прасангатах
йошит-сангад йатха пумсо йатха тат-санги-сангатах

Ничто не способно так ослепить и ввергнуть в иллюзию, как привязанность к женщине или общение с людьми, неравнодушными к женщинам.

ТЕКСТ 36

праджапатих свам духитарам дрштва тад-рупа-дхаршитах
рохид-бхутам со 'нвадхавад ркша-рупи хата-трапах

Увидев собственную дочь, Брахма, очарованный ее красотой, забыл о приличии и, когда она приняла облик лани, превратился в оленя и погнался за ней.

ТЕКСТ 37

тат-срштта-срштта-срштешу ко нв акхандита-дхих пуман
ршим нарайанам рте йошин-майййеха майайа

Среди рожденных, рождающихся и рождающих, никто кроме мудреца Нараяны не способен устоять против чар иллюзии в облике женщины.

ТЕКСТ 38

балам ме пашйа майайах стри-майййа джайино дишам
йа кароти падакрантан бхруви-джрмбхена кевалам

Теперь ты видишь, каким могуществом обладает Моя иллюзия, принимающая облик женщины, — одним движением бровей она способна подчинить себе величайших воинов и завоевателей.

ТЕКСТ 39

сангам на курйат прамадасу джату йогасйа парам парам арурукшух
мат-севайа пратилабдхатма-лабхо ваданти йа нирайа-дварам асйа

Кто желает освободиться от страха смерти, должен сторониться общества женщин. Мудрецы учат, что для слуги Господа женские прелести — врата в ад.

ТЕКСТ 40

йопайати шанаир майа йошид дева-винирмита
там икшетатмано мртйум тринаих купам ивавртам

Женщина — воплощение иллюзии, сотворенное Господом. Мудрый понимает, что общение с женщиной смертельно опасно, как заросший травой придорожный колодец.

ТЕКСТ 41

йам манйате патим мохан ман-майам ршабхайатим
стритвам стри-сангатах прапто виттапатйа-грха-прадам

Кто привязан к женщине, тот в следующей жизни получает женское тело и с тем же умилением взирает на иллюзию в облике мужчины, рассчитывая, что он сделает ее богатой, одарит потомством, построит дом и будет ей надежной защитой.

ТЕКСТ 42

там атмано виджанийат патй-апатйа-грхатмакам
даивопасадитам мртйум мргайор гайанам йатха

Мудрая женщина понимает, что муж, дом и дети — приманка иллюзии, которая таит в себе смерть, как сладкая песня охотника несет гибель зачарованному оленю.

ТЕКСТ 43

дехена джива-бхутена локал локам ануврадждан
бхунджана эва карман и каротй авиратам пуман

Заключенная в плоть душа мнит себя деятелем, и потому вынуждена переселяться из одного тела в дру-

гое, чтобы пожинать плоды деятельности. Всякий раз воплощаясь в новом теле, душа привязывается к нему, а потом в муках расстается с ним.

ТЕКСТ 44

дживо хй асйануго дехо бхутендрийа-мано-майах
тан-ниродхо 'сйа маранам авирбхавас ту самбхавах

Твои поступки и помыслы определяют, каким будет твое следующее тело, и насколько развиты будут ум и органы чувств. Каждому телу уготовано отведать определенное количество сладких и горьких плодов прошлой деятельности. Когда плоды закончатся, тело умрет, когда придет время вкусить новые плоды, родится новое тело.

ТЕКСТЫ 45–46

дравйопалабдхи-стханасйа дравйекшайогйата йада
тат панчатвам ахам-манад утпаттир дравйа-даршанам
йатхакшнор дравйавайава даршанайогйата йада
тадаива чакшушо драштур драштртвайогйатанайох

Когда глаза утрачивают способность различать цвета, это называется слепотой. Когда все органы чувств перестают воспринимать внешний мир, это называется смертью. Когда вновь возвращается способность воспринимать окружающее, это называется рождением.

ТЕКСТ 47

тасман на карйах сантрасо на карпанйам на самбхрамах
буддхва джива-гатим дхиро мукта-сангаш чаред иха

Не нужно бояться смерти, ибо смерть — это неспособность воспринимать иллюзию органами чувств. Но если смысл жизни для тебя — удовлетворение потребностей плоти, то смерть неизбежна. Чтобы одолеть

смерть и осознать свою вечную природу, нужно отказаться от чувства собственности и разорвать привязанности.

ТЕКСТ 48

самйаг-даршанайа буддхйа йога-вайрагйа-йуктайа
майа-вирачите локе чарен нйасйа калеварам

Отрешись от всего, что связывает тебя с вещественным миром. Пусть иллюзорный мир сам заботится о твоем теле. Оставь себе только разум. С его помощью ты осознаешь свою истинную суть и одолеешь страх смерти.

ГЛАВА ТРИДЦАТЬ ВТОРАЯ

Цель познания

ТЕКСТ 1

капила увача
атха йо грха-медхийан дхарман эвавасан грхе
камам артхам ча дхарман сван догдхи бхуйах пипарти тан

Капила сказал: Обычно мирянин исполняет свой долг ради обогащения, признания и наслаждения чувств. Об этом он молит Всевышнего, ради этого приносит Ему дары и скоро добивается желанного. Но кто живет ради земных благ, тот никогда не вырвется на свободу из круговорота рождения и смерти.

ТЕКСТ 2

са чапи бхагавад-дхармат кама-мудхах паран-мукхах
йаджате кратубхир деван питрмш ча шраддхайанвитах

Потакая чувствам невозможно оценить красоту бескорыстного служения Всевышнему. Потому жаждущие плотских радостей, богатств и признания, даже будучи праведными и добродетельными, так и не приходят ко Мне. Ради сиюминутных удовольствий, они поклоняются предкам и богам и подвергают себя суровым испытаниям.

ТЕКСТ 3

тач-чхраддхайакранта-матих питр-дева-вратах пуман
гатва чандрамасам локам сома-пах пунар эшйати

Глупцы молятся усопшим предкам, ныне здравствующим правителям и обитателям небес. С благословения богов они попадают на Луну, где упиваются блаженным дурманом *сомы*, а затем снова возвращаются на Землю.

ТЕКСТ 4

йада чахиндра-шаййайам шете 'нантасано харих
тада лока лайам йанти та эте грха-медхинам

Когда Всевышний ложится на Свое ложе — змея Ананту, сферы вселенной с их обитателями уходят в небытие. Мирские радости, как и сам мир, временны, потому несут печаль и разочарование.

ТЕКСТ 5

йе сва-дхарман на духйанти дхирах камартха-хетаве
нихсанга нйаста-карманах прашантах шуддха-четасах

Мудрые ищут радость в служении Вечному. Они исполняют свой долг в обществе и на религиозном поприще не в расчете на вознаграждение, а как жертвоприношение Всевышнему, и потому не связывают себя плодами своих действий и всегда сохраняют ясное сознание.

ТЕКСТ 6

нивртти-дхарма-ната нирмама нираханкртах
сва-дхармаптена саттвена паришуддхена четаса

Кто выполняет свой долг не ожидая плодов, кто не жаждет наград и уважения, тот очищает сердце от корысти. Такую душу Я призываю в Свою обитель — царство бескорыстного служения. Даже исполняя мирской долг, можно прийти ко Мне.

ТЕКСТ 7

сурйа-дварена те йанти пурушам вишвато-мукхам
параварешам пракртим асйотпаттй-анта-бхаванам

Души, освободившиеся от скверны корысти, идя дорогой света, достигают обители Высшего Владыки — Причины сотворения и разрушения.

ТЕКСТ 8

дви-парардхавасане йах пралайо брахманас ту те
тавад адхйасате локам парасйа пара-чинтаках

Кто ищет спасения у творца вселенной, тот остается в бренном мире до конца второй *парардхи*, пока живет Брахма.

ТЕКСТ 9

кшмамбхо-'наланила-вийан-мана-индрийартха-
бхутадибхих паривртам пратисанджихиршух
авйакртам вишати йархи гуна-трайатма
калам паракхйам анубхуйа парах свайамбхух

Когда по прошествии двух *парардх*, вещество возвращается в свое изначальное состояние равновесия, и стихии тверди, воды, воздуха, огня, эфира, ума и мнимого «я» перестают существовать, Брахма входит в бытие Всевышнего.

ТЕКСТ 10

эвам паретйа бхагавантам ануправишта
йе йогино джита-марун-манасо вирагах
тенаива сакам амртам пурушам пуранам
брахма прадханам упайантй агатабхиманах

Йоги, которые с помощью задержки дыхания и самосозерцания отрешаются от внешнего мира, попадают в сферу Брахмы, расположенную на огромном расстоянии от Земли. Освободившись от тела из плоти и крови, они входят в тело Брахмы, и, когда после гибели вселенной он обретает спасение во Всевышнем, *йоги* вместе с ним попадают в высшее божественное бытие.

ТЕКСТ 11

атха там сарва-бхутанам хрт-падмешу крталайам
шрутанубхавам шаранам враджа бхавена бхамини

Потому, дорогая матушка, ищи прибежище у Всевышнего, лишь у Него одного, пребывающего в сердце каждого существа. В целом мире нет иного убежища кроме Него, ибо Он вечен и неизменен.

ТЕКСТЫ 12–15

адйах стхира-чаранам йо веда-гарбхах сахаршибхих
йогешвараих кумарадйаих сиддхаир йога-правартаках
бхеда-дрштйабхиманена нихсангенапи кармана
картртват сагунам брахма пурушам пурушаршабхам
са самсртйа пунах кале каленешвара-муртина
джате гуна-вйатикаре йатха-пурвам праджайате
аишварйам парамештхйам ча те 'пи дхарма-винирмитам
нишевйа пунар айанти гуна-вйатикаре сати

Кто поклоняется Вечному, чтобы обрести бренное, тот последний глупец. Корысть затмевает разум. Даже Брахма, мудрецы Кумары, и небожители Маричи вынуждены возвращаться в бренный мир, чтобы пожинать плоды своих дел. Когда вещество снова приходит в движение и различные его состояния начинают взаимодействовать, творец Брахма — средоточие знаний, *йоги* и небожители возвращаются в вещественный мир, послушные воле времени. Никто не в силах противостоять чарам иллюзии — ни праведники, ни мудрецы, ни отрешенные *йоги*. Не связанные плодами деятельности, они обретают свободу, когда вещество и время перестают существовать, и погружаются в бытие дремлющего Сверхсущества. Но свобода становится для них новой привязанностью, и когда вещество и время начинают свое движение, они вновь возвращаются в мир, чтобы воспользоваться свободой, хотя и сохраняют прежний облик и память.

ТЕКСТ 16

йе тв ихасакта-манасах кармасу шраддхайанвитах
курванти апратишиддхани нитйани апи ча кртснашах

Жаждущие мирских благ и признания глупцы с необыкновенным прилежанием исполняют общественный и религиозный долг. Они соблюдают заповеди и ведут добропорядочную жизнь, рассчитывая когда-нибудь насладиться плодами благих дел.

ТЕКСТ 17

раджаса кунтха-манасах камatмано 'джитендрийах
питрн йаджанти анудинам грхеша абхираташайах

Ненасытные в желаниях, они вечно исполнены беспокойств. Необузданные чувства заставляют их постоянно искать все новых наслаждений. Они преклоняются перед предками и трудятся дни напролет, чтобы обеспечить себе и своим близким благополучное будущее в обреченном на гибель мире.

ТЕКСТ 18

трай-варгикас те пуруша вимукха хари-медхасах
катхайам катханийору викрамасйа мадхудвишах

Таких глупцов называют *три-варгика*, ибо они живут ради трех целей: чувственных удовольствий, обогащения и уважения. Всевышний способен Своею красотой пленить любую душу или даровать ей освобождение, но они просят у Него сиюминутных радостей.

ТЕКСТ 19

нунам даивена вихата йе чачйута-катха-судхам
хитва шрнванти асад-гатхах пуришам ива вид-бхуджах

К несчастью им не суждено отведать пьянящего нектара повествований об играх Безусловной Истины.

Как свиньи, поедающие испражнения, они находят удовольствие в историях о бренном.

ТЕКСТ 20

дакшинена патхарйамнах питр-локам враджанти те
праджам ану праджайанте шмашананта-крийа-кртах

Набожные глупцы получают возможность пожить в небесной сфере Питри, расположенной на южном пути Солнца. Спустя некоторое время они снова возвращаются на Землю, где рождаются в прежних семьях и занимаются прежней деятельностью, соблюдая заповеди и мечтая снова попасть на райскую планету прародителей-праведников.

ТЕКСТ 21

татас те кшина-сукртах пунар локам имам сати
патанти виваша деваих садйо вибхрамшитодайах

Исчерпав плоды благочестия, они возвращаются на Землю, как разжалованный вельможа опускается на самое дно жизни. Такова участь корыстной набожности.

ТЕКСТ 22

тасмат твам сарва-бхавена бхаджасва парамештхинам
тад-гунашрайайа бхактйа бхаджанийа-падамбуджам

Потому, матушка, ищи прибежища у Всевышнего. Кроме Него никто не достоин преклонения. Служи Ему верой и правдой, ибо Он — единственная святыня.

ТЕКСТ 23

васудеве бхагавати бхакти-йогах прайоджитах
джанайатй ашу вайрагйам гьянам йад брахма-даршанам

Отречение и постижение вечной Истины приходят сами собой, когда душа предается Всевышнему.

ТЕКСТ 24

йадасйа читтам артхешу самешв индрийа-вртти6хих
на вигрхнати ваишамйам прийам априйам итй ута

Кто целиком отдался Всевышнему, тот всегда умиротворен. Его ум уравновешен, и, хотя его чувства соприкасаются с окружающим миром, это не причиняет ему беспокойства. События и предметы иллюзорного мира не доставляют ему удовольствия и не вызывают неприязни.

ТЕКСТ 25

са тадаивatмanатманам нихсангам сама-даршанам
хейопадейа-рахитам арудхам падам икшате

Кто предался Всевышнему, тот воистину разумен. Разум — единственное средство, позволяющее беспристрастно взирать на мир и сознавать свою непричастность к происходящему. Разумный знает, что нет добра и нет зла, — есть лишь воля Всевышнего.

ТЕКСТ 26

джнана-матрам парам брахма параматмешварах пуман
дрши-адибхих пртхаг бхаваир бхагаван эка ийате

Господь — Высшая Истина и единственный предмет познания. Но в зависимости от способа познания Он открывает разные грани Своей Личности: всеобъемлющий Свет [Брахман], вездесущий Наблюдатель [Параматма] или Личность со множеством качеств [Бхагаван].

ТЕКСТ 27

этаван эва йогена самагренеха йогинах
йуджйате 'бхимато хй артхо йад асангас ту кртснашах

Цель *йоги* — достичь состояния полной отрешенности. Этого можно добиться разными способами.

ТЕКСТ 28

джнанам экам парачинаир индрийаир брахма ниргунам
авабхатй артха-рупена бхрантйа шабдади-дхармина

Кто не признает реальности за границами чувственного опыта, тот вынужден постигать Истину в рамках чувственного опыта. Но поскольку чувства несовершенны, исследователь приходит к выводу, что любая истина относительна, и Абсолютной Истины нет.

ТЕКСТ 29

йатха махан ахам-рупас три-врт панча-видхах сварат
экадаша-видхас тасйа вапур андам джагад йатах

Как вещество делиться в сознании отдельного существа на множество стихий — приобретенное самомнение [*ахам*], три состояния [*гуны*], пять первостихий [твердь, вода, воздух, огонь и пространство] и одиннадцать чувств — и образует вещественное тело, так в сознании Всевышнего единое вещество делится на множество стихий и образует тело вселенной со множеством свойств.

ТЕКСТ 30

этад вай шраддхайа бхактйа йогабхйасена нитйашах
самахитатма нихсанго вирактйа парипашйати

Понимание этой истины приходит к тому, кто отрекся от всего ради служения Всевышнему, кто в мыслях всегда с Ним. Такой душе не страшна иллюзия, а смерть — наваждение, оставшееся позади.

ТЕКСТ 31

итй этат катхитам гурви джнанам тад брахма-даршанам
йенанубуддхйате таттвам пракртех пурушасйа ча

Я рассказал тебе о постижении Абсолютной Истины. На пути к Абсолютной Истине душа постигает

свою природу, природу вещественного мира и свои отношения с ним.

ТЕКСТ 32

джнана-йогаш ча ман-ништхо наиргунйо бхакти-лакшанах
двайор апй эка эвартхо бхагавач-чхабда-лакшанах

Единственный предмет познания — Абсолютная Истина. Единственный предмет служения — Всевышний Господь. Потому Абсолютная Истина есть Всевышний, а цель познания — стать слугой Всевышнего. Кто вырвался из объятий иллюзии, тот становится рабом Истины. Видение Истины [*гьяна*] — лишь этап на пути служения Ей [*бхакти*].

ТЕКСТ 33

йатхендрийаих пртхаг-двараир артхо баху-гунашрайах
эко нанейате тадвад бхагаван шастра-вартмабхих

Один и тот же предмет воспринимается по-разному разными чувствами. Чувства делают предмет разнообразным. Так и Всевышний — единый, но являет Себя по-разному тем, кто следует к Нему разными путями.

ТЕКСТЫ 34–36

крийайа кратубхир данаис тапах-свадхйайа-маршанаих
атмендрийа-джайенапи саннйасена ча карманам
йогена вividхангена бхакти-йогена чаива хи
дхарменобхайа-чихнена йах правртти-нивртттиман
атма-таттвавабодхена ваирагйена дрдхена ча
ийате бхагаван эбхих сагуно ниргунах сва-дрк

Чем бы человек ни занимался — отправлял религиозные обряды, жертвовал собой ради других, раздавал милостыню, усмирял плоть, изучал священные писания, стяжал знания, предавался философствованию, обуздывал ум и чувства или молился Господу, если он де-

лает это без желания собственной выгоды, он неизбежно отрешится от всего бренного, познает свою подлинную природу, узреет Абсолютную Истину — единую, но предстающую в разных качествах, и в конечном итоге предастся Ей как покорный слуга.

ТЕКСТ 37

правочам бхакти-йогасйа сварупам те чатур-видхам
каласйа чавйакта-гатер йо 'нтардхавати джантушу

Дорогая матушка, Я рассказал тебе о четырех видах *йоги* — четырех способах приблизиться к Абсолютной Истине. Все они — составные части служения Ей, ибо невозможно приблизиться к Истине, не служа Ей. Также Я объяснил, как время порабощает душу, хотя она не замечает хода времени.

ТЕКСТ 38

дживасйа самсртир бахвир авидйа-карма-нирмитах
йасв анга правишанн атма на веда татим атманах

Есть множество видов иллюзии, в которые попадает сознание, неспособное видеть свою подлинную природу. Иллюзия определяет образ мысли и поведение. В вещественном мире частицы сознания действуют по-разному, мыслят себя по-разному и выглядят по-разному, но всех их объединяет одно — корысть и страх смерти.

ТЕКСТ 39

наитат кхалайопадишен навинитайа кархичит
на стабдхайа на бхиннайа напа дхарма-дхваджайа ча

Истина не открывает Себя завистливым, сомневающимся, глухим к голосу совести и лжецам. Истина также не для тех, кто горд собою и своими достижениями.

ТЕКСТ 40

на лолупайопадишен на грхарудха-четасе
набхактайа ча ме джату на мад-бхакта-двишам апи

Истина не для тех, кто ищет благополучия в бренном мире, кто жаждет власти, признания и чувственных удовольствий, кто привязан к семье, кто отрицает Истину и враждебен к Ее рабам.

ТЕКСТ 41

шраддадханайа бхактайа винитайанасуйаве
бхутешу крта-маитрайа шушрушабхиратайа ча

Истина только для тех, кто предан Ей, кто верит, что прийти к Истине можно только служа Ей, кто дружелюбен ко всем, кто доверился учителю — слуге Истины, и безоговорочно признал его власть над собой.

ТЕКСТ 42

бахир-джата-вирагайа шанта-читтайа дийатам
нирматсарайа шучайе йасйахам прейасам прийах

По милости учителя Истина открывается тому, для кого нет ничего дороже Истины, кто никому не завидует и свободен от корысти и привязанности к бренному.

ТЕКСТ 43

йа мдам шрнуйад амба шраддхайа пурушах сакрт
йо вабхидхатте мач-читтах са хй эти падавим ча ме

Кто мыслями всегда со Мною, кто верен Мне как своему Господину в любых обстоятельствах, чье сердце ликует, когда он слышит или говорит обо Мне, того Я непременно призову в Свою обитель.

ГЛАВА ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЯ

Величие Девахути

ТЕКСТ 1

маитрейа увача
эвам нишамйа капиласйа вачо джанитри
са кардамасйа дайита кила девахутих
висраста-моха-патала там абхипранамйа
туштава таттва-вишайанкита-сиддхи-бхумим

Майтрея сказал: Когда Девахути — мать Капилы, супруга мудреца Кардамы, услышала наставления сына, пелена иллюзии спала с ее глаз, и она узрела Истину. Она склонилась перед Всевышним, открывшим ей тайну бытия, и усладила Его слух молитвой.

ТЕКСТ 2

девахутир увача
атхапй аджо 'нтах-салиле шайанам
бхутендрийартхатма-майам вапус те
гуна-правахам сад-ашеша-биджам
дадхйау свайам йадж-джатхарабджа-джатах

Девахути сказала: Господи, Твое тело — источник бесчисленных вселенных! Брахму называют нерожденным, ибо он появляется на свет из лотоса, что растет из Твоего живота, в то время как Ты покоишься на водах вселенского океана. Но даже Брахма, творец необъятной вселенной, не способен постичь Тебя силой своего разума и вынужден смиренно просить Тебя о милости.

ТЕКСТ 3

са эва вишвасйа бхаван видхатте
гуна-правахена вибхакта-вирйах
саргадй анихо 'витатхабхисандхир
атмешварО 'таркйа-сахасра-шактих

Будучи неподвижным, Ты все приводишь в движение. Не совершая действий, Ты заставляешь взаимодействовать вещество само с собой, благодаря чему появляется, живет и умирает вселенная. Ты не подчиняешься никаким законам, потому мудрые величают Тебя Всевышним, Господом Богом. Не производя ни единого действия, Ты создаешь миры, в которых живут и творят создатели. Ты везде, и Тебя нельзя увидеть. Ты один, и Тебя множество. Ты — величайшая загадка.

ТЕКСТ 4

са твам бхрто ме джатхарена натха
катхам ну йасйодара этад асит
вишвам йуганте вата-патра эках
шете сма майа-шишур ангхри-панах

Ты — Господь, вечный и нерожденный Прародитель вселеленной. Возможно ли что ты, в Чьем животе покоится все мироздание, появился на свет из моего чрева? Для тебя нет ничего невозможного, ибо в конце эпохи Ты, приняв облик младенца, лежишь на листе баньянового дерева и сосешь палец Своей лотосной стопы.

ТЕКСТ 5

твам дева-тантрах прашамайа папманам
нидеша-бхаджам ча вибхо вибхутайе
йатхаватарас тава сукарадайас
татхайам апй атма-патхопалабдхайе

В Своих многочисленных обликах — Вепря и других — Ты нисходишь в бренный мир, чтобы помочь страждущим душам, уповающим на Тебя. И ныне Ты

принял облик мудреца для того, чтобы указать путь заблудшим, прекратив их скитания.

ТЕКСТ 6

йан-намадхейа-шравананукиртанад
йат-прахванад йат-смаранад апи квачит
швадо 'пи садйах саванайа калпате
кутах пунас те бхагаван ну даршанат

Родившийся в семье собакоеда может стать священнослужителем Твоего алтаря, если хотя бы раз произнесет или услышит Твое имя или просто вспомнит о Тебе. Что же говорить о тех, кто воочию созерцает Тебя!

ТЕКСТ 7

ахо бата ива-пачо 'то гарийан
йадж-джихвагре вартате нама тубхйам
тепус тапас те джухувух саснур арйа
брахманучур нама грнанти йе те

Слава и хвала тому, чьи уста произносят Твое имя! Он достоен преклонения, даже если появился на свет в семьях собакоедов. Кто восклицает Твое имя, несомненно, уже прошел все очистительные обряды, был паломником в святых местах, совершил все жертвоприношения, изучил все священные книги и обрел все добродетели благородных ариев — ибо чтобы произнести Твое имя, душа уже должна быть безгрешной.

ТЕКСТ 8

там твам ахам брахма парам пумамсам
пратйак-сротасй атмани самвибхавйам
сва-теджаса дхваста-гуна-правахам
ванде вишнум капилам веда-гарбхам

О Господин, Ты — Сам Всевышний, Абсолютная Истина, принявший облик мудреца Капилы. Святые и мудрецы, постигшие тайны бытия, величают Тебя Господом Богом и обращают к Тебе молитвы. Только Твоею

милостью душа может вырваться из плена иллюзии, ибо лишь Истина может уничтожить ложь. Когда рушится бренный мир, мудрость находит убежище в Тебе, ибо Вечное разрушает временное.

ТЕКСТ 9

маитрейа увача
идито бхагаван эвам капилакхйах парах пуман
вачавиклавайетй аха матарам матр-ватсалах

Майтрея сказал: Довольный речами любимой матушки, Господь Капила спокойно ответил:

ТЕКСТ 10

капила увача
маргенанена матас те сусевйенодитена ме
астхитена парам каштхам ачирад аваротсйаси

Дорогая матушка, путь самоосознания, о котором Я поведал, ты пройдешь без труда и уже в этой жизни обретешь освобождение.

ТЕКСТ 11

шраддхатсваитан матам махйам джуштам йад брахма-вадибхих
йена мам абхайам йайа мртйум рччхантй атад-видах

Этим путем шли мудрецы и великие мужи. Если ты последуешь их примеру, то избавишься от иллюзий и страха, одолеешь смерть и войдешь в Мою вечную обитель. Иначе нельзя вырваться из круговорота рождения и смерти, который и есть иллюзия.

ЕКСТ 12

маитрейа увача
ити прадаршйа бхагаван сатим там атмано гатим
сва-матра брахма-вадинйа капило 'нумато йайау

Майтрея сказал: Всевышний явился в этот мир в облике Капилы, чтобы поведать людям об устройстве ми-

роздания. Осуществив Свой замысел, Он с дозволения матушки покинул отчий дом.

ТЕКСТ 13

са чапи танайоктена йогадешена йога-йук
тасминн ашрама апиде сарасватйах самахита

Следуя наставлениям сына, Девахути отреклась от мира. Ее роскошный дворец, утопающий в цветах, считавшийся венцом реки Сарасвати, стал для нее жилищем *йога*, где она достигла состояния совершенной безмятежности, *самадхи*.

ТЕКСТ 14

абхикшнавагаха-капишан джатилан кутилалакан
атманам чогра-тапаса бибхрати чиринам кршам

Она совершала омовения три раза в день, отчего ее черные вьющиеся волосы приобрели цвет пепла. Она почти не принимала пищу, тело ее исхудало, а одежда превратилась в лохмотья.

ТЕКСТ 15

праджапатех кардамасйа тапо-йога-виджрмбхитам
сва-гархастхйам анаупамйам прартхйах ваиманикаир апи

Воздержанием и усмирением плоти прародитель Кардама обрел невиданную власть и окружил супругу роскошью, вызывающей зависть даже у небожителей, путешествующих по вселенной в чудесных кораблях.

ТЕКСТ 16

пайах-пхена-нибхах шаййа данта рукма-парииччхадах
асанани ча хаимани суспаршастаранани ча

Убранство летающего замка поражало воображение. Покрывала и перины были белыми, как молочная пена; стулья и скамейки были сделаны из слоновой кости

и покрыты кружевным полотном, расшитым золотом; на золотых кушетках лежали мягкие, как пух, подушки.

ТЕКСТ 17

свачччха-спхатика-кудйешу маха-маракатешу ча
ратна-прадипа абханти лалана ратна-самйутах

Стены дворца были сделаны из отборного мрамора и выложены драгоценными камнями. По вечерам в залах не нужно было зажигать светильников, так как блеск самоцветов освещал дворцовые покои. Все женщины в доме с ног до головы были усыпаны украшениями.

ТЕКСТ 18

грходйанам кусумитаи рамйам бахв-амара-друмаих
куджад-виханга-митхунам гайан-матта-мадхувратам

Главное здание дворца было окружено чудесными садами, где в изобилии росли источавшие сладкий аромат цветы и высокие деревья, ветви которых сгибались под тяжестью плодов. Звонкие трели певчих птиц, сливаясь с гудением опьяненных пчел, создавали благостное настроение.

ТЕКСТ 19

йатра правиштам атманам вибудханучара джагух
вапйам утпала-гандхинйам кардаменопалалитам

Когда Девахути входила в сад, чтобы совершить омовение в озере, заросшем лотосами, небесные певцы слагали песни о ее красоте и добродетелях. Ее муж Кардама любил и ласкал ее.

ТЕКСТ 20

хитва тад ипситатамам апй ахкандала-йошитам
кинчич чакара ваданам путра-вишлешанатура

Эта добродетельная царевна без сожаления рассталась с невиданной роскошью, которой завидовали даже

обитательницы небес. Ее огорчало только то, что рядом нет сына.

ТЕКСТ 21

ванам правраджите патйав апатйа-вирахатура
джната-таттвапй абхун наште ватсе гаур ива ватсала

Ее муж Кардама давно отрекся от мира, и теперь ее покинул единственный сын. Хотя она знала, что в бренном мире нет ничего достойного сожаления — ни рождения и смерти, ни встреч и расставаний — разлука с сыном отзывалась болью в ее сердце. Так безутешно тоскует корова, когда умирает ее теленок.

ТЕКСТ 22

там эва дхйайати девам апатйам капилам харим
бабхувачирато ватса нихспрха тадрше грхе

Непрестанно думая о своем сыне, она скоро избавилась от привязанности к богатому дому.

ТЕКСТ 23

дхйайати бхагавад-рупам йад аха дхйана-гочарам
сутах прасанна-ваданам самаста-вйаста-чинтайа

Вняв наставлениям сына, улыбающегося мудреца Капилы, она погрузилась в размышления о Всевышнем в облике Вишну.

ТЕКСТЫ 24–25

бхакти-праваха-йогена ваирагйена балийаса
йуктануштхана-джатена джнанена брахма-хетуна
вишуддхена тадатманам атмана вишвато-мукхам
сванубхутйа тиробхута майа-гуна-вишешанам

Так в думах о Господе проходили ее дни. Отрешившись от бренного, она ограничила себя самым необходимым. Найдя прибежище у стоп Истины, она избавилась от страха и иллюзии.

ТЕКСТ 26

брахманй авастхита-матир бхагаватй атма-самшрайе
нивртта-дживапаттитват кшина-клешапта-нирвртих

Созерцая в сердце Всевышнего, она всегда пребывала в умиротворении. Ничто во внешнем мире не беспокоило ее, ибо она не воспринимала себя его частью.

ТЕКСТ 27

нитйарудха-самадхитват паравртта-гуна-бхрама
на сасмара тадатманам свапне дрштам ивоттхитах

В состоянии совершенной безмятежности [Брахмане] она не сознавала, что происходит вовне и забыла о существовании своего тела, как пробудившийся со временем забывает о предметах, виденных во сне.

ТЕКСТ 28

тад-дехах паратах пошо 'пй акршаш чадхй-асамбхават
бабхау малаир аваччханнах садхума ива павакаих

За ней ухаживали небесные служанки, которых сотворил Кардама. И хотя ее тело по-прежнему продолжало жить, оно воспринималось ею, как огонь, окутанный дымом.

ТЕКСТ 29

свангам тапо-йогамайам мукта-кешам гатамбарам
дайва-гуптам на бубудхе васудева-правишта-дхих

Поглощенная мыслями о Всевышнем, она не замечала, что временами ее волосы и одежда приходят в беспорядок.

ТЕКСТ 30

эвам са капилоктена маргеначиратах парам
атманам брахма-нирванам бхагавантам авапа ха

Следуя наставлениям Капилы, она вскоре освободилась из плена иллюзии и соединилась с Абсолютной Истиной в Ее вездесущем облике Высшей Души.

ТЕКСТ 31

тад вираґ ит пунйатамам кшетрам траилокйа-вишрутам
намна сиддха-падам йатра са самґиддхим упейуши

С тех пор место, где Девахути рассталась с бренным миром, считается одним из самых святых во вселенной Во всех трех мирах его знают под именем Сиддхапада.

ТЕКСТ 32

тасйас тад йога-видхута мартйам мартйам абхут сарит
сротасам правара саумйа сиддхида сиддха-севита

Стихии, из которых состояла ее плоть, обратились в воду и смешались с водами реки, которая с тех пор стала самой священной из всех рек. Каждый, кто совершает омовение в этой реке, также достигает освобождения. Потому все, кто идет к Истине путем *йоги*, отправляются туда, чтобы омыться в ее водах.

ТЕКСТ 33

капило 'пи маха-йоги бхагаван питур ашрамат
матарам самануджнапйа праґ-удичим дишам йайау

С позволения матушки, Капила покинул жилище отца и пошел на северо-восток.

ТЕКСТ 34

сиддха-чарана-гандхарваир мунибхиш чапсаро-ганаих
стуйаманах самудрена даттархана-никетанах

На всем протяжении пути небесные певцы и танцовщицы осыпали Его цветами, а мудрецы возносили молитвы. Океан преподнес Ему свои дары и предоставил обитель, в которой Он поселился.

ТЕКСТ 35

асте йогам самастхайа санкхйачарйаир абхиштутах
трайанам апи локанам упашантйаи самахитах

Погруженный в безмятежность, мудрец Капила и поныне пребывает там, чтобы открывать Истину всем

ищущим прозрения и спасения. Перед Ним преклоняются все учителя, мудрецы и богословы.

ТЕКСТ 36

этан нигадитам тата йат пришто 'хам таванагха
капиласйа ча самвадо девахутйаш ча паванах

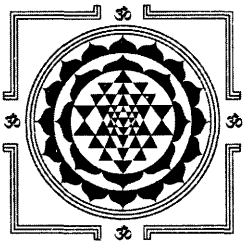
Сын мой, как ты просил, я рассказал тебе о жизни и учении Капилы и о спасении, которое Он даровал Своей славной матушке Девахути.

ТЕКСТ 37

йа идам анушрноти йо 'бхидхатте
капила-мунер матам атма-йога-гухйам
бхагавати крта-дхих супарна-кетав
упалабхате бхагават-падаравиндам

Повесть о Капиле и Его матушке столь чудесна, что всякий, кто слушает ее, вручает свое сердце Всевышнему, восседающему на птице Гаруде, и возвращается в Его обитель под сень Его лотосных стоп.

... продолжение следует



Книга Третья
Книга Мудрецов

1. Странствия Видуры — *9*
2. Уддхава вспоминает о Кришне — *23*
3. Земной путь Кришны — *32*
4. Беседа Уддхавы и Видуры — *40*
5. Сотворение первостихий — *50*
6. Тело вселенной — *65*
7. Вопросы Видуры — *75*
8. Всевышний открывает себя творцу — *86*
9. Брахма просит даровать ему созидательную силу — *97*
10. Этапы творения — *111*
11. Пространство и время — *119*
12. Брахма и его творения — *130*
13. Спасение Земли — *143*
14. Зачатие демонов — *157*
15. Проклятие у ворот царства Божьего — *169*
16. Исход Джаи и Виджаи из царства Божьего — *185*
17. Рождение братьев-демонов — *196*
18. Брахма наблюдает за поединком демона и Вепря — *204*

19. Смерть демона Хираньякши — *212*

20. Отпрыски Брахмы — *222*

21. Господь исполняет желание Кардамы — *235*

22. Женитьба Кардамы — *249*

23. Кардама исполняет желания царевны — *259*

24. Явление Господа Капилы — *273*

25. Учение Господа Капилы — *284*

26. Строение вселенной — *296*

27. Совершенство йоги — *315*

28. Созерцание как путь к свободе — *324*

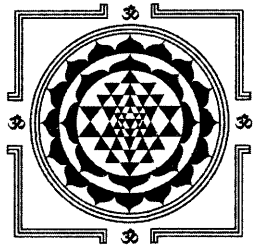
29. Начала Бхакти — *338*

30. Участь корыстолюбца — *350*

31. Мытарства рожденных во плоти — *359*

32. Цель познания — *372*

33. Величие Девахути — *383*



Над книгой работали:

Перевод на русский
Драгилев Александр

Литературный редактор
Терехин Алексей

Техническая редакция и корректура
Егорова Наталия и Чумак Анастасия

Дизайн и верстка

Srinivas Fine Arts.ltd.

Шри Чайтанья Сарасват Матх
www.scsmath.com
www.bharati.ru

Духовно-просветительное издание

Вьяса Шри Двайпаяна

Шримад Бхагаватам

Книга 3

с транслитерацией в кириллице
и литературным переводом

Подписано в печать 16.09.08. Формат 84x108/32
Усл. п. л. 21.
Тираж 5000 экз. Заказ № 4830011

Издательский дом «Амрита-Русь»
107061, Москва, ул. Б. Черкизовская, д. 1, корп. 1
тел./факс (499) 264-05-89, 264-05-81
info@amrita-rus.ru **www.amrita-rus.ru**

Книга почтой: 107140, Москва, а/я 38
По заявке оптовиков ощуществляется электронная
рассылка полного книжного каталога

Отпечатано в полном соответствии
с качеством предоставленных диапозитивов

Отпечатано в ОАО «Нижполиграф»
603006, Нижний Новгород, ул.Варварская, 32.